

# INSTRUCTION MANUAL

---

## HARNESS

**EN 361:2002**

**EN 358:2018**

**EN 813:2008**



EN

FR

ES

IT

DE

PT

SV

NO

DA

NL

FI

PL

HU

CS

SL

HR

SK

RO

TR

JP

ZH

KO

RU

EL

BG

# English

EN

Read this manual carefully before using this product and follow the instructions below. Failure to follow these rules and instructions increases the risk of injury or death. The use of second-hand equipment is strongly discouraged.

If the product is resold outside the first country of destination, it is essential for the safety of the user that the retailer provides the user manual, the instructions for maintenance, for periodic examinations as well as the instructions relating to repairs, written in the language of the country where the product is used.

## I - PRODUCT DEFINITION

This product is a personal protective equipment (PPE) against the risk of fall from height. It must be combined with other components to form a complete personal protective system that prevents or arrests a fall. A personal protective system against falls from height comprises: a body support device, fixed to a reliable anchor point, via one or more linking devices. This whole system is called the belay line.

This product is a body support device, a fall arrest harness, a work positioning belt, a sit harness.

## II - MARKING

1 Conformity to European regulation 2016/425 on personal protective equipment, followed by the number\* of the European notified body involved in the production control. 2 Conformity to regulation 2016/425 as brought into UK law and amended, followed by the number\*\* of the UK notified body involved in the production control. The declarations of conformity are available on the website. The notified body\*\*\* involved in the design phase is also indicated at the bottom of the page. 3 Always read and follow warnings and instructions. 4 Manufacturer's logo, name and address. 5 **IdN**: Individual number. **MM/YY**: month/year of manufacture. 6 Product name. 7 Size range in centimeters. 8 Technical References. 9 Attachment points for each use and standard. 10 Maximum load weight: 140 kg. 11 Materials: polyamide, steel, aluminum. 12 Use of the adjustment buckles. 13 Use of the quick release buckles.

## III - APPLICATION AND LIMITS

This product complies with the following requirements:

- Regulation EU 2016/425 on PPE;
- **EN 365:2005**: general requirements for the instruction manual, maintenance, periodic examination, repair, marking and packaging;
- **EN 361:2002**: fall arrest harness;
- **EN 358:2018**: work positioning and restraint belts and work positioning lanyards;
- **EN 813:2008**: sit harness.

This product can be used in the following situations:

- Restraint systems
- Work positioning systems
- Rope access systems
- Fall arrest systems

Under no circumstances can this product be used for any other situation (e.g.: rescue systems, pendulum falls, leisure and sportive activities, etc.).

This product should not be used beyond its limits.

This product is for single person use only.

This product is intended only for professional use by trained, competent, experienced and qualified persons capable of interpreting and applying these instructions.

The few cases of misuses presented in this manual are not exhaustive. There are a multitude of misuses that it is not possible to list.

## IV - WARNINGS

Any modification of this product is strictly prohibited. Modifying or removing original items may affect its performance.

This product must not be exposed to extreme climatic conditions, mechanical constraints, or chemical substances which could alter the technical characteristics of its materials (humidity, extreme temperatures, sharp edges, vibrations,

chemical products, electric currents, cuts, abrasion, UV radiations, etc.).

Users should ensure that their health condition cannot affect their safety when using this product.

A rescue plan in case of emergency should always be in place when starting the activity.

Verify that all the components of the belay line comply with European standards, are suitable for the intended use, compatible with each other and that they can be combined without presenting a safety risk. When using several articles, the safety function of one of the articles may be affected by the safety function of the other or interfere with it and therefore present a danger.

The belay line must necessarily include a reliable anchor point, strong enough to stop and retain the user in the event of a fall, compliant with standard EN 795. The anchor point must only be used by one person.

Keep an identification sheet for each component, subsystem or system. An example of identification sheet is provided in this manual.

## V - DESCRIPTION (FIG.1)

Main loops: 1-shoulder loops, 2-waistbelt, 3-leg loops. Attachment points: 4-dorsal, 5-sternal, 6-Flatlink connector, 7-ventral, 8-side. Adjustment buckle: 9- of the shoulders, 10- of the back, 11-of the waist, 12-of the legs, 13-of the groin, 14-elastic straps. Quick release buckles: 15-of the right shoulder loop, 16-of the leg loops. Other elements: 17-Velcro loop for mobile fall arrester, 18-Gear loops for lanyard connectors, 19-Gear loops, 20-Card holder.

## VI - INSPECTION

**Before each use:** a thorough examination should be performed to verify that this product is usable and works properly. User safety is linked to maintaining the efficiency and resistance of the equipment.

**Check especially:** the operation of the quick release buckles and adjustment buckles, the condition of each element, straps, seams, metal rings, adjustment buckles, quick release buckles, gear loops, elastic straps and the accessories. Proceed methodically, for example from top to bottom. If this product is dirty or wet apply the maintenance recommendations.

**Disposal:** This product should no longer be used if:

- It has reached the end of its life (see LIFETIME);
- Signs of wear or deterioration are detected;
- Its usage history is unknown;
- The applicable standards are obsolete;
- It has come into contact with chemicals;
- It has been exposed to extreme heat (> 80°C);
- It has suffered a major fall or a violent shock, even if no damage is visible, internal ruptures may affect its performance;
- A seam is unstitched, an element is deformed, a metal element is rusted, deformed or has sharp edges, a quick release buckle or an adjustment buckle is malfunctioning.

**If there is any doubt about its safety, this product should be destroyed.**

This product and the legibility of its marking should be inspected by a competent person at least once a year, and more frequently depending on the conditions of use.

## VII - ADJUSTMENT (FIG. 1 AND 3)

In order to provide optimal protection, this product must be systematically adjusted for each new use.

1. Check on the label that the size range matches the morphology of the user.
2. Before putting on the harness: widen all the adjustment buckles (9, 10, 11, 12, 13, 14) and open the quick release buckles (15, 16).
3. Put on the harness through the waistbelt (2) with the ventral attachment point (7) facing to oneself and the leg loops (3) between the legs. Place the loops (1) on the shoulders and close the quick release buckle (15). Place each leg loop (3) around each leg and close the quick release buckles (12). Place the waistbelt (2) at waist level.
4. Adjust the buckles (11) of the waistbelt (1) symmetrically. Tighten until it is impossible to remove the harness. Adjust the thighs straps (13) and the leg loops (12) for the comfort. Adjust the elastic straps (14) to prevent the leg loops from

falling. Adjust the back buckle (10) to position the velcro loops (17) on top of the shoulders. Finally adjust the shoulder buckles (9) as close as possible to the body.

**Be careful never to press any of the quick release buckle triggers during the work at height.**

## VIII - USE

Adapt the composition of the belay line to each situation.

**Do not use the attachment points indicated by a capital "A" for any purpose other than that of the fall arrest harness.**

Never use the Flatlink connector for any other purpose than the connection between the shoulder loops and the waistbelt.

### a) Fall arrest harness (Fig. 2) - EN 361

A fall arrest system does not prevent a free fall from occurring but limits the impact and the height of the fall when it occurs. It allows the operator to work in an area where a risk of falling exists.

The fall arrest harness is the only body support device permitted to be used in a fall arrest system.

**Attachment Points:** only attachments marked with a capital "A" (4, 5) can be used as part of fall arrest system.

The location of the anchor point should always be positioned to minimize the risk of falling and the height of the fall. It is essential that the anchor point is placed above the position of the user.

The fall arrest system must include energy absorbing components that comply with standard EN 355 to ensure that impact forces will be limited to 6 kN.

For each possible use and depending on the components of the belay line, determine the minimum free space or "air draft" required under the user in the workplace so that there is no collision with the ground or the presence of any other obstacle in the path of a possible fall. It is essential to consider the length of the energy absorber after it is triggered.

### b) Restraint (Fig. 4) or Work positioning (Fig. 5) belts - EN 358

A belt should not be used for fall arrest. A belt should not be used if there is a foreseeable risk of the user becoming suspended or of uncontrolled tension being exerted on the belt.

A **work positioning system** allows the user to work in support by preventing a free fall.

When using a work positioning system, the user normally relies on the equipment to ensure its support. It is therefore essential to consider the need to also use a safety device, for example: a fall arrest system.

**Attachment points:** for work positioning, use the two side rings (8) together to properly balance the user. It is forbidden to use a side attachment ring alone.

The work positioning lanyard must meet the requirements of standard EN 354 (strength of 22 kN for textile lanyards). It must be kept taut. It must be adjusted to the minimum length allowing free working while preventing from falling. It is essential for safety that the anchor point is at or above waist level.

A **restraint system** prevents the user from reaching an area where there is a risk of falling.

**Attachment points:** for restraint, the lateral rings (8) on this product can be used independently of each other.

Verify that the maximum length of the belay line actually prevents from reaching any area presenting a risk of falling.

### c) Sit harness (Fig. 6) - EN 813

A sit harness is a work positioning and rope access system when a low hanging point is required. The user is then suspended.

A sit harness is not suitable for arresting falls.

Maintaining a person in suspension using a sit harness for a long time can cause serious trauma or even death for an unconscious person after a few minutes. Avoid any lone worker situation, respect the rules and good practices for working at height.

Before first use, test the comfort and suspension settings in a safe place to ensure that the size of the sit harness is correct, fits properly and provides an acceptable level of comfort for the intended use.

**Assembly:** none. This product is ready to use.

**Rated load:** the belt has been tested for a user including his tools and equipment, for a weight of up to 150 kg.

**Attachment points:** for suspension, use the ventral ring alone (7).

## IX - MAINTENANCE

**Main materials:** polyamide (straps), aluminum (adjustment buckles), steel (attachment points), polyester (seams).

**Cleaning:** if this product is dirty, wash it in clear, cold water (maximum 30°), possibly with a mild soap, using a soft brush. Rinse with clear water without detergent. Wipe the metal parts with a sponge or cloth. Do not machine wash or use a pressure washer.

**Disinfection:** if necessary, treat this product with ozone gas in a special enclosure or with isopropyl alcohol (isopropanol) for 30 to 60 seconds. Avoid exposure to the gases and vapors.

**Drying:** If this product is wet or damp, allow it to dry naturally in the open air, in the shade, away from any heat source. Wait until this product is completely dry before using it again.

**Lubrication:** the quick release buckles can be lubricated with silicone-based oil. Wipe off any excess.

**Repair:** no repair is possible on this product.

## X - STORAGE AND TRANSPORT

Storage conditions are an important factor in maintaining the performance of this product. Store before first use and between successive uses in an appropriate bag, away from light, humidity and dust. Do not store near any source of heat. Maintain the storage temperature around 20°C within the limit of  $\pm 15^\circ\text{C}$ .

Follow the same instructions for transport.

**The packaging supplied with this product can be used for storage and transport.**

## XI - LIFETIME

**Lifetime** = storage time before first use + service life. The lifetime of this product is limited to 15 years. This product is subject to aging. Its lifetime depends on the actual conditions of storage, use, cleaning, inspection and maintenance.

**Storage time:** Under proper storage conditions, this product can be stored for 5 years before first use without affecting its performance.

**Service life:** The potential service life of this product is 10 years. Attention: it can be destroyed on its first use. Its inspection determines whether it should be disposed (see INSPECTION).

## XII - GUARANTEE

This product is guaranteed for 3 years against any defect in material or workmanship.

The warranty is excluded in the following cases: normal wear and tear, oxidation, modifications, alterations, repairs, poor storage, poor maintenance, damage due to accidents, negligence, uses for which this product is not intended, if the marking or individual number is no longer legible or missing, if this product is marked with markers or with stickers that are not authorized by the manufacturer.

# Français

FR

Lire attentivement ce manuel avant d'utiliser ce produit et respecter les instructions ci-dessous. Tout manquement à ces règles et instructions accroît les risques de blessures ou de mort. L'utilisation de matériel d'occasion est fortement déconseillée.

Si le produit est revendu hors du premier pays de destination, il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que le revendeur fournisse le mode d'emploi, les instructions pour l'entretien, pour les examens périodiques ainsi que les instructions relatives aux réparations, rédigés dans la langue du pays d'utilisation du produit.

## I - DÉFINITION DU PRODUIT

Ce produit est un équipement de protection individuelle (EPI) contre le risque de chute de hauteur. Il doit être combiné à d'autres composants pour constituer un système de protection individuel complet qui empêche de tomber ou arrête la chute. Un système de protection individuelle contre les chutes de hauteur comprend : un dispositif de maintien du corps, fixé à un point d'ancrage fiable, par l'intermédiaire d'un ou plusieurs dispositifs de liaison. L'ensemble de ce système s'appelle la chaîne d'assurance.

Ce produit est un dispositif de maintien du corps, harnais antichute, ceinture de maintien, harnais cuissard.

## II - MARQUAGE

1  Conformité au règlement Européen (2016/425) relatif aux équipements de protection individuelle suivi du numéro\* de l'organisme européen concerné par le contrôle de la production. 2  Conforme au même règlement tel qu'introduit dans la législation britannique et modifié, suivi du numéro\*\* de l'organisme britannique concerné par le contrôle de la production. Les déclarations de conformité sont disponibles sur le site internet. L'organisme\*\*\* notifié concerné par la phase de conception est aussi indiqué en bas de page. 3  Toujours lire et suivre les avertissements et le mode d'emploi. 4 Logo, nom et adresse du fabricant. 5  IDN : numéro Individuel. MM/YY : mois/année de fabrication. 6 Nom du produit. 7 Gamme de taille en centimètres. 8 Référentiels techniques.

9 Points d'accrochages selon les normes et les utilisations. 10 Poids maximum de la charge : 140 kg. 11 Matériaux : polyamide, acier, aluminium. 12 Utilisation des boucles de réglage. 13 Utilisation des boucles rapides.

## III - APPLICATION ET LIMITES

Ce produit est conforme aux exigences suivantes :

- Règlement (UE) 2016/425 relatif aux EPI ;
- EN 365:2005 : exigences générales pour le mode d'emploi, l'entretien, l'examen périodique, la réparation, le marquage et l'emballage ;
- EN 361:2002 : harnais antichute ;
- EN 358:2018 : ceintures de maintien au travail et retenue ;
- EN 813:2008 : ceintures à cuissardes.

Ce produit peut être utilisé dans les situations suivantes :

- Systèmes de retenue
- Systèmes de maintien au poste de travail
- Systèmes d'accès par corde
- Systèmes d'arrêt des chutes

Ce produit ne peut en aucun cas être utilisé pour tout autre situation (e.g. : Systèmes de sauvetage, chutes pendulaires, activités sportives et de loisir, etc.).

Ce produit ne doit pas être utilisé au-delà de ses limites.

Ce produit est réservé à l'usage d'une seule personne.

Ce produit est destiné uniquement à un usage professionnel par des personnes formées, compétentes, entraînées et qualifiées capables d'interpréter et de faire appliquer ces instructions.

Les quelques cas de mauvaise utilisation présentés dans ce manuel ne sont pas exhaustifs. Il existe une multitude de mauvaises utilisations qu'il n'est pas possible d'énumérer.

## IV - AVERTISSEMENTS

Toute modification de ce produit est strictement interdite. La modification ou le retrait d'éléments d'origine peut en altérer les performances.

Ce produit ne doit pas être exposé à des conditions clima-

tiques extrêmes, des contraintes mécaniques, ou substances chimiques pouvant altérer les caractéristiques techniques, de ses matériaux (humidité, températures extrêmes, arrêtes vives, vibrations, produits chimiques, courants électriques, coupures, abrasion, rayonnements UV, etc.).

Les utilisateurs doivent s'assurer que leur état de santé ne peut pas affecter leur sécurité lors de l'utilisation de ce produit.

Un plan de secours en cas d'urgence doit toujours être envisagé avant de démarrer l'activité.

Vérifier que tous les composants de la chaîne d'assurance sont conformes aux normes européennes, adaptés à l'usage prévu, compatibles entre eux et qu'ils peuvent être combinés sans présenter de risque pour la sécurité. Lors de l'utilisation de plusieurs articles la fonction de sécurité d'un des articles peut-être affecté par la fonction de sécurité de l'autre ou interférer avec celle-ci et présenter alors un danger.

La chaîne d'assurance doit nécessairement comporter un point d'ancrage fiable, suffisamment résistant pour arrêter et retenir l'utilisateur en cas de chute (résistance minimale de 12 kN) répondant aux exigences de la norme EN 795. Le dispositif d'ancrage ne doit être utilisé que par une seule personne.

Conservé une fiche d'identification pour chacun des composants, sous-systèmes ou systèmes. Un exemple de fiche d'identification est fourni dans ce manuel.

## V - DESCRIPTION (FIG. 1)

Sangles : 1-bretelles, 2-ceinture, 3-cuissardes. Points d'accrochages : 4-anneau dorsal, 5-anneau sternal, 6-connecteur Flatlink, 7-anneau ventral, 8-anneaux latéraux. Boucles de réglages : 9-des bretelles, 10-du dos, 11-de la ceinture, 12-des cuissardes, 13-de l'aine, 14- sangles élastiques. Boucles rapides : 15- de la bretelle droite, 16-des cuissardes. Autres éléments : 17-passant velcro antichute mobile, 18-rangement des connecteurs de longues, 19- porte matériel, 20-porte étiquette.

## VI - INSPECTION

**Avant chaque utilisation** : un examen minutieux doit être effectué afin de vérifier si ce produit est utilisable et fonctionne correctement. La sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement.

**Vérifier en particulier** : le fonctionnement des boucles rapides et des boucles de réglage, l'état de chaque sangle, des coutures, des anneaux métalliques, des boucles de réglage, des boucles rapides, des sangles élastiques, des portes matériels et des accessoires. Procéder méthodiquement, par exemple du haut vers le bas. Si ce produit est sale ou humide appliquer les préconisations d'entretien (voir ENTRETIEN).

**Mise au rebut** : ce produit ne doit plus être utilisé si :

- Il est arrivé en fin de vie (voir DURÉE DE VIE) ;
- Des signes d'usure ou de détérioration sont décelés ;
- Son historique d'utilisation est inconnu ;
- Les normes applicables sont obsolètes ;
- Il est entré en contact avec des produits chimiques ;
- Il a été exposé à la chaleur extrême (> 80°C) ;
- Il a subi une chute importante ou un choc violent, même si aucun dommage n'est visible des ruptures internes peuvent nuire à ses performances ;
- Une couture est décousue, un élément est déformé, un élément métallique est rouillé ou présente des arrêtes vives, une boucle rapide ou une boucle de réglage fonctionne mal.

**En cas de doute sur sa sécurité, ce produit doit être détruit.**

Ce produit et la lisibilité de son marquage doivent être inspectés par une personne compétente au moins une fois par an, et plus fréquemment en fonction des conditions d'utilisation.

## VII - RÉGLAGE (FIG. 1 ET 3)

Afin d'apporter une protection optimale, ce produit doit être systématiquement ajusté à chaque nouvelle utilisation.

Vérifier sur l'étiquette que la gamme de taille correspond à la morphologie de l'utilisateur.

1. Avant d'enfiler le harnais : élargir toutes les boucles de réglages (9, 10, 11, 12, 13, 14) et ouvrir les boucles rapides (15, 16).
2. Enfiler le harnais par la ceinture (2) avec l'anneau ventral (7) face à soi et les cuissardes (3) entre les jambes. Placer les bretelles (1) sur les épaules et fermer la boucle rapide (15). Placer chaque cuissard (3) autour de chaque jambe et fermer les boucles rapides des cuisses (12). Placer la ceinture (2) au niveau de la taille.
3. Ajuster les boucles (11) de la ceinture (1) symétriquement.

Serrer jusqu'à rendre impossible le retrait de la ceinture sans inconfort. Ajuster les boucles de laine (13) et les cuissardes (12) pour plus de confort. Régler les élastiques (14) pour éviter que les cuissardes ne tombent. Ajuster la boucle du dos (10) pour positionner les passants velcro (17) sur le dessus des épaules. Enfin serrer les bretelles (9) au plus près du corps.

**Prendre garde à ne jamais faire pression sur l'une des gâchettes des boucles rapides durant le travail en hauteur.**

## VIII - UTILISATION

Adapter la composition de la chaîne d'assurance à chaque situation.

**Ne pas utiliser les points d'accrochages indiqués par un "A" majuscule pour un autre usage que celui du harnais antichute.**

Ne jamais utiliser le connecteur Flatlink (6) intégré à ce harnais pour un autre usage que la connexion des bretelles avec la ceinture.

### a) Harnais antichute (Fig. 2) - EN 361

Un système d'arrêt des chutes n'empêche pas une chute libre de se produire mais limite l'impact et la hauteur de chute lorsqu'elle survient. Il permet à l'opérateur de travailler dans une zone où un risque de chute existe.

Le harnais antichute est le seul dispositif de maintien du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.

**Points d'accrochages :** Seuls les éléments d'accrochage indiqués par un "A" majuscule (4, 5) peuvent être utilisés dans le cadre d'un système d'arrêt des chutes.

L'emplacement du point d'ancrage doit être toujours positionné afin de réduire au minimum le risque de chute et la hauteur de chute. Il est essentiel que le point d'ancrage soit placé au-dessus de la position de l'utilisateur.

Le système d'arrêt des chutes doit comporter des composants absorbant l'énergie conformes à la norme EN 355 afin de garantir que les forces d'impact seront limitées à 6 kN.

Pour chaque utilisation possible et en fonction des composants de la chaîne d'assurance, déterminer l'espace libre ou "tirant d'air" minimal requis sous l'utilisateur afin qu'il n'y ait pas de collision avec le sol ni présence d'autre obstacle sur la trajectoire d'une éventuelle chute. Il est essentiel de considérer la longueur de l'absorbeur d'énergie après son déclenchement.

### b) Ceinture de retenue (Fig. 4) ou de maintien au travail (Fig. 5) - EN 358

Une ceinture ne doit pas être utilisée pour l'arrêt des chutes. Il convient de ne pas utiliser une ceinture s'il existe un risque prévisible que l'utilisateur se retrouve suspendu ou qu'une tension incontrôlée s'exerce sur la ceinture.

**Un système de maintien au poste de travail** permet à l'utilisateur de travailler en appui en empêchant une chute libre. Lors de l'utilisation d'un système de maintien au travail, l'utilisateur compte normalement sur l'équipement pour assurer son support. Il est donc essentiel de considérer la nécessité d'utiliser en plus un dispositif de sécurité, par exemple : un système d'arrêt des chutes.

**Points d'accrochages :** pour le maintien au poste de travail utiliser les deux anneaux latéraux (8) ensemble de façon à équilibrer correctement l'utilisateur. Il est alors interdit d'utiliser un anneau d'accrochage latéral seul.

La longe de maintien au travail doit satisfaire les exigences de la norme EN 354 (résistance de 22 kN pour les longues textiles). Elle doit être maintenue tendue. Elle doit être réglée à la longueur minimale permettant de travailler librement tout en empêchant de tomber. Il est essentiel pour la sécurité que le point d'ancrage se situe au niveau de la taille ou au-dessus.

**Un système de retenue** empêche l'utilisateur d'atteindre une zone présentant un risque de chute.

**Points d'accrochages :** pour la retenue, les anneaux latéraux (8) peuvent être utilisés indépendamment les uns des autres. Pour la retenue, vérifier systématiquement que la longueur maximale de la chaîne d'assurance empêche effectivement d'atteindre une zone présentant un risque de chute.

### c) Ceinture à cuissardes (Fig. 6) - EN 813

Une ceinture à cuissardes est un système de maintien au poste de travail, de retenue et d'accès avec cordes, lorsqu'un point d'accrochage bas est nécessaire. L'utilisateur est alors en

suspension.

Une ceinture à cuissardes n'est pas adaptée à l'arrêt des chutes.

Le maintien en suspension d'une personne par l'intermédiaire d'une ceinture à cuissarde de façon prolongée peut entraîner des traumatismes graves voir la mort pour une personne inconsciente au bout de quelques minutes. Éviter toute situation de travailleur isolé, respecter les règles et les bonnes pratiques en matière de travail en hauteur.

Avant la première utilisation, tester le confort et les réglages en suspension dans un endroit sûr afin de s'assurer que la ceinture à cuissarde à la taille correcte, est bien réglée et fournit un niveau de confort acceptable pour l'utilisation prévue.

**Assemblage :** aucun. Ce produit est prêt à l'emploi.

**Charge nominale :** la ceinture a été soumise à l'essai pour un utilisateur y compris ses outils et son matériel, pour un poids allant jusqu'à 150 kg.

**Points d'accrochages :** pour la suspension, utiliser l'anneau ventral seul (7).

## IX - ENTRETIEN

**Matériaux principaux :** polyamide (sangles), Aluminium (boucles de réglage), acier (points d'attache), polyester (couretures).

**Nettoyage :** si ce produit est sale, le laver à l'eau claire et froide (maximum 30°C), éventuellement avec un savon doux, à l'aide une brosse à poils doux. Rincer à l'eau claire sans détergent. Essuyer les éléments métalliques à l'aide d'une éponge ou d'un chiffon. Ne pas laver en machine ni à l'aide d'un nettoyeur haute pression.

**Désinfection :** si besoin, traiter ce produit à l'ozone gazeux dans une enceinte spéciale ou à l'alcool isopropylique (isopropanol) pendant 30 à 60 secondes. Éviter toute exposition aux gaz et aux vapeurs.

**Séchage :** si ce produit est mouillé ou humide, le laisser sécher naturellement à l'air libre, à l'ombre, à l'écart de toute source de chaleur. Attendre que ce produit soit complètement sec avant de l'utiliser à nouveau.

**Lubrification :** les boucles rapides peuvent être lubrifiées avec de l'huile à base de silicone. Essuyer tout excédent.

**Réparation :** aucune réparation n'est possible sur ce produit.

## X - STOCKAGE ET TRANSPORT

Les conditions de stockage sont un facteur important de conservation des performances de ce produit. Stocker avant la première utilisation et entre les utilisations successives dans une housse appropriée, à l'abri de la lumière, de l'humidité et de la poussière. Ne pas stocker près d'une source quelconque de chaleur. Maintenir la température de stockage autour de 20°C dans la limite de  $\pm 15^\circ\text{C}$ .

Respecter les mêmes consignes pour le transport.

L'emballage fourni avec ce produit peut servir pour son stockage et son transport.

## XI - DURÉE DE VIE

**Durée de vie :** durée de stockage avant la première utilisation + durée d'utilisation. La durée de vie de ce produit est limitée à 15 ans. Ce produit est sujet à vieillissement. Sa durée de vie dépend des conditions effectives de stockage, d'emploi, de nettoyage de révision et d'entretien.

**Durée de stockage :** dans de bonnes conditions de stockage, ce produit peut être entreposé pendant 5 ans avant sa première utilisation sans affecter ses performances.

**Durée d'utilisation :** la durée d'utilisation potentielle de ce produit est de 10 ans. Attention : il peut être détruit dès sa première utilisation. Son contrôle détermine s'il doit être mis au rebut (voir INSPECTION.)

## XII - GARANTIE

Ce produit est garanti pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication.

La garantie est exclue dans les cas suivants : usure normale, oxydation, modifications, retouches, réparations, mauvais stockage, mauvais entretien, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné, si le marquage ou le numéro individuel n'est plus lisible ou absent, si ce produit est marqué au feutre ou avec des autocollants qui ne sont pas autorisés par le fabricant.

# Español

Lea atentamente este manual antes de utilizar este producto y siga las siguientes instrucciones. El incumplimiento de estas normativas e instrucciones aumenta el riesgo de lesiones o de muerte. Queda totalmente desaconsejado el uso de material de "segunda mano".

Si el producto se revende fuera del primer país de destino, es esencial para la seguridad del usuario que el minorista proporcione el manual de usuario, las instrucciones para el mantenimiento, para las revisiones periódicas, así como las instrucciones relativas a las reparaciones, escritas en el idioma del país donde se utiliza el producto.

## I - DEFINICIÓN DEL PRODUCTO

Este producto es un equipo de protección individual (EPI) contra el riesgo de caída de altura. Debe combinarse con otros componentes para formar un sistema completo de protección personal que evite o detenga una caída. Un sistema de protección personal contra las caídas de altura comprende: un dispositivo de sujeción del cuerpo, fijado a un punto de anclaje fiable, mediante uno o varios dispositivos de acoplamiento. Todo este sistema se llama línea de seguridad. Este producto consta de un dispositivo para sujetar el cuerpo, un arnés anticaídas, un cinturón de posicionamiento en el trabajo, un arnés de descanso.

## II - MARCADO

1 **CE** Conformidad con el reglamento europeo 2016/425 sobre equipos de protección individual, seguido del número\* del organismo notificado europeo que participa en el control de la producción. 2 **EN** Conformidad con el reglamento 2016/425 tal y como se incorporó a la legislación del Reino Unido y se modificó, seguido del número\*\* del organismo notificado del Reino Unido que participa en el control de la producción. Las declaraciones de conformidad están disponibles en el sitio web. El organismo notificado\*\*\* que participa en la fase de diseño también se indica al final de la página. 3 **[1]** Lea y siga siempre las advertencias e instrucciones. 4 Logotipo, nombre y dirección del fabricante. 5 **IdN**: Número individual. **MM/YY**: mes/año de fabricación. 6 Nombre del producto. 7 Gama de tallas en centímetros. 8 Referencias técnicas. 9 Puntos de anclaje para cada uso y estándar. 10 Peso máximo de la carga: 140 kg. 11 Materiales: poliamida, acero, aluminio. 12 Uso de las hebillas de ajuste. 13 Uso de las hebillas de desenganche rápido.

## III - APLICACIÓN Y LÍMITES

Este producto cumple con los siguientes requisitos:

- Reglamento UE 2016/425 sobre los EPI;
- **EN 365:2005**: requisitos generales para el manual de instrucciones, el mantenimiento, el examen periódico, la reparación, el marcado y el embalaje;
- **EN 361:2002**: arneses anticaídas;
- **EN 358:2018**: cinturones de posicionamiento y retención en el trabajo, y correas de posicionamiento en el trabajo;
- **EN 813:2008**: sentarse en un arnés.

Este producto puede utilizarse en las siguientes situaciones:

- Sistemas de retención
- Sistemas de posicionamiento en el trabajo
- Sistemas de acceso por cuerda
- Sistemas anticaída

En ningún caso se puede utilizar este producto para cualquier otra situación (por ejemplo: sistemas de rescate, caídas pendulares, actividades de ocio y deportivas, etc.).

Este producto no debe utilizarse más allá de sus límites.

Este producto es para uso de una sola persona.

Este producto está destinado únicamente al uso profesional por parte de personas formadas, competentes, experimentadas y cualificadas, capaces de interpretar y aplicar estas instrucciones.

Los pocos casos de uso indebido presentados en este manual no son exhaustivos. Existen una multitud de usos indebidos que no es posible enumerar.

## IV - ADVERTENCIAS

Cualquier modificación de este producto queda terminantemente prohibida. La modificación o eliminación de elementos de origen puede afectar a su rendimiento.

Este producto no debe exponerse a condiciones climáticas extremas, limitaciones mecánicas o sustancias químicas que puedan alterar las características técnicas de sus materiales (humedad, temperaturas extremas, aristas vivas, vibraciones, productos químicos, corrientes eléctricas, cortes, abrasión, radiaciones UV, etc.).

Los usuarios deben asegurarse de que su estado de salud no puede repercutir en su seguridad al utilizar este producto.

Al iniciar la actividad siempre debe haber un plan de rescate en caso de emergencia.

Compruebe que todos los componentes de la línea de seguridad cumplen con las normas europeas, son adecuados para el uso previsto, son compatibles entre sí y pueden combinarse sin presentar un riesgo para la seguridad. Cuando se utilizan varios artículos, la función de seguridad de uno de ellos puede verse afectada por la función de seguridad del otro o interferir con ella y, por tanto, representar un peligro.

La línea de seguridad debe incluir obligatoriamente un punto de anclaje fiable, lo suficientemente fuerte como para detener y retener al usuario en caso de caída, conforme a la norma EN 795. El punto de anclaje sólo debe ser utilizado por una persona.

Mantenga una hoja de identificación para cada componente, subsistema o sistema. En este manual se proporciona un ejemplo de hoja de identificación.

## V - DESCRIPCIÓN (FIG.1)

Las presillas principales: 1-presilla de hombro, 2-cinturón de seguridad, 3-presilla de pierna. Puntos de anclaje: 4-dorsal, 5-esternal, 6-conector plano, 7-ventral, 8-lateral. Hebillas de ajuste: 9-de los hombros, 10-de la espalda, 11-de la cintura, 12-de las piernas, 13-de la ingle, 14-correas elásticas. Hebillas de desenganche rápido: 15-presillas del hombro derecho, 16-presillas de la pierna. Otros elementos 17-Presilla de velcro para el anticaídas móvil, 18-Presillas para conectores de cuerdas de seguridad, 19-Presillas de engranaje, 20-SopORTE para tarjetas.

## VI - INSPECCIÓN

**Antes de cada uso:** >/182> debe realizarse un examen exhaustivo para verificar que este producto es utilizable y funciona correctamente. La seguridad del usuario está vinculada al mantenimiento de la eficacia y resistencia del equipo.

**Compruebe especialmente:** el funcionamiento de las hebillas de cierre rápido y de las hebillas de ajuste, el estado de cada elemento, las correas, las costuras, las anillas metálicas, las hebillas de ajuste, las hebillas de cierre rápido, las hebillas de engranaje, las correas elásticas y los accesorios. Proceda metódicamente, por ejemplo, de arriba a abajo. Si este producto está sucio o mojado, aplique las recomendaciones de mantenimiento.

**Eliminación:** Este producto no debe seguir utilizándose si:

- Ha llegado al final de su vida útil (ver VIDA ÚTIL);
- Se detectan signos de desgaste o deterioro;
- Se desconoce su historia de uso;
- Las normas aplicables son obsoletas;
- Ha entrado en contacto con productos químicos;
- Ha sido expuesto al calor extremo (> 80°C);
- Si ha sufrido una caída importante o un choque violento, aunque no haya daños visibles, las roturas internas pueden afectar a su rendimiento;
- Una costura está descosida, un elemento está deformado, un elemento metálico está oxidado, deformado o tiene bordes afilados, una hebilla de desenganche rápido o una hebilla de ajuste funciona mal.

**Si hay alguna duda sobre su seguridad, este producto debe destruirse.**

Este producto y la legibilidad de su marcado debe ser inspeccionado por una persona competente al menos una vez al año, y con mayor frecuencia según las condiciones de uso.

## VII - AJUSTE (FIG. 1 Y 3)

Para proporcionar una protección óptima, este producto debe ajustarse sistemáticamente para cada nuevo uso.

1. Compruebe en la etiqueta que el rango de tallas coincide con la morfología del usuario.
2. Antes de ponerse el arnés: abra todas las hebillas de ajuste (9, 10, 11, 12, 13, 14) y abra las hebillas de cierre automático

(15, 16).

3. Colóquese el arnés a través del cinturón (2) con el punto de fijación ventral (7) hacia uno mismo y las perneras (3) entre las piernas. Coloque las presillas (1) en los hombros y cierre la hebilla de apertura rápida (15). Coloque cada presilla (3) alrededor de cada pierna y cierre las hebillas de apertura rápida (12). Coloque el cinturón (2) a la altura de la cintura.
4. Ajuste las hebillas (11) del cinturón (1) de forma simétrica. Apriete hasta que sea imposible retirar el arnés. Ajuste las correas de los muslos (13) y las perneras (12) para que queden cómodas. Ajuste las correas elásticas (14) para evitar la caída de las perneras. Ajuste la hebilla trasera (10) para situar las presillas de velcro (17) en la parte superior de los hombros. Por último, ajuste las hebillas de los hombros (9) lo más cerca posible del cuerpo.

**Tenga cuidado de no presionar nunca ninguno de los botones de desbloqueo rápido de la hebilla durante el trabajo en altura.**

### VIII - EMPLEO

Adapte la composición de la línea de seguridad a cada situación.

**No utilice los puntos de fijación indicados con una "A" mayúscula para ningún otro fin que no sea el del arnés anticaídas.**

No utilice nunca el conector Flatlink para otro fin que no sea la conexión entre las trabillas de los hombros y el cinturón.

#### a) Arnés anticaída (Fig. 2) - EN 361

Un sistema anticaídas no impide que se produzca una caída libre, sino que limita el impacto y la altura de la caída cuando ésta se produce. Permite al operario trabajar en una zona donde existe riesgo de caída.

El arnés anticaídas es el único dispositivo de sujeción del cuerpo que se permite utilizar en un sistema anticaídas.

**Puntos de enganches** sólo los enganches marcados con una "A" mayúscula (4, 5) pueden utilizarse como parte del sistema anticaídas.

La ubicación del punto de anclaje debe situarse siempre de modo a minimizar el riesgo de caída y la altura de la misma. Es esencial que el punto de anclaje se sitúe por encima de la posición del usuario.

El sistema anticaídas debe incluir componentes de absorción de energía que cumplan con la norma EN 355 para garantizar que las fuerzas de impacto se limiten a 6 kN.

Para cada posible uso y en función de los componentes de la línea de seguridad, determinar el espacio libre mínimo o "altura libre" necesario por debajo del usuario en el lugar de trabajo para que no haya colisión con el suelo o la presencia de cualquier otro obstáculo en la trayectoria de una posible caída. Es fundamental tener en cuenta la longitud del absorbente de energía después de su activación.

#### b) Sujeción (Fig. 4) o Posición de trabajo (Fig. 5) cinturones - EN 358

No se debe utilizar un cinturón para la detención de caídas. No se debe utilizar un cinturón si existe un riesgo previsible de que el usuario quede suspendido o de que se ejerza una tensión incontrolada sobre el cinturón.

**Un sistema de posicionamiento en el trabajo** permite al usuario trabajar en apoyo evitando una caída libre.

Cuando se utiliza un sistema de posicionamiento en el trabajo, el usuario normalmente confía en el equipo para asegurar su apoyo. Por lo tanto, es esencial considerar la necesidad de utilizar también un dispositivo de seguridad, por ejemplo: un sistema de detención de caídas.

**Puntos de fijación:** para el posicionamiento del trabajo, utilice las dos anillas laterales (8) juntas para equilibrar adecuadamente al usuario. Está prohibido utilizar una anilla de fijación lateral sola.

La cuerda de seguridad de posicionamiento en el trabajo debe cumplir los requisitos de la norma EN 354 (resistencia de 22 kN para las cuerdas de seguridad textiles). Hay que mantenerla tensa. Debe ajustarse a la longitud mínima que permita trabajar libremente y evitar la caída. Es esencial para la seguridad que el punto de anclaje esté a la altura de la cintura o por encima de ella.

**Un sistema de retención** evita que el usuario llegue a una zona con riesgo de caída.

**Puntos de fijación:** para la sujeción, las anillas laterales (8) de este producto se pueden utilizar de forma independiente.

Verifique que la longitud máxima de la línea de seguridad impida verdaderamente llegar a cualquier zona que presente un riesgo de caída.

#### c) Arnés de asiento (Fig. 6) - EN 813

Un arnés de asiento es un sistema de posicionamiento en el trabajo y acceso por cuerda cuando se requiere un punto de suspensión bajo. El usuario queda suspendido.

Un arnés de asiento no es adecuado para detener caídas.

Mantener a una persona en suspensión utilizando un arnés de asiento durante mucho tiempo puede causar un traumatismo grave o incluso la muerte de una persona inconsciente después de unos minutos. Evite cualquier situación de trabajador solitario, respete las normas y buenas prácticas de trabajo en altura.

Antes de usarlo por primera vez, pruebe los ajustes de confort y suspensión en un lugar seguro para asegurarse de que el tamaño del arnés de asiento es correcto, se ajusta adecuadamente y proporciona un nivel de confort aceptable para el uso previsto.

**Montaje:** nominal Este producto está listo para su uso.

**Carga nominal:** el cinturón se ha previsto para un usuario incluyendo sus herramientas y equipo, para un peso de hasta 150 kg.

**Puntos de fijación:** para la suspensión, utilice sólo el anillo ventral (7).

### IX - MANTENIMIENTO

**Principales materiales:** poliamida (correas), aluminio (hebillas de ajuste), acero (puntos de fijación), poliéster (costuras).

**Limpieza:** si este producto está sucio, lávelo en agua clara y fría (máximo 30°), a ser posible con un jabón neutro, utilizando un cepillo suave. Aclarar con agua limpia sin detergente. Limpie las partes metálicas con una esponja o un paño. No lo lave en la máquina ni utilice una lavadora a presión.

**Desinfección:** si fuera necesario, tratar este producto con gas ozono en un recinto especial o con alcohol isopropílico (isopropanol) durante 30 a 60 segundos. Evitar la exposición a los gases y vapores.

**Secado:** Si este producto está mojado o húmedo, déjelo secar naturalmente al aire libre, a la sombra, lejos de cualquier fuente de calor. Espere a que este producto esté completamente seco antes de volver a utilizarlo.

**Lubricación:** las trabillas de cierre rápido pueden lubricarse con aceite a base de silicona. Limpie el exceso de producto.

**Reparación:** no es posible reparar este producto.

### X - ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Las condiciones de almacenamiento son un factor importante para mantener el rendimiento de este producto. Almacenar antes del primer uso y entre usos sucesivos en una bolsa adecuada, lejos de la luz, la humedad y el polvo. No almacenar cerca de ninguna fuente de calor. Mantener la temperatura de almacenamiento en torno a los 20°C dentro del límite de  $\pm 15^\circ\text{C}$ .

Siga las mismas instrucciones para el transporte.

**El embalaje suministrado con este producto puede utilizarse para su almacenamiento y transporte.**

### XI - DURACIÓN

**De por vida** = tiempo de almacenamiento antes del primer uso + vida útil. La vida útil de este producto está limitada a 15 años. Este producto está sujeto a envejecimiento. Su vida útil depende de las condiciones reales de almacenamiento, uso, limpieza, inspección y mantenimiento.

**Tiempo de almacenamiento:** En condiciones de almacenamiento adecuadas, este producto puede almacenarse durante 5 años antes de su primer uso sin que ello afecte a su rendimiento.

**Vida útil:** La vida útil potencial de este producto es de 10 años. Atención: se puede destruir en su primer uso. Su inspección determina si debe eliminarse (véase INSPECCIÓN).

## XII - GARANTÍA

Este producto está garantizado durante 3 años contra cualquier defecto de material o de fabricación.

La garantía queda excluida en los siguientes casos: desgaste normal, oxidación, modificaciones, alteraciones, reparaciones, almacenamiento y mantenimiento incorrectos, daños debidos a accidentes, negligencia, usos para los que no está destinado este producto, si la marca o el número individual ya no es legible o falta, si este producto está marcado con señales o con pegatinas no autorizadas por el fabricante.



# Italiano

Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare questo prodotto e seguire le istruzioni seguenti. Il mancato rispetto di queste regole e istruzioni aumenta il rischio di lesioni o morte. L'uso di attrezzature «di seconda mano» è fortemente sconsigliato.

Se il prodotto viene rivenduto al di fuori del primo Paese di destinazione, è fondamentale per la sicurezza dell'utente che il rivenditore fornisca il manuale d'uso, le istruzioni per la manutenzione, per gli esami periodici nonché le istruzioni relative alle riparazioni, scritte in lingua del paese in cui viene utilizzato il prodotto.

## I - DEFINIZIONE DEL PRODOTTO

Questo prodotto è un dispositivo di protezione individuale (DPI) contro il rischio di caduta dall'alto. Deve essere combinato con altri componenti per formare un sistema di protezione individuale completo che prevenga o arresti una caduta. Un sistema di protezione individuale contro le cadute dall'alto comprende: un dispositivo di sostegno del corpo, fissato ad un punto di ancoraggio affidabile, tramite uno o più dispositivi di collegamento. L'intero sistema è chiamato la linea di assicurazione.

Questo prodotto è un dispositivo di supporto del corpo, un'imbracatura anticaduta, una cintura di posizionamento sul lavoro, un cosciale.

## II - CONTRASSEGNI

1 Conformità al regolamento europeo 2016/425 sui dispositivi di protezione individuale, seguito dal numero\* dell'organismo notificato europeo coinvolto nel controllo della produzione. 2 Conformità al regolamento 2016/425 come introdotto nella legge britannica e modificato, seguito dal numero\*\* dell'organismo notificato del Regno Unito coinvolto nel controllo della produzione. Le dichiarazioni di conformità sono disponibili sul sito web. A fondo pagina è indicato anche l'organismo notificato\*\*\* coinvolto nella fase di progettazione. 3 Leggere e seguire sempre le avvertenze e le istruzioni. 4 Logo, nome e indirizzo del produttore. 5 **IdN**: Numero individuale. **MM/AA**: mese/anno di produzione. 6 Nome del prodotto. 7 Gamma di taglie in centimetri. 8 Riferimenti Tecnici.

9 Punti di attacco per ogni uso e standard. 10 Peso massimo del carico: 140 kg. 11 Materiali: poliammide, acciaio, alluminio. 12 Uso delle fibbie di regolazione. 13 Uso delle fibbie a sgancio rapido.

## III - APPLICAZIONE E LIMITAZIONI

Questo prodotto è conforme ai seguenti requisiti:

- Regolamento UE 2016/425 sui DPI;
- **EN 365:2005**: requisiti generali per il manuale di istruzioni, manutenzione, esame periodico, riparazione, marcatura e imballaggio;
- **EN 361:2002**: imbracatura anticaduta;
- **EN 358:2018**: cinture di posizionamento e trattenuta sul lavoro e cordoni di posizionamento sul lavoro;
- **EN 813:2008**: cosciale.

Questo prodotto può essere utilizzato nelle seguenti situazioni:

- Sistemi di ritenuta
- Sistemi di posizionamento sul lavoro
- Sistemi di accesso su fune
- Sistemi anticaduta

In nessun caso questo prodotto può essere utilizzato per altre situazioni (es.: sistemi di salvataggio, calate a pendolo, attività ricreative e sportive, ecc.).

Questo prodotto non deve essere utilizzato oltre i suoi limiti.

Questo prodotto è utilizzabile da una sola persona.

Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso professionale da parte di persone addestrate, competenti, esperte e qualificate in grado di interpretare e applicare queste istruzioni.

I pochi casi di uso improprio presentati in questo manuale non sono esaustivi. Sono possibili una moltitudine di abusi che non è possibile elencare.

## IV - AVVERTENZE

Qualsiasi modifica di questo prodotto è severamente vietata.

La modifica o la rimozione di elementi originali può influire sulle sue prestazioni.

Questo prodotto non deve essere esposto a condizioni climatiche estreme, vincoli meccanici, o sostanze chimiche che potrebbero alterare le caratteristiche tecniche dei suoi materiali (umidità, temperature estreme, spigoli vivi, vibrazioni, prodotti chimici, correnti elettriche, tagli, abrasioni, raggi UV, ecc.).

Gli utenti devono assicurarsi che le loro condizioni di salute non possano influire sulla loro sicurezza durante l'utilizzo di questo prodotto.

Un piano di salvataggio in caso di emergenza dovrebbe essere sempre pronto all'inizio dell'attività.

Verificare che tutti i componenti della linea di assicurazione siano conformi alle norme europee, siano idonei all'uso previsto, compatibili tra loro e che possano essere combinati senza presentare rischi per la sicurezza. Quando si utilizzano più articoli, la funzione di sicurezza di uno degli articoli può essere influenzata dalla funzione di sicurezza dell'altro o interferire con essa e quindi presentare un pericolo.

La linea di assicurazione deve necessariamente prevedere un punto di ancoraggio affidabile, sufficientemente robusto da fermare e trattenere l'utilizzatore in caso di caduta, conforme alla norma EN 795. Il punto di ancoraggio deve essere utilizzato da una sola persona.

Conservare un foglio di identificazione per ogni componente, sottosistema o sistema. Un esempio di foglio di identificazione è fornito in questo manuale.

## V - DESCRIZIONE (FIG.1)

Passanti principali: 1 passanti per le spalle, 2 cintura in vita, 3 cosciali. Punti di attacco: 4-dorsale, 5-sternale, 6- Connettore flatlink, 7-ventrale, 8-laterale. Fibbia di regolazione: 9-delle spalle, 10-della schiena, 11-della vita, 12-delle gambe, 13-dell'inguine, 14-cinturini elastici. Fibbie a sgancio rapido: 15-del grembiaglia destro, 16-dei cosciali. Altri elementi: 17-Asole in velcro per anticaduta mobile, 18-Asole per connettori cordino, 19-Asole a innesto, 20-Porta tessere.

## VI - ISPEZIONE

**Prima di ogni utilizzo:** è necessario eseguire un esame approfondito per verificare che questo prodotto sia utilizzabile e funzioni correttamente. La sicurezza dell'utente è legata al mantenimento dell'efficienza e della resistenza dell'apparecchiatura.

**Verificare in particolare:** il funzionamento delle fibbie a sgancio rapido e di regolazione, lo stato di ogni elemento, cinghie, cuciture, anelli metallici, fibbie di regolazione, fibbie a sgancio rapido, passanti, elastici e gli accessori. Procedere metodicamente, ad esempio dall'alto verso il basso. Se questo prodotto è sporco o bagnato, applicare le raccomandazioni di manutenzione.

**Smaltimento:** Questo prodotto non deve più essere utilizzato se:

- Ha raggiunto la fine della sua vita (vedi DURATA DI VITA);
- Vengono rilevati segni di usura o deterioramento;
- il suo storico di utilizzo è sconosciuto;
- Gli standard applicabili sono obsoleti;
- È entrato in contatto con sostanze chimiche;
- È stato esposto a calore estremo (> 80°C);
- Ha subito una caduta importante o un urto violento, anche se non sono visibili danni, rotture interne possono pregiudicarne le prestazioni;
- Una cucitura è scucita, un elemento è deformato, un elemento metallico è arrugginito, deformato o presenta spigoli vivi, una fibbia a sgancio rapido o una fibbia di regolazione non funziona correttamente.

**In caso di dubbi sulla sua sicurezza, questo prodotto deve essere distrutto.**

Questo prodotto e la leggibilità della sua marcatura devono essere controllati da una persona competente almeno una volta all'anno e più frequentemente a seconda delle condizioni d'uso.

## VII - REGOLAZIONE (FIG. 1 E 3)

Per fornire una protezione ottimale, questo prodotto deve essere sistematicamente adattato per ogni nuovo utilizzo.

1. Verificare sull'etichetta che la gamma di taglie corrisponda

- alla morfologia dell'utente.
- Prima di indossare l'imbracatura: allargare tutte le fibbie di regolazione (9, 10, 11, 12, 13, 14) e aprire le fibbie a sgancio rapido (15, 16).
  - Indossare l'imbracatura attraverso la cintura (2) con il punto di attacco ventrale (7) rivolto verso se stessi e i cosciali (3) tra le gambe. Posizionare i passanti (1) sulle spalle e chiudere la fibbia a sgancio rapido (15). Posizionare ciascun cosciale (3) attorno a ciascuna gamba e chiudere le fibbie a sgancio rapido (12). Posizionare la cintura (2) all'altezza della vita.
  - Regolare simmetricamente le fibbie (11) della cintura (1). Stringere fino a quando non è possibile rimuovere l'imbracatura. Regolare le cinghie delle cosce (13) e i cosciali (12) per il massimo comfort. Regolare le cinghie elastiche (14) per evitare che i cosciali cadano. Regolare la fibbia posteriore (10) per posizionare i passanti in velcro (17) sopra le spalle. Infine regolare le fibbie delle spalle (9) il più vicino possibile al corpo.

**Fare attenzione a non premere mai nessuno dei grilletti della fibbia a sgancio rapido durante il lavoro in quota.**

### VIII - USO

Adattare la composizione della linea di assicurazione ad ogni situazione.

**Non utilizzare i punti di attacco indicati dalla "A" maiuscola per scopi diversi da quello dell'imbracatura anticaduta.**

Non utilizzare mai il connettore Flatlink per scopi diversi dal collegamento tra i passanti per le spalle e la cintura.

#### a) Imbracatura anticaduta (Fig. 2) - EN 361

Un sistema di arresto anticaduta non impedisce il verificarsi di una caduta libera, ma limita l'impatto e l'altezza della caduta quando questa si verifica. Consente all'operatore di lavorare in un'area a rischio di caduta.

L'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di supporto del corpo che può essere utilizzato in un sistema anticaduta.

**Punti di Fissaggio:** solo gli attacchi contrassegnati con la "A" maiuscola (4, 5) possono essere utilizzati come parte del sistema anticaduta.

La posizione del punto di ancoraggio deve essere sempre posizionata in modo da ridurre al minimo il rischio di caduta e l'altezza della caduta. È essenziale che il punto di ancoraggio sia posizionato sopra la posizione dell'utente.

Il sistema di arresto caduta deve includere componenti ad assorbimento di energia conformi alla norma EN 355 per garantire che le forze di impatto siano limitate a 6 kN.

Per ogni possibile utilizzo e in funzione dei componenti della linea di assicurazione, determinare lo spazio libero minimo o "air draft" richiesto sotto l'utilizzatore sul posto di lavoro in modo che non vi sia collisione con il suolo o presenza di qualsiasi altro ostacolo sul percorso di una possibile caduta. È essenziale considerare la lunghezza dell'assorbitore di energia dopo che è stato attivato.

#### b) Ritenuta (Fig. 4) o Posizionamento sul lavoro (Fig. 5) cinture - EN 358

Una cintura non deve essere utilizzata per l'arresto della caduta. La cintura non deve essere utilizzata se esiste il rischio prevedibile che l'utente rimanga sospeso o che venga esercitata una tensione incontrollata sulla cintura.

Un Sistema di posizionamento sul lavoro permette all'utente di lavorare in appoggio prevenendo la caduta libera. Quando si utilizza un sistema di posizionamento sul lavoro, l'utente normalmente fa affidamento sull'attrezzatura per garantirne il supporto. È quindi fondamentale considerare la necessità di utilizzare anche un dispositivo di sicurezza, ad esempio: un sistema anticaduta.

**Punti di fissaggio:** per il posizionamento sul lavoro utilizzare insieme i due anelli laterali (8) per bilanciare correttamente l'utilizzatore. È vietato utilizzare un anello di attacco laterale da solo.

Il cordino di posizionamento sul lavoro deve soddisfare i requisiti della norma EN 354 (forza di 22 kN per cordini tessili). Deve essere tenuto in tensione. Deve essere regolato alla lunghezza minima che consenta di lavorare liberamente e prevenendone la caduta. È essenziale per la sicurezza che il punto di ancoraggio sia all'altezza della vita o al di sopra.

**Un sistema di ritenuta impedisce all'utente di raggiungere**

un'area a rischio di caduta.

**Punti di fissaggio:** per la ritenuta, gli anelli laterali (8) di questo prodotto possono essere utilizzati indipendentemente l'uno dall'altro.

Verificare che la lunghezza massima della linea di assicurazione impedisca effettivamente di raggiungere qualsiasi area a rischio di caduta.

#### c) Cosciali (Fig. 6) - EN 813

Un cosciale è un sistema di posizionamento sul lavoro e di accesso con la fune quando è richiesto un punto di sospensione basso. L'utente viene quindi sospeso.

Un cosciale non è adatto per arrestare le cadute.

Mantenere una persona in sospensione utilizzando un'imbracatura per un lungo periodo può causare traumi gravi o addirittura la morte di una persona priva di sensi dopo pochi minuti. Evita qualsiasi situazione di lavoratore solitario, rispetta le regole e le buone pratiche per il lavoro in quota.

Prima del primo utilizzo, testare le impostazioni di comfort e sospensione in un luogo sicuro per assicurarsi che la dimensione dell'imbracatura sia corretta, si adatti correttamente e fornisca un livello di comfort accettabile per l'uso previsto.

**Assemblaggio:** nessuno. Questo prodotto è pronto per l'uso.

**Carico nominale:** la cintura è stata testata per un utilizzatore oltre ai suoi attrezzi e attrezzature, per un peso fino a 150 kg.

**Punti di fissaggio:** per la sospensione utilizzare il solo anello ventrale (7).

### IX - MANUTENZIONE

**Materiali principali:** poliammide (cinghie), alluminio (fibbie di regolazione), acciaio (punti di fissaggio), poliestere (cuciture).

**Pulizia:** se questo prodotto è sporco, lavarlo in acqua limpida e fredda (massimo 30°), possibilmente con un sapone neutro, utilizzando una spazzola morbida. Risciacquare con acqua pulita senza detersivo. Pulisci le parti metalliche con una spugna o un panno. Non lavare in lavatrice o utilizzare un'idropulitrice.

**Disinfezione:** se necessario, trattare questo prodotto con gas ozono in apposito involucri o con alcol isopropilico (isopropanolo) per 30-60 secondi. Evitare l'esposizione a gas e vapori.

**Asciugatura:** Se questo prodotto è bagnato o umido, lasciarlo asciugare naturalmente all'aria aperta, all'ombra, lontano da qualsiasi fonte di calore. Attendere che questo prodotto sia completamente asciutto prima di riutilizzarlo.

**Lubrificazione:** le fibbie a sgancio rapido possono essere lubrificate con olio a base di silicone. Eliminare l'eccesso.

**Riparazione:** nessuna riparazione è possibile su questo prodotto.

### X - STOCCAGGIO E TRASPORTO

Le condizioni di conservazione sono un fattore importante per mantenere le prestazioni di questo prodotto. Conservare prima del primo utilizzo e tra utilizzi successivi in un apposito sacchetto, al riparo da luce, umidità e polvere. Non conservare vicino a fonti di calore. Mantenere la temperatura di conservazione intorno ai 20°C entro il limite di  $\pm 15^\circ\text{C}$ .

Seguire le stesse istruzioni per il trasporto.

**L'imballaggio fornito con questo prodotto può essere utilizzato per lo stoccaggio e il trasporto.**

### XI - DURATA DI VITA

**Durata di Vita** = tempo di conservazione prima del primo utilizzo + vita di servizio. La durata di questo prodotto è limitata a 15 anni. Questo prodotto è soggetto ad invecchiamento. La sua durata dipende dalle condizioni effettive di conservazione, uso, pulizia, ispezione e manutenzione.

**Tempo di conservazione:** In condizioni di conservazione adeguate, questo prodotto può essere conservato per 5 anni prima del primo utilizzo senza comprometterne le prestazioni.

**Vita di servizio:** La vita utile potenziale di questo prodotto è di 10 anni. Attenzione: può andare distrutto al primo utilizzo. La sua ispezione determina se deve essere smaltito (vedi ISPEZIONE).

## XII - GARANZIA

Questo prodotto è garantito per 3 anni contro qualsiasi difetto di materiale o di lavorazione.

La garanzia è esclusa nei seguenti casi: normale usura, ossidazione, modifiche, alterazioni, riparazioni, cattiva conservazione, cattiva manutenzione, danni dovuti a incidenti, negligenza, usi a cui questo prodotto non è destinato, se la marcatura o il numero individuale non è più leggibile o mancante, se questo prodotto è contrassegnato con pennarelli o con adesivi non autorizzati dal produttore.



# Deutsch

Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden, und befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen. Die Nichtbeachtung dieser Anleitung führt zu einem erhöhten Risiko von Verletzungen oder Tod. Von dem Einsatz von gebrauchter Ausrüstung wird dringend abgeraten.

Wenn das Produkt außerhalb des ersten Bestimmungslandes weiterverkauft wird, ist es für die Sicherheit des Benutzers unerlässlich, dass der Händler das Benutzerhandbuch, die Anweisungen für die Wartung, für regelmäßige Überprüfungen sowie die Anweisungen für Reparaturen in der Sprache des Landes, in dem das Produkt verwendet wird, bereitstellt.

## I - PRODUKTDEFINITION

Dieses Produkt ist eine persönliche Schutzausrüstung (PSA) gegen Absturz. Es muss mit anderen Komponenten kombiniert werden, um ein vollständiges persönliches Schutzsystem zu bilden, das einen Absturz verhindert oder auffängt. Ein persönliches Schutzsystem gegen Absturz besteht aus: einer Körperstützvorrichtung, die über eine oder mehrere Verbindungsvorrichtungen an einem zuverlässigen Anschlagpunkt befestigt ist. Dieses gesamte System wird als Sicherungsseil bezeichnet.

Bei diesem Produkt handelt es sich um eine Körperstützvorrichtung, einen Auffanggurt, einen Gurt zur Arbeitsplatzpositionierung, einen Sitzgurt.

## II - MARKIERUNG

1 **CE** Konformität mit der europäischen Verordnung 2016/425 über persönliche Schutzausrüstungen, gefolgt von der Nummer\* der an der Produktionskontrolle beteiligten europäischen benannten Stelle. 2 **UK CA** Konformität mit der Verordnung (EG) 2016/425 in der in das britische Recht umgesetzten und geänderten Fassung, gefolgt von der Nummer\*\* der an der Produktionskontrolle beteiligten britischen benannten Stelle. Die Konformitätserklärungen sind auf der Website verfügbar. Die benannte Stelle\*\*\*, die an der Entwurfsphase beteiligt war, ist ebenfalls am Ende der Seite angegeben. 3 **[A]** Lesen und befolgen Sie stets alle Warnhinweise und Anweisungen. 4 Logo, Name und Adresse des Herstellers. 5 **IdN:JJ:** Einzelnummer. **MM/JJ:** Monat/Jahr der Herstellung. 6 Produktname. 7 Größenbereich in Zentimetern. 8 Technische Referenzen. 9 Befestigungspunkte gemäß den Normen und der Verwendung. 10 Maximales Lastgewicht: 140 kg. 11 Materialien: Polyamid, Stahl, Aluminium. 12 Einsatz der Verstellchnallen. 13 Einsatz der Schnellverschlusschnallen.

## III - ANWENDUNG UND GRENZEN

Dieses Produkt entspricht den folgenden Anforderungen:

- Verordnung EU 2016/425 über PSA;
- **EN 365:2005:** Allgemeine Anforderungen an die Betriebsanleitung, Wartung, regelmäßige Prüfung, Instandsetzung, Markierung und Verpackung;
- **EN 361:2002:** Auffanggurte für Absturzicherungen;
- **EN 358:2018:** Haltegurte und Verbindungsmittel zur Arbeitsplatzpositionierung;
- **EN 813:2008:** Sitzgurte.

Dieses Produkt kann in den folgenden Situationen verwendet werden:

- Rückhaltesysteme
- Arbeitspositionierungssysteme
- Systeme für seilunterstütztes Arbeiten
- Absturzicherungssysteme

Dieses Produkt kann unter keinen Umständen für andere Situationen verwendet werden (z. B.: Rettungssysteme, Pendelstürze, Freizeit- und Sportaktivitäten usw.).

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus verwendet werden.

Dieses Produkt ist nur für den Gebrauch durch eine Person bestimmt.

Dieses Produkt ist nur für den professionellen Einsatz durch geschulte, kompetente, erfahrene und qualifizierte Personen bestimmt, die in der Lage sind, diese Anleitung zu interpretieren und durchzusetzen.

Die wenigen in dieser Anleitung aufgeführten Fälle von Fehlgebrauch sind nicht erschöpfend. Es gibt eine Vielzahl von Fehlanwendungen, die hier nicht aufgeführt werden können.

## IV - WARNUNGEN

Jedliche Modifikation dieses Produkts ist strengstens untersagt. Das Verändern oder Entfernen von Originalteilen kann die Leistung des Produktes beeinträchtigen.

Dieses Produkt darf keinen extremen klimatischen Bedingungen, mechanischen Zwängen oder chemischen Substanzen ausgesetzt werden, die die technischen Eigenschaften seiner Materialien verändern könnten (Feuchtigkeit, extreme Temperaturen, scharfe Kanten, Vibrationen, chemische Produkte, elektrische Ströme, Schnitte, Abrieb, UV-Strahlung usw.).

Der Benutzer sollte sich vergewissern, dass sein Gesundheitszustand seine Sicherheit bei der Verwendung dieses Produkts nicht beeinträchtigen kann.

Ein Rettungsplan für den Notfall sollte immer vorhanden sein, wenn die Aktivität begonnen wird.

Vergewissern Sie sich, dass alle Bestandteile des Sicherungsseils den europäischen Normen entsprechen, für die vorgesehene Verwendung geeignet und miteinander kompatibel sind und dass sie ohne Sicherheitsrisiko miteinander kombiniert werden können. Bei der Verwendung mehrerer Artikel kann die Sicherheitsfunktion eines der Artikel durch die Sicherheitsfunktion des anderen beeinträchtigt werden oder sich mit ihr überschneiden und somit eine Gefahr darstellen.

Das Sicherungsseil muss unbedingt einen zuverlässigen Anschlagpunkt enthalten, der stark genug ist, um den Benutzer im Falle eines Sturzes aufzuhalten und zurückzuhalten, und der der Norm EN 795 entspricht. Der Anschlagpunkt darf nur von einer Person benutzt werden.

Für jedes Bauteil, Teilsystem oder System ist ein Kennzeichnungsblatt zu führen. Ein Beispiel für ein Kennzeichnungsblatt ist in dieser Anleitung enthalten.

## V - BESCHREIBUNG (ABB.1)

Hauptschlaufen: 1-Schulterschlaufen, 2-Gürtelschlaufen, 3-Beinschlaufen. Anschlagpunkte: 4-Rücken, 5-Brustbein, 6-Flatlink-Anschluss, 7-Bauch, 8-Seiten. Verstellchnallen: 9- an den Schultern, 10- am Rücken, 11- an der Taille, 12- an den Beinen, 13- an der Leiste, 14- elastische Gurte. Schnellverschluss-Schnallen: 15- an der rechten Schulterschlaufe, 16- an den Beinschlaufen. Andere Elemente: 17-Klettschlaufe für mobile Absturzicherung, 18-Gurtschlaufen für Verbindungsmittel, 19-Materialhalter, 20-Kartenhalter.

## VI - INSPEKTION

**Vor jedem Gebrauch:** Es sollte eine gründliche Prüfung durchgeführt werden, um sicherzustellen, dass dieses Produkt verwendbar ist und ordnungsgemäß funktioniert. Die Sicherheit des Benutzers hängt von der Aufrechterhaltung der Effizienz und Widerstandsfähigkeit der Ausrüstung ab.

**Prüfen Sie besonders:** die Funktionstüchtigkeit der Schnellverschlüsse und der Verstellchnallen, den Zustand der einzelnen Elemente, der Gurte, der Nähte, der Metallringe, der Verstellchnallen, der Schnellverschlüsse, der Materialschlaufen, der elastischen Gurte und des Zubehörs. Dabei gehen Sie methodisch vor, zum Beispiel von oben nach unten. Wenn das Produkt schmutzig oder nass ist, beachten Sie die Pflegeempfehlungen.

**Entsorgung:** Dieses Produkt sollte nicht mehr verwendet werden, wenn:

- es das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat (siehe LEBENSDAUER);
- Anzeichen von Verschleiß oder Verschlechterung festgestellt werden;
- die Nutzungsgeschichte unbekannt ist;
- die geltenden Normen veraltet sind;
- es mit Chemikalien in Kontakt gekommen ist;
- es extremer Hitze (> 80°C) ausgesetzt wurde;
- es einen schweren Sturz oder einen heftigen Schlag erlitten hat; auch wenn keine Schäden sichtbar sind, können innere Risse seine Leistung beeinträchtigen;
- sich eine Naht gelöst hat, ein Element verformt ist, ein Metallelement verrostet oder verformt ist oder scharfe

Kanten aufweist, ein Schnellverschluss oder eine Verstellchnalle nicht richtig funktioniert.

**Wenn Zweifel an der Sicherheit bestehen, sollte das Produkt zerstört werden.**

Dieses Produkt und die Lesbarkeit seiner Markierung sollten von einer sachkundigen Person mindestens einmal im Jahr, je nach Einsatzbedingungen auch häufiger, überprüft werden.

**VII - EINSTELLUNG (ABB. 1 UND 3)**

Um einen optimalen Schutz zu gewährleisten, muss dieses Produkt bei jeder neuen Verwendung systematisch eingestellt werden.

1. Prüfen Sie auf dem Etikett, ob der Größenbereich mit der Morphologie des Benutzers übereinstimmt.
2. Vor dem Anlegen des Gurtes: alle Verstellchnallen (9, 10, 11, 12, 13, 14) weiten und die Schnellverschlusschnallen (15, 16) öffnen.
3. Den Auffanggurt durch den Taillengurt (2) anziehen, wobei der ventrale Anschlagpunkt (7) zu einem selbst zeigt und die Beinschlaufen (3) zwischen den Beinen liegen. Die Schlaufen (1) auf die Schultern legen und die Schnellverschlusschnalle (15) schließen. Die Beinschlaufen (3) um jedes Bein legen und die Schnellverschlusschnallen (12) schließen. Den Taillengurt (2) in Höhe der Taille anbringen.
4. Die Schnallen (11) des Taillengurtes (1) symmetrisch einstellen. Den Gurt festziehen, bis er sich nicht mehr entfernen lässt. Die Oberschenkelgurte (13) und die Beinschlaufen (12) bequem einstellen. Die elastischen Bänder (14) so einstellen, dass die Beinschlaufen nicht herunterfallen. Die Rückenschnalle (10) so einstellen, dass die Klettverschlusschlaufen (17) oben auf den Schultern liegen. Schließlich die Schulterschnallen (9) so nah wie möglich am Körper einstellen.

**Darauf achten, dass während der Arbeit in der Höhe keiner der Schnellverschlussauslöser gedrückt wird.**

**VIII - ANWENDUNG**

Die Zusammensetzung des Sicherungsseils ist der jeweiligen Situation anzupassen.

**Die mit einem großen "A" gekennzeichneten Anschlagpunkte dürfen nicht für andere Zwecke als die des Auffanggurtes verwendet werden.**

Der Flatlink-Anschluss darf nur für die Verbindung zwischen den Schulterschlaufen und dem Taillengurt verwendet werden.

**a) Auffanggurt (Abb. 2) - EN 361**

Ein Auffangsystem verhindert nicht den freien Fall, sondern begrenzt die Auswirkungen und die Höhe des Sturzes, wenn dieser eintritt. Es ermöglicht dem Bediener, in einem Bereich zu arbeiten, in dem eine Absturzgefahr besteht.

Der Auffanggurt ist die einzige Körperstützvorrichtung, die in einem Auffangsystem verwendet werden darf.

**Anschlagpunkte:** nur die mit einem großen "A" (4, 5) markierten Anschlagpunkte können als Teil eines Auffangsystems verwendet werden.

Die Position des Anschlagpunkts sollte immer so gewählt werden, dass das Absturzrisiko und die Absturzhöhe möglichst gering sind. Es ist wichtig, dass der Anschlagpunkt oberhalb der Position des Benutzers angebracht ist.

Das Auffangsystem muss energieabsorbierende Komponenten enthalten, die der Norm EN 355 entsprechen, um sicherzustellen, dass die Aufprallkräfte auf 6 kN begrenzt werden.

Für jede mögliche Verwendung und in Abhängigkeit von den Komponenten des Sicherungsseils ist der Mindestfreiraum oder "Luftzug" zu bestimmen, der unter dem Benutzer am Arbeitsplatz erforderlich ist, damit es nicht zu einer Kollision mit dem Boden oder mit einem anderen Hindernis im Weg eines möglichen Sturzes kommt. Es ist wichtig, die Länge des Falldämpfers nach dem Auslösen zu berücksichtigen.

**b) Haltegurte (Abb. 4) oder Arbeitspositionierungsgurte (Abb. 5) - EN 358**

Ein Gurt sollte nicht zum Absturzschutz verwendet werden. Ein Gurt sollte nicht verwendet werden, wenn ein vorhersehbares Risiko besteht, dass der Benutzer hängen bleibt oder eine unkontrollierte Spannung auf den Gurt

ausgeübt wird.

**Ein Arbeitspositionierungssystem** ermöglicht es dem Benutzer, unterstützend zu arbeiten, indem es einen freien Fall verhindert.

Bei der Verwendung eines Arbeitspositionierungssystems verlässt sich der Benutzer normalerweise darauf, dass die Ausrüstung seinen Halt gewährleistet. Daher ist es wichtig, die Notwendigkeit einer zusätzlichen Sicherheitsvorrichtung, z. B. eines Auffangsystems, zu berücksichtigen.

**Anschlagpunkte:** für die Arbeitspositionierung sind die beiden seitlichen Ringe (8) zusammen zu verwenden, um das Gleichgewicht des Benutzers zu gewährleisten. Es ist verboten, einen seitlichen Anschlagring allein zu verwenden. Das Verbindungsmittel zur Arbeitsplatzpositionierung muss die Anforderungen der Norm EN 354 erfüllen (Festigkeit von 22 kN für textile Verbindungsmittel). Es muss unter Spannung gehalten werden. Es muss auf die Mindestlänge eingestellt sein, die ein freies Arbeiten ermöglicht und gleichzeitig einen Absturz verhindert. Für die Sicherheit ist es wichtig, dass sich der Anschlagpunkt auf oder über Hüfthöhe befindet.

**Ein Rückhaltesystem** verhindert, dass der Benutzer einen Bereich erreicht, in dem Sturzgefahr besteht.

**Anschlagpunkte:** die seitlichen Ringe (8) dieses Produkts können unabhängig voneinander zur Sicherung verwendet werden.

Achten Sie darauf, dass die maximale Länge des Sicherungsseils tatsächlich verhindert, dass der Benutzer in einen Bereich gelangt, in dem Sturzgefahr besteht.

**c) Sitzgurt (Abb. 6) - EN 813**

Ein Sitzgurt ist ein Arbeitspositionierungs- und Seilzugangssystem, wenn ein niedriger Aufhängepunkt erforderlich ist. Der Benutzer wird dann aufgehängt.

Ein Sitzgurt ist nicht zum Absturzschutz geeignet.

Wird eine Person mit einem Sitzgurt über einen längeren Zeitraum in der Schwebe gehalten, kann dies bei einer bewussten Person nach wenigen Minuten zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen. Beachten Sie die Regeln und bewährten Praktiken für Arbeiten in der Höhe und vermeiden Sie jegliche Alleinarbeitssituation.

Vor der ersten Benutzung sollten Sie die Komfort- und Aufhängungseinstellungen an einem sicheren Ort testen, um sicherzustellen, dass die Größe des Sitzgurtes korrekt ist, richtig sitzt und ein akzeptables Maß an Komfort für den beabsichtigten Gebrauch bietet.

**Montage:** keine. Dieses Produkt ist sofort einsatzbereit.

**Nennlast:** der Gurt wurde für einen Benutzer einschließlich seiner Werkzeuge und Ausrüstung für ein Gewicht von bis zu 150 kg getestet.

**Anschlagpunkte:** für die Aufhängung ist nur der ventrale Ring zu verwenden (7).

**IX - WARTUNG**

**Hauptmaterialien:** Polyamid (Gurte), Aluminium (Verstellchnallen), Stahl (Befestigungspunkte), Polyester (Nähte).

**Pflege:** wenn das Produkt verschmutzt ist, waschen Sie es in klarem, kaltem Wasser (maximal 30°), eventuell mit einer milden Seife, und verwenden Sie eine weiche Bürste. Mit klarem Wasser ohne Reinigungsmittel nachspülen. Die Metallteile mit einem Schwamm oder Tuch abtrocknen. Nicht in der Maschine waschen oder einen Hochdruckreiniger verwenden.

**Desinfektion:** falls nötig, das Produkt mit Ozongas in einem speziellen Gehäuse oder mit Isopropylalkohol (Isopropanol) für 30 bis 60 Sekunden behandeln. Den Kontakt mit den Gasen und Dämpfen vermeiden.

**Trocknen:** Das Produkt sollte, wenn es nass oder feucht ist, an der frischen Luft, im Schatten und fern von Wärmequellen trocknen. Bevor das Produkt wieder verwendet wird, muss es vollständig getrocknet sein.

**Schmierung:** die Schnellverschlüsse können mit Öl auf Silikonbasis geschmiert werden. Überschüssiges Öl abwischen.

**Reparatur:** an diesem Produkt sind keine Reparaturen möglich.

DE

## X - LAGERUNG UND TRANSPORT

Die Lagerungsbedingungen sind ein wichtiger Faktor für die Erhaltung der Leistungsfähigkeit dieses Produkts. Vor dem ersten Gebrauch und zwischen den aufeinanderfolgenden Benutzungen in einer geeigneten Tasche vor Licht, Feuchtigkeit und Staub geschützt lagern. Nicht in der Nähe einer Wärmequelle lagern. Halten Sie die Lagertemperatur bei 20°C innerhalb der Grenze von  $\pm 15^\circ\text{C}$ .

Befolgen Sie die gleichen Anweisungen für den Transport.

**Die mit diesem Produkt gelieferte Verpackung kann für die Lagerung und den Transport verwendet werden.**

## XI - LEBENSDAUER

**Lebensdauer** = Lagerzeit vor dem ersten Gebrauch + Lebensdauer. Die Lebensdauer dieses Produkts ist auf 15 Jahre begrenzt. Dieses Produkt unterliegt dem Alterungsprozess. Die Lebensdauer hängt von den tatsächlichen Bedingungen der Lagerung, Verwendung, Reinigung, Inspektion und Wartung ab.

**Lagerzeit:** Bei ordnungsgemäßer Lagerung kann dieses Produkt bis zur ersten Verwendung 5 Jahre lang gelagert werden, ohne dass seine Leistung beeinträchtigt wird.

**Nutzungsdauer:** Die potenzielle Nutzungsdauer dieses Produkts beträgt 10 Jahre. Achtung: Es kann bei der ersten Verwendung zerstört werden. Seine Inspektion bestimmt, ob es entsorgt werden muss (siehe INSPEKTION).

## XII - GARANTIE

Für dieses Produkt gilt eine Garantie von 3 Jahren auf Material- und Verarbeitungsfehler.

Die Garantie ist in folgenden Fällen ausgeschlossen: normaler Verschleiß, Oxidation, Veränderungen, Umbauten, Reparaturen, unsachgemäße Lagerung, mangelhafte Wartung, Beschädigung durch Unfälle, Fahrlässigkeit, nicht bestimmungsgemäße Verwendung, wenn die Kennzeichnung oder die Einzelnummer nicht mehr lesbar ist oder fehlt, wenn das Produkt mit Markierungen oder Aufklebern versehen ist, die nicht vom Hersteller genehmigt sind.

# Português

Leia este manual atentamente antes de utilizar este produto e siga as instruções abaixo. O incumprimento destas regras e instruções aumenta o risco de lesões ou morte. A utilização de material em 2ª mão é fortemente desaconselhada.

Se o produto for revendido fora do primeiro país de destino, é essencial para a segurança do utilizador que o revendedor faculte o manual do utilizador, as instruções de manutenção, para exames periódicos, assim como as instruções relativas a reparações, escritas na língua do país onde o produto é utilizado.

## I - DEFINIÇÃO DO PRODUTO

Este produto é um equipamento de proteção individual (EPI) contra o risco de queda da altura. Deve ser combinado com outros componentes para formar um sistema de proteção individual completo que impeça ou ampare uma queda. Um sistema de proteção individual contra quedas em altura compreende: um dispositivo de apoio ao corpo, fixado a um ponto de ancoragem fiável, através de um ou mais dispositivos de ligação. Este sistema inteiro é designado por linha de vida. Este produto é um dispositivo de suporte corporal, um arnês antequeda, um cinto de posicionamento de trabalho, um arnês de cintura.

## II - MARCAÇÃO

1 **CE** Conformidade com o regulamento europeu 2016/425 relativo aos equipamentos de proteção individual, seguido do número\* do organismo notificado europeu envolvido no controlo da produção. 2 **UK** Conformidade com o regulamento 2016/425, tal como na legislação do Reino Unido e alterado, seguido do número\*\* do organismo notificado do Reino Unido envolvido no controlo da produção. As declarações de conformidade estão disponíveis no website. O organismo notificado\*\*\* envolvido na fase de conceção também está indicado na parte inferior da página. 3 **[A]** Leia e siga sempre as advertências e instruções. 4 Logótipo, nome e endereço do fabricante. 5 **IdN**: Número individual. **MM/AA**: mês/ano de fabrico. 6 Nome do produto. 7 Intervalo de tamanhos em centímetros. 8 Referências Técnicas. 9 Pontos de fixação para cada utilização e standard. 10 Peso máximo de carga: 140 kg. 11 Materiais: poliamida, aço e alumínio. 12 Utilização das fivelas de ajuste. 13 Utilização das fivelas de libertação rápida.

## III - APLICAÇÃO E LIMITES

Este produto está em conformidade com os seguintes requisitos:

- Regulamento UE 2016/425 relativo aos EPI;
- **EN 365:2005**: requisitos gerais para o manual de instruções, manutenção, exame periódico, reparação, marcação e embalagem;
- **EN 361:2002**: arneses antequeda;
- **EN 358:2018**: cintos e correias para fixação e retenção na posição de trabalho;
- **EN 813:2008**: arneses de cintura.

Este produto pode ser utilizado nas seguintes situações:

- Sistemas de retenção
- Sistemas de posicionamento de trabalho
- Sistemas de acesso à corda
- Sistemas antequeda

Sob nenhuma circunstância este produto pode ser utilizado para qualquer outra situação (ex: sistemas de salvamento, quedas em pêndulo, atividades de lazer e desportivas, etc.).

Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites.

Este produto destina-se apenas a uma única pessoa.

Este produto apenas pode ser utilizado profissionalmente por pessoas com a devida formação, competentes, experientes e qualificadas, capazes de interpretar e seguir estas instruções.

Os poucos casos de utilização indevida apresentados neste manual não são exaustivos. Há uma multiplicidade de utilizações indevidas que não é possível enumerar.

## IV - AVISOS

É estritamente proibida qualquer alteração a este produto. Alterar ou remover itens originais pode afetar o seu

desempenho.

Este produto não deve ser exposto a condições climáticas extremas, restrições mecânicas ou substâncias químicas que possam alterar as características técnicas dos seus materiais (humidade, temperaturas extremas, arestas afiadas, vibrações, produtos químicos, correntes elétricas, cortes, abrasões, radiações UV, etc.).

Os utilizadores devem certificar-se de que o seu estado de saúde não afeta a sua segurança durante a utilização deste produto.

No início da atividade deve haver sempre um plano de salvamento em caso de emergência.

Verifique se todos os componentes da linha de vida cumprem as normas europeias, são adequados para a utilização pretendida, compatíveis entre si e que podem ser utilizados em conjunto sem apresentar nenhum risco de segurança. Ao utilizar vários artigos, a função de segurança dum dos artigos pode ser afetada pela função de segurança do outro ou interferir com ele e, portanto, pode representar um perigo.

A linha de vida deve incluir necessariamente um ponto de ancoragem fiável, suficientemente para parar e segurar o utilizador em caso de queda, em conformidade com a norma EN 795. O ponto de ancoragem só deve ser utilizado por uma pessoa.

Mantenha uma ficha de identificação para cada componente, subsistema ou sistema. Neste manual é facultado um exemplo de ficha de identificação.

## V - DESCRIÇÃO (FIG.1)

Alças principais: 1-alça de ombro, 2-cinto, 3-alças de pernas. Pontos de fixação: 4-dorsal, 5-no esterno, 6-conector FlatLink, 7 ventral, 8-lateral. Fivela de ajuste: 9-dos ombros, 10-das costas, 11-da cintura, 12-das pernas, 13-da virilha, 14-faixas elásticas. Fivelas de libertação rápida: 15-da alça do ombro direito, 16-das alças das pernas. Outros elementos: 17-Alça de velcro para dispositivo de antequeda móvel, 18-Alças de equipamento para conectores de correia, 19-Alças de equipamento, 20-Porta-crachás.

## VI - INSPEÇÃO

**Antes de cada utilização:** este produto deve ser examinado minuciosamente para verificar se pode ser utilizado e se está a funcionar corretamente. A segurança do utilizador está associada à manutenção da eficiência e durabilidade do equipamento.

**Verifique particularmente:** o funcionamento das fivelas de libertação rápida e das fivelas de ajuste, o estado de cada elemento, faixas, costuras, anéis metálicos, fivelas de ajuste, fivelas de libertação rápida, alças do equipamento, faixas elásticas e acessórios. Efetue este procedimento metodicamente, por exemplo de cima para baixo. Se este produto estiver sujo ou molhado, ponha em prática as recomendações de manutenção.

**Eliminação:** Não deve utilizar este produto se:

- Chegou ao fim da sua vida útil (ver VIDA ÚTIL);
- Detetar sinais de desgaste ou de deterioração;
- Desconhece o seu histórico de utilização;
- As normas aplicáveis são obsoletas;
- Entrou em contacto com produtos químicos;
- Foi exposto a calor extremo (> 80°C);
- Sofreu uma queda severa ou um choque violento, mesmo que não sejam visíveis danos, as ruturas internas podem afetar o seu desempenho;
- Tem uma costura descosida, um elemento deformado, um elemento metálico enferrujado, deformado ou arestas cortantes, ou se uma fivela de libertação rápida ou uma fivela de ajuste não estão a funcionar.

**Em caso de dúvida sobre a sua segurança, este produto deve ser eliminado.**

Este produto e a legibilidade da sua marcação devem ser inspecionados por uma pessoa competente pelo menos uma vez por ano e, mais frequentemente, dependendo das condições da sua utilização.

## VII - AJUSTE (FIG.1 E 3)

Para proporcionar a máxima proteção, este produto deve ser ajustado sistematicamente a cada nova utilização.

1. Verifique na etiqueta se o intervalo de tamanhos corresponde à morfologia do utilizador.
2. Antes de colocar o arnês: abra todas as fivelas de ajuste

- (9, 10, 11, 12, 13, 14) e abra as fivelas de libertação rápida (15, 16).
3. Coloque o arnês através do cinto da cintura (2) com o ponto de fixação ventral (7) virado para si mesmo e as alças das pernas (3) entre as pernas. Coloque os alças (1) sobre os ombros e feche a fivela de libertação rápida (15). Coloque cada uma das alças da perna (3) à volta de cada uma das suas pernas e feche as fivelas de libertação rápida (12). Coloque o cinto da cintura (2) ao nível da cintura.
4. Ajuste as fivelas (11) do cinto da cintura (1) simetricamente. Aperte até que seja impossível remover o arnês. Ajuste as faixas das coxas (13) e as alças das pernas (12) até que se sinta confortável. Ajuste as faixas elásticas (14) para evitar que as alças das pernas caiam. Ajuste a fivela de trás (10) para posicionar alças de velcro (17) em cima dos ombros. Por fim, ajuste as fivelas dos ombros (9) o mais próximo possível do corpo.

**Tenha cuidado para nunca premir nenhum dos ativadores das fivelas de libertação rápida durante o trabalho em altura.**

## VIII - UTILIZAÇÃO

Adapte a composição da linha de vida a cada situação.

**Não utilize os pontos de fixação indicados por um "A" maiúsculo para outros fins que não o do arnês antiqueda.**

Nunca utilize o conector FlatLink para outro fim que não seja para estabelecer a conexão entre as alças dos ombros e o cinto da cintura.

### a) Arnês antiqueda (Fig. 2) - EN 361

Um sistema antiqueda não impede a ocorrência de uma queda livre, mas limita o seu impacto e a altura da queda. Permite que o(a) operador(a) trabalhe numa área onde existe um risco de queda.

O arnês antiqueda é o único dispositivo de suporte de corpo que está autorizado a ser usado num sistema de antiqueda.

**Pontos de Fixação:** só os pontos de fixação marcados com um "A" maiúsculo (4,5) é que podem ser utilizados como parte do sistema antiqueda.

A localização do ponto de ancoragem deve ser sempre posicionada para minimizar o risco de queda e a altura da queda. É essencial que o ponto de ancoragem seja colocado acima da posição do utilizador.

O sistema antiqueda deve incluir componentes de absorção de energia que cumpram a norma EN 355 para garantir que as forças de impacto estejam limitadas a 6 kN.

Para cada utilização possível e dependendo dos componentes da linha de vida, determine o espaço livre mínimo ou "espaço aéreo" exigido pelo utilizador no local de trabalho de modo que não haja colisão com o chão ou a presença de qualquer outro obstáculo no caminho de uma possível queda. É essencial ter em conta o comprimento do absorvedor de energia após ser acionado.

### b) Cintos de retenção (Fig. 4) ou de posicionamento do trabalho (Fig. 5) - EN 358

Não deve ser usado um cinto para antiqueda. Não deve ser utilizado um cinto se houver um risco previsível de que o utilizador fique suspenso ou que seja exercida uma tensão descontrolada no cinto.

**Um sistema de posicionamento de trabalho** permite que o utilizador trabalhe com suporte, evitando a sua queda livre.

Quando é utilizado um sistema de posicionamento de trabalho, o utilizador normalmente depende do equipamento para garantir o seu suporte. Por conseguinte, é essencial considerar a necessidade de se utilizar também um dispositivo de segurança, por exemplo: um sistema antiqueda.

**Pontos de fixação:** para posicionamento de trabalho, utilize os dois anéis laterais (8) em conjunto para equilibrar o utilizador corretamente. É proibido utilizar apenas um anel de fixação lateral.

A correia de posicionamento do trabalho deve satisfazer os requisitos da norma EN 354 (resistência de 22 kN para as correias têxteis). Deve ser mantida tensa. Deve ser ajustada ao comprimento mínimo que permita trabalhar livremente e simultaneamente evitar quedas. É essencial para a segurança que o ponto de ancoragem esteja ao nível da cintura ou acima.

**Um sistema de retenção** impede o utilizador de chegar a uma

área onde exista o risco de queda.

**Pontos de fixação:** para retenção, os anéis laterais (8) deste produto podem ser utilizados independentemente uns dos outros.

Verifique se o comprimento máximo da linha de vida impede realmente de atingir qualquer área que apresente um risco de queda.

### c) Arnês de cintura (Fig. 6) - EN 813

Um arnês de cintura é um sistema de posicionamento de trabalho e de acesso à corda quando é necessário um ponto de suspensão baixo. O utilizador é então suspenso.

Um arnês de cintura não é adequado para antiqueda.

Mantiver uma pessoa em suspensão usando um arnês de cintura por demasiado tempo pode causar uma lesão severa ou até mesmo a morte de uma pessoa inconsciente após alguns minutos. Evite qualquer situação em que um trabalhador trabalhe isoladamente, respeite as regras e as boas práticas para trabalhar em altura.

Antes da primeira utilização, teste os ajustes de conforto e suspensão num local seguro para garantir que o tamanho do arnês está correto, que se ajusta corretamente e proporciona um nível de conforto aceitável para a utilização pretendida.

**Montagem:** nenhuma. Este produto está pronto a ser utilizado.

**Carga máxima:** o cinto foi testado para um utilizador, incluindo as suas ferramentas e equipamentos, com um peso até 150 kg.

**Pontos de fixação:** para suspensão, utilize apenas o anel ventral (7).

## IX - MANUTENÇÃO

**Materiais principais:** poliamida (faixas), alumínio (fivelas de ajuste), aço (pontos de fixação), poliéster (costuras).

**Limpeza:** se este produto estiver sujo, lave-o com água límpida e fria (máximo 30°), possivelmente com um sabonete, utilizando uma escova macia. Enxague com água límpida sem detergente. Limpe as partes metálicas com uma esponja ou pano. Não lave à máquina nem utilize um equipamento de lavar sob pressão.

**Desinfecção:** caso seja necessário, trate este produto com o gás ozono num recinto especial ou com álcool isopropílico (isopropanol) durante 30 a 60 segundos. Evite a exposição a gases e vapores.

**Secagem:** Se este produto estiver molhado ou húmido, deixe-o secar naturalmente ao ar livre, à sombra, afastado de qualquer fonte de calor. Aguarde até que este produto esteja completamente seco antes de o voltar a utilizar.

**Lubrificação:** as fivelas de libertação rápida podem ser lubrificadas com óleo à base de silicone. Limpe qualquer excesso.

**Reparação:** não é possível reparar este produto.

## X - ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

As condições de armazenamento são um fator importante para manter o desempenho deste produto. Armazene-o antes da primeira utilização e entre utilizações sucessivas num saco apropriado, afastado da luz, humidade e pó. Não o guarde perto de qualquer fonte de calor. Mantenha a temperatura de armazenamento a cerca de 20°C dentro do limite de  $\pm 15^\circ\text{C}$ .

Siga as mesmas instruções para o seu transporte.

**As embalagens facultadas com este produto podem ser utilizadas para armazenamento e transporte.**

## XI - VIDA ÚTIL

**Vida útil** = tempo de armazenamento antes da primeira utilização + tempo de utilização. A vida útil deste produto está limitada a 15 anos. Este produto está sujeito à deterioração. O seu tempo de vida útil depende das condições reais de armazenamento, utilização, limpeza, inspeção e manutenção.

**Tempo de armazenamento:** Em condições de armazenamento adequadas, este produto pode ser armazenado durante 5 anos antes da sua primeira utilização sem afetar o seu desempenho.

**Tempo de utilização:** <301> A tempo de utilização potencial deste produto é de 10 anos. Atenção: pode ser estragado na sua primeira utilização. A sua inspeção determina se deve ser eliminado (ver INSPEÇÃO).

## XII - GARANTIA

Este produto tem uma garantia de 3 anos para qualquer defeito de material ou de fabrico.

A garantia é anulada nos seguintes casos: desgaste normal, oxidação, modificações, alterações, reparações, mau armazenamento, má manutenção, danos devidos a acidentes, negligência, utilizações para as quais este produto não se destina, se a marcação ou o número individual deixarem de ser legíveis ou estiverem ausentes, se este produto estiver marcado com marcadores ou com autocolantes que não sejam autorizados pelo fabricante.



# Svenska

Läs den här handboken noga innan du använder produkten och följ instruktionerna nedan. Om du inte följer dessa regler och anvisningar ökar risken för skador eller dödsfall. Användning av lånad utrustning starkt avråds.

Om produkten säljs vidare utanför det första destinationslandet är det viktigt för användarens säkerhet att återförsäljaren tillhandahåller bruksanvisningen, instruktionerna för underhåll, regelbundna undersökningar och reparationer på språket i det land där produkten används.

## I - PRODUKTDEFINITION

Denna produkt är en personlig skyddsutrustning (PPE) mot risken för fall från höjd. Den måste kombineras med andra komponenter för att bilda ett komplett personligt skyddssystem som förhindrar eller stoppar ett fall. Ett personligt skyddssystem mot fall från höjd omfattar: ett kroppsstöd som fästs vid en tillförlitlig förankringspunkt via en eller flera förbindningsanordningar. Hela detta system kallas för säkringslina.

Denna produkt är ett kroppsstöd, en fallskyddssele, ett bälte för arbetspositionering, en sitsele.

## II - MARKERINGAR

1  Överensstämmelse med EU:s förordning (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning, följt av numret\* på det europeiska anmälda organ som deltar i tillverkningskontrollen. 2  Överensstämmelse med förordning 2016/425 i dess lydelse enligt Förenade kungarikets lagstiftning och ändringar, följt av numret\*\* på det anmälda organ i Förenade kungariket som deltar i tillverkningskontrollen. Förklaringarna om överensstämmelse finns på webbplatsen. Det anmälda organ\*\*\* som deltog i konstruktionsfasen anges också längst ner på sidan. 3  Läs och följ alltid varningarna och instruktioner. 4 Tillverkarens logotyp, namn och adress. 5  Individuellt nummer. **MM/AA**: Tillverkningsmånad/år. 6 Produktnamn. 7 Storleksintervall i centimeter. 8 Tekniska referenser.

9 Fästpunkter för varje användning och standard. 10 Maximal lastvikt: 140 kg. 11 Material: polyamid, stål, aluminium. 12 Användning av justeringsspännen. 13 Användning av snabbspännena.

## III - ANVÄNDNING OCH BEGRÄNSNINGAR

Denna produkt uppfyller följande krav:

- Förordning EU 2016/425 om personlig skyddsutrustning;
- EN 365:2005: Allmänna krav på bruksanvisning, underhåll, periodisk undersökning, reparation, märkning och förpackning;
- EN 361:2002: fallskyddssele;
- EN 358:2018: bälten för arbetspositionering och fasthållningsbälten samt linor för arbetspositionering;
- EN 813:2008: sitthjalm.

Denna produkt kan användas i följande situationer:

- Fasthållningssystem
- System för arbetspositionering.
- System för tillträde med rep
- Fallskyddssystem

Denna produkt får under inga omständigheter användas i andra situationer (t.ex. räddningssystem, pendelfall, fritids- och sportaktiviteter), etc.).

Denna produkt bör inte användas utöver sina gränser.

Denna produkt är endast avsedd att användas av en person.

Denna produkt är endast avsedd för yrkesmässig användning av utbildade, kompetenta, erfarna och kvalificerade personer som kan tolka och tillämpa dessa anvisningar.

De få fall av missbruk som presenteras i denna handbok är inte uttömmande. Det finns en mängd missbruk som det inte är möjligt att räkna upp.

## IV - VARNINGAR

Varje ändring av denna produkt är strängt förbjuden. Modifiering eller borttagande av originaldelar kan påverka dess prestanda.

Denna produkt får inte utsättas för extrema klimatförhållanden, mekaniska begränsningar eller kemiska ämnen som kan förändra materialens tekniska egenskaper

(fukt, extrema temperaturer, vassa kanter, vibrationer, kemiska produkter, elektrisk ström, skärsår, mötning, UV-strålning etc.).

Användarna bör se till att deras hälsotillstånd inte kan påverka deras säkerhet när de använder denna produkt.

En räddningsplan för nödsituationer bör alltid finnas på plats när aktiviteten påbörjas.

Kontrollera att alla komponenter i säkringslinan överensstämmer med europeiska standarder, är lämpliga för den avsedda användningen, är kompatibla med varandra och att de kan kombineras utan att utgöra en säkerhetsrisk. Vid användning av flera artiklar kan säkerhetsfunktionen hos en av artiklarna påverkas av säkerhetsfunktionen hos den andra artikeln eller interferera med den och därmed utgöra en fara.

Säkerhetslinan måste nödvändigtvis innehålla en tillförlitlig förankringspunkt som är tillräckligt stark för att stoppa och hålla kvar användaren i händelse av ett fall och som uppfyller standarden EN 795. Förankringspunkten får endast användas av en person.

Förvara ett identifikationsblad för varje komponent, delsystem eller system. Ett exempel på identifieringsblad finns i den här handboken.

## V - BESKRIVNING (FIG.1)

Huvuddingar: 1 - axelslingor, 2 - midjebälte, 3 - benslingor. Fästpunkter: 4-dorsalt, 5-sternalt, 6-Flatlink-anslutning, 7-ventralt, 8-sida. Justeringsspänne: 9- på axlarna, 10 på ryggen, 11 på midjan, 12 på benen, 13 på lumsken, 14-elastiska band. Snabbspännen: 15 på höger axel, 16 på benen. Övriga delar: 17-Velkrobandsögla för mobil fallskyddsutrustning, 18-Gear loops för lanyardkopplingar, 19-Gear loops, 20-Card holder.

## VI - INSPEKTION

**Före varje användning:** En grundlig undersökning bör göras för att kontrollera att produkten är användbar och fungerar korrekt. Användarsäkerheten är kopplad till att upprätthålla utrustningens effektivitet och motståndskraft.

**Kontrollera särskilt:** hur snabbspännena och justeringsspännena fungerar, tillståndet hos varje element, remmar, sömmar, metallringar, justeringsspännen, snabbspännen, redskapsöglor, elastiska remmar och tillbehör. Arbeta metodiskt, t.ex. från toppen till botten. Om produkten är smutsig eller vitt ska du följa underhållsrekommendationerna.

**Bortskaffande:** Denna produkt bör inte längre användas om:

- Den har nått slutet av sin livslängd (se LIVSTID);
- Tecken på slitage eller försämring upptäcks;
- Dess användningshistoria är okänd;
- De tillämpliga standarderna är föråldrade;
- Den har kommit i kontakt med kemikalier;
- Den har utsatts för extrem värme (> 80 °C);
- Den har utsatts för ett stort fall eller en våldsam stöt, även om inga skador är synliga, kan inre sprickor påverka dess prestanda;
- En söm är osydd, ett element är deformerat, ett metallelement är rostat, deformerat eller har vassa kanter, ett snabbspänne eller ett justeringslås fungerar dåligt.

**Om det råder något tvivel om dess säkerhet ska produkten förstöras.**

Denna produkt och märkningens läsbarhet bör inspekteras av en kompetent person minst en gång om året och oftare beroende på användningsförhållandena.

## VII - INSTÄLLNING (FIG. 1 OCH 3)

För att ge optimalt skydd måste denna produkt systematiskt justeras vid varje ny användning.

1. Kontrollera på etiketten att storleksintervallet stämmer överens med användarens morfologi.
2. Innan du tar på dig selen: vidga alla justeringsspännen (9, 10, 11, 12, 13, 14) och öppna snabbspännena (15, 16).
3. Sätt på selen genom midjebältet (2) med den ventrala fästpunkten (7) riktad mot sig själv och benslingorna (3) mellan benen. Placera öglorna (1) på axlarna och stäng snabbspännet (15). Placera varje benslinga (3) runt varje ben och stäng snabbspännena (12). Placera midjebältet (2) i midjehöjd.
4. Justera spännena (11) på midjebältet (1) symmetriskt. Dra

åt tills det är omöjligt att ta bort selen. Justera lärremmarna (13) och benslingarna (12) för att öka komforten. Justera de elastiska banden (14) för att förhindra att benslingarna faller ner. Justera ryggspejningen (10) för att placera kardborrebandssöglarna (17) ovanpå axlarna. Justera slutligen axelspännarna (9) så nära kroppen som möjligt.

**Var försiktig så att du aldrig trycker på någon av snabbspännenas utlösare under arbetet på höjd.**

### VIII - ANVÄNDNING

Anpassa sammansättningen av säkringslinan till varje situation.

**Använd inte de fästpunkter som är markerade med ett stort "A" för något annat ändamål än för fallskyddsselen.**

Använd aldrig Flatlink-anslutningen för något annat ändamål än anslutningen mellan axelbanden och midjebältet.

#### a) Fallskyddssele (fig. 2) - EN 361

Ett fallskyddssystem förhindrar inte att ett fritt fall inträffar, men begränsar fallets inverkan och höjd när det inträffar. Det gör det möjligt för operatören att arbeta i ett område där det finns risk för fall.

Fallskyddsselen är det enda kroppsstöd som får användas i ett fallskyddssystem.

**Fästpunkter:** Endast redskap markerade med ett stort "A" (4, 5) kan användas som en del av fallskyddssystemet.

Placeringen av förankringspunkten ska alltid placeras så att risken för fall och fallhöjden minimeras. Det är viktigt att förankringspunkten placeras ovanför användarens position.

Fallskyddssystemet måste innehålla energiabsorberande komponenter som uppfyller standarden EN 355 för att säkerställa att slagkrafterna begränsas till 6 kN.

För varje tänkbar användning och beroende på komponenterna i säkringslinan ska det minsta fria utrymmet eller "luftdraget" som krävs under användaren på arbetsplatsen bestämmas så att det inte sker någon kollision med marken eller förekomsten av något annat hinder i vägen för ett eventuellt fall. Det är viktigt att beakta längden på energiabsorbenten efter att den har utlöst.

#### b) Fasthållning (fig. 4) eller arbetspositionering (fig. 5) bälten - EN 358

Ett bälte bör inte användas för att stoppa ett fall. Ett bälte bör inte användas om det finns en förutsebar risk att användaren blir hängande eller att bältet utsätts för okontrollerad spänning.

**Ett system för arbetspositionering** gör det möjligt för användaren att arbeta med stöd genom att förhindra fritt fall. När användaren använder ett arbetspositioneringssystem förlitar han sig normalt på att utrustningen ger honom stöd. Det är därför viktigt att överväga behovet av att även använda en säkerhetsanordning, till exempel ett fallskyddssystem.

**Fästpunkter:** För arbetspositionering, använd de två sidoringarna (8) tillsammans för att balansera användaren på rätt sätt. Det är förbjudet att använda enbart en sidobefästningsring.

Arbetsställningslinan måste uppfylla kraven i standarden EN 354 (hållfasthet 22 kN för textilinor). Det måste hållas spänt. Det ska vara justerat till den minsta längd som gör det möjligt att arbeta fritt samtidigt som det förhindrar att man faller. Det är viktigt för säkerheten att förankringspunkten är i eller över midjehöjd.

**Ett fasthållningssystem** hindrar användaren från att nå ett område där det finns risk för fall.

**Fästpunkter:** För fasthållning kan sidoringarna (8) på denna produkt användas oberoende av varandra.

Kontrollera att säkringslinans maximala längd faktiskt förhindrar att den når ett område där det finns risk för fall.

#### c) Sittsele (fig. 6) - EN 813

En sittsele är ett system för arbetspositionering och repåtkomst när en låg upphängningspunkt krävs. Användaren hängs sedan upp.

En sittsele är inte lämplig för att stoppa fall.

Att hålla en person hängande med hjälp av en sittsele under en längre tid kan orsaka allvarliga trauman eller till och med döden för en medvetlös person efter några minuter. Undvik alla situationer med ensamarbete, respektera reglerna och god

praxis för arbete på hög höjd.

Före första användningen ska du testa komfort- och upphängningsinställningarna på en säker plats för att säkerställa att storleken på sittselen är korrekt, att den passar ordentligt och ger en acceptabel komfortnivå för den avsedda användningen.

**Montering:** ingen. Den här produkten är klar att använda.

**Nominell belastning:** Bältet har testats för en användare med verktyg och utrustning för en vikt på upp till 150 kg.

**Fästpunkter:** För upphängning används enbart den ventrala ringen (7).

### IX - UNDERHÅLL

**Huvudsakliga material:** polyamid (remmar), aluminium (spännen), stål (fästpunkter), polyester (sömmar).

**Rengöring:** Om produkten är smutsig, tvätta den i klart, kallt vatten (högst 30°), eventuellt med en mild tvål, och använd en mjuk borste. Skölj med rent vatten utan rengöringsmedel. Torka av metalledarna med en svamp eller trasa. Använd inte maskintvätt eller högttryckstvätt.

**Desinfektion:** Behandla produkten vid behov med ozon i ett särskilt hölje eller med isopropylalkohol (isopropanol) i 30-60 sekunder. Undvik exponering för gaser och ångor.

**Torkning:** Om produkten är våt eller fuktig ska du låta den torka naturligt utomhus, i skuggan och bort från värmekällor. Vänta tills produkten är helt torr innan du använder den igen.

**Smörjning:** snabbspännarna kan smörjas med silikonbaserad olja. Torka bort eventuellt överskott.

**Reparation:** ingen reparation är möjlig på denna produkt.

### X - LAGRING OCH TRANSPORT

Lagringstid förhållanden är en viktig faktor för att bibehålla produktens prestanda. Förvara före första användning och mellan på varandra följande användningar i en lämplig påse, bort från ljus, fukt och damm. Förvara inte i närheten av någon värmekälla. Håll lagringstemperaturen runt 20 °C inom gränsen  $\pm 15$  °C.

Följ samma anvisningar för transport.

**Förpackningen som medföljer produkten kan användas för förvaring och transport.**

### XI - LIVSLÄNGD

**Livstid** = Lagringstid före första användning + livslängd. Produktens livslängd är begränsad till 15 år. Denna produkt åldras. Dess livslängd beror på de faktiska förhållandena vid förvaring, användning, rengöring, inspektion och underhåll.

**Lagringstid:** Under lämpliga förvaringsförhållanden kan denna produkt lagras i 5 år innan den används för första gången utan att dess prestanda påverkas.

**Livslängd:** Produktens potentiella livslängd är 10 år. Uppmärksamhet: Den kan förstöras vid första användningen. Inspektionen avgör om den ska kasseras (se INSPEKTION).

### XII - GARANTI

Denna produkt garanteras i 3 år mot eventuella material- eller tillverkningsfel.

Garantin är utesluten i följande fall: normalt slitage, oxidering, modifieringar, ändringar, reparationer, dålig förvaring, dåligt underhåll, skador på grund av olyckor, vårdslöshet, användningar för vilka produkten inte är avsedd, om märkningarna eller det individuella numret inte längre är läsbara eller saknas, om denna produkt är märkt med markeringar eller med klistermärken som inte är godkända av tillverkaren.

# Norsk

Les denne bruksanvisningen nøye før du bruker dette produktet, og følg instruksjonene nedenfor. Utnyttelse av å følge disse reglene og instruksjonene øker risikoen for skade eller død. "Gjenbruk" av utstyr frarådes på det sterkeste.

Hvis produktet selges videre utenfor det første bestemmelseslandet, er det essensielt for brukerens sikkerhet at forhandleren gir brukerhåndboken, instruksjoner for vedlikehold, for periodiske undersøkelser samt instruksjonene knyttet til reparasjoner, skrevet på språket i landet der produktet brukes.

## I - PRODUKTDEFINISJON

Dette produktet er et personlig verneutstyr (PPE) mot risikoen for fall fra høyder. Det må kombineres med andre komponenter for å danne et komplett personlig beskyttelsessystem som forhindrer eller stopper et fall. Et personlig beskyttelsessystem mot fall fra høyder består av: en kroppsstøtteenhet, festet til et pålitelig ankerpunkt, via en eller flere koblingsenheter. Hele systemet kalles en sikringslinje.

Dette produktet er en kroppsstøtteenhet, en fallsikringssele, et arbeidsposisjoneringssbelte, en sitteseile.

## II - MERKING

1  Samsvar med europeisk forordning 2016/425 om personlig verneutstyr, etterfulgt av nummeret\* til det europeiske varslede organet som er involvert i produksjonskontrollen. 2  Samsvar med forordning 2016/425 som brakt inn i britisk lov og endret, etterfulgt av nummeret\*\* til det britiske varslede organet involvert i produksjonskontrollen. Samsvarserklæringene er tilgjengelige på nettstedet. Varslede organet\*\*\* som er involvert i utformingsfasen, er også angitt nederst på siden. 3  Les og følg alltid advarsler og instruksjoner. 4 Produzentens logo, navn og adresse. 5  Individuelt nummer. MM/YY: produksjonsmåned/produksjonsår. 6 Produktnavn. 7 Størrelsesområde i centimeter. 8 Tekniske referanser.

9 Feste punkter for hver bruk og standard. 10 Maksimal belastningsvekt: 140 kg. 11 Materialer: polyamid, stål og aluminium. 12 Bruk av justeringsspennene. 13 Bruk av hurtigutløsningsspennene.

## III - ANVENDELSE OG GRENSER

Dette produktet oppfyller følgende krav:

- Forordning EU 2016/425 om PPE;
- EN 365:2005: generelle krav til bruksanvisning, vedlikehold, periodisk undersøkelse, reparasjon, merking og emballasje;
- EN 361:2002: fallsikringssele;
- EN 360:2018: arbeidsposisjoneringss- og sikkerhetsbelter og arbeidsposisjoneringsslinjer;
- EN 813:2008: sitt på sele.

Dette produktet kan brukes i følgende situasjoner:

- Selvbeherskelsessystemer
- Systemer for arbeidsposisjonering
- Tilgangssystemer for tau
- Fallsikringsystemer

Under ingen omstendigheter kan dette produktet brukes til noen annen situasjon (f.eks. redningssystemer, pendelfall, fritids- og sportsaktiviteter, osv.)

Dette produktet skal ikke brukes utover dets grenser.

Dette produktet er kun til bruk for én person.

Dette produktet er kun beregnet på profesjonell bruk av opplærte, kompetente, erfarne og kvalifiserte personer som er i stand til å tolke og anvende denne bruksanvisningen.

De få tilfellene av misbruk som presenteres i denne håndboken er ikke uttømmende. Det er en rekke misbruk som det ikke er mulig å liste opp.

## IV - ADVARSLER

Enhver modifikasjon av dette produktet er strengt forbudt. Endring eller fjerning av originale gjenstander kan påvirke ytelsen.

Dette produktet må ikke utsettes for ekstreme klimatiske forhold, mekaniske begrensninger eller kjemiske stoffer som kan endre de tekniske egenskapene til materialene (fuktighet,

ekstreme temperaturer, skarpe kanter, vibrasjoner, kjemiske produkter, elektriske strømmer, kutt, slitasje, UV-stråling, osv.)

Brukere bør sørge for at deres helsetilstand ikke kan påvirke sikkerheten når de bruker dette produktet.

En redningsplan i nødtilfeller skal alltid være på plass når aktiviteten påbegynnes.

Kontroller at alle komponentene i sikringslinjen er i samsvar med europeiske standarder, er egnet for tiltenkt bruk, kompatible med hverandre og at de kan kombineres uten å utgjøre en sikkerhetsrisiko. Ved bruk av flere artikler kan sikkerhetsfunksjonen til en av artiklene påvirkes av sikkerhetsfunksjonen til den andre eller forstyrre den og derfor utgjøre en fare.

Sikringslinjen må nødvendigvis inneholde et pålitelig ankerpunkt, sterkt nok til å stoppe og beholde brukeren i tilfelle fall, i samsvar med standard EN 795. Forankringspunktet må kun brukes av én person.

Behold et identifikasjonsark for hver komponent, hvert delsystem eller hvert system. Du finner et eksempel på identifikasjonsark i denne håndboken.

## V - BESKRIVELSE (FIG.1)

Hovedløyker: 1-skulderløyker, 2-midjebelte, 3-benløyker. Feste punkter: 4-dorsal, 5-sternal, 6-Flatlink kontakt, 7-ventral, 8-side. Justeringsspennene: 9-av skuldrene, 10-av ryggen, 11-av midjen, 12-av beina, 13-av lysken, 14-elastiske stropper. Hurtigutløsende spenner: 15-av høyre skuldersloyfe, 16-av benløkene. Andre elementer: 17-borrelås for mobil fallsikring, 18-girsdeler for linekontakter, 19-girsløyer, 20-kortholder.

## VI - INSPEKSJON

**Før hvert bruk:** En grundig undersøkelse bør utføres for å bekrefte at dette produktet er brukbart og fungerer som det skal. Brukersikkerhet er knyttet til å opprettholde utstyrets effektivitet og motstand.

**Sjekk spesielt:** Driften av hurtigutløsende spenner og justeringsspennene, tilstanden til hvert element, stropper, sømmer, metallringer, justeringsspennene, hurtigutløsende spenner, girkløker, elastiske stropper og tilbehør. Fortsett metodisk, for eksempel fra topp til bunn. Hvis dette produktet er skittent eller vått, bruk vedlikeholdsanbefalingene.

**For kast:** Dette produktet skal ikke lenger brukes hvis:

- Den har nådd slutten av sitt liv (se LIVSTID);
- Tegn på slitasje eller forverring oppdages;
- Brukshistorikken er uklart;
- De gjeldende standardene er foreldet;
- Det har kommet i kontakt med kjemikalier;
- Den har vært utsatt for ekstrem varme (> 80°C);
- Det har lidd et stort fall eller et voldsomt sjokk, selv om ingen skade er synlig, kan interne brudd påvirke ytelsen;
- En som er løstet, et element deformeres, et metallelement er rustet, deformert eller har skarpe kanter, en hurtigutløsningsspenne eller en justeringsspenne fungerer ikke.

**Hvis det er tvil om sikkerheten, bør dette produktet ødelegges.**

Dette produktet og lesbarheten av merkingen bør inspiseres av en kompetent person minst en gang i året, og oftere avhengig av bruksforholdene.

## VII - JUSTERING (FIG. 1 OG 3)

For å gi optimal beskyttelse må dette produktet justeres systematisk for hver ny bruk.

1. Kontroller etiketten at størrelsesområdet samsvarer med morfologien til brukeren.
2. Før du setter på selen: Utvid alle justeringsspennene (9, 10, 11, 12, 13, 14) og åpne hurtigutløsningsspennene (15, 16).
3. Sett på selen gjennom midjebelte (2) med det ventrale feste punktet (7) vendt mot seg selv og benløkene (3) mellom beina. Plasser løkene (1) på skuldrene og lukk hurtigutløsningsspennen (15). Plasser hver benløkke (3) rundt hvert ben og lukk hurtigutløsningsspennene (12). Plasser midjebelte (2) i midjen.
4. Juster spennene (11) på midjebelte (1) symmetrisk. Stram til det er umulig å fjerne selen. Juster lårstroppene (13) og benløkene (12) for komforten. Juster de elastiske stroppene (14) for å hindre at benløkene faller. Juster den

bakke spennen (10) for å plassere borrelåslokkene (17) på toppen av skuldrene. Juster til slutt skulderspennene (9) så nært kroppen som mulig.

**Vær forsiktig så du aldri trykker på noen av utløserne for hurtigtutløseren under arbeidet i høyden.**

## VIII - BRUK

Tilpass sammensetningen av sikringslinjen til hver situasjon. **Ikke bruk festepunktene som er angitt med stor "A" til noe annet formål enn fallsikringsselen.**

Bruk aldri Flatlink-kontakten til noe annet formål enn forbindelsen mellom skulderlokkene og midjelbeltet.

### a) Fallsikringssele (Fig. 2) - EN 361

Et fallsikringssystem forhindrer ikke at et fritt fall oppstår, men begrenser virkningen og høyden på fallet når det oppstår. Det gjør det mulig for operatøren å jobbe i et område der det er fare for fall.

Fallsikringsselen er den eneste kroppsstøtteanordningen som kan brukes i et fallsikringssystem.

**Festepunkter:** bare vedlegg merket med stor "A" (4, 5) kan brukes som en del av fallsikringssystemet.

Plasseringen av forankringspunktet bør alltid plasseres for å minimere risikoen for fall og fallhøyden. Det er viktig at forankringspunktet er plassert over brukerens posisjon.

Fallsikringssystemet må inneholde energiasorberende komponenter som er i samsvar med standarden EN 355 for å sikre at slagkraften begrenses til 6 kN.

For hver mulig bruk og avhengig av komponentene i sikringslinjen, bestem minimum ledig plass eller "lufttrekk" som kreves under brukeren på arbeidsplassen, slik at det ikke er kollisjon med bakken eller tilstedeværelsen av andre hindringer i banen til et mulig fall. Det er viktig å vurdere lengden på energiasorbereren etter at den er utløst.

### b) Sikkerhetstroppe (fig. 4) eller arbeidsposisjoneringsbelte (fig. 5) - EN 358

Et belte skal ikke brukes til fallsikring. Et belte skal ikke brukes hvis det er overskuelig risiko for at brukeren blir suspendert eller av ukontrollert spenning som utøves på beltet.

**En arbeidsposisjoneringsystem** midler brukeren til å arbeide i støtte ved å forhindre fritt fall.

Ved bruk av et arbeidsposisjoneringsystem er brukeren vanligvis avhengig av utstyret for å sikre støtte. Det er derfor viktig å vurdere behovet for å også bruke en sikkerhetsanordning, for eksempel: et fallsikringssystem.

**Festepunkter:** For arbeidsposisjonering, bruk de to sideringene (8) sammen for å balansere brukeren riktig. Det er forbudt å bruke en sidefestering alene.

Arbeidsposisjoneringslinjen må oppfylle kravene i standarden EN 354 (styrke på 22 kN for tekstilliner). Det må holdes anspent. Den må justeres til minimumslengden slik at fri arbeid kan brukes samtidig som den ikke faller. Det er viktig for sikkerheten at forankringspunktet er på eller over midjenivå.

**En selvbeherskelsessystem** forventer brukeren fra å nå et område der det er fare for å falle.

**Festepunkter:** For selvbeherskelse kan sideringene (8) på dette produktet brukes uavhengig av hverandre.

Kontroller at den maksimale lengden på sikringslinjen faktisk hindrer i å nå noe område som utgjør en risiko for å falle.

### c) Sittesele (Fig. 6) - EN 813

En sittesele er et arbeidsposisjonerings- og tautilgangssystem når et lavt hengende punkt er nødvendig. Brukeren blir deretter suspendert.

En sittesele er ikke egnet for å arrestere fall.

Å opprettholde en person i suspensjon ved hjelp av en sittesele i lang tid kan forårsake alvorlige traumer eller til og med død for en bevisstløs person etter noen minutter. Unngå en enslig arbeidstakersituasjon, respekter reglene og god praksis for å jobbe i høyden.

For første gangs bruk må du teste komfort- og fjæringstillingene på et trygt sted for å sikre at størrelsen på sitteselen er riktig, passer riktig og gir et akseptabelt komfortnivå for den tiltenkte brukeren.

**Montering:** ingen. Dette produktet er klart til bruk.

**Rangert last:** Beltet er testet for en bruker, inkludert verktøy og utstyr, for en vekt på opptil 150 kg.

**Festepunkter:** Bruk ventralringen alene (7) for suspensjon.

## IX - VEDLIKEHOLD

**Hovedmaterialer:** polyamid (stroppe), aluminium (justeringsspenner), stål (festepunkter), polyester (sømmer).

**Rengjøring:** Hvis dette produktet er skittent, vask det i klart, kaldt vann (maksimalt 30°), muligens med en mild såpe, ved hjelp av en myk børste. Skyll med klart vann uten vaskemiddel. Tørk av metalldelene med en svamp eller klut. Ikke vask eller bruk en trykksvasker.

**Desinfeksjon:** Behandle om nødvendig dette produktet med ozongass i et spesielt kabinett eller med isopropylalkohol (isopropanol) i 30 til 60 sekunder. Unngå eksponering for gasser og damper.

**Tørring:** Hvis dette produktet er vått eller fuktig, la det tørke naturlig i friluft, i skyggen, vekk fra varmekilder. Vent til dette produktet er helt tørt før du bruker det igjen.

**Smøring:** Hurtigtutløsningsspennene kan smøres med silikonbasert olje. Tørk av overflødig.

**Repar:** Ingen reparasjon er mulig på dette produktet.

## X - LAGRING OG TRANSPORT

Lagringsforhold er en viktig faktor for å opprettholde ytelsen til dette produktet. Oppbevares for første gangs bruk og mellom etterfølgende bruk i en passende pose, borte fra lys, fuktighet og støv. Må ikke oppbevares i nærheten av varmekilder. Hold lagringstemperaturen rundt 20 °C innenfor grensen på ± 15 °C.

Følg de samme instruksjonene for transport.

**Emballasjen som følger med dette produktet kan brukes til lagring og transport.**

## XI - LEVETID

**LEVETID** = lagringstid for første gangs bruk + levetid for vedlikehold. Levetiden til dette produktet er begrenset til 15 år. Dette produktet er utsatt for aldring. Levetiden avhenger av de faktiske forholdene for lagring, bruk, rengjøring, inspeksjon og vedlikehold.

**Oppbevaringstid:** Under riktige lagringsforhold kan dette produktet lagres i 5 år før første gangs bruk uten å påvirke ytelsen.

**Levetid for vedlikehold:** Den potensielle levetiden til dette produktet er 10 år. Oppmerksomhet: Det kan ødelegges ved første gangs bruk. Inspeksjonen avgjør om den skal avhendes (se INSPEKSJON).

## XII - GARANTI

Dette produktet er garantert i 3 år mot defekter i materiale eller utførelse.

Garantien er utelukket i følgende tilfeller: normal slitasje, oksidasjon, modifikasjoner, endringer, reparasjoner, dårlig lagring, dårlig vedlikehold, skade på grunn av ulykker, uaktsomhet, bruk som dette produktet ikke er ment for, hvis merkingen eller det enkelte nummeret ikke lenger er leselig eller mangler, hvis dette produktet er merket med markører eller med klistremerker som ikke er autorisert av produsenten.

# Dansk

Læs denne manual nøje igennem inden produktet anvendes, og følg vejledningen nedenfor. Manglende overholdelse af disse regler og instruktioner øger risikoen for personskade eller død. Anvendelse af brugt udstyr frarådes kraftigt.

Hvis produktet videresælges uden for det første destinationsland, er det vigtigt for brugerens sikkerhed, at forhandleren viderebringer brugermanualen, vedligeholdelsesvejledningen og reparationsvejledningen, så der kan foretages periodiske undersøgelser. Disse manualer/vejledninger bør være skrevet i samme sprog, som tales i det land, hvor produktet anvendes.

## I - PRODUKTDEFINITION

Dette produkt er et personligt værnemiddel (PV), som forebygger de risici, der er forbundet med fald fra højderne. Produktet skal kombineres med andre komponenter, før det udgør et komplet, personligt beskyttelsessystem, der forebygger eller stopper et fald. Et personligt beskyttelsessystem mod fald fra højderne består af: en kropsstøtteenhed som er fastgjort til et pålideligt forankringspunkt via en eller flere spænder. Hele dette system kaldes belay-enheden.

Dette produkt er en kropsstøtteenhed, en faldsikringsele, et arbejdspositioneringsbælte, en siddelele.

## II - MÆRKNING

1  I overensstemmelse med Europa-Parlamentet og Rådets forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler, efterfulgt af tallet\* for det bemyndigede, europæiske organ, der er involveret i produktionskontrollen. 2  I overensstemmelse med Europa-Parlamentet og Rådets forordning (EU) 2016/425, som den blev indført i britisk lovgivning og efterfølgende ændret, fulgt af tallet\*\* for det bemyndigede, britiske organ, der er involveret i produktionskontrollen. Disse overensstemmelseserklæringer er tilgængelige på websiden. Det bemyndigede organ\*\*\* som er involveret i designfasen er også angivet i bunden af siden. 3  Du skal altid læse og følge advarslerne og instruktionerne. 4 Producentens logo, navn og adresse. 5 **IdN:** Individuelt tal. **MM/AA:** produktionsmåned/-år. 6 Produktnavn. 7 Størrelse i centimeter. 8 Tekniske referencer. 9 Forankringspunkter for hver anvendelsesgang og standard. 10 Maksimal lastvægt: 140 kg. 11 Materialer: polyamid, stål, aluminium. 12 Anvendelse af justeringsspænderne. 13 Anvendelse af hurtigspænderne.

## III - ANVENDELSE OG BEGRÆNSNINGER

Dette produkt er i overensstemmelse med de følgende krav:

- Forordning (EU) 2016/425 angående PV;
- EN 365:2005: generelle krav for brugermanualen, vedligeholdelse, periodiske undersøgelser, reparation, mærkning og indpakning;
- EN 361:2002: faldsikringsele;
- EN 358:2018: arbejdspositionering og fastholdelsessele samt wire til arbejdspositionering;
- EN 813:2008: siddelele.

Dette produkt kan anvendes i de nedenstående situationer:

- Fastspændingssystemer
- Arbejdspositioneringssystemer
- Rope Access-systemer
- Faldsikringssystemer

Dette produkt må under ingen omstændigheder bruges til enhver anden slags situation (fx redningssystemer, pendulfald, eller fritids- og sportsaktiviteter, etc.).

Dette produkt bør ikke bruges uden for dets angivne vægtgrænser.

Dette produkt er udelukkende beregnet til enkeltmandsbrug. Produktet er udelukkende beregnet til professionel brug af faglærte, kompetente, erfarne og kvalificerede personer, der er i stand til at forstå og applicere disse instruktioner.

De få tilfælde af misbrug, der er oplyst i denne manual, er ikke udtømmende. Der er en lang række forskellige typer misbrug, der umuligt kan oplystes her.

## IV - ADVARSLER

Enhver modifikation af dette produkt er strengt forbudt. Modificering eller fjernelse af originale dele kan påvirke

produktets ydeevne.

Dette produkt må ikke udsættes for ekstreme vejrforhold, mekaniske begrænsninger, eller kemiske stoffer, der kan ændre materialernes tekniske egenskaber (fugt, ekstreme temperaturer, skarpe kanter, vibrationer, kemiske produkter, elektrisk strøm, rifter, slitage, UV-stråling, etc.).

Brugere bør sørge for, at deres helbredstilstand ikke påvirker deres sikkerhed, når de anvender dette produkt.

Man bør altid have en redningsplan, hvis der opstår nødstilfælde, før man påbegynder anvendelsen af produktet. Bekræft at alle belay-enhedens komponenter er i overensstemmelse med de gældende europæiske standarder. Bekræft ydermere, at de er egnede til anvendelsesformålet, kompatible med hinanden, og at de kan kombineres uden at udgøre en sikkerhedsrisiko. Når forskellige artikler anvendes, kan en af artiklernes sikkerhedsfunktion blive påvirket af de øvrige artiklers sikkerhedsfunktioner, eller på en eller anden måde forstyrre hinanden, og udgør dermed en risiko.

Belay-enheden skal være forbundet til et pålideligt forankringspunkt, der er stærkt nok til at stoppe og sikre brugeren, i tilfælde af at vedkommende falder (i overensstemmelse med standard EN 795). Forankringspunktet må udelukkende bruges af én person.

Opbevar en oplysningsformular for hver komponent, subsystem eller system. Der er et eksempel på en oplysningsformular i denne manual.

## V - BESKRIVELSE (FIG.1)

Hovedstropper: 1-skulderstropper, 2-taljbælte, 3-benstropper. Fastgørelsespunkter: 4-ryg, 5-brystben, 6-Flatlink-forbindelsesbøjle, 7-mave, 8-sider. Justeringsspænde: 9-på skuldrene, 10-på ryggen, 11-på taljen, 12-på benene, 13-på skridtet, 14-elastikstropper. Hurtigspænder: 15-på højre skulderstrop, 16-på benstropperne. Andre elementer: 17-Velcrocroptrop til mobile faldsikringer, 18-Gearstropper til wireforbindelser, 19-Gearstropper, 20-Kortholder.

## VI - EFTERSYN

**Inden hver anvendelsesgang:** en Grundig undersøgelse bør udføres for at sikre, at dette produkt er anvendeligt og virker som det skal. Brugersikkerheden øges ved at vedligeholde udstyrets effektivitet og modstandskraft.

**Tjek i særdeleshed:** hurtigspændernes og justeringsspændernes funktion, hvert komponents stand, stropper, syninger, metalringe, justeringsspænder, hurtigspænder, gearstropper, elastikstropper og tilbehør. Fortsæt systematisk, eksempelvis ved at starte fra toppen til bunden. Hvis dette produkt er beskadiget eller vådt, skal man udføre vedligeholdelsesanbefalingerne.

**Bortskaffelse:** Dette produkt bør ikke længere bruges, hvis:

- Produktlevetiden er udløbet (se LIVSTID);
- Der opdaget tegn på slitage eller forringelse;
- Brugshistorikken er ukendt;
- De gældende standarder er forældede;
- Produktet er kommet i kontakt med kemikalier;
- Produktet er blevet udsat for ekstrem varme (> 80 °C);
- Produktet er blevet udsat for et stort fald eller et kraftigt stød, selv hvis der ikke er synlige skader; interne skader kan påvirke dets ydeevne;
- En syning er gået op, en komponent er blevet misformet, en metalkomponent er rustet, blevet misformet, eller har skarpe kanter, eller hvis der opleves funktionsfejl for hurtigspændet/justeringsspændet.

**Hvis man er i tvivl om sikkerhedsniveauet, bør produktet bortskaffes.**

Dette produkt og læseligheden af dets mærkater bør kontrolleres af en kompetent person mindst én gang om året, og gerne oftere, alt afhængig af brugsforholdene.

## VII - JUSTERING (FIG. 1 OG 3)

For at kunne give optimal beskyttelse, skal produktet justeres systematisk hver eneste gang, det anvendes igen.

1. Tjek mærkatet ift. om størrelsesskalaen stemmer overens med brugerens morfologi.
2. Inden sikringsselen tages på: udvid justeringsspænderne (9, 10, 11, 12, 13, 14) og åbn hurtigspænderne (15, 16).
3. Tag sikringsselen på via taljbæltet (2) med forankringspunktet på mavesiden (7) i retning af dig selv, og tag benstropperne (3) ind mellem benene. Placer

stroppe (1) på skuldrene og luk hurtigspændet (15). Placer hver benstrop (3) rundt om hvert ben og luk hurtigspænderne (12). Placer taljebæltet (2) ved taljen.

4. Justér taljebæltets (1) spænder (11) symmetrisk. Stram spænderne indtil sikringssele er umulig at tage af. Justér lærstrapperne (13) og benstrapperne (12) indtil det er komfortabelt. Justér elastikstropperne (14) for at forhindre, at benstrapperne falder af. Justér bagspændet (10) for at fastgøre velcrostropperne (17) ovenpå skuldrene. Justér afslutningsvist skulderspænderne (9) tættest muligt på kroppen.

**Sorg for, at du aldrig trykker på nogen af hurtigspændernes knapper, når du arbejder oppe i højden.**

## VIII - ANVENDELSE

Tilpas belay-enheden til hver eneste situation.

**Brug ikke forankringspunkterne, der er markeret med et stort "A" til andre formål end faldsikring.**

Brug aldrig Flatlink-forbindelsesbøjlen til andre formål ud over at forbinde skulderstropperne og taljebæltet.

### a) Faldsikringssele (Fig. 2) - EN 361

Et faldsikringssystem forhindrer ikke at man falder, men begrænser blot stødet og faldhøjden, når det sker. Faldsikringssystemet gør, at operatoren kan arbejde i et område, hvor der er risiko for, at man falder.

Faldsikringsele er den eneste kropsstøtteenhed, der må anvendes i et faldsikringssystem.

**Forankringspunkter:** man må udelukkende anvende forankringspunkter, der er markeret med et stort "A" (4, 5), som del af et faldsikringssystem.

Placeringen af forankringspunktet bør altid være nøje udvalgt, for at minimere risikoen for fald, samt for at minimere faldets højde. Det er vigtigt, at forankringspunktet placeres ovenover brugerens position.

Faldsikringssystemet skal bestå af stødsabsorberende komponenter, der er i overensstemmelse med standard EN 355, for at sikre, at stødene vil være begrænset til 6 kN.

Bestem den minimale mængde fri plads eller "faldhøjde", der skal være under brugeren på arbejdspladsen. Dette skal gøres inden hver brugsgang, alt afhængig af belay-enhedens komponenter, og er vigtigt, da det gør, at man ikke kolliderer med jorden eller med en eller anden form for genstand, der måtte være i vejen. Det er vigtigt at overveje det stødsabsorberende materiales længde, efter det er udløst.

### b) Fastspænding (Fig. 4) eller arbejdspositionering (Fig. 5)

**bælter - EN 358**

Et bælte bør ikke bruges til faldsikring. Et bælte bør ikke bruges, hvis der er en forudsigelig risiko for, at brugeren bliver fastklemt eller hvis bæltet ufrivilligt strammer til.

**Et arbejdspositioneringssystem** allows gør, at brugeren kan blive støttet i sit arbejde, da systemet forhindrer et frit fald.

Når man bruger et arbejdspositioneringssystem, afhænger brugeren som regel af udstyret, for at blive støttet under arbejdet. Det er derfor vigtigt at overveje ens behov for også at bruge en sikkerhedsenhed, fx et faldsikringssystem.

**Forankringspunkter:** brug de to fastgørelsesringe (8) samtidigt, for at give brugeren tilstrækkelig balance til arbejdspositioneringen. Det er forbudt at bruge én fastgørelsesring alene.

Arbejdspositionerings-wiren skal være i overensstemmelse med kravene fra standard EN 354 (styrke på 22 kN for tekstiltwire). Den skal forblive spændt. Den skal justeres til minimal længde, der muliggør, at man frit kan arbejde, mens man stadig er faldsikret. Det er vigtigt for sikkerheden, at forankringspunktet er ved taljehøjde eller derover.

**Et fastspændingssystem** forhindrer at brugeren når et område, hvor der er en faldrisiko.

**Forankringspunkter:** til fastspænding; fastgørelsesringe (8) for dette produkt kan bruges uafhængigt af hinanden.

Bekræft at belay-enhedens maksimale længde rent faktisk forhindrer brugeren i at nå ethvert område, hvor der er en faldrisiko.

### c) Sidsesele (Fig. 6) - EN 813

A sit harness is a work positioning and rope access system

when a low hanging point is required. En sidsesele er et arbejdspositionerings- og Rope Access-system, der anvendes når et lavt hængepunkt påkræves. Brugeren sidder derefter fast.

En sidsesele er ikke egnet til faldsikring.

At holde en person fastspændt via en sidsesele gennem længere tid, kan forårsage alvorlige skader eller endda have døden til følge, hvis der er tale om en bevidstløs person, som har været fastspændt i flere minutter. Undgå at folk arbejder alene, og overhold de gældende regler og instruktioner for arbejde i højderne.

Test komforten og ophængningsindstillingerne et sikkert sted inden første brugsgang, for at sikre, at sidseselens størrelse er korrekt, at den passer ordentligt, og at den giver et acceptabelt komfortniveau ift. anvendelsesformålet.

**Montage:** ingen. Dette produkt er klar til brug.

**Nominal belastning:** seleen er blevet testet til en bruger, der sammen med sit udstyr - vejer op til 150 kg.

**Forankringspunkter:** brug udelukkende maveringen (7) til ophængning.

## IX - VEDLIGEHOLDELSE

**Hovedmaterialer:** polyamid (stropper), aluminium (justeringspænder), stål (forankringspunkter), polyester (syninger).

**Rengøring:** hvis dette produkt er beskidt, skal det vaskes i koldt vand (maksimalt 30 °C) med en blød børste (mild sæbe kan også anvendes). Skyl med rent vand uden vaskemiddel. Aftør metaldelene med en svamp eller en klud. Vask ikke produktet i en vaskemaskine eller med en højtryksrenser.

**Desinficering:** om nødvendigt kan man ozonbehandle produktet i et særligt, aflukket rum eller med isopropylalkohol (isopropanol) imellem 30 til 60 sekunder. Undlad at udsætte produktet for gasser og dampe.

**Tørring:** Hvis dette produkt er vådt eller fugtigt, skal man lade det lufttørre i skyggen, langt væk fra enhver varmekilde. Vent indtil produktet er fuldstændigt tørt, inden det bruges igen.

**Smøring:** hurtigspænderne kan smøres med silikonebaserede smøremidler. Tør overskydende smøremiddel af.

**Reparation:** man kan ikke reparere dette produkt.

## X - OPBEVARING OG TRANSPORT

Opbevaringsforholdene er vigtige i forhold til at vedligeholde produktets ydeevne. Opbevar produktet i en passende taske, væk fra lys, fugt og støv både inden første brugsgang og imellem gentagne brugsgange. Opbevar aldrig produktet i nærheden af enhver form for varmekilde. Sørg for at opbevaringstemperaturen altid er omkring 20 °C (± 15 °C).

Følg de samme instruktioner for transport.

**Indpakningen der følger med dette produkt kan bruges til opbevaring og transport af produktet.**

## XI - PRODUKTLEVIDE

**Produktlevidetid** = opbevaringstid inden første brugsgang + brugslevidetid. Produktlevidetiden for dette produkt er begrænset til 15 år. Dette produkt forringes med tiden. Produktlevidetiden afhænger af de pågældende opbevaringsforhold, anvendeshyppigheden, rengøring, kontrol og vedligeholdelse.

**Opbevaringstid:** Dette produkt kan opbevares i 5 år inden første brugsgang, uden at det påvirker ydeevnen, hvis opbevaringsforholdene er optimale.

**Brugslevidetid:** Produktets potentielle brugslevidetid er 10 år. Bemærk: produktet kan blive ødelagt ved første brugsgang. Kontrollen bestemmer hvorvidt produktet bør bortskaffes (se KONTROL).

## XII - GARANTI

Der er garanti på dette produkt i 3 år efter købsdatoen, hvis der opdages materiale- eller konstruktionsfejl.

Garantien gælder ikke i de følgende situationer: almindelig slitage, oxidering, modifikationer, ændringer, reparationer, mangelfuld opbevaring, mangelfuld vedligeholdelse, beskadigelse grundet uheld, uagtsomhed, anvendelse til utilsigtede formål, hvis mærkningen eller det individuelle tal ikke længere er læsbart eller mangler, hvis produktet er markeret med mærkater eller klistermærker, der ikke er autoriseret af producenten.

# Nederlands

Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u dit product gebruikt en volg de onderstaande instructies. Het niet opvolgen van deze regels en instructies verhoogt het risico op letsel of zelfs overlijden. Het gebruik van tweedehands materiaal wordt zeer sterk afgeraden.

Wanneer het product buiten het eerste land van bestemming wordt doorverkocht, is het voor de veiligheid van de gebruiker van essentieel belang dat de verkoper de gebruikershandleiding meelevert. Net zoals de instructies voor onderhoud, zowel die voor periodieke onderzoeken als de instructies met betrekking tot reparaties, geschreven in de taal van het land waar het product gebruikt zal worden.

## I - PRODUCT DEFINITIE

Dit product betreft persoonlijk beschermingsuitrusting (PBM) tegen het risico van vallen van hoogte. Het product moet worden gecombineerd met andere componenten om een compleet persoonlijk beschermingssysteem te vormen dat een val kan voorkomen of stopt. Een persoonlijk beschermingssysteem tegen vallen van hoogte omvat: een apparaat voor lichaamsondersteuning, bevestigd aan een betrouwbaar ankerpunt, via één of meer verbindingen. Dit hele systeem wordt de zekeringslijn genoemd.

Dit product is een apparaat voor lichaamsondersteuning, een harnas voor valbeveiliging, een werkpositioneringsgordel, een zitharnas.

## II - MARKERING

1  Conformiteit met de Europese verordening 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen, gevolgd door het nummer\* van de Europese aangemelde instantie die betrokken is bij de productiecontrole. 2  Conformiteit met verordening 2016/425 zoals opgenomen in de Britse wetgeving en gewijzigd, gevolgd door het nummer\*\* van de Britse aangemelde instantie die betrokken is bij de productiecontrole. De conformiteitsverklaringen zijn beschikbaar op de website. Onderaan de pagina staat ook aangegeven welke aangemelde instantie\*\*\* bij de ontwerpfase betrokken is. 3  Lees en volg altijd de waarschuwingen en instructies op. 4 Logo, naam en adres van de fabrikant. 5 **IdN**: Individueel nummer. **MM/JJ**: maand/jaar van fabricage. 6 Product naam. 7 Maatbereik in centimeters. 8 technische referenties. 9 Bevestigingspunten voor elke toepassing en standaard. 10 Maximaal laadgewicht: 140kg. 11 Materialen: polyamide, staal, aluminium. 12 Gebruik van de verstelgespen. 13 Gebruik van de snelsluitingen.

## III - TOEPASSING EN LIMieten

Dit product voldoet aan de volgende eisen:

- Verordening EU 2016/425 op PBM;
- **EN 365:2005**: algemene eisen voor de gebruiksaanwijzing, onderhoud, periodiek onderzoek, reparatie, markering en verpakking;
- **EN 361:2002**: valbeveiligingsharnas;
- **EN 368:2018**: werkpositionerings- en veiligheids gordels en werkpositioneringslijnen;
- **EN 813:2008**: zitharnas

Dit product kan in de volgende situaties worden gebruikt:

- Bevestigingssystemen
- Werkpositioneringssystemen
- Touwtoegangssystemen
- Valbeveiligingssysteem

Dit product mag in geen geval voor andere situaties worden gebruikt (bijv. reddingssysteem, slinger vallen, vrijetijds- en sportactiviteiten, etc.).

Dit product mag niet buiten haar limieten worden gebruikt.

Dit product is uitsluitend bedoeld voor het gebruik van één persoon.

Dit product is alleen bedoeld voor professioneel gebruik door getrainde, competente, ervaren, en gekwalificeerde personen die in staat zijn deze instructies juist te interpreteren en toe te passen.

De weinige gevallen van misbruik die in deze handleiding worden beschreven omvatten niet alle mogelijke situaties van ongevallen. Er zijn een groot aantal manieren van

productmisbruik die niet kunnen worden opgesomd.

## IV - WAARSCHUWINGEN

Elke aanpassing van dit product is ten strengste verboden. Het aanpassen of verwijderen van originele items kan de productprestaties beïnvloeden.

Dit product mag niet worden blootgesteld aan extreme klimatologische omstandigheden, mechanische beperkingen of chemische stoffen die de technische eigenschappen van de materialen kunnen veranderen (vocht, extreme temperaturen, scherpe randen, trillingen, chemische producten, elektrische stromen, sneden, slijtage, UV-straling, enzovoort.).

Gebruikers moeten ervoor zorgen dat hun gezondheidstoestand geen invloed kan hebben op hun algemene veiligheid bij het gebruik maken van dit product.

Een reddingsplan in geval van nood moet altijd aanwezig zijn bij het starten van de activiteit.

Controleer of alle componenten van de zekeringslijn voldoen aan de Europese normen, geschikt zijn voor het beoogde gebruik, compatibel zijn met elkaar, en dat ze kunnen worden gecombineerd zonder een veiligheidsrisico te vormen. Bij gebruik van meerdere artikelen kan de veiligheidsfunctie van een van de artikelen worden beïnvloed of verstoord door de veiligheidsfunctie van de andere artikelen.

De zekeringslijn moet noodzakelijkerwijs een betrouwbaar ankerpunt bevatten, sterk genoeg om de gebruiker te stoppen en vast te houden in geval van een val, in overeenstemming met de EN 796 norm. Het ankerpunt mag slechts door één persoon worden gebruikt.

Houd een identificatieblad bij voor elk onderdeel, subsysteem of systeem. In deze handleiding vindt u een identificatieblad als voorbeeld.

## V - BESCHRIJVING (FIG.1)

Hoofddelzen: 1-schouderlussen, 2-tailleband, 3-beenlussen. Bevestigingspunten: 4-dorsaal, 5-steraal, 6-Flatlink aansluiting, 7-ventraal, 8-zijdig. Afstelgespen: 9- van de schouders, 10- van de rug, 11- van de taille, 12- van de benen, 13- van de lies, 14- elastische banden. Snelsluitingen: 15- van de rechterschouderlus, 16- van de beenlussen. Andere elementen: 17-Velcro-lus voor dynamische valbeveiliging, 18-Uitrustingslussen voor lanyard-connectoren, 19-Uitrustingslussen, 20-kaarhouder.

## VI - INSPECTIE

**Vóór elk gebruik:** moet er een grondig onderzoek worden uitgevoerd om te bevestigen dat dit product bruikbaar is en naar behoren werkt. De veiligheid van de gebruiker is gelinkt aan het behoud van de efficiëntie en weerstand van de apparatuur.

**Controleer vooral:** de werking van de snelsluitingen en verstelgespen, de staat van elk element, riemen, naden, metalen ringen, verstelgespen, snelsluitingen, uitrustingslussen, elastische banden en accessoires. Ga methodisch te werk, bijvoorbeeld van boven naar beneden. Als dit product vuil of nat is, volg dan de onderhoudsaanbevelingen.

**Niet meer bruikbaar :** Dit product mag niet meer worden gebruikt wanneer:

- Het product het einde van zijn levensduur heeft bereikt (zie LEVENSDUUR);
- Tekenen van slijtage of bederf worden waargenomen;
- De gebruiksgeschiedenis onbekend is;
- De geldende normen zijn verouderd;
- Het in aanraking is geweest met chemicaliën;
- Het is blootgesteld aan extreme hitte (> 80°C);
- Het een zware val of een hevige schok heeft ondergaan, zelfs wanneer er geen schade zichtbaar is, kunnen interne breuken de prestaties beïnvloeden;
- Een naad is losgekomen, een element is vervormd, een metalen element is geroest, vervormd of scherpe randen heeft, een snelsluiting of een verstelgesp niet goed meer werkt.

**Als er enige twijfel bestaat over de veiligheid van het product, moet het product worden vernietigd.**

Dit product en de leesbaarheid van de markering moeten minstens één keer per jaar door een bevoegd persoon worden gecontroleerd, en vaker afhankelijk van de gebruiksomstandigheden.

## VII - AFSTELLING (FIG. 1 EN 3)

Om een optimale bescherming te bieden, moet dit product systematisch worden aangepast voor elk nieuw gebruik.

1. Controleer op het etiket of het maatbereik overeenkomt met het lichaam van de gebruiker.
2. Maak voordat u het harnas aandoet alle verstelgespen wijder (9, 10, 11, 12, 13, 14) en open de snelsluitingen (15, 16).
3. Trek het harnas aan door de heupgordel (2) met het ventrale bevestigingspunt (7) naar u toe gericht en de beenlussen (3) tussen uw benen. Plaats de lussen (1) op de schouders en sluit de snelsluiting (15). Plaats elke beenlus (3) rond elk been en sluit de snelsluitingen (12). Stel de heupgordel in (2) op heuphoogte.
4. Stel de gespen (11) van de heupgordel (1) symmetrisch af. Draai aan totdat het onmogelijk is om het harnas te verwijderen. Stel de dijriemen (13) en de beenlussen (12) af voor comfort. Stel de elastische banden (14) af om te voorkomen dat de beenlussen vallen. Stel de achterste gesp (10) af om de klittenbandlussen (17) boven op de schouders te kunnen plaatsen. Stel tot slot de schoudergespen (9) zo dicht mogelijk bij het lichaam af.

**Zorg ervoor dat u tijdens het werken op hoogte nooit op een van de snelspanners drukt.**

## VIII - GEBRUIK

Pas de samenstelling van de zekeringslijn op elke situatie aan.

**Gebruik de bevestigingspunten aangegeven met een hoofdletter "A" voor geen enkel ander doel dan dat van het valbeveiligingsharnas.**

Gebruik de Flatlink connector nooit voor een ander doel dan de verbinding tussen de schouderlussen en de heupband.

### a) Valbeveiligingsharnas (Fig. 2) - EN 361

Een valstopstelsel voorkomt een vrije val niet, maar beperkt de impact en de hoogte van de val wanneer deze optreedt. Dit stelt de gebruiker in staat om te werken in een gebied waar een risico op vallen bestaat.

Het valstopharnas is het enige lichaam ondersteunende artikel dat in een valstopstelsel mag worden gebruikt.

**Bevestigingspunten:** alleen hulpstukken gemarkeerd met een hoofdletter "A" (4, 5) kunnen worden gebruikt als onderdeel van een valstopstelsel.

De locatie van het ankerpunt moet altijd zo worden gepositioneerd dat het risico op vallen en de hoogte van de val worden geminimaliseerd. Het is essentieel dat het ankerpunt boven de positie van de gebruiker wordt geplaatst.

Het valstopstelsel moet energie absorberende componenten bevatten die voldoen aan de EN 355 norm om ervoor te zorgen dat de impactkrachten worden beperkt tot 6 kN.

Bepaal voor elk mogelijk gebruik en afhankelijk van de componenten van de zekeringslijn de minimale vrije "val" ruimte die nodig is onder de gebruiker op de werkplek, zodat er geen botsing kan ontstaan met de grond of de aanwezigheid van enig ander obstakel op het pad van een mogelijke val. Het is essentieel om rekening te houden met de lengte van de energie absorbeerder nadat deze is geactiveerd.

### b) Vastzetten (afb. 4) of werkpositionering (afb. 5) riemen - EN 358

Een riem mag niet worden gebruikt voor valbeveiliging. Een riem mag niet worden gebruikt indien er een voorzienbaar risico bestaat dat de gebruiker gaat hangen of dat er ongecontroleerde spanning op de riem wordt uitgeoefend.

**Een werkpositioneringssysteem** stelt de gebruiker in staat om ondersteunend te werken door een vrije val te voorkomen.

Bij gebruik van een werkpositioneringssysteem vertrouwt de gebruiker normaal gesproken op de apparatuur om zijn ondersteuning te garanderen. Het is daarom essentieel om de noodzaak te overwegen om ook een veiligheidsvoorziening te gebruiken, bijvoorbeeld: een valbeveiligingssysteem.

**Bevestigingspunten:** gebruik voor werkpositionering de twee zijringen (8) om de gebruiker goed in evenwicht te houden. Het is verboden om alleen maar een zijbevestigingsring te gebruiken.

De werkpositioneringslijn moet voldoen aan de eisen van de EN 354 norm (een sterkte van 22 kN voor textiellijnen). Deze moet ten alle tijden gespannen blijven. Deze moet op de minimale lengte worden afgesteld om vrij te kunnen werken

en vallen te voorkomen. Het is voor de veiligheid essentieel dat het ankerpunt zich op of boven tailleniveau bevindt.

**Een bevestigingssysteem** verhindert dat de gebruiker een gebied kan bereiken waar het risico op vallen bestaat.

**Bevestigingspunten:** voor bevestiging kunnen de zijringen (8) onafhankelijk van elkaar worden gebruikt op dit artikel.

Controleer of de maximale lengte van de zekeringslijn daadwerkelijk verhindert dat er een gebied kan worden bereikt met een risico op vallen.

### c) Zitharnas (Fig. 6) - EN 813

Een zitharnas is een werkpositionerings- en touwttoegangssysteem voor wanneer er een laag ophangpunt vereist is. De gebruiker blijft dan hangen.

Een zitharnas is niet geschikt om vallen op te vangen.

Een persoon langdurig in suspensie houden met behulp van een zitharnas kan na enkele minuten een ernstig trauma of zelfs de dood van een bewusteloos persoon veroorzaken. Zorg ervoor dat werknemers nooit alleen werken, respecteer de regels en gebruik het gezond verstand voor het werken op hoogte.

Test voor het eerste gebruik de instellingen voor comfort en vering op een veilige plaats om er zeker van te zijn dat de maat van het zitharnas correct is, goed past, en een acceptabel niveau van comfort biedt voor het beoogde gebruik.

**Montage:** geen. Dit product is klaar voor gebruik.

**Nominale belasting:** de riem is getest voor een gebruiker met gereedschap en uitrusting, voor een gewicht tot 150 kg.

**Bevestigingspunten:** gebruik voor het ophangen alleen de ventrale ring (7).

## IX - ONDERHOUD

**Belangrijkste materialen:** polyamide (riemen), aluminium (verstelgespen), staal (bevestigingspunten), polyester (naden).

**Reiniging:** Wanneer dit product vuil raakt, was het dan in helder, koud water (maximaal 30°C), eventueel met een milde zeep in combinatie met een zachte borstel. Afspoelen met schoon water zonder wasmiddel. Veeg de metalen delen af met een spons of doek. Niet met een machine wassen of een hogedrukreiniger gebruiken.

**Desinfectie:** behandel dit product indien nodig met ozongas in een speciale behuizing of met isopropylalcohol (isopropanol) gedurende 30 tot 60 seconden. Vermijd blootstelling aan gassen en dampen.

**Drogen:** Als dit product nat of vochtig is, laat het dan op natuurlijke wijze drogen in de open lucht, in de schaduw, en uit de buurt van warmtebronnen. Wacht tot dit product volledig gedroogd is voordat u het opnieuw gebruikt.

**Smering:** de snelsluitingen kunnen worden gesmeerd met olie op siliconenbasis. Veeg het overtollige spul weg

**Reparatie:** dit product kan niet gerepareerd worden

## X - OPSLAG EN VERVOER

De opslagomstandigheden zijn een belangrijke factor bij het handhaven van de prestaties van dit product. Bewaar het artikel voor het eerste gebruik en tussen opeenvolgende gebruiken in een geschikte zak, uit de buurt van licht, vocht en stof. Niet bewaren in de buurt van een warmtebron. Houd de bewaartemperatuur rond de 20°C binnen de limiet van ± 15°C.

Volg dezelfde instructies voor transport.

**De bij dit product geleverde verpakking kan worden gebruikt voor opslag en transport.**

## XI - LEVENSDUUR

**Levensduur** = bewaartijd voor het eerste gebruik + levensduur. De levensduur van dit product is beperkt tot 15 jaar. Dit product is onderhevig aan veroudering. De levensduur is afhankelijk van de feitelijke omstandigheden van opslag, gebruik, reiniging, inspectie en onderhoud.

**Opslagtijd:** Onder de juiste opslagomstandigheden kan dit product voor het eerste gebruik 5 jaar worden bewaard zonder de prestaties te beïnvloeden.

**Levensduur:** De potentiële levensduur van dit product is 10 jaar. Let op: het artikel kan bij het eerste gebruik worden vernietigd. De inspectie bepaalt of het artikel moet worden vernietigd (zie INSPECTIE).

## XII - GARANTIE

Dit product heeft een garantie van 3 jaar tegen elk defect in materiaal of vakmanschap.

De garantie is uitgesloten in de volgende gevallen: normale slijtage, oxidatie, modificaties, aanpassingen, reparaties, slechte opslag, slecht onderhoud, schade door ongevallen, nalatigheid, gebruik waarvoor dit product niet bedoeld is, wanneer de markering of het individuele nummer niet meer leesbaar is of ontbreekt, als dit product is gemarkeerd met markeringen of met stickers die niet zijn goedgekeurd door de fabrikant.



# Suomi

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen tuotteen käyttöä ja noudata alla olevia ohjeita. Näiden sääntöjen ja ohjeiden noudattamatta jättäminen lisää loukkaantumis- tai kuolemanvaaraa. Emme missään nimessä suosittele sellaisten varusteiden käyttöä, joiden käyttöhistoriaa ei tunneta.

Jos tuote myydään edelleen ensimmäisen kohdemaan ulkopuolelle, on käyttäjän turvallisuuden kannalta olennaista, että jälleenmyyjä toimittaa tuotteen käyttöohjeet, huolto- ja määräaikaistarkastusohjeet sekä korjauksiin liittyvät ohjeet sen maan kielellä, jossa tuotetta käytetään.

## I - TUOTEMÄÄRITELMÄ

Tämä tuote on henkilönsuojain putoamisvaaraa vastaan. Se on yhdistettävä muihin komponentteihin, jotta se muodostaa täydellisen henkilökohtaisen suojajärjestelmän, joka estää putoamisen tai pysäyttää putoamisen. Korkealta putoamisen varalta tarkoitettu henkilönsuojajärjestelmään kuuluu: vartalon tukilaite, joka on kiinnitetty luotettavaan kiinnityspisteeseen yhden tai useamman liitäntälaitteen avulla. Tätä koko järjestelmää kutsutaan varmistusköydäksi.

Tämä tuote on vartalon tukilaite, putoamisenestovaljaat, työasentovyö, istuinvaljaat.

## II - MERKINTÄ

- 1 **CE** Henkilönsuojaimia koskevan eurooppalaisen asetuksen 2016/425 vaatimustenmukaisuus, jota seuraa tuotannonvalvonta osallistuneen eurooppalaisen ilmoitetun laitoksen numero\*. 2 **UK** Säännöksen 2016/425, sellaisena kuin se on saatettu osaksi Yhdistyneen kuningaskunnan lainsäädäntöä ja sellaisena kuin se on muutettuna, noudattaminen ja Yhdistyneen kuningaskunnan ilmoitetun laitoksen numero, joka osallistuu tuotannonvalvontaan sen jälkeen\*\*. Vaatimustenmukaisuusvakuutukset ovat saatavilla verkkosivustolla. Suunnitteluvaiheessa mukana ollut ilmoitettu laitos\*\*\* on myös ilmoitettu sivun alareunassa. 3 **[A]** Eile aina varoitukset ja ohjeet ja noudata niitä. 4 Valmistajan logo, nimi ja osoite. 5 **LDN**: Yksilöllinen numero. **KKVV**: valmistuskuukausi/vuosi. 6 Tuotteen nimi. 7 Kokoluokkia senttimetreinä. 8 Tekniset viitetiedot. 9 Kiinnityskohdat kutakin käyttöä tarkoitusta ja standardia varten. 10 Kuorman enimmäispaino: 140 kg. 11 Materiaalit: polyamidi, teräs, alumiini. 12 Säätösolkien käyttö. 13 Pikalukkojen käyttö.

## III - KÄYTTÖ JA RAJOITUKSET

- Tämä tuote täyttää seuraavat vaatimukset:
- Henkilönsuojaimia koskeva asetus EU 2016/425;
  - **EN 365:2005**: käyttöohjeita, huolto, määräaikaistarkastuksia, korjauksia, merkintöjä ja pakkaamista koskevat yleiset vaatimukset;
  - **EN 361:2002**: putoamisenestovaljaat;
  - **EN 358:2018**: työasento- ja turvavyöt sekä työasentohihnat;
  - **EN 813:2008**: istuinvaljaat.

Tätä tuotetta voidaan käyttää seuraavissa tilanteissa:

- Turvajärjestelmät
- Työn paikannusjärjestelmät
- Köysikulkujärjestelmät
- Putoamisen estojärjestelmät

Tätä tuotetta ei saa missään tapauksessa käyttää mihinkään muuhun tilanteeseen (esim. pelastusjärjestelmiin, heliuriputuksiin, vapaa-ajan ja urheilutoimintaan, jne.).

Tätä tuotetta ei saa käyttää sen käyttörajojen ulkopuolella.

Tämä tuote on tarkoitettu vain yhden henkilön käyttöön.

Tämä tuote on tarkoitettu vain ammattikäyttöön koulutetuille, asiantunneille, kokeneille ja päteville henkilöille, jotka pystyvät tulkitsemaan ja soveltamaan näitä ohjeita.

Tässä käyttöohjeessa esitetyt muutamat väärinkäyttötapaukset eivät ole kattavia. Väärinkäytöksiä on lukuisia, joita ei ole mahdollista lueta.

## IV - VAROITUKSET

Tämän tuotteen muuntaminen on ehdottomasti kielletty. Alkuperäisten osien muuntaminen tai poistaminen voi vaikuttaa sen suorituskykyyn.

Tätä tuotetta ei saa altistaa äärimmäsille ilmasto-olosuhteille, mekaanisille rajoitteille tai kemiallisille aineille, jotka voivat

muuttaa sen materiaalien teknisiä ominaisuuksia (kosteus, äärimmäiset lämpötilat, terävät reunat, tärinä, kemialliset tuotteet, sähkövirrat, viillot, hankautuminen, UV-säteily jne.) Käyttäjien on varmistettava, että heidän terveydentilansa ei voi vaikuttaa heidän turvallisuuteensa tätä tuotetta käytettäessä.

Pelastussuunnitelma hätätilanteita varten on aina oltava valmiina toimintaa aloitettaessa.

Varmistaa, että kaikki varmistusköyden osat ovat eurooppalaisten standardien mukaisia, että ne soveltuvat käyttötarkoitukseen, että ne ovat yhteensopivia keskenään ja että niitä voidaan yhdistää aiheuttamatta turvallisuusriskejä. Kun käytetään useita esineitä, toisen esineen turvallisuustoiminto voi vaikuttaa toisen esineen turvallisuustoimintoon tai häiritä sitä ja aiheuttaa siten vaaran.

Kiinnitysköydessä on välttämättä oltava luotettava kiinnityspiste, joka on riittävä vahva pysäyttämään ja pitämään käyttäjän kiinni putoamistilanteessa ja joka on standardin EN 795 mukainen. Kiinnityspistettä saa käyttää vain yksi henkilö.

Säilytä tunnistetiedot jokaisesta komponentista, osajärjestelmästä tai järjestelmästä. Tässä käyttöohjeessa on esimerkki tunnistuslomakkeesta.

## V - KUVAT (KUVA 1)

Pääsilumat: 1-olkalenkit, 2-lantiovyö, 3-jalkalengk. Kiinnityspisteet: 4-selänpuolinen, 5-rintakehä, 6-Flatlink-liitin, 7-vatsa, 8-kyli. Säätösolk: 9- olkapäiden, 10- selän, 11- vyötärön, 12- jalkojen, 13- nivusten, 14- elastiset hihnat. Nopeasti irrotettavat soljet: 15 oikean olkapään silmukassa, 16 jalkojen silmukoissa. Muut osat: 17-Tarannauhasilmukka liukuvalle putoamisenestimelle, 18-helälenkit köysiliittimille, 19-varustesilmukat, 20-korttipidike.

## VI - TARKASTUS

**Ennen jokaista käyttökertaa:** on suoritettava perusteellinen tarkastus, jotta voidaan varmistaa, että tuote on käyttökelpoinen ja toimii oikein. Käyttäjän turvallisuus liittyy laitteen tehokkuuden ja kestävyuden ylläpitämiseen.

**Tarkista erityisesti:** nopeasti avattavien solkien ja säätösolkien toiminta, kunkin osan, hihnojen, saumojen, metallirenkaiden, säätösolkien, nopeasti avattavien solkien, vaihteen silmukoiden, joustavien hihnojen ja lisävarusteiden kunto. Etene järjestelmällisesti, esimerkiksi ylhäältä alaspäin. Jos tuote on likainen tai märkä, noudata huoltosuosituksia.

**Häivitys:** Tätä tuotetta ei saa käyttää, jos:

- Se on saavuttanut käyttöikänsä lopun (katso KÄYTTÖIKÄ);
- Merkkeitä kulumisesta tai heikkenemisestä havaitaan;
- Sen käyttöhistoria on tuntematon;
- Sovellettavat standardit ovat vanhentuneita;
- Se on joutunut kosketuksiin kemikaalien kanssa;
- Se on altistunut äärimmäsille kuumuudelle (> 80 °C);
- Se on pudonnut tai saanut voimakkaan iskun, vaikka vaurioita ei näkyisikään, sisäiset repeämät voivat vaikuttaa sen suorituskykyyn;
- Sauma on irti, osa on epämuodostunut, metalliosa on ruostunut, epämuodostunut tai siinä on teräviä reunoja, pikalukitus- tai säätösolkki ei toimi kunnolla.

**Jos on epäilyksiä tuotteen turvallisuudesta, tuote on tuhdettava.**

Asiantuntevan henkilön on tarkastettava tämä tuote ja sen merkinnän luettavuus vähintään kerran vuodessa tai useammin käyttöolosuhteiden mukaan.

## VII - SOVITUS (KUVAT 1 JA 3)

Optimaalisen suojan tarjoamiseksi tämä tuote on sovitettava järjestelmällisesti jokaista uutta käyttökertaa varten.

1. Tarkista etiketistä, että kokoluokkia vastaa käyttäjän ruumiinrakennetta.
2. Ennen valjaiden pukemista: Laajenna kaikki säätösoljet (9, 10, 11, 12, 13, 14) ja avaa nopeasti avattavat soljet (15, 16).
3. Pue valjaat vyötärönsuuhun (2) kautta siten, että vatsanpuoleinen kiinnityskohta (7) on itseesi päin ja jalkalengk (3) ovat jalkojen välissä. Aseta lenkit (1) olkapäille ja sulje pikalukko (15). Aseta kumpikin jalkasilmukka (3) kummankin jalan ympärille ja sulje pikalukot (12). Aseta vyötärönsuuhun (2) vyötärön tasolle.

4. Säädä vyötärövyön (1) soljet (11) symmetrisesti. Kiristä, kunnes valjaita on mahdollonta irrottaa. Säädä reisien hihnat (13) ja jalkojen lenkit (12) mukavuuden mukaan. Säädä elastiset hihnat (14) estämään reisisilmukoiden putoaminen. Säädä selkäpuolen solki (10) siten, että tarranauhaleikit (17) ovat olkapäiden päällä. Säädä lopuksi olkapäiden soljet (9) mahdollisimman lähelle vartaloa.

**Vaara, ettet koskaan paina soljen nopean vapautuksen laukaisimia korkealla työskentelyn aikana.**

## VIII - KÄYTTÖ

Mukauta varmistusköyden kokoonpano kuhunkin tilanteeseen.

Älä käytä isolla A-kirjaimella merkittyjä kiinnityspisteitä mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin putoamisenestovaljaiden kiinnitykseen.

Älä koskaan käytä Flatlink-liitintä mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin olkasilmukoiden ja vyön väliseen liittäntään.

### a) Putoamisenestovaljaat (kuva 2) - EN 361

Putoamisen estojärjestelmä ei estä vapaan putoamisen tapahtumista, vaan rajoittaa putoamisen vaikutusta ja putoamiskorkeutta sen tapahtuessa. Sen avulla käyttäjä voi työskennellä alueella, jolla on putoamisvaara.

Putoamisenestovaljaat ovat ainoa vartalon tukilaitte, jota saa käyttää putoamisenestojärjestelmässä.

**Kiinnityspisteet:** vain isolla A-kirjaimella (4, 5) merkittyjä kiinnityspisteitä voidaan käyttää osana putoamisenestojärjestelmää.

Kiinnityspiste on aina sijoitettava siten, että putoamiskorkeus ovat mahdollisimman pienet. On tärkeää, että kiinnityspiste on sijoitettu käyttäjän asennon yläpuolelle.

Putoamisen estojärjestelmään on sisällyttävä standardin EN 355 mukaisia energiaa vaimentavia komponentteja sen varmistamiseksi, että iskujen voimat rajoitetaan 6 kN:iin.

Kunkin mahdollisen käyttötarkoituksen osalta ja varmistusköyden osista riippuen on määritettävä käyttäjän alla työpaikalla tarvittava vapaa tila tai "ilmaveto", jotta hän ei törmää maahan eikä mahdollisen putoamisen tiellä ole muita esteitä. On tärkeää ottaa huomioon energianvaimentimen pituus sen laukeamisen jälkeen.

### b) Rajoittaminen (kuva 4) tai työskentelyasento (kuva 5) vyöt - EN 358

Vyötä ei saa käyttää putoamisen pysäyttämiseen. Vyötä ei saa käyttää, jos on olemassa ennakoitavissa oleva vaara, että käyttäjä jää riippumaan tai että vyöhön kohdistuu hallitsematon jännitys.

**Työn paikannusjärjestelmä** antaa käyttäjälle mahdollisuuden työskennellä tuettuna estämällä vapaan putoamisen.

Työn paikannusjärjestelmää käytettäessä käyttäjä luottaa yleensä siihen, että laite varmistaa hänen tukensa. Sen vuoksi on tärkeää harkita, onko tarpeen käyttää myös turvalaitetta, esimerkiksi: putoamisen pysäyttävää järjestelmää.

**Kiinnityspisteet:** käytä työn paikannuksessa kahta sivurenkaita (8) yhdessä, jotta käyttäjä saadaan tasapainoon oikein. Pelkän sivukiinnitysrenkaan käyttö on kielletty.

Työpaikannusnarun on täytettävä standardin EN 354 vaatimukset (22 kN:n lujuus tekstiilinauholle). Se on pidettävä kireällä. Se on säädettävä vähimmäispituuteen, joka mahdollistaa vapaan työskentelyn ja estää putoamisen. Turvallisuuden kannalta on olennaista, että kiinnityspiste on vyötärön korkeudella tai sen yläpuolella.

**Rajoitusjärjestelmä** estää käyttäjää pääsemästä alueelle, jossa on putoamisvaara.

**Kiinnityspisteet:** kiinnittämiseen voidaan käyttää tämän tuotteen sivurenkaita (8) toistaan riippumatta.

Varmistus, että varmistusköyden enimmäispituus todella estää pääsyn alueelle, jossa on putoamisvaara.

### c) Istuinvaljaat (kuva 6) - EN 813

Istuinvaljaat ovat työasennus- ja köysikiipeilyjärjestelmä, kun tarvitaan matalaa riippumispistettä. Käyttäjä on tällöin riippumassa.

Istuinvaljaat eivät sovellu putoamisen estämiseen.

Henkilön pitäminen ripustettuna istuinvaljaiden avulla pitkään voi aiheuttaa vakavia vammoja tai jopa kuoleman

tajuttomalle henkilölle muutaman minuutin kuluttua. Vältä tilanteita, joissa työntekijä työskentelee yksin, ja noudata korkealla työskentelyä koskevia sääntöjä ja hyviä käytäntöjä.

Testaa mukavuus- ja kiinnitysasetykset turvallisessa paikassa ennen ensimmäistä käyttökertaa varmistaksesi, että istuinvaljaiden koko on oikea, että ne istuvat oikein ja että ne tarjoavat hyväksyttävän mukavuuden tason alituisen käyttöön.

**Kokoonpano:** ei mitään. Tämä tuote on käyttövalmis.

**Nimelliskuormitus:** vyö on testattu käyttäjälle työkaluineen ja varusteineen enintään 150 kg:n painolle.

**Kiinnityspisteet:** käytä ripustamiseen pelkästään vatsarengasta (7).

## IX - HUOLTO

**Päämateriaalit:** polyamidi (hihnat), alumiini (säätösoljet), teräs (kiinnityspisteet), polyesteri (saumat).

**Puhdistus:** Jos tämä tuote on likainen, pese se kirkkaalla, kylmällä vedellä (enintään 30°), mahdollisesti miedolla saippualla ja pehmeällä harjalla. Huuhtelee puhtaalla vedellä ilman pesuainetta. Pyyhi metalliosat sienellä tai liinalla. Älä pese koneesta tai käytä painepesuria.

**Desinfointi:** käsittele tätä tuotetta tarvittaessa otsonikaasulla erityisessä kotelossa tai isopropyylialkoholilla (isopropanolilla) 30-60 sekunnin ajan. Vältä altistumista kaasuille ja höyryille.

**Kuivaus:** Jos tuote on märkä tai kostea, anna sen kuivua ulkoilmassa, varjossa, kaukana lämmönlähteistä. Odota, että tuote on täysin kuiva ennen kuin käytät sitä uudelleen.

**Voitelu:** nopeasti avattavat soljet voidaan voidella silikonipohjaisella öljyllä. Pyyhi ylimääräinen rasva pois.

**Korjaus:** tätä tuotetta ei voi korjata.

## X - VARASTOINTI JA KULJETUS

Varastointiolosuhteet ovat tärkeä tekijä tämän tuotteen suorituskyvyn ylläpitämisessä. Säilytä tuotetta ennen ensimmäistä käyttökertaa ja peräkkäisten käyttökertojen välillä sopivassa pakkauksessa valolta, kosteudelta ja pölyltä suojattuna. Älä säilytä lähellä lämmönlähdettä. Säilytä säilytyslämpötila noin 20 °C:ssa ± 15 °C:n rajoissa.

Noudata samoja ohjeita kuljetuksessa.

**Tämän tuotteen mukana toimitettua pakkausta voidaan käyttää varastointiin ja kuljetukseen.**

## XI - KÄYTTÖIKÄ

**Käyttöikä** = varastointiaika ennen ensimmäistä käyttöä + käyttöaika. Tämän tuotteen käyttöikä on rajoitettu 15 vuoteen. Tämä tuote on altis vanhenemiselle. Sen käyttöikä riippuu todellisista varastointi-, käyttö-, puhdistus-, tarkastus- ja huolto-olosuhteista.

**Varastointiaika:** Asianmukaisissa varastointiolosuhteissa tätä tuotetta voidaan säilyttää 5 vuotta ennen ensimmäistä käyttökertaa ilman, että se vaikuttaa sen suorituskykyyn.

**Käyttöaika:** Tuotteen mahdollinen käyttöaika on 10 vuotta. Huomio: se voi tuhoutua ensimmäisellä käyttökerralla. Sen tarkastuksen perusteella päätetään, onko se hävitettävä (katso TARKASTUS).

## XII - TAKUU

Tälle tuotteelle myönnetään 3 vuoden takuu materiaali- tai valmistusvirheistä.

Takuu on poissuljettu seuraavissa tapauksissa: normaali kuluminen, happuminen, muutokset, muunnokset, korjaukset, huono säilytys, huono huolto, vahingot, jotka johtuvat onnettomuuksista, huolimattomuudesta, vääristä käyttötarkoituksista, jos merkin tai yksilöllinen numero ei ole enää luettavissa tai se puuttuu, jos tämä tuote on merkitty merkinnoilla tai tarroilla, jotka eivät ole valmistajan hyväksymiä.

# Polski

Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i postępować zgodnie z poniższymi wskazówkami. Nieprzestrzeganie tych zasad i instrukcji zwiększa ryzyko odniesienia obrażeń lub śmierci. Używanie sprzętu z „drugiej ręki” jest bardzo niewskazane.

Jeśli produkt jest odsprzedawany poza krajem pierwszego przeznaczenia, dla bezpieczeństwa użytkownika konieczne jest, aby sprzedawca dostarczył instrukcję obsługi, instrukcje konserwacji, badań okresowych oraz instrukcje dotyczące napraw, sporządzone w języku kraju, w którym produkt jest używany.

## I - DEFINICJA PRODUKTU

Ten produkt jest środkiem ochrony indywidualnej (PPE) chroniącym przed ryzykiem upadku z wysokości. Musi być połączony z innymi elementami, aby stworzyć kompletny system ochrony osobistej, który zapobiega upadkowi lub go powstrzymuje. System ochrony indywidualnej przed upadkiem z wysokości składa się z urządzenia podtrzymującego ciało, zamocowanego do niezawodnego punktu kotwiczenia za pomocą jednego lub kilku urządzeń łączących. Cały ten system nazywany jest liną asekuracyjną.

Ten produkt jest urządzeniem podtrzymującym ciało, uprząż chroniącą przed upadkiem z wysokości, pasem pozycjonującym do pracy, uprząż do siedzenia.

## II - OZNAKOWANIE

1 **CE** Zgodność z rozporządzeniem europejskim 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej, a następnie numer\* europejskiej jednostki notyfikowanej zaangażowanej w kontrolę produkcyjną. 2 **UK** Zgodność z rozporządzeniem 2016/425 wprowadzonym do prawa brytyjskiego i zmienionym, po którym podano numer\*\* brytyjskiej jednostki notyfikowanej zaangażowanej w kontrolę produkcji. Deklaracje zgodności są dostępne na stronie internetowej. Na dole strony podano również nazwę jednostki notyfikowanej\*\*\* zaangażowanej w fazę projektowania. 3 [1] Należy zawsze czytać i przestrzegać ostrzeżeń i instrukcji. 4 Logo, nazwa i adres producenta. 5 **IdN**: Numer indywidualny. **MM/RR**: miesiąc/rok produkcji. 6 Nazwa produktu. 7 Zakres rozmiarów w centymetrach. 8 Referencje techniczne.

9 Punkty mocowania dla każdego zastosowania i normy. 10 Maksymalna masa ładunku: 140 kg. 11 Materiały: poliamid, stal, aluminium. 12 Użycie klamer regulacyjnych. 13 Użycie klamer szybkomocujących.

## III - ZASTOSOWANIE I OGRANICZENIA

Ten produkt jest zgodny z następującymi wymaganiami:

- Rozporządzenie UE 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej;
- **EN 365:2005**: wymagania ogólne dotyczące instrukcji obsługi, konserwacji, badań okresowych, napraw, znakowania i pakowania;
- **EN 361:2002**: uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości;
- **EN 358:2018**: pasy pozycjonujące i przytrzymujące oraz smycze pozycjonujące do pracy;
- **EN 813:2008**: uprząż do siedzenia.

Ten produkt może być stosowany w następujących sytuacjach:

- Systemy przytrzymujące
- Systemy pozycjonowania pracy
- Systemy dostępu linowego
- Systemy powstrzymywania spadania

W żadnym wypadku produkt ten nie może być używany w innych sytuacjach (np. systemy ratunkowe, upadki wahadłowe, zajęcia rekreacyjne i sportowe), etc.).

Nie należy stosować tego produktu w sposób wykraczający poza jego ograniczenia.

Ten produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku przez jedną osobę.

Ten produkt jest przeznaczony wyłącznie do profesjonalnego użytku przez przeszkolone, kompetentne, doświadczone i wykwalifikowane osoby, które są w stanie zinterpretować i zastosować niniejsze instrukcje.

Nieliczne przypadki niewłaściwego użycia przedstawione w niniejszej instrukcji nie wyczerpują tematu. Istnieje wiele

rodzajów niewłaściwego wykorzystania, których nie sposób wymienić.

## IV - OSTRZEŻENIA

Wszelkie modyfikacje tego produktu są surowo zabronione. Modyfikacja lub usunięcie oryginalnych elementów może mieć wpływ na działanie urządzenia.

Produkt nie może być narażony na działanie ekstremalnych warunków klimatycznych, ograniczeń mechanicznych lub substancji chemicznych, które mogłyby zmieniać właściwości techniczne materiałów, z których jest wykonany (wilgoć, ekstremalne temperatury, ostre krawędzie, wibracje, produkty chemiczne, prądy elektryczne, przecięcia, ścieranie, promieniowanie UV itp.).

Użytkownicy powinni upewnić się, że ich stan zdrowia nie ma wpływu na bezpieczeństwo podczas korzystania z tego produktu.

Przed rozpoczęciem zajęć należy zawsze opracować plan ratunkowy na wypadek sytuacji awaryjnej.

Należy sprawdzić, czy wszystkie elementy liny asekuracyjnej są zgodne z normami europejskimi, odpowiednio do zamierzonego zastosowania, kompatybilne ze sobą oraz czy można je łączyć bez stwarzania zagrożenia dla bezpieczeństwa. W przypadku korzystania z kilku artykułów funkcja bezpieczeństwa jednego z nich może być zakłócona przez funkcję bezpieczeństwa drugiego lub zakłócać ją i w ten sposób stwarzać zagrożenie.

Lina asekuracyjna musi koniecznie zawierać niezawodny punkt kotwiczący, wystarczająco mocny, by zatrzymać i utrzymać użytkownika w razie upadku, zgodny z normą EN 795. Punkt kotwiczący może być używany tylko przez jedną osobę.

Dla każdego elementu, podsystemu lub systemu należy prowadzić kartę identyfikacyjną. Przykładowy arkusz identyfikacyjny znajduje się w niniejszym podręczniku.

## V - OPIS (RYS.1)

Główne pętle: 1-pętle na ramiona, 2-pas, 3-pętle na nogi. Punkty mocowania: 4-grzbietowe, 5-przysiodkowe, 6-złącze płaskie, 7-przysiodkowe, 8-boczne. Klamra regulacyjna: 9 - na ramionach, 10 - na plecach, 11 - w talii, 12 - na nogach, 13 - w pachwinach, 14 - pasy elastyczne. Klamry szybkiego zapinania: 15 z prawej pętli na ramię, 16 z pętli na nogi. Inne elementy: 17-pętla na rzep do przenoszenia urządzenia powstrzymującego spadanie, 18-pętla na łączniki lony, 19-pętla na linkę, 20-uchwyt na kartę.

## VI - INSPEKCJA

**Przed każdym użyciem** : należy przeprowadzić dokładną kontrolę, aby sprawdzić, czy produkt nadaje się do użytku i działa prawidłowo. Bezpieczeństwo użytkownika jest związane z utrzymaniem sprawności i odporności sprzętu.

**Sprawdź zwłaszcza**: działanie klamer szybkomykających i regulacyjnych, stan każdego elementu, taśm, szwów, metalowych pierścieni, klamer regulacyjnych, klamer szybkomykających, pętli biegowych, taśm elastycznych i akcesoriów. Należy postępować metodycznie, na przykład od góry do dołu. Jeśli produkt jest zabrudzony lub mokry, należy zastosować zalecenia dotyczące konserwacji.

**Ustawianie**: Ten produkt nie powinien być dłużej używany, jeśli:

- Jego okres użytkowania dobiegł końca (patrz LIFETIME);
- Widoczne są oznaki zużycia lub zniszczenia;
- Historia jego użytkowania nie jest znana;
- Obowiązujące normy są przestarzałe;
- Wszedł w kontakt z chemikaliami;
- Został wystawiony na działanie ekstremalnego ciepła (> 80°C);
- Uległ poważnemu upadkowi lub gwałtownemu wstrząsowi, nawet jeśli nie widać żadnych uszkodzeń, wewnętrzne pęknięcia mogą wpłynąć na jego działanie;
- Szew jest rozpruty, element jest zdeformowany, element metalowy jest zardzewiały, zdeformowany lub ma ostre krawędzie, klamra szybkiego zapinania lub klamra regulacyjna działa nieprawidłowo.

**Jeżeli istnieją jakiegokolwiek wątpliwości co do bezpieczeństwa tego produktu, należy go zniszczyć.**

Ten produkt i czytelność jego oznakowania powinny być kontrolowane przez kompetentną osobę co najmniej

raz w roku, a nawet częściej, w zależności od warunków użytkowania.

### VIII - REGULACJA (RYS. 1 I 13)

Aby zapewnić optymalną ochronę, produkt ten musi być systematycznie dostosowywany do każdego nowego zastosowania.

1. Sprawdź na etykiecie, czy zakres rozmiarów jest zgodny z morfologią użytkownika.
2. Przed założeniem uprząży: rozepnij wszystkie klamry regulacyjne (9, 10, 11, 12, 13, 14) i otwórz klamry szybkiego zapinania (15, 16).
3. Załóż uprząż przez pas biodrowy (2) z punktem zaczepienia brzusznego (7) skierowanym do siebie i pętlami na nogi (3) między nogami. Umieść pętle (1) na ramionach i zamknij klamrę szybkiego zapinania (15). Umieść pętle (3) wokół każdej nogi i zamknij klamry szybkiego zapinania (12). Umieść pas biodrowy (2) na wysokości talii.
4. Wyreguluj sprzączki (11) pasa biodrowego (1) symetrycznie. Dociągnij do momentu, w którym zdjęcie uprząży będzie niemożliwe. Wyreguluj pasy udowe (13) i pętle na nogi (12), aby zapewnić wygodę. Wyreguluj elastyczne paski (14), aby zapobiec opadaniu pętli na nogi. Wyreguluj tylną klamrę (10) tak, aby pętle velcro (17) znajdowały się na ramionach. Na koniec wyreguluj sprzączki naramienne (9) tak blisko ciała, jak to możliwe.

**Należy uważać, aby podczas pracy na wysokości nie naciskać spustów klamer szybkiego zapinania.**

### VIII - UŻYCIE

Dostosuj skład liny asekuracyjnej do każdej sytuacji.

**Nie używaj punktów wpięcia oznaczonych dużą literą "A" do celów innych niż związane z uprzążą chroniącą przed upadkiem z wysokości.**

Nigdy nie używaj łącznika Flatlink do celów innych niż połączenie pętli naramiennych z pasem biodrowym.

#### a) Szelki bezpieczeństwa (Rys. 2) - EN 361

System powstrzymywania spadania nie zapobiega swobodnemu spadaniu, ale ogranicza jego skutki i wysokość, na jaką może spaść. Umożliwia on operatorowi pracę w obszarze, w którym istnieje ryzyko upadku.

Uprząż bezpieczeństwa jest jedynym urządzeniem podtrzymującym ciało, które może być stosowane w systemie powstrzymywania spadania.

**Punkty zaczepienia :** w ramach systemu powstrzymywania spadania można stosować wyłącznie urządzenia oznaczone literą "A" (4, 5).

Punkt kotwiczący powinien być zawsze umieszczony w taki sposób, aby zminimalizować ryzyko upadku i wysokość upadku. Ważne jest, aby punkt kotwiczący znajdował się powyżej pozycji użytkownika.

System powstrzymywania spadania musi zawierać elementy pochłaniające energię zgodnie z normą EN 355, aby zapewnić ograniczenie siły uderzenia do 6 kN.

Dla każdego możliwego zastosowania i w zależności od elementów składowych liny asekuracyjnej należy określić minimalną wolną przestrzeń lub "ciąg powietrza" wymagany pod użytkownikiem w miejscu pracy, tak aby nie doszło do zderzenia z podłożem lub obecnością innej przeszkody na drodze ewentualnego upadku. Istotne jest uwzględnienie długości pochłaniacza energii po jego zadziałaniu.

#### b) Utwierdzenie (Rys. 4) lub Pozycja pracy (Rys. 5) pasy - EN 358

Pas nie powinien być używany do powstrzymywania spadania. Pas nie powinien być używany, jeżeli istnieje przewidywalne ryzyko zawieszenia się użytkownika lub niekontrolowanego naciągnięcia pasa.

**System pozycjonowania pracy** umożliwia użytkownikowi pracę w podparciu, zapobiegając swobodnemu spadkowi.

Podczas korzystania z systemu pozycjonowania w miejscu pracy użytkownik zazwyczaj polega na sprężce, który zapewnia mu wsparcie. Dlatego należy rozważyć potrzebę stosowania również urządzenia zabezpieczającego, na przykład systemu powstrzymywania spadania.

**Punkty zaczepienia :** Aby ustawić użytkownika w pozycji roboczej, należy użyć dwóch pierścieni bocznych (8) razem, aby odpowiednio wyważyć użytkownika. Zabrania się

stosowania samego bocznego pierścienia mocującego.

Smycz do pozycjonowania w miejscu pracy musi spełniać wymagania normy EN 354 (wytrzymałość 22 kN dla smyczy tekstylnych). Należy utrzymywać ją w stanie naprężenia. Należy je wyregulować do minimalnej długości umożliwiającej swobodną pracę przy jednoczesnym zabezpieczeniu przed upadkiem. Ze względów bezpieczeństwa ważne jest, aby punkt kotwiczzenia znajdował się na wysokości pasa lub powyżej.

**Urządzenie przytrzymujące** uniemożliwia użytkownikowi dotarcie do obszaru, w którym istnieje ryzyko upadku

**Punkty zaczepienia :** w celu utwierdzenia, boczne pierścienie (8) w tym produkcie mogą być używane niezależnie od siebie. Sprawdź, czy maksymalna długość liny asekuracyjnej rzeczywiście uniemożliwia dotarcie do jakiegokolwiek obszaru stwarzającego ryzyko upadku.

#### c) Uprząż siedząca (Rys. 6) - EN 813

Uprząż do siadu to system pozycjonowania pracy i dostępu linowego, gdy wymagany jest niski punkt zawieszenia. Użytkownik jest wówczas podwieszony.

Uprząż do siedzenia nie jest odpowiednią do powstrzymywania upadków.

Długotrwałe utrzymywanie osoby w zawieszeniu za pomocą uprząży do siedzenia może spowodować poważne urazy, a nawet śmierć osoby nieprzytomnej po kilku minutach. Należy unikać sytuacji samotnego pracownika, przestrzegać zasad i dobrych praktyk dotyczących pracy na wysokości. Przed pierwszym użyciem przetestuj ustawienia komfortu i zawieszenia w bezpiecznym miejscu, aby upewnić się, że rozmiar szelek bezpieczeństwa jest prawidłowy, pasują prawidłowo i zapewniają akceptowalny poziom komfortu dla zamierzonego użycia.

**Montaż :** brak. Ten produkt jest gotowy do użycia.

**Obciążenie znamionowe :** pas został przetestowany pod kątem użytkownika wraz z narzędziami i wyposażeniem, przy wadze do 150 kg.

**Punkty zaczepienia :** do zawieszenia należy użyć samego pierścienia brzusznego (7).

### IX - KONSERWACJA

**Materiały główne :** poliamid (taśmy), aluminium (klamry regulacyjne), stal (punkty mocowania), poliester (szywy).

**Czyszczenie :** Jeśli produkt jest zabrudzony, należy go umyć w czystej, zimnej wodzie (maksymalnie 30°), ewentualnie z dodatkiem łagodnego mydła, używając miękkiej szcztotki. Splukać czystą wodą bez detergentu. Przetrzeć części metalowe gąbką lub szmatką. Nie należy prac w pralce ani używać myjki ciśnieniowej.

**Dezynfekcja :** w razie potrzeby poddać ten produkt działaniu ozonu w specjalnej komorze lub alkoholu izopropylowego (izopropanolu) przez 30 do 60 sekund. Unikać narażenia na działanie gazów i oparów.

**Suszenie :** Jeśli produkt jest mokry lub wilgotny, należy pozostawić go do naturalnego wyschnięcia na świeżym powietrzu, w cieniu, z dala od źródeł ciepła. Przed ponownym użyciem należy poczekać, aż produkt całkowicie wyschnie.

**Smarowanie :** Klamry szybko mocujące można smarować olejem na bazie silikonu. Wytrzyj nadmiar.

**Naprawa :** naprawa tego produktu nie jest możliwa.

### X - PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Warunki przechowywania są ważnym czynnikiem wpływającym na zachowanie właściwości tego produktu. Przed pierwszym użyciem i między kolejnymi użyciami przechowywać w odpowiedniej torbie, z dala od światła, wilgoci i kurzu. Nie przechowywać w pobliżu źródeł ciepła. Utrzymywać temperaturę przechowywania około 20°C w granicach  $\pm 15^\circ\text{C}$ .

W przypadku transportu należy postępować zgodnie z tymi samymi instrukcjami.

**Opakowanie dostarczone z tym produktem może być używane do przechowywania i transportu.**

### XI - ŻYWIOTNOŚĆ

**Żywiotność :** czas przechowywania przed pierwszym użyciem + okres użytkowania. Okres trwałości tego produktu jest ograniczony do 15 lat. Ten produkt podlega procesowi

starzenia się. Okres eksploatacji zależy od rzeczywistych warunków przechowywania, użytkowania, czyszczenia, kontroli i konserwacji.

**Czas przechowywania:** W odpowiednich warunkach przechowywania ten produkt może być przechowywany przez 5 lat przed pierwszym użyciem, bez wpływu na jego działanie.

**Okres użytkowania:** Potencjalny okres użytkowania tego produktu wynosi 10 lat. Uwaga: może zostać zniszczony przy pierwszym użyciu. O tym, czy należy go zutylizować, decyduje jego kontrola (patrz INSPEKCJA).

## **XII - GWARANCJA**

Niniejszy produkt jest objęty 3-letnią gwarancją na wszelkie wady materiałowe i produkcyjne.

Gwarancja jest wyłączona w następujących przypadkach: normalne zużycie, utlenianie, modyfikacje, przeróbki, naprawy, niewłaściwe przechowywanie, niewłaściwa konserwacja, uszkodzenia spowodowane wypadkami, zaniedbania, użycie niezgodne z przeznaczeniem produktu, utrata czytelności lub brak indywidualnego numeru, oznakowanie lub naklejki nieautoryzowane przez producenta.



# Magyar

A termék használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet, és kövesse az alábbi utasításokat. Ezen szabályok és utasítások be nem tartása növeli a sérülés vagy halál kockázatát. Használt felszerelés használata szigorúan tilos.

Ha a terméket az első rendeltetési országon kívül értékesítik, a felhasználó biztonsága érdekében elengedhetetlen, hogy a kereskedő a használati útmutatót, a karbantartási utasításokat, az időszakos vizsgálatokhoz, valamint a javítással kapcsolatos utasításokat adjon a nyelven, annak az országnak, ahol a terméket használják.

## I - TERMÉK DEFINÍCIÓ

Ez a termék egyéni védőfelszerelés (personal protective equipment – PPE) a magából való leesés veszélye ellen. Kombinálni kell más alkatrészekkel, hogy teljes egyéni védőrendszert alkossonak, amely megakadályozza vagy megállítja az esést. A magából való leesés elleni személyi védőrendszer a következőkből áll: egy tessámasztó eszköz, amely egy vagy több összekötő eszközön keresztül egy megbízható rögzítési ponthoz vagy rögzítve. Ezt az egész rendszert védő vonalnak nevezik.

Ez a termék tessámasztó eszköz, esésgátló heveder, munkavégző öv, ülhöveder.

## II - JELZÉS

1 **CE** Megfelelés az egyéni védőeszközökről szóló 2016/425 számú európai rendeletnek, amelyet a védőfelszerelés-ellenőrzésben részt vevő európai bejelentett szervezet száma\* követ. 2 **UK** Megfelelés a 2016/425-ös rendeletnek, ahogyan azt az Egyesült Királyság jogába beépítették és módosították, majd a gyártásellenőrzésben részt vevő Egyesült Királyság bejelentett szervezetének számát\*\*. A megfelelőségi nyilatkozatok elérhetők a weboldalon. A tervezési fázisban részt vevő bejelentett szervezet\*\*\* szintén az oldal alján van feltüntetve. 3 **[A]** Mindig olvassa el és kövesse a figyelmeztetéseket és utasításokat. 4 A gyártó logója, neve és címe. 5 **Azonosítószám:** Egyéni szám. **HH/EE:** gyártási hónap/év. 6 A termék neve. 7 Mérettartomány centiméterben. 8 Műszaki referenciák.

9 Rögzítési pontok minden felhasználáshoz és szabványhoz. 10 Maximális teher súly: 140 kg. 11 Anyagok: poliamid, acél, alumínium. 12 A beállító csatok használata. 13 A gyorskioldó csatok használata.

## III - ALKALMAZÁS ÉS KORLÁTOK

Ez a termék megfelel a következő követelményeknek:

- EU 2016/425 rendelet az egyéni védőeszközökről;
- EN 365:2005: a használati utasításra, a karbantartásra, az időszakos vizsgálatra, a javításra, a jelölés és a csomagolásra vonatkozó általános követelmények;
- EN 361:2002: esésgátló heveder;
- EN 358:2018: munkahelyi pozicionáló és rögzítő övek és munkahelyzetbe állító zsinórok;
- EN 813:2008: ülhöveder.

Ez a termék a következő helyzetekben használható:

- Visszatartó rendszerek
- Munkahelymeghatározó rendszerek
- Köteles hozzáférési rendszerek
- Esésgátló rendszerek

Ez a termék semmilyen körülmény között nem használható más helyzetekben (pl.: mentőrendszerek, ingaséslek, szabadidős és sporttevékenységek, stb.).

Ezt a terméket nem szabad a határértékein túl használni.

Ez a termék kizárólag egyszerűen használható készült.

Ezt a terméket csak képzett, hozzáértő, tapasztalt és képzett személyek professzionális használatra szánják, akik képesek értelmezni és alkalmazni ezeket az utasításokat.

Az ebben a kézikönyvben bemutatott néhány visszaélési eset nem teljes körű. Rengeteg hűtlen kezelés létezik, amelyeket nem lehet felsorolni.

## IV - FIGYELMEZTETÉSEK

A termék bármilyen módosítása szigorúan tilos. Az eredeti elemek módosítása vagy eltávolítása befolyásolhatja a teljesítményt.

Ezt a terméket tilos szélsőséges éghajlati viszonyoknak,

mechanikai korlátoknak vagy olyan vegyi anyagoknak kitenni, amelyek megváltoztathatják anyagának műszaki jellemzőit (nedvesség, szélsőséges hőmérséklet, éles szél, vibráció, villám, termékek, elektromos áram, vágások, kopás, UV sugárzás, stb.).

A felhasználóknak biztosítaniuk kell, hogy egészségi állapotuk ne befolyásolja biztonságukat a termék használata során.

A tevékenység megkezdésekor mindig készíteni kell egy mentési tervet veszélyzet esetére.

Ellenőrizze, hogy a biztosítóvezeték minden alkatrésze megfelel-e az európai szabványoknak, alkalmas-e a rendeltetésszerű használatra, kompatibilis-e egymással és biztonsági kockázat nélkül kombinálható-e. Több cikk használatakor az egyik cikk biztonsági funkcióját befolyásolhatja a másik biztonsági funkciója, vagy megzavarhatja azt, és ezért veszélyt jelenthet.

A biztosítóvezetéknek feltétlenül tartalmaznia kell egy megbízható rögzítési pontot, amely elég erős ahhoz, hogy leesés esetén megállítsa és megtartsa a felhasználót, és megfelel az EN 795 szabványnak. A rögzítési pontot csak egy személy használhatja.

Minden alkatrészhez, alrendszerhez vagy rendszerhez tartson azonosító lapot. Az azonosító lapra egy példa található ebben a kézikönyvben.

## V - LEÍRÁS (1. ÁBRA)

Fő hurkok: 1-vállhurkok, 2-derekvő, 3-lábhurkok. Rögzítési pontok: 4-háti, 5-szegycsont, 6-Flatlink csatlakozó, 7- hasi, 8-oldali. Beállító csat: 9-vállak, 10-hát, 11-derek, 12-lábak, 13-lágycék, 14-gumi pántok. Gyorskioldó csatok: 15-jobb vállhurkok, 16-lábhurkok. Egyéb elemek: 17-tépozárás hurkok mobil esésgátlóhoz, 18-fogaskerékes hurkok a zsinór csatlakozóhoz, 19-fogaskerékes hurkok, 20-kártyatartó.

## VI - ELLENŐRZÉS

**Minden használat előtt:** alapos vizsgálatot kell végezni annak igazolására, hogy ez a termék használható és megfelelően működik. A felhasználó biztonsága a berendezés hatékonyságának és ellenállásának megőrzéséhez kapcsolódik.

**Főleg az alábbiakat ellenőrizze:** a gyorskioldó csatok és beállító csatok működése, az egyes elemek állapota, hevederek, varratok, fémgyűrűk, állítócsatok, gyorscsatok, fogaskerékes hurkok, rugalmas hevederek és tartozékok. Módszeresen járjon el, például fentről lefelé. Ha a termék piszkos vagy nedves, kövesse a karbantartási ajánlásokat.

**Ártalmatlanság:** Ezt a terméket nem szabad tovább használni, ha:

- Élettartama végéhez érkezett (lásd ÉLETTARTAM);
- Kopás vagy elhasználódás jelei észlelhetők;
- Használatának története ismeretlen;
- Az alkalmazandó szabványok elavultak;
- Vegyi anyagokkal érintkezett;
- Extrém hőhatásnak volt kitéve (> 80 °C);
- Súlyos esést vagy heves sokkot szenvedett, még ha nem is látható sérülés, a belső repedések befolyásolhatják a teljesítményt;
- A varrás rosszul van varrva, egy elem deformálódott, egy fémelen rozsdás, deformálódott vagy éles szélű, a gyorskioldó csat vagy az állítócsat hibásan működik.

**Ha bármilyen kétség merül fel a biztonságossággal kapcsolatban, ezt a terméket meg kell semmisíteni.**

Ezt a terméket és jelölésének olvashatóságát hozzáértő személynek legalább évente egyszer, és a használati körülményektől függően gyakrabban is ellenőriznie kell.

## VII - BEÁLLÍTÁS (1. ÉS 3. ÁBRA)

Az optimális védelem érdekében ezt a terméket minden új felhasználáshoz szisztematikusan be kell állítani.

1. Ellenőrizze a címkén, hogy a mérettartomány megfelel-e a felhasználó morfológiájának.
2. A heveder felhelyezése előtt: lazítsa meg az összes beállító csatot (9, 10, 11, 12, 13, 14), és nyissa ki a gyorskioldó csatot (15, 16).
3. Helyezze fel a hevedert a derekán (2) keresztül úgy, hogy a hasi rögzítési pont (7) maga felé nézzen, és a lábhurkok (3) a lábák között legyenek. Helyezze a hurkokat (1) a vállakra, és zárja be a gyorskioldó csatot (15). Helyezzen mindegyik lábhurkot (3) mindegyik láb köré, és zárja be a gyorskioldó

csatokat (12). Helyezze a derékövet (2) derékmagasságba.  
4. Állítsa be szimmetrikusan a derék (1) csatjait (11). Húzza meg addig, amíg a kábelkötég eltávolítása lehetetlenné válik. A kényelem érdekében állítsa be a combhevedereket (13) és a lábhurkokat (12). Állítsa be a rugalmas hevedereket (14), hogy megakadályozza a lábhurkok leesését. Állítsa be a hátsó csatot (10), hogy a tépőzáras hurkok (17) a vállak tetejére kerüljenek. Végül állítsa a vállcsatokat (9) a lehető legközelebb a testhez.

**Ügyeljen arra, hogy a magasban végzett munka során soha ne nyomja meg a gyorskioldó csat egyik kioldóját sem.**

## VIII - HASZNÁLAT

A védővonal összetételét minden helyzethez igazítsa.

**Ne használja a nagy „A” betűvel jelölt rögzítési pontokat más célra, mint az esésájtó hevederhez.**

Soha ne használja a Flatlink csatlakozót más célra, mint a vállhurkok és a deréköv összekötésére.

### a) Esésájtó heveder (2. ábra) - EN 361

Az esésájtó rendszer nem akadályozza meg a szabadesést, de korlátozza az ütközést és az esés magasságát. Lehetővé teszi a kezelő számára, hogy olyan területen dolgozzon, ahol fennáll a leesés veszélye.

Az esésájtó heveder az egyetlen testtámasztó eszköz, amely az esésájtó rendszerben használható.

**Rögzítési pontok:** csak a nagy „A” (4, 5) betűvel jelölt mellékletek használhatók az esésájtó rendszer részeként.

A rögzítési pont helyét mindig úgy kell elhelyezni, hogy az esés kockázata és az esés magassága minimális legyen. Lényeges, hogy a rögzítési pont a felhasználó pozíciója felett legyen.

Az esésájtó rendszernek energiaelnyelő alkatrészeket kell tartalmaznia, amelyek megfelelnek az EN 355 szabványnak, hogy az ütközési erők 6 kN-ra korlátozódjanak.

Minden lehetséges felhasználáshoz és a biztosítószerkezet összetevőitől függően határozza meg a minimális szabad helyet vagy „levegőhuzatot” a felhasználó alatt a munkahelyen, hogy ne ütközzön a talajjal, vagy ne legyen más akadály az úton egy esetleges esés esetében. Lényeges figyelembe venni az energiaelnyelő hosszát, miután kioldott.

### b) Visszatartás (4. ábra) vagy munkahelyi helyzet (5. ábra)

övek - EN 358

Az övet nem szabad esésájtóhoz használni. Az övet nem szabad használni, ha előreláthatóan fennáll annak a veszélye, hogy a felhasználó felfüggesztésre kerül, vagy ha ellenőrizetlenül megfeszül az öv.

A **munkahelymeghatározó rendszer** lehetővé teszi a felhasználó számára, hogy támogatásban dolgozzon azáltal, hogy megakadályozza a szabadesést.

Munkahelymeghatározó rendszer használatakor a felhasználó általában a berendezésre támaszkodik annak támogatása érdekében. Ezért feltétlenül mérlegelni kell, hogy szükség van-e biztonsági berendezés használatára is, például: esésájtó rendszer.

**Rögzítési pontok:** a munkahelyi elhelyezéshez használni a két oldalsó gyűrűt (8) együtt, hogy megfelelően kiegyensúlyozza a felhasználót. Oldalsó rögzítőgyűrűt egyedül használni tilos.

A munkapozicionáló zsinórának meg kell felelnie az EN 354 szabvány követelményeinek (22 kN szilárdság textilkötelek esetén). Feszíteni kell tartani. A minimális hossza kell beállítani, hogy szabad munkavégzést tegyen lehetővé, miközben megakadályozza a leesést. A biztonság érdekében elengedhetetlen, hogy a rögzítési pont a derékmagasságban vagy felette legyen.

A **rögzítőrendszer** megakadályozza, hogy a felhasználó olyan területre jusson, ahol fennáll a leesés veszélye.

**Rögzítési pontok:** visszatartáshoz a termék oldalsó gyűrűi (8) egymástól függetlenül használhatók.

Győződjön meg arról, hogy a biztosítószerkezet maximális hossza valóban megakadályozza, hogy olyan területet érjen el, amely leesésveszélyes.

### c) Ülőheveder (6. ábra) - EN 813

Az ülőheveder egy munkahelyi pozicionáló és kötelevezető rendszer, amikor alacsony függőpontra van szükség. A

felhasználó ezután felfüggesztésre kerül.

Az ülőheveder nem alkalmas esések megállítására.

Ha valakit ülőhevederrel huzamosabb ideig felfüggesztett állapotban tartanak, az eszméletlen személynek néhány percen belül súlyos sérülést vagy akár halált is okozhat. Kerülje el a magányos munkavállaló helyzetét, tartsa be a magasban végzett munka szabályait és bévált gyakorlatait.

Az első használat előtt ellenőrizze a kényelem és a felfüggesztés beállításait egy biztonságos helyen, hogy megbizonyosodjon arról, hogy az ülőheveder mérete megfelelő, megfelelően illeszkedik-e, és a tervezett használat során elfogadható szintű kényelmet biztosít.

**Összeszerelés:** nincs. Ez a termék használatra kész.

**Névleges teher:** az övet egy legfeljebb 150 kg felhasználó számára tesztelték, beleértve a szerszámokat és felszereléseket is.

**Rögzítési pontok:** szuszpenzióhoz használja egyedül a hasgyűrűt (7).

## IX - KARBANTARTÁS

**Fő anyagok:** poliamid (pántok), alumínium (beállító csatok), acél (rögzítési pontok), poliészter (varratok).

**Tisztítás:** ha a termék szennyezett, mossa le tiszta, hideg vízben (maximum 30 °C), esetleg enyhe szappannal, puha kefével. Öblítse le tiszta vízzel mosószer nélkül. Törölje le a fém részeket szivacsval vagy ruhával. Ne mossa gépben és ne használjon nagynyomású mosót.

**Fertőtlenítés:** ha szükséges, kezelje ezt a terméket ózongázzal egy speciális burkolatban vagy izopropil-alkohollal (izopropanollal) 30-60 másodpercig. Kerülje a gázoknak és gőzöknek való kitettséget.

**Száritás:** Ha ez a termék nedves vagy nyirkos, hagyja természetes módon megszáradni a szabad levegőn, árnyékban, távol minden hőforrástól. Várja meg, amíg ez a termék teljesen megszárad, mielőtt újra használna.

**Kenés:** a gyorskioldó csatok szilikon alapú olajjal kenhetők. Törölje le a felesleget.

**Javítás:** ezt a terméket nem lehet javítani.

## X - TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

A tárolási feltételek fontosak a termék teljesítményének megőrzésében. Az első használat előtt és az egymást követő használatok között tárolja megfelelő tasakban, fénytől, nedvességtől és portól védve. Ne tárolja semmilyen hőforrás közelében. A tárolási hőmérsékletet 20 °C körül kell tartani ± 15 °C határon belül.

A szállításhoz kövesse ugyanazokat az utasításokat.

**A termékhez mellékelt csomagolás tárolásra és szállításra használható.**

## XI - ÉLETTARTAM

**Élettartam** = tárolási idő az első használat előtt + használati idő. Ennek a terméknek az élettartama 15 évre van korlátozva. Ez a termék öregedésnek van kitéve. Élettartama a tárolás, használat, tisztítás, ellenőrzés és karbantartás tényleges körülményeitől függ.

**Tárolási idő:** Megfelelő tárolási feltételek mellett ez a termék az első használat előtt 5 évig tárolható anélkül, hogy a teljesítménye megváltozna.

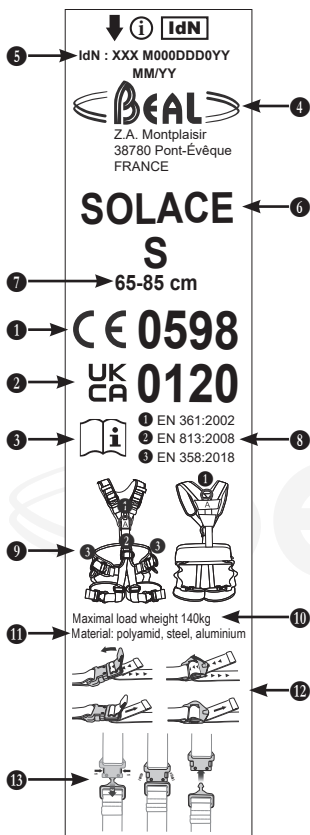
**Használati idő:** A termék lehetséges használati ideje 10 év. Figyelem: első használatkor is tönkremehet. Ellenőrzése határozza meg, hogy ártalmatlanítani kell-e (lásd ELLENŐRZÉS).

## XII - GARANCIA

Erre a termékre 3 év garanciát vállalunk bármilyen anyag- vagy gyártási hibára.

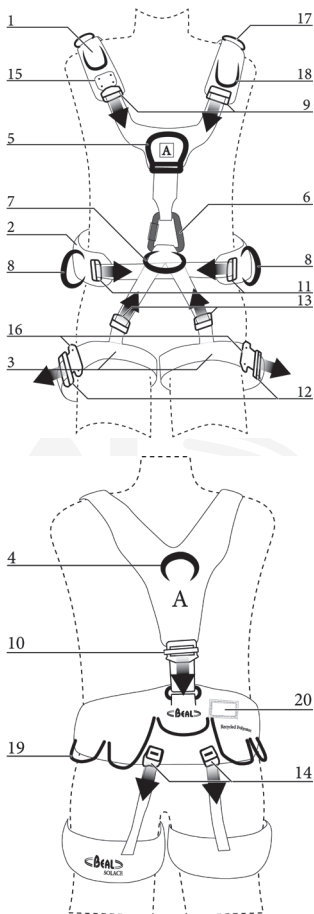
A garancia a következő esetekben kizárt: normál kopás, oxidáció, átalakítás, átalakítás, javítás, rossz tárolás, rossz karbantartás, balesetből eredő sérülések, hanyagságból eredő sérülések, olyan felhasználások, amelyekre a terméket nem szánták, ha a jelölés vagy egyedi szám már nem olvasható vagy hiányzik, ha ezt a terméket jelöléssel vagy a gyártó által nem engedélyezett matricákkal látták el.

## Marking / Marquage



## Illustrations

Fig.1



\*N°0598: SGS FIMKO OY Takomotie 8, Helsinki, 00380, Suomi.

\*\*N°0120: SGS UNITED KINGDOM LTD, Inward Way, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN, UK.

\*\*\*N°1019: VVUU a.s. OSTRAVA, Radvanice Pikartská 1337/7 CZ.

# Illustrations

|     |  |  |  |  |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| S   | 65-85 cm                                                                          | 40-60 cm                                                                          | 155-175 cm                                                                        | 2180 g                                                                            |
| M-L | 78-100 cm                                                                         | 50-65 cm                                                                          | 165-185 cm                                                                        | 2270 g                                                                            |
| XL  | 85-100 cm                                                                         | 55-70 cm                                                                          | 175-210 cm                                                                        | 2350 g                                                                            |

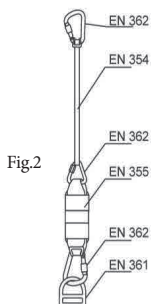


Fig.2

Fig.3

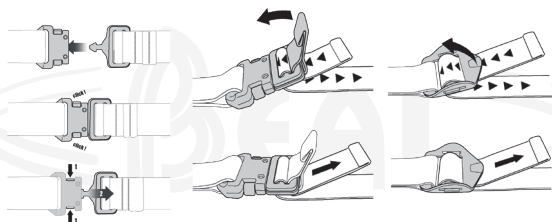


Fig.4

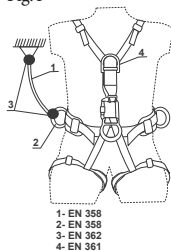


Fig.5

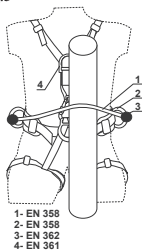
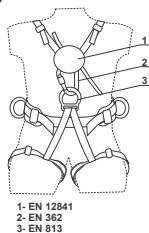


Fig.6



# Čeština

Před použitím tohoto výrobku si pečlivě přečtěte tento návod a postupujte podle níže uvedených pokynů. Nedodržení těchto pravidel a pokynů zvyšuje riziko zranění nebo smrti. Používání vybavy, u které neznáte kompletní historii používání, silně nedoporučujeme.

Pokud je výrobek dále prodáván mimo první zemi určení, je nezbytné, aby k zajištění bezpečnosti uživatele aby prodejce poskytl návod k použití, pokyny k údržbě, k pravidelným prohlídkám a pokyny k opravám v jazyce země, kde se výrobek používá.

## I - DEFINICE VÝROBKU

Tento výrobek je osobní ochranný prostředek (OOP) proti riziku pádu z výšky. Je nutné jej kombinovat s dalšími nástroji, aby tvořil kompletní osobní ochranný systém, který zabraňuje pádu nebo jej snižuje závažnost pádu. Osobní ochranný systém proti pádům z výšky se skládá z: podpěrného zařízení těla, které je případně ke společnému kotvení bodu prostřednictvím jednoho nebo více spojovacích zařízení. Celý tento systém se nazývá jisticí lana.

Tento výrobek je podpůrné zařízení těla, postroj pro zachycení pádu, pracovní polohovací pás, sedací postroj.

## II - OZNAČENÍ

1 **CE** Shoda s evropským nařízením 2016/425 o osobních ochranných prostředcích, následuje číslo\* evropského oznamovacího subjektu zapojeného do kontroly výroby. 2 **UK** Shoda s nařízením 2016/425, jak je tomu v rámci britského práva a jak bylo nařízení pozměněno, následované číslem\*\* britského oznamovacího subjektu zapojeného do kontroly výroby. Prohlášení o shodě jsou k dispozici na webových stránkách. V dolní části stránky je rovněž uveden oznamovaný subjekt\*\*\* zapojený do fáze návrhu. 3 **[A]** Vždy si přečtěte varování a pokyny a dodržujte je. 4 Logo, název a adresa výrobce. 5 **luč**: Individuální číslo. **MM/RR**: měsíc/rok výroby. 6 Název výrobku. 7 Rozsah velikostí v centimetrech. 8 Technické odkazy.

9 Připojné body pro jednotlivá použití a normy. 10 Maximální hmotnost nákladu: 140 kg. 11 Materiály: polyamid, ocel, hliník. 12 Použití nastavovacích spon. 13 Použití rychloupínacích spon.

## III - POUŽITÍ A OMEZENÍ

Tento výrobek splňuje následující požadavky:

- Nařízení EU 2016/425 o osobních ochranných prostředcích;
- **EN 365:2005**: obecné požadavky na návod k použití, údržbu, pravidelnou kontrolu, opravy, značení a balení;
- **EN 361:2002**: postroje pro zachycení pádu;
- **EN 358:2018**: pracovní polohovací a zádržné pásy a pracovní polohovací šňůry;
- **EN 813:2008**: sedací postroje.

Tento výrobek lze použít v následujících situacích:

- Zádržné systémy
- Pracovní polohovací systémy
- Lanové přístupové systémy
- Systémy zachycení pádu

V žádném případě není možné tento výrobek použít v jiných situacích (např.: záchranné systémy, kyvadlové pády, volnočasové a sportovní aktivity, atd.).

Tento výrobek by neměl být používán nad rámec svých možností.

Tento výrobek je určen k tomu, aby jej používala pouze jedna osoba.

Tento výrobek je určen pouze pro profesionální použití vyškolenými, kompetentními, zkušenými a kvalifikovanými osobami, které jsou schopny interpretovat tento návod a řídit se jím.

Příklady uvedených nevhodných použití v tomto návodu nejsou vyčerpávající seznam. Existuje velké množství nesprávných použití a není možné přiložit vyčerpávající seznam.

## IV - VAROVÁNÍ

Jakékoli úpravy tohoto výrobku jsou přísně zakázány. Úprava nebo odstranění původních prvků může ovlivnit jeho výkon.

Tento výrobek nesmí být vystaven extrémním klimatickým podmínkám, mechanickým omezením nebo chemickým látkám, které by mohly změnit technické vlastnosti jeho materiálů (vlhkost, extrémní teploty, ostré hrany, vibrace, chemické produkty, elektrický proud, pořezení, odření, UV záření atd.)

Uživatelé by se měli ujistit, že jejich zdravotní stav neovlivňuje s jakou mírou bezpečnosti používají tento výrobek.

Při zahájení činnosti by měl být vždy k dispozici záchranný plán pro případ nouze.

Zkontrolujte, zda všechny součásti jisticího lana odpovídají evropským normám, jsou vhodné pro zamýšlené použití, vzájemně kompatibilní a zda je lze kombinovat, aniž by představovaly bezpečnostní riziko. Při použití více předmětů může být bezpečnostní funkce jednoho z nich ovlivněna bezpečnostní funkcí druhého nebo se s ní může rušit, a proto může představovat nebezpečí.

Jisticí lana musí nutně obsahovat spolehlivý kotvení bod, dostatečně pevný, aby zastavil a udržel uživatele v případě pádu, v souladu s normou EN 795. Kotvení bod musí používat pouze jedna osoba.

Uchovávejte identifikační list pro každou součást, podsystém nebo systém. Příklad identifikačního listu je uveden v této příručce.

## V - POPIS (OBR. 1)

Hlavní smyčky: 1 - ramenní smyčky, 2 - opasek, 3 - smyčky na nohy Úpevňovací body: 4-hřbetní, 5-páteřní, 6-ploché konektory, 7-ventrální (přední), 8-boční. Nastavovací spona: 9- na ramenou, 10- na zádech, 11- v pase, 12- na nohou, 13- v rozkroku, 14-elastické popruhy. Rychloupínací přezky: 15-na pravém rameni, 16-smyčkáč na nohy. Další prvky: 17-Poutko na suchý zip pro mobilní zachycovací pádu, 18-Poutka na šňůry, 19-Poutka na výstroj, 20-Držák na karty.

## VI - INSPEKCE

**Před každým použitím:** je třeba provést důkladnou prohlídku, aby se ověřilo, že je tento výrobek použitelný a správně funguje. Bezpečnost uživatele souvisí se zachováním účinnosti a odolnosti zařízení.

**Zkontrolujte zejména:** funkčnost rychloupínacích a nastavovacích spon, stav jednotlivých prvků, popruhů, švů, kovových kroužků, nastavovacích spon, rychloupínacích spon, poutek na výstroj, elastických popruhů a příslušenství. Postupujte systematicky, například shora dolů. Pokud je tento výrobek znečištěný nebo mokrý, aplikujte doporučení pro údržbu.

**Likvidace:** Tento výrobek by se již neměl používat, pokud:

- Dosáhl konce své životnosti (viz ŽIVOTNOST);
- Jsou zjištěny známky opotřebení nebo poškození;
- Není známa historie jeho používání;
- platné normy jsou zastaralé;
- přišel do styku s chemikáliemi;
- byl vystaven extrémnímu teplu (> 80 °C);
- utrpěl velký pád nebo silný náraz, i když není viditelné žádné poškození, vnitřní trhliny mohou ovlivnit jeho výkon;
- Šev je rozlepený, část výrobku je deformovaná, kovový prvek je zrezivělý, deformovaný nebo má ostré hrany, rychloupínací nebo nastavovací spona je nefunkční.

**Pokud existují jakékoli pochybnosti o jeho bezpečnosti, měl by být tento výrobek zničen.**

Tento výrobek a čitelnost jeho značek by měla kontrolovat kompetentní osoba nejméně jednou ročně, v závislosti na frekvenci a způsobu používání i častěji.

## VII - NASTAVENÍ (OBR. 1 A 3)

Aby byla zajištěna optimální ochrana, musí být tento výrobek při každém novém použití správně seřízen.

1. Zkontrolujte na štítku, zda rozsah velikostí odpovídá morfologii uživatele.
2. Před nasazením postroje: rozšířte všechny nastavovací přezky (9, 10, 11, 12, 13, 14) a rozepněte rychloupínací přezky (15, 16).
3. Nasadte si postroj přes bederní pás (2) břišním upevňovacím bodem (7) směrem k sobě a poutky na nohy (3) mezi nohy. Nasadte poutka (1) na ramena a zavřete rychloupínací přezky (15). Umístěte každou nožní smyčku (3) kolem každé nohy a zavřete rychloupínací přezky (12).

Umístěte bederní pás (2) na úroveň pasu.

4. Symetricky nastavte přezky (11) bederního pásu (1). Utahujte tak dlouho, dokud nebude postroj dostatečně pevný. Nastavte stehenní popruhy (13) a poutka na nohy (12) tak, aby byly pro uživatele pohodlné. Nastavte elastické popruhy (14) tak, aby nepadaly smyčky z noh. Nastavte zadní přezku (10) tak, aby poutka na suchý zip (17) byla umístěna na horní části ramen. Nakonec nastavte ramenní přezky (9) co nejbližší k tělu.

**Dávajte pozor, abyste při práci ve výšce nikdy nestiskli žádný ze spouštěčů rychloupínacích přezek.**

### VIII - POUŽITÍ

Přízpusobte složení jisticího lana každé situaci.

**Nepoužívejte upevňovací body označené velkým písmenem "A" k jinému účelu než k použití postroje pro zachycení pádu.**

Nikdy nepoužívejte konektor Flatlink k jinému účelu než k propojení ramenních smyček a opasku.

#### a) Postroj pro zachycení pádu (obr. 2) - EN 361

Systém zachycení pádu nezabraňuje volnému pádu, ale pokud nastane pád, omezuje náraz a snižuje výšku pádu. Umožňuje obsluhu pracovat v oblasti, kde existuje riziko pádu.

Postroj pro zachycení pádu je jediné zařízení pro podporu těla, které je povoleno používat v systému pro zachycení pádu.

**Přípevňovací body:** Jako součást systému zachycení pádu lze použít pouze přípevňovací body označené velkým písmenem "A" (4, 5).

Umístění kotevního bodu by mělo být vždy voleno tak, aby se minimalizovalo riziko pádu a výška pádu, je nezbytné, aby byl kotvicí bod umístěn nad polohou uživatele.

Systém zachycení pádu musí obsahovat součásti pohlcující energii, které odpovídají normě EN 355, aby bylo zajištěno, že síla nárazu bude omezena na 6 kN.

Pro každé možné použití a v závislosti na součástech jisticího lana určete minimální volný prostor nebo "průchod", který musí být pod uživatelem na pracovišti, aby nedošlo ke kolizi se zemí nebo se v dráze potenciálního pádu nenacházela nějaká překážka. Je nezbytné zvážit délku pohlcovače energie po jeho spuštění.

#### b) Zadržný systém (obr. 4) nebo pracovní poloha (obr. 5) pásy - EN 358

K zachycení pádu by se neměl používat pás. Pás by se neměl používat, pokud existuje riziko, že dojde k zavešení uživatele nebo nekontrolovaného tahu na pás.

**Pracovní polohovací systém** umožňuje uživateli zajistit oporu tím, že zabráňuje volnému pádu.

Při použití pracovního polohovacího systému se uživatel obvykle spoléhá na zařízení, které mu poskytuje oporu. Je proto nezbytné zvážit potřebu používat také bezpečnostní zařízení, například: systém zachycení pádu.

**Upevňovací body:** Pro pracovní polohování použijte společně dva boční kroužky (8), abyste byl uživatel vyvážen. Je zakázáno používat boční upevňovací kroužek samostatně.

Pracovní polohovací šňůra musí splňovat požadavky normy EN 354 (pevnost 22 kN pro textilní šňůry). Musí být udržováno v napětí. Musí být nastaveno na minimální délku umožňující volnou práci a zároveň zabráňující pádu. Z hlediska bezpečnosti je nezbytné, aby se kotevní bod nacházel v úrovni pasu nebo nad touto úrovní.

**Zadržný systém** zabráňuje uživateli, aby se dostal na místa, kde hrozí nebezpečí pádu.

**Upevňovací body:** pro zadržný systém lze boční kroužky (8) na tomto výrobku použít nezávisle na sobě.

Ověřte, zda maximální délka lana skutečně zabráňuje tomu, aby se uživatel dostal do jakékoli oblasti, ve které existuje riziko pádu.

#### c) Sedací úvazek (obr. 6) - EN 813

Sedací úvazek je systém pro pracovní polohování a přístup po laně v případě, že je vyžadován nízký závěsný bod. Uživatel je pak zavešen.

Sedací postroj není vhodný k zachycení pádu.

Pokud zůstane osoba v závěsu v sedacím postroji příliš dlouho, může dojít k vážnému zranění nebo dokonce k smrti osoby v bezvědomí již po několika minutách. Vyhněte se

jakékoli situaci, kdy pracuje pracovník sám. Dodržujte pravidla a správné postupy pro práci ve výškách.

Před prvním použitím vyzkoušejte nastavení pohodlí a zavešení na bezpečném místě, abyste se ujistili, že velikost sedacího postroje je správná, správně sedí a poskytuje přijatelnou úroveň pohodlí pro zamýšlené použití.

**Montáž:** žádná. Tento výrobek je připraven k použití.

**Jmenovité zatížení:** pás byl testován pro uživatele včetně jeho nářadí a vybavení na hmotnost do 150 kg.

**Upevňovací body:** pro zavešení použijte pouze ventrální (přední) kroužek (7).

### IX - ÚDRŽBA

**Hlavní materiály:** polyamid (popruhy), hliník (nastavovací přezky), ocel (upevňovací body), polyester (švy).

**Čištění:** pokud je tento výrobek znečištěný, vyperte jej v čisté studené vodě (maximálně 30°), případně čistič provedte pomocí jemného mýdla a měkkého kartáče. Opláchněte čistou vodou bez pracích prostředků. Kovové části otřete houbou nebo hadříkem. Neperte v pračce ani nepoužívejte čističí tlakem.

**Dezinfekce:** v případě potřeby ošetřete tento výrobek ozonem ve speciálním krytu nebo izopropylalkoholem (isopropanolem) po dobu 30 až 60 sekund. Vyvarujte se působení plynů a výparů.

**Sušení:** Pokud je tento výrobek mokrý nebo vlhký, nechte jej volně uschnout na čerstvém vzduchu, ve stínu, mimo dosah jakéhokoli zdroje tepla. Před dalším použitím tohoto výrobku vyčkejte, dokud zcela nevyschne.

**Mazání:** Rychloupínací přezky lze promazat olejem na silikonové bázi. Případný přebytek setřete.

**Oprava:** na tomto výrobku není možné provádět opravy.

### X - SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

Podmínky skladování jsou důležitým faktorem pro zachování účinnosti tohoto výrobku. Před prvním použitím a mezi dalšími použitími skladujte ve vhodném obalu, mimo dosah světla, vlhkosti a prachu. Neskladujte v blízkosti jakéhokoli zdroje tepla. Udržujte skladovací teplotu kolem 20 °C v rozmezí ± 15 °C.

Stejně pokyny dodržujte i pro přepravu.

**Obal dodávaný s tímto výrobkem lze použít pro skladování a přepravu.**

### XI - ŽIVOTNOST

**Životnost** = doba skladování před prvním použitím + doba aktivního použití. Životnost tohoto výrobku je omezena na 15 let. Tento výrobek podléhá stárnutí. Jeho životnost závisí na skutečných podmínkách skladování, používání, čištění, kontroly a údržby.

**Doba skladování:** Za správných skladovacích podmínek lze tento výrobek skladovat po dobu 5 let před prvním použitím, aniž by to ovlivnilo výkon do budoucna.

**Doba aktivního používání:** Potenciální životnost na aktivní používání tohoto výrobku je 10 let. Pozor: Již při prvním použití může dojít k jeho zničení. Jeho kontrola určí, zda má být zlikvidován (viz INSPEKCE).

### XII - ZÁRUKA

Na tento výrobek je poskytována záruka 3 roky na jakoukoli vadu materiálu nebo zpracování.

Záruka se nevztahuje na následující případy: běžné opotřebení, oxidace, úpravy, změny, opravy, špatné skladování, špatná údržba, poškození v důsledku nehody, nedbalosti, použití, pro které tento výrobek není určen, pokud označení nebo individuální číslo již není čitelné nebo chybí, pokud je tento výrobek označen značkami nebo nálepkami, které nejsou autorizovány výrobcem.

# Slovenščina

Pred uporabo tega izdelka natančno preberite ta priročnik in upoštevajte spodnja navodila. Neupoštevanje teh pravil in navodil lahko povzroči resne poškodbe ali celo smrt. Odsvetuje se uporaba rabljene opreme.

Če se izdelek preprodaja zunaj prve namembne države, je za uporabnikovo varnost bistvenega pomena, da prodajalec zagotovi navodila za uporabo, navodila za vzdrževanje, redne preglede in popravila, napisana v jeziku države, v kateri se izdelek uporablja.

## I - OPIS IZDELKA

Ta izdelek je osebna varovalna oprema (OVO) za zaščito pred padcem z višine. Izdelek mora biti združen z drugimi sestavnimi deli, da tvori celovit osebni zaščitni sistem, ki preprečuje ali zadržuje padec. Osebni varovalni sistem za zaščito pred padci z višine je sestavljen iz: naprave za podporo telesa, ki je z eno ali več povezovalnimi napravami pritrjena na zanesljivo sidrišče. Celoten sistem se imenuje varovalna vrva.

Ta izdelek je oprema za podporo telesa, oprema za zaščito pred padcem, oprema za pozicioniranje pri delu, sedežni pas.

## II - OZNAKE

1  Skladnost z evropsko uredbo (2016/425) o osebni varovalni opremi, ki ji sledi številka\* evropskega pripravljenega organa, vključenega v nadzor produkcije. 2  Skladnost z Uredbo 2016/425, kakor je bila uvedena v zakonodajo Združenega kraljestva in spremenjena, ki ji sledi številka\*\* pripravljenega organa Združenega kraljestva, vključenega v nadzor proizvodnje. Izjave o skladnosti so na voljo na spletni strani. Pripravljeni organ\*\*\*, vključen v fazo načrtovanja, je naveden tudi na dnu strani. 3  Vedno preberite in upoštevajte opozorila in navodila. 4  Logotip, ime in naslov proizvajalca. 5  Posamezna številka. MM/YY: mesec/leto izdelave. 6 Ime izdelka. 7 Velikost v centimetrih. 8 Tehnični podatki.

9 Pritrdišča za vsako uporabo in standard. 10 Največja obremenitev: 140 kg. 11 Materiali: poliamid, jeklo, aluminij. 12 Uporaba zaponk za nastavitve. 13 Uporaba zaponk za hitro odpenjanje.

## III - UPORABA IN OMEJITVE

Ta izdelek izpolnjuje naslednje zahteve:

- Uredba EU 2016/425 o osebni varovalni opremi;
- EN 365:2005: splošne zahteve za navodila za uporabo, vzdrževanje, redne preglede, popravila, označevanje in pakiranje;
- EN 361:2002: pas za zaščito pred padcem;
- EN 358:2018: pas za pozicioniranje pri delu;
- EN 813:2008: sedežni pas.

Ta izdelek se lahko uporablja v naslednjih primerih:

- Zadrževalni sistem
- Sistem za pozicioniranje pri delu
- Vrvni dostopni sistemi
- Sistem za zaščito pred padcem

Ta izdelek se v nobenem primeru ne sme uporabljati za druge primere (npr. reševalni sistemi, padci z nihanjem, prostocasne in športne dejavnosti, itd.).

Ta izdelek se sme uporabljati le v mejah zmogljivosti.

Ta izdelek lahko uporablja le ena oseba.

Ta izdelek je namenjen samo za profesionalno uporabo s strani usposobljenih, kompetentnih, izkušenih in kvalificiranih oseb, ki so sposobne razumeti in izvajati ta navodila.

Nekateri primeri nepravilne uporabe, predstavljeni v tem priročniku, niso popolni. Obstajajo številni primeri nepravilne uporabe, ki jih ni mogoče naštet.

## IV - OPOZORILA

Kakršno koli spreminjanje tega izdelka je strogo prepovedano. Spreminjanje ali odstranjevanje originalnih elementov lahko vpliva na njegovo delovanje.

Ta izdelek ne sme biti izpostavljen ekstremnim podnebnim razmeram, ki so presegajo omejitvam ali kemičnim snovem, ki bi lahko spremenile tehnične lastnosti njegovih materialov (vlaga, ekstremne temperature, ostri robovi, vibracije,

kemični izdelki, električni tok, rezi, obraba, UV sevanje itd.).

Uporabniki morajo paziti, da njihovo zdravstveno stanje ne vpliva na varnost pri uporabi tega izdelka.

Na začetku opravljanja dejavnosti je treba vedno pripraviti načrt reševanja v nujnih primerih.

Preverite, ali so vsi sestavni deli varovalne vrvi skladni z evropskimi standardi, primerni za predvideno uporabo, medsebojno združljivi in jih je mogoče kombinirati, ne da bi pri tem predstavljali tveganje za varnost. Pri uporabi več izdelkov lahko varnostna funkcija enega od izdelkov vpliva na varnostno funkcijo drugega izdelka ali jo ovira in zato predstavlja nevarnost.

Varovalna vrva mora obvezno vsebovati zanesljivo sidrišče, ki je dovolj močno, da v primeru padca ustavi in zadrži uporabnika, v skladu s standardom EN 795. Sidrišče lahko uporablja le ena oseba.

Za vsako komponento, podsystem ali sistem hranite identifikacijski list. Primer identifikacijskega lista je na voljo v tem priročniku.

## V - OPIS (SLIKA 1)

Glavne zanke: 1-ramenske zanke, 2-pas, 3-nožne zanke. Pritrdišča: 4 - hrbtni, 5 - prsni, 6 - priključek Flatlink, 7 - trebušni, 8 - stranski. Zaponke za nastavljanje: 9- na ramenih, 10- na hrbtu, 11- na pasu, 12- na nogah, 13- na razkoraku, 14- elastični trakovi. Zaponke za hitro odpenjanje: 15-desna ramenska zanka, 16-desna nožna zanka. Drugi elementi: 17-zanka velcro za mobilno napravo za prestrazovanje padca, 18-zanke za pritrditev vrvi, 19-zanke za pritrditev opreme, 20-držalo za kartice.

## VI - PREGLED

**Pred vsako uporabo:** je treba opraviti temeljit pregled in preveriti, ali je ta izdelek uporabljen v skladu s pravilno. Varnost uporabnikov je odvisna od vzdrževanja učinkovitosti in trpežnosti opreme.

**Preverite predvsem:** delovanje zaponk za hitro odpenjanje in nastavitvenih zaponk, stanje vsakega elementa, trakov, šivov, kovinskih obročkov, nastavitvenih zaponk, zaponk za hitro odpenjanje, zank za orodje, elastičnih trakov in dodatkov. Preverjajte postopoma, na primer od zgoraj navzdol. Če je izdelek umazan ali moker, upoštevajte priporočila za vzdrževanje.

**Odstranjevanje:** Oprema se ne sme več uporabljati, če:

- se je življenjska doba iztekla (glej ŽIVLJENJSKA DOBA);
- se opazijo znaki obrabe in poškodb;
- zgodovina uporabe ni znana;
- so javni standardi zastareli;
- je prišla v stik s kemikalijami;
- je bila izpostavljena ekstremni vročini (> 80 °C)
- je utrpela večji padec ali močan udarec. Notranje raztrganine vplivajo na njegovo delovanje, tudi če poškodbe niso vidne;
- je šiv razvezan, element deformiran, kovinski element zarjavel, deformiran ali ima ostre robove, zaponka za hitro odpenjanje ali nastavitvena zaponka ne deluje pravilno.

**Če obstaja kakršnih koli dvom o njegovi varnosti, je treba ta izdelek uničiti.**

Čitljivost oznak mora preveriti pristojna oseba vsaj enkrat letno, glede na pogoje uporabe pa tudi pogosteje.

## VII - NAMESTITEV (SLIKA 1IN 3)

Za zagotavljanje optimalne zaščite je treba ta izdelek prilagoditi za vsako novo uporabo.

1. Na etiketi preverite, ali velikost opreme ustreza uporabniku.
2. Preden si nadenete varnostni pas: odprite vse nastavitvene zaponke (9, 10, 11, 12, 13, 14) in odprite zaponki za hitro odpenjanje (15, 16).
3. Opremo si nadenite prek pasu (2) s trebušno pritrdilno točko (7) obrnjeno proti sebi in z zankami za noge (3) med nogami. Namestite zanke (1) na ramena in zapnite zaponko za hitro odpenjanje (15). Nožno zanko (3) namestite okoli vsake noge in zapnite zaponke za hitro odpenjanje (12). Pas (2) namestite v višini pasu.
4. Simetrično prilagodite zaponke (11) pasu (1). Zategnite tako, da opreme ne bo mogoče sneti. Prilagodite stegenske trakove (13) in zanke za noge (12), da bo udobnejše. Prilagodite elastične trakove (14), da preprečite zdrse nožnih zank. Prilagodite hrbtno zaponko (10) tako, da so

zanke velcro (17) nameščene na vrhu ramen. Na koncu prilagodite ramenske zaponke (9) tako, da so čim bližje telesu.

**Pri delu na višini pazite, da nikoli ne pritisnete na sprožilec zaponke za hitro odpenjanje.**

## VIII - UPORABA

Elemente varovalne vrvi prilagodite vsaki situaciji.

**Pritrdilnih točk, označenih z veliko črko »A«, ne uporabljajte za noben drug namen, razen za pritrditev varnostne opreme.**

Nikoli ne uporabljajte priključka Flatlink za druge namene kot za povezovanje med ramenskimi zankami in pasom.

### a) Oprema za zaščito pred padcem (Fig. 2) - EN 361

Sistem za zaustavitev padca ne preprečuje samega padca, temveč omejuje udarec in višino padca, ko se ta zgodi. Uporabniku omogoča delo na območju, kjer obstaja nevarnost padca.

Pas za zaustavitev padca je edina oprema za podporo telesa, ki jo je dovoljeno uporabljati v sistemu za zaustavitev padca.

**Pritrdišča:** kot del sistema za zaustavitev padca se lahko uporabljajo samo pritrdišča, označena z veliko črko »A« (4, 5). Sidrišče mora biti vedno nameščeno tako, da je tveganje padca in višina padca čim manjša. Zelo pomembno je, da je sidrišče nameščeno nad položajem uporabnika.

Sistem za zaustavitev padca mora vključevati komponente za absorpcijo energije, ki so skladne s standardom EN 355, kar zagotavlja, da so sile udarca omejene na 6 kN.

Pri vsaki možni uporabi in glede na sestavne dele varovalne vrvi določite najmanjši prosti prostor, ki je potreben pod uporabnikom na delovnem mestu, da ne pride do trčenja s tlemi ali prisotnosti katere koli druge ovire na poti morebitnega padca. Po sprožitvi absorberja energije je treba upoštevati njegovo dolžino.

### b) Pas za zadrževanje (slika 4) ali pozicioniranje pri delu (slika 5) - EN 358

Pas se ne sme uporabljati za zaustavitev padca. Pas se ne sme uporabljati, če obstaja predvidljiva nevarnost, da uporabnik obvisi ali da se pas nenadzorovano napne.

**Sistem za pozicioniranje pri delu** uporabniku omogoča delo ob podpori, saj preprečuje prosti pad.

Pri uporabi sistema za pozicioniranje pri delu se uporabnik običajno zanaša na opremo, ki mu zagotavlja oporo. Vsekakor je treba upoštevati potrebo po varnostni napravi, na primer sistemu za zaustavitev padca.

**Pritrdišča:** za pozicioniranje pri delu, za pravilno ravnotežje uporabnika uporabite oba stranska obročka (8) skupaj. Prepovedano je uporabljati samo en stranski pritrdilni obroč. Varnostna vrv za pozicioniranje pri delu mora izpolnjevati zahteve standarda EN 354 (nosilnost 22 kN za tekstilne vrvi). Vrv mora biti vedno napeta. Nastaviti jo je potrebno na najmanjšo dolžino, ki omogoča prosto delo in preprečuje padec. Zaradi varnosti je nujno uporabiti sidrišče v višini pasu ali nad njim.

**Sistem za zadrževanje** preprečuje, da bi uporabnik prišel na območje, kjer obstaja nevarnost padca.

**Pritrdišča:** za zadrževanje; stranske obroče (8) na tem izdelku lahko uporabljate neodvisno drug od drugega.

Preverite, ali največja dolžina vrvi za varovanje resnično preprečuje, da bi dosegli območje, ki predstavlja nevarnost padca.

### c) Sedežni pas (slika 6) - EN 813

Sedežni pas je sistem za pozicioniranje pri delu in vrvni dostop, kadar je potrebna nizka viseča točka. Uporabnik pri tem visi.

Sedežni pas ni primeren za zaustavljanje padcev.

Dolgotrajno zadrževanje osebe v visečem položaju z uporabo sedečega varnostnega pasu lahko pri nezavedni osebi po nekaj minutah povzroči hude poškodbe ali celo smrt. Delavec naj ne bo nikoli sam ter upoštevajte pravila in dobre prakse za delo na višini.

Pred prvo uporabo na varnem mestu preizkusite nastavitve udobja in vzmetenja ter se prepričajte, da je velikost sedežnega pasu pravilna, da se pravilno prilega in zagotavlja primerno raven udobja za predvideno uporabo.

**Sestavljanje:** ni potrebno. Izdelek je že pripravljen za uporabo.

**Nazivna obremenitev:** pas je bil preizkušen za uporabnika, vključno z njegovim orodjem in opremo, pri teži do 150 kg.

**Pritrdišča:** uporabite samo trebušni obroč (7).

## IX - VZDRŽEVANJE

**Glavni materiali:** poliamid (trakovi), aluminij (nastavitvene zaponke), jeklo (pritrdišča), poliester (šivi).

**Čiščenje:** če je izdelek umazan, ga operite v čisti hladni vodi (največ 30 °C), po možnosti z blagim milom in z mehko krtačo. Sperite s čisto vodo brez detergenta. Jeklene dele obrišite z vlažno krpo. Ne perite v pralnem stroju in ne uporabljajte visokotlačnega čistilca.

**Razkuževanje:** po potrebi izdelek očistite z ozonskim plinom v posebni komori ali z izopropil alkoholom (izopropanolom) za 30 do 60 sekund. Izogibajte se izpostavljenosti plinom in hlapom.

**Sušenje:** Če je izdelek moker ali vlažen, ga posušite na prostem, v senci, stran od virov toplote. Pred ponovno uporabo počakajte, da se izdelek popolnoma posuši.

**Mazanje:** zaponke za hitro odpenjanje lahko namažete s silikonskim oljem. Obrišite odvečno olje.

**Popravilo:** ta izdelek ni mogoče popraviti.

## X - SHRANJEVANJE IN PREVOZ

Pogoji skladiščenja igrajo pomembno vlogo pri ohranjanju učinkovitosti tega izdelka. Pred prvo uporabo in vsako naslednjo uporabo izdelek hranite v ustreznih vrečki, ki ščitijo pred svetlobo, vlago in prahom. Ne shranjujte v bližini virov toplote. Temperatura skladiščenja naj bo okoli 20 °C, in sicer v mejah ±15 °C.

Enaka pravila veljajo pri prevozu.

**Priložena embalaža se lahko uporablja za shranjevanje in prevoz.**

## XI - ŽIVLJENJSKA DOBA

**Življenjska doba** = čas skladiščenja pred prvo uporabo + življenjska doba. Predvidena življenjska doba opreme je 15 let. Izdelek se lahko postara. Njegova življenjska doba je odvisna od dejanskih pogojev skladiščenja, uporabe, čiščenja, pregleda in vzdrževanja.

**Čas skladiščenja:** V dobrih pogojih je mogoče izdelek pred prvo uporabo hraniti 5 let, ne da bi to vplivalo na njegovo nadaljnjo življenjsko dobo.

**Delovna doba:** Predvidena delovna doba opreme je 10 let. Pozor: obstaja možnost, da se oprema uniči že pri prvi uporabi. Na podlagi pregleda se določi, ali je opremo treba zavreči (glej PREGLED).

## XII - GARANCIJA

Izdelek ima triletno garancijo za kakršne koli napake v materialu ali proizvodnji.

Garancija ne velja v naslednjih primerih: običajna obraba, oksidacija, modifikacije, predelave, popravila, neustrezno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe zaradi nesreč, malomarnost, uporaba, za katero izdelek ni namenjen, če oznaka ali individualna številka ni več čitljiva ali manjka, če je izdelek označen z oznakami in nalepkami, ki jih proizvajalec ni odobril.

Prije uporabe ovog proizvoda pažljivo pročitajte ovaj priručnik i slijedite upute u nastavku. Nepoštivanje ovih uputa i pravila povećava rizik od ozljeda ili smrti. Strogo se ne preporučuje korištenje rabljene opreme.

Ako se proizvod preprodaje izvan prve zemlje odredišta, bitno je za sigurnost korisnika da prodavač dostavi korisnički priručnik, upute za održavanje, upute za periodične preglede kao i upute koje se odnose na popravke, napisane na jeziku zemlje u kojoj se proizvod koristi.

## I - DEFINICIJA PROIZVODA

Ovaj proizvod je osobna zaštitna oprema (OZO) protiv rizika od pada s visine. Potrebno je kombinirati ga s drugim komponentama kako bi se stvorio cjeloviti osobni zaštitni sustav koji sprječava ili zaustavlja pad. Sustav osobne zaštite od padova s visine sastoji se od: uređaja za potporu tijela, pričvršćenog na pouzdanu sidrišnu točku, preko jednog ili više uređaja za povezivanje. Ovaj cijeli sustav naziva se sigurnosna naprava.

Ovaj proizvod je uređaj za potporu tijela, pojas za sprječavanje pada, remen za radno pozicioniranje, pojas za sjedenje.

## II - OZNAKA

1 **CE** Usklađenost s europskom uredbom 2016/425 o osobnoj zaštitnoj opremi, nakon čega slijedi broj\* europskog prijavljenog tijela uključenog u kontrolu proizvodnje. 2 **UK** Usklađenost s uredbom 2016/425 kako je donesena u zakon UK-a i izmijenjena, nakon čega slijedi broj\*\* prijavljenog tijela UK-a uključenog u kontrolu proizvodnje. Izjave o sukladnosti dostupne su na web stranici. Prijavljeno tijelo\*\*\* uključeno u fazu projektiranja također je naznačeno na dnu stranice. 3 **[A]** Uvijek čitajte i slijedite upozorenja i upute. 4 Logo, ime i adresa proizvođača. 5 **IN**: Individualni broj. **MMGG**: mjesec/godina proizvodnje. 6 Ime proizvođača. 7 Raspon veličina u centimetrima. 8 Tehničke reference.

9 Pričvršne točke za svaku upotrebu i standard. 10 Maksimalna težina tereta: 140 kg. 11 Materijali: poliamid, čelik, aluminij. 12 Korištenje kopči za podešavanje. 13 Korištenje kopči za brzo otpuštanje.

## III - PRIMJENA I OGRANIČENJA

Ovaj proizvod udovoljava sljedećim zahtjevima:

- Uredba EU 2016/425 o OZO;
- EN 365:2005: opći zahtjevi za priručnik s uputama, održavanje, periodični pregled, popravak, označavanje i pakiranje;
- EN 361:2002: pojas za zaustavljanje pada;
- EN 358:2018: pojasevi za radno pozicioniranje i držanje te trake za radno pozicioniranje;
- EN 813:2008: pojas za sjedenje.

Ovaj proizvod se može koristiti u sljedećim situacijama:

- Sustavi za zadržavanje
- Sustavi radnog pozicioniranja
- Sustavi pristupa užetom
- Sustavi za zaustavljanje pada

Ovaj se proizvod ni pod kojim uvjetima ne smije koristiti za bilo koju drugu situaciju (npr.: sustavi spašavanja, utezi njihala, slobodno vrijeme i sportske aktivnosti, itd.).

Ovaj proizvod se ne smije koristiti izvan njegovih granica.

Ovaj proizvod je namijenjen samo jednoj osobi.

Ovaj je proizvod namijenjen samo za profesionalnu upotrebu od strane obučenihi, kompetentnih, iskusnih i kvalificiranih osoba sposobnih za tumačenje i primjenu ovih uputa.

Nekoliko slučajeva zloroparabe prikazanih u ovom priručniku nije konačno. Postoji mnogo zloroparaba koje je nemoguće nabrojati.

## IV - UPOZORENJA

Svaka modifikacija ovog proizvoda strogo je zabranjena. Promjena ili uklanjanje izvornih stavki može utjecati na njegovu izvedbu.

Ovaj proizvod ne smije biti izložen ekstremnim klimatskim uvjetima, mehaničkim ograničenjima ili kemijskim tvarima koje bi mogle promijeniti tehničke karakteristike njegovih materijala (vlaga, ekstremne temperature, oštri rubovi, vibracije, kemijski proizvodi, električne struje, posjekotine,

abrazija, UV zračenje, itd.).

Korisnici bi trebali osigurati da njihovo zdravstveno stanje ne može utjecati na njihovu sigurnost kada koriste ovaj proizvod. Plan spašavanja u slučaju nužde uvijek bi trebao postojati prije započinjanja aktivnosti.

Provjerite jesu li sve komponente sigurnosne naprave u skladu s europskim standardima, prikladne za namjeravanu uporabu, međusobno kompatibilne i mogu li se kombinirati bez opasnosti po sigurnost. Kada se koristi više proizvoda, sigurnosna funkcija jednog od proizvoda može utjecati na sigurnosnu funkciju drugog ili ometati nju i stoga predstavlja opasnost.

Sigurnosna naprava mora nužno sadržavati pouzdanu sidrišnu točku, dovoljno jaku da zaustavi i zadrži korisnika u slučaju pada, u skladu sa standardom EN 795. Sidrišnu točku smije koristiti samo jedna osoba.

Čuvajte identifikacijski list za svaku komponentu, podsustav ili sustav. Primjer identifikacijskog lista nalazi se u ovom priručniku.

## V - OPIS (SL.1)

Glavne petlje: 1-petlje za ramena, 2-remen, 3- petlje za noge. Točke pričvršćivanja: 4-ledna, 5-prsna, 6- Flatlink konektor, 7- trbušni, 8- bočni. Kopča za podešavanje: 9- od ramena, 10- od leđa, 11- od struka, 12- od nogu, 13- od prepona, 14-elastične trake. Kopče za brzo otpuštanje: 15-od petlje desnog ramena, 16-od petlje za noge. Ostali elementi: 17-Čičak traka za mobilno zaustavljanje pada, 18- Zupčanici za konektore za vrpce, 19-Zupčanici, 20-Držak kartica.

## VI - PREGLED

**Prije svake upotrebe:** potrebno je provesti temeljit pregled kako bi se potvrdilo da je ovaj proizvod upotrebljiv i da radi ispravno. Sigurnost korisnika povezana je s održavanjem učinkovitosti i otpornosti opreme.

**Posebno provjerite:** rad kopči za brzo otpuštanje i kopči za podešavanje, stanje svakog elementa, remena, šavova, metalnih prstenova, kopči za podešavanje, kopči za brzo otpuštanje, petlje za zupčanike, elastičnih remena i pribora. Nastavite metodički, na primjer od vrha do dna. Ako je ovaj proizvod prijav ili mokar, primijenite preporuke za održavanje.

**Odlaganje:** Ovaj proizvod se više ne smije koristiti ako:

- Došao je do kraja svog vijeka uporabe (vidi VIJEK UPORABE);
- Otkrivanja se znakovi istrošenosti ili propadanja;
- Povijest njegove uporabe je nepoznata;
- Primjenjivi standardi su zastarjeli;
- Došao je u dodir s kemikalijama;
- Bio je izložen ekstremnoj toplini (> 80°C);
- Pretрпиo je veliki pad ili snažan udar, čak i ako nema vidljivih oštećenja, unutarnje rupture mogu utjecati na njegovu učinkovitost;
- Sav nije zašiven, element je deformiran, metalni element je zahrdao, deformiran ili ima oštre rubove, kopča za brzo otpuštanje ili kopča za podešavanje ne radi.

**Ako postoji sumnja u njegovu sigurnost, ovaj proizvod treba uništiti.**

Ovaj proizvod i čitljivost njegovih oznaka treba kontrolirati kompetentna osoba najmanje jednom godišnje, a i češće ovisno o uvjetima uporabe.

## VII - PODEŠAVANJE (SL.1 I 3)

Kako bi se osigurala optimalna zaštita, ovaj proizvod se mora sustavno prilagođavati za svaku novu uporabu.

1. Provjerite na naljepnici odgovara li raspon veličina morfologiji korisnika.
2. Prije stavljanja pojasa: proširite sve kopče za podešavanje (9, 10, 11, 12, 13, 14) i otvorite kopče za brzo otpuštanje (15, 16).
3. Obucite pojas kroz remen (2) s trbušnom pričvršnom točkom (7) okrenutom prema sebi i petljama za noge (3) između nogu. Postavite petlje (1) na ramena i zatvorite kopču za brzo otpuštanje (15). Stavite petlje za noge (3) oko svake noge i zatvorite kopče za brzo otpuštanje (12). Postavite pojas (2) na razinu struka.
4. Podesite kopče (11) pojasa na struku (1) tako da budu simetrične. Zategnite sve dok ne bude nemoguće ukloniti pojas. Podesite pojase za bedra (13) i petlje za noge (12) za

udobnost. Podesite elastične trake (14) kako biste spriječili da petlje za noge padnu. Podesite stražnju kopču (10) kako biste postavili čičak trake (17) na vrh ramena. Na kraju namjestite kopče za ramena (9) što bliže tijelu.

**Pazite da nikada ne pritisnete okidač kopče za brzo otpuštanje tijekom rada na visini.**

### VIII - KORIŠTENJE

Prilagodite sastav sigurnosne naprave svakoj situaciji.

**Nemojte koristiti točke pričvršćivanja označene velikim "A" za bilo koju drugu svrhu osim za pojas za zaustavljanje pada.**

Nikada nemojte koristiti Flatlink konektor za bilo koju drugu svrhu osim za povezivanje petlje za ramena i pojasa.

#### a) Pojas za zaštitu od pada (SL 2) - EN 361

Sustav za zaustavljanje pada ne sprječava nastanak slobodnog pada, ali ograničava udar i visinu pada kada se pad dogodi. Omogućuje operateru rad u području gdje postoji opasnost od pada.

Pojas za zaustavljanje pada jedini je uređaj za potporu tijela koji je dopušten za korištenje u sustavu za zaustavljanje pada.

**Točke pričvršćivanja:** samo priključci označeni velikim "A" (4, 5) mogu se koristiti kao dio sustava za zaustavljanje pada.

Točka sidrišta uvijek treba biti postavljena kako bi se smanjio rizik od pada i pada s visine. Bitno je da je točka sidrišta postavljena iznad položaja korisnika.

Sustav za zaustavljanje pada mora uključivati komponente koje apsorbiraju energiju koje su u skladu sa standardom EN 355 kako bi se osiguralo da će udarne sile biti ograničene na 6 kN.

Za svaku moguću upotrebu i ovisno o komponentama sigurnosne naprave, odredite minimalni slobodni prostor ili "nactr zraka" potreban ispod korisnika na radnom mjestu kako ne bi došlo do pada na tlo ili susreta bilo koje druge prepreke na putu mogućeg pada. Važno je uzeti u obzir duljinu apsorbera energije nakon što se aktivira.

#### b) Zadržavanje (SL 4) ili Radno pozicioniranje (SL 5) remeni - EN 358

Za zaustavljanje pada ne smije se koristiti remen. Remen se ne smije koristiti ako postoji predvidljivi rizik da će korisnik biti suspendiran ili da će se pojas nekontrolirano zategnuti.

**Sustav radnog pozicioniranja** omogućuje korisniku rad u potpori koja sprječava slobodan pad.

Kada se koristi sustav radnog pozicioniranja, korisnik se obično oslanja na opremu kako bi osigurao potporu. Stoga je bitno razmotriti potrebu za korištenjem sigurnosnog uređaja, na primjer: sustava za zaustavljanje pada.

**Točke pričvršćivanja:** za radno pozicioniranje, koristite dva bočna prstena (8) zajedno kako biste pravilno balansirali korisnika. Zabranjeno je koristiti samo bočni pričvrtni prsten.

Traka za radno pozicioniranje mora ispunjavati zahtjeve standarda EN 354 (čvrstoća od 22 kN za tekstilnu užad). Mora biti napeto. Mora se podesiti na minimalnu duljinu koja omogućuje slobodan rad i sprječava pad. Za sigurnost je bitno da je točka sidrišta na ili iznad razine struka.

**Sustav za zadržavanje** sprječava korisnika da dođe do područja gdje postoji opasnost od pada.

**Točke pričvršćivanja:** za pričvršćivanje, bočni prstenovi (8) na ovom proizvodu mogu se koristiti neovisno jedan o drugom.

Provjerite da maksimalna duljina užeta za osiguranje zapravo sprječava dostizanje bilo kojeg područja koje predstavlja opasnost od pada.

#### c) Pojas za sjedenje (SL 6) - EN 813

Pojas za sjedenje je sustav za radno pozicioniranje i pristup užetu kada je potrebna niska točka za vješanje. Korisnik je tada suspendiran.

Pojas za sjedenje nije prikladan za zaustavljanje padova.

Dugotrajno držanje osobe u suspenziji pomoću pojasa za sjedenje može uzrokovati ozbiljne traume ili čak smrt za onesviještenu osobu nakon nekoliko minuta. Izbjegavajte svaku situaciju samostalnog korištenja, poštujući pravila i dobre prakse za rad na visini.

Prije prve uporabe, testirajte postavke udobnosti i ovjesa na sigurnom mjestu kako biste bili sigurni da je veličina pojasa

za sjedenje ispravna, da pravilno pristaje i pruža prihvatljivu razinu udobnosti za namjeravanu upotrebu.

**Sklopljenje:** nema. Ovaj proizvod je spreman za korištenje.

**Nazivno opterećenje:** remen je testiran za korisnika uključujući njegov alat i opremu, za težinu do 150 kg.

**Točke pričvršćivanja:** za suspenziju koristite samo trbušni prsten (7).

### IX - ODRŽAVANJE

**Glavni materijali:** poliamid (remeni), aluminij (kopče za podešavanje), čelik (točke pričvršćivanja), poliester (šavovi).

**Čišćenje:** ako je proizvod prljav, operite ga u čistoj, hladnoj vodi (maksimalno 30°C), po mogućnosti blagim sapunom, koristeći meku četku. Isperite čistom vodom bez deterdženta. Obrišite metalne dijelove spužvom ili krpom. Nemojte prati u stroju ili koristiti visokotlačni prerač.

**Dezinfekcija:** ako je potrebno, tretirajte ovaj proizvod plinom ozonom u posebnom kućištu ili izopropil alkoholom (izopropanolom) 30 do 60 sekundi. Izbjegavajte izlaganje plinovima i parama.

**Sušenje:** Ako je proizvod mokar ili vlažan, ostavite ga da se prirodno osuši na otvorenom, u hladu, daleko od izvora topline. Pričekajte da se ovaj proizvod potpuno osuši prije ponovne upotrebe.

**Podmazivanje:** kopče za brzo otpuštanje mogu se podmazati uljem na bazi silikona. Obrišite sav višak.

**Popravljanje:** na ovom proizvodu nije moguće popravak.

### X - SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Uvjeti skladištenja važan su čimbenik u održavanju performansi ovog proizvoda. Čuvajte prije prve uporabe i između uzastopnih upotreba u odgovarajućoj vrećici, daleko od svjetlosti, vlage i prašine. Nemojte skladištiti ovaj proizvod u blizini izvora topline. Održavajte temperaturu skladištenja oko 20°C unutar granice od  $\pm 15^\circ\text{C}$ .

Slijedite iste upute za transport.

**Ambalaža isporučena s ovim proizvodom može se koristiti za skladištenje i transport.**

### XI - VIJEK UPORABE

**Vijek uporabe** = vrijeme skladištenja prije prve uporabe + vijek trajanja. Vjek trajanja ovog proizvoda ograničen je na 15 godina. Ovaj proizvod je podložan starenju. Njegov vijek uporabe ovisi o stvarnim uvjetima skladištenja, uporabe, čišćenja, pregleda i održavanja.

**Vrijeme skladištenja:** Pod odgovarajućim uvjetima skladištenja, ovaj se proizvod može čuvati 5 godina prije prve upotrebe bez utjecaja na njegovu učinkovitost.

**Radni vijek:** Potencijalni radni vijek ovog proizvoda je 10 godina. Pozor: može se uništiti pri prvoj uporabi. Njegovim pregledom utvrđuje se treba li ga zbrinuti (vidi PREGLED).

### XII - GARANCIJA

Ovaj proizvod ima 3 godine jamstva na bilo kakav nedostatak u materijalu ili izradi.

Garancija je isključena u sljedećim slučajevima: normalno trošenje, oksidacija, modifikacije, izmjene, popravci, loše skladištenje, loše održavanje, oštećenja uslijed nesreća, nemar, uporabe za koje ovaj proizvod nije namijenjen, ako oznaka ili pojedinačni broj više nije čitljiv ili nedostaje, ako je ovaj proizvod označen markerima ili naljepnicama koje nisu ovlaštene od strane proizvođača.

# Slovensky

Pred použitím produktu si prečítajte tento návod a riadte sa pokynmi uvedenými nižšie. Nedodržanie týchto pravidiel a pokynov zvyšuje riziko zranenia alebo smrti. Absolútne neodporúčame používanie pomôcok z druhej ruky.

Ak sa produkt predáva v inej krajine ako je krajina pôvodu, pre bezpečnosť používateľa je nevyhnutné, aby predajca poskytol návod na použitie, údržbu, pravidelnú kontrolu a aj pokyny týkajúce sa opravy v jazyku krajiny, v ktorej sa produkt používa.

## I - DEFINÍCIA PRODUKTU

Tento produkt je osobnou ochrannou pomôckou (OOP) proti riziku pádu z výšky. Musí sa skombinovať s ďalšími komponentmi, aby sa vytvoril kompletný osobný ochranný systém, ktorý zabráni pádu alebo ho zastaví. Osobný ochranný systém proti pádom z výšky obsahuje: podporné zariadenie na telo pripojené k spoľahlivému kotviacemu bodu prostredníctvom jedného alebo viacerých spojovacích zariadení. Celý systém sa nazýva istiača šnúra.

Tento produkt je podporné zariadenie na telo, úväzok na zachytenie pádu, pracovný polohovací pás, sedací úväzok.

## II - OZNAČENIE

1 **CE** Zhoda s európskym nariadením 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch, za ktorým nasleduje číslo\* európskeho notifikovaného orgánu zapojeného do výrobného procesu. 2 **UK** Zhoda s nariadením 2016/425 ako je uvedené a doplnené v zákonoch UK, za ktorým nasleduje číslo\*\* notifikovaného orgánu Spojeného kráľovstva zapojeného do kontroly výroby. Vyhľadania o zhode sú dostupné na webovej stránke. Notifikovaný orgán\*\*\* zapojený do fázy dizajnu je tiež uvedený v spodnej časti stránky. 3 **[A]** Vždy si prečítajte a dodržiavajte varovania a pokyny. 4 Logo výrobcu, názov a adresa. 5 **IC**: Individuálne číslo. **MM/RR**: mesiac/rok výroby. 6 Názov výrobku. 7 Rozsah veľkostí v centimetroch. 8 Technické referencie. 9 Upevňovacie body pre každé použitie a štandard. 10 Váha maximálneho zaťaženia: 140 kg. 11 Materiály: polyamid, oceľ, hliník. 12 Použitie nastavovacích spôn. 13 Použitie rýchlopínacích spôn.

## III - APLIKÁCIA A LIMITY

Tento produkt spĺňa nasledujúce požiadavky:

- Nariadenie EÚ 2016/425 o OOP;
- **EN 365:2005**: všeobecné požiadavky na návod na použitie, údržbu, pravidelnú kontrolu, opravu, označenie a balenie;
- **EN 361:2002**: úväzok na zachytenie pádu;
- **EN 358:2018**: pracovné polohovacie a zádržné pásy a pracovné polohovacie lanyardy;
- **EN 813:2008**: sedací úväzok.

Tento produkt je možné použiť v nasledujúcich situáciách:

- Zádržné systémy
- Pracovné polohovacie systémy
- Zachytiteľné lanové systémy
- Systémy na zachytenie pádu

Tento výrobok za žiadnych okolností nie je možné použiť v inej situácii (napr.: ako záchranné systémy, pri kyvadlových pádoch, voľnočasových a športových aktivitách, atď.).

Tento produkt by sa nemal používať nad jeho limity.

Tento produkt je určený len na použitie jednou osobou.

Tento výrobok je určený len na profesionálne použitie vyškolenými, kompetentnými, skúsenými a kvalifikovanými osobami, ktoré sú schopné interpretovať a aplikovať tieto pokyny.

V tomto návode na použitie je uvedených len niekoľko prípadov nesprávneho použitia. Príkladov nesprávneho použitia je viac, nie je však možné ich všetky vymenovať.

## IV - UPOZORNENIE

Akekoľvek úpravy tohto produktu sú prísne zakázané. Úprava alebo odstránenie pôvodných častí môže ovplyvniť výkon pomôcky.

Tento výrobok nesmie byť vystavený extrémnym klimatickým podmienkam, mechanickému tlaku alebo chemickým látkam, ktoré by mohli zmeniť technické vlastnosti jeho materiálov (vlhkosť, extrémne teploty, ostré hrany, vibrácie,

chemické produkty, elektrické prúdy, rezy, odieranie, UV žiarenie, atď.).

Používatelia by sa mali pri používaní tohto produktu uistiť, že ich zdravotný stav nemôže ovplyvniť ich bezpečnosť.

Pred začiatkom práce musí byť určený záchranný plán v prípade akejkoľvek núdzovej situácie.

Overte si, že všetky komponenty istiace šnúry zodpovedajú európskym normám, sú vhodné na plánované použitie, sú navzájom kompatibilné a že ich možno kombinovať bez toho, aby predstavovali bezpečnostné riziko. Pri použití viacerých predmetov môže byť bezpečnostná funkcia jedného z predmetov ovplyvnená bezpečnostnou funkciou druhého alebo jej prekážať, čo predstavuje nebezpečenstvo.

Istiača šnúra musí bezpodmienečne obsahovať spoľahlivý kotviaci bod, dostatočne pevný, aby zastavil a zadržal používateľa v prípade pádu, v súlade s normou EN 795. Kotviaci bod smie používať iba jedna osoba.

Pre každý komponent, subsystém alebo systém si uschovajte identifikačný list. Príklad identifikačného listu je v tomto návode.

## V - POPIS (OBR.1)

Hlavné popruhy: 1-ramenné popruhy, 2-pás, 3-nožné popruhy. Upevňovacie body: 4-chrbtový, 5-hrudný, 6-Flatlink konektor, 7-brušný, 8-bočný. Nastavovacia spona: 9- na ramenách, 10-na chrbte, 11-na páse, 12-na nohách, 13-na trieslách, 14-elastické popruhy. Rýchlopínacie spony: 15-na pravom ramennom popruhu, 16-na nožných popruhoch. Ďalšie prvky: 17-Pútiko na suchý zips pre mobilný zachytávač pádu, 18-Pútka pre konektory lanyardu, 19-Pútka na výstroj, 20-Držiak na karty.

## VI - KONTROLA

**Pred každým použitím:** mala by sa vykonať dôkladná kontrola, aby sa overilo, či je tento produkt použiteľný a funguje správne. Bezpečnosť používateľa úzko súvisí so zachovaním účinnosti a odolnosti pomôcky.

**Kontrolujte hlavne:** fungovanie rýchlopínacích a nastavovacích spôn, stav každého prvku, popruhy, švy, kovové krúžky, nastavovacie spony, rýchlopínacie spony, pútka na výstroj, elastické popruhy a príslušenstvo. Postupujte systematicky, napríklad zhora nadol. Ak je tento výrobok špinavý alebo mokrý, postupujte podľa odporúčaní na údržbu.

**Likvidácia:** Tento produkt by sa už nemal používať, ak:

- Dosiadol koniec svojej životnosti (pozri ŽIVOTNOSŤ);
- Za zistia známky opotrebovania alebo poškodenia;
- Nie je známa história jeho používania;
- Sú príslušné normy zastarané;
- Sa dostal do kontaktu s chemikáliami;
- Bol vystavený extrémnemu teplu (> 80°C);
- Utrpel veľký pád alebo prudký šok, aj keď nie je viditeľné žiadne poškodenie, vnútorné praskliny môžu ovplyvniť jeho výkon;
- Nie je šev zašitý, prvok je zdeformovaný, kovový prvok je zhrdzavený, zdeformovaný alebo má ostré hrany, rýchlopínacia spona alebo nastavovacia spona nefungujú správne.

**Ak sú nejaké pochybnosti o bezpečnosti tohto výrobku, mal by sa zlikvidovať.**

Tento výrobok a čitateľnosť jeho označenia by mala skontrolovať kompetentná osoba aspoň raz ročne, v závislosti od podmienok používania aj častejšie.

## VII - NASTAVENIE (OBR. 1 A 3)

Tento výrobok sa musí systematicky upravovať pred každým novým použitím, aby bola zaistená optimálna ochrana.

1. Na štítiku skontrolujte, či rozsah veľkostí zodpovedá morfológii používateľa.
2. Pred nasadením úväzku: roztriahnite všetky nastavovacie spony (9, 10, 11, 12, 13, 14) a rozopnite rýchlopínacie spony (15, 16).
3. Úväzok si nasadte cez pás (2), pričom brušný upevňovací bod (7) smeruje k používateľovi a nožné popruhy (3) sú umiestnené medzi nohami. Umiestnite popruhy (1) na ramená a zatvorte rýchlopínaciu sponu (15). Každý nožný popruh (3/0) umiestnite okolo každej nohy a zatvorte rýchlopínaciu sponu (12). Pás (2) má byť umiestnený na úrovni pásu.

4. Nastavte spony (11) pásu (1) symetricky. Uťahnite úväzok tak, aby ho nebolo možné odstrániť. Nastavte stehenné popruhy (13) a nožné popruhy (12), aby ste sa cítili pohodlne. Upravte elastické popruhy (14), aby vám nepadali nožné popruhy. Nastavte sponu na chrbte (10) tak, aby boli pútka na suchý zips (17) umiestnené na vrchu ramien. Nakoniec nastavte spony na ramenách (9) tak, aby boli čo najbližšie k telu.

**Dávajte pozor, aby ste počas práce vo výškach nikdy nestlačili žiadnu rýchloupínacu sponu.**

## VIII - POUŽITIE

Zloženie istiacej šnúry prispôsobte každej situácii.

**Upevňovacie body označené veľkým „A“ nepoužívajte na iné účely ako na úväzok na zachytenie pádu.**

Konektor Flatlink nikdy nepoužívajte na žiadny iný účel, iba na spojenie ramenných popruhov a pásu.

### a) Úväzok na zachytenie pádu (Obr. 2) - EN 361

Systém na zachytenie pádu nezabráni voľnému pádu, ale keď k nemu dôjde, obmedzí náraz a výšku pádu. Operátorovi umožňuje pracovať v oblasti, kde je riziko pádu.

Úväzok na zachytenie pádu je jediné podporné zariadenie na telo, ktoré je povolené používať v systéme na zachytenie pádu.

**Upevňovacie body:** súčasťou systému na zachytenie pádu môžu byť iba upevnenia označené veľkým „A“ (4, 5).

Kotviaci bod by mal byť vždy umiestnený tak, aby sa minimalizovalo riziko pádu a výška pádu. Je dôležité, aby bol kotviaci bod umiestnený nad polohou používateľa.

Systém na zachytenie pádu musí obsahovať komponenty pohlcujúce energiu, ktoré sú v súlade s normou EN 355, aby sa zabezpečilo, že nárazové sily budú maximálne 6 kN.

Pred každým možným použitím v závislosti od komponentov istiacej šnúry určte minimálny voľný priestor alebo „prúdenie vzduchu“ pod užívateľom, ktorý je nutný dodržať na pracovisku, aby nedošlo ku kolízii so zemou alebo k prítomnosti akejkoľvek inej prekážky v dráhe možného pádu. Je dôležité zvážiť dĺžku tlmiča pádu po jeho použití.

### b) Zadržná (Obr. 4) alebo pracovné polohovacie (Obr.

#### 5) pásy - EN 358

Pás by sa nemal používať na zachytenie pádu. Pás by sa nemal používať, ak existuje predvšetkým riziko, že bude používateľ visieť alebo na pás bude vyvíjané nekontrolované napätie.

**Pracovný polohovací systém** podporuje používateľa pri práci tým, že zabraňuje voľnému pádu.

Pri používaní pracovného polohovacieho systému sa používateľ zvyčajne spolieha na to, že táto pomôcka zabezpečí jeho podporu. Je preto nevyhnutné zvážiť, či je potrebné použiť aj bezpečnostnú pomôcku, napr.: systém na zachytenie pádu.

**Upevňovacie body:** pre pracovné polohovanie použite dva bočné krúžky (8) súčasne, aby bol používateľ správne vyvážený. Je zakázané používať iba jeden bočný upevňovací krúžok samostatne.

Pracovný polohovací lanyard musí spĺňať požiadavky normy EN 354 (pevnosť 22 kN pre textilné lanyardy). Musí byť stále napnutý. Musí byť upravený na minimálnu dĺžku, ktorá ešte umožňuje voľnú prácu a zároveň zabraňuje pádu. Pre bezpečnosť je nevyhnutné, aby bol kotviaci bod na úrovni pása alebo nad úrovňou pása.

**Zadržný systém** zabraňuje používateľovi vstúpiť do oblasti, kde je riziko pádu.

**Upevňovacie body:** pre zadržiavanie sa bočné krúžky (8) na tomto produkte môžu používať nezávisle od seba.

Overte si, či maximálna dĺžka istiacej šnúry skutočne bráni dosiahnutiu akejkoľvek oblasti predstavujúcej riziko pádu.

### c) Sedací úväzok (Obr. 6) - EN 813

Sedací úväzok je pracovný polohovací a zachytýň zlaňovací systém, keď je potrebný nízky závesný bod. Používateľ je potom zavesený.

Sedací úväzok nie je vhodný na zachytávanie pádov.

Dlhodobý pobyt osoby vo visiacej polohe v sedacom úväzku môže spôsobiť vážnu traumu alebo osobe v bezvedomí po niekoľkých minútach dokonca aj smrť. Nedovoľte, aby došlo k akejkoľvek situácii, kedy je pracovník sám, rešpektujte pravidlá a osvedčené postupy pre prácu vo výškach.

Pred prvým použitím na bezpečnom mieste otestujte pohodlie a nastavenie zavesenia, aby ste sa uistili, že veľkosť sedacieho úväzku je správna, správne sedí a poskytuje prijateľnú úroveň pohodlia pre plánované použitie.

**Montáž:** žiadna. Tento produkt je pripravený na použitie.

**Menovité zaťaženie:** pás bol testovaný do hmotnosti 150 kg, to platí pre používateľa vrátane jeho náradia a vybavenia.

**Upevňovacie body:** pre zadržiavanie, používajte brušný krúžok samostatne (7).

## IX - ÚDRŽBA

**Hlavné materiály:** polyamid (popruhy), hliník (nastavovacie spony), oceľ (upevňovacie body), polyester (švy).

**Čistenie:** ak je tento výrobok špinavý, umyte ho v čistej studenej vode (maximálne 30°), prípadne jemným mydlom a mäkkou kefou. Opätne čistú vodou bez čistiaceho prostriedku. Kovové časti utrite spongiou alebo handričkou. Neperte v práčke, ani nepoužívajte ťažké čističe.

**Dezinfekcia:** ak je to potrebné, ošetríte tento produkt ozónom v špeciálnom kryte alebo izopropylalkoholom (izopropanolom) po dobu 30 až 60 sekúnd. Zabráňte styku s plynnými a výparmi.

**Sušenie:** Ak je tento výrobok mokrý alebo vlhký, nechajte ho prirodzene vyschnúť na vzduchu, v tieni, ďaleko od akéhokoľvek zdroja tepla. Pred ďalším použitím počkajte, kým tento výrobok úplne nevyschne.

**Mastenie:** rýchloupínacie spony môžete namazať olejom na báze silikónu. Utrite akýkoľvek prebytok.

**Oprava:** tento produkt nie je možné opravovať.

## X - SKLADOVANIE A PREPRAVA

Podmienky skladovania sú dôležitým faktorom pre udržanie výkonu tohto produktu. Pred prvým použitím a medzi nasledujúcimi použitiami uchovávajte vo vhodnom vrecku, mimo dosahu svetla, vlhkosti a prachu. Neskladujte v blízkosti žiadneho zdroja tepla. Skladovacia teplotu udržiajte okolo 20°C v rozmedzí ± 15°C.

Pri preprave sa riadte rovnakými pokynmi.

**Obal dodávaný s týmto produktom možno použiť na skladovanie a prepravu.**

## XI - ŽIVOTNOSŤ

**Životnosť** = doba skladovania pred prvým použitím + doba používania. Životnosť tohto produktu je obmedzená na 15 rokov. Tento produkt podlieha starnutiu. Jeho životnosť závisí od skutočných podmienok skladovania, používania, čistenia, kontroly a údržby.

**Doba skladovania:** Pri správnych skladovacích podmienkach sa môže tento výrobok pred prvým použitím skladovať 5 rokov bez toho, aby to malo vplyv na jeho výkon.

**Doba používania:** Potenciálna životnosť tohto produktu je 10 rokov. Pozor: pri prvom použití sa môže zničiť. Pri jeho kontrole sa určuje, či sa má zlikvidovať (pozri KONTROLA).

## XII - ZÁRUKA

Na tento výrobok sa vzťahuje záruka 3 roky na akúkoľvek chybu materiálu alebo spracovania.

Výnimky zo záruky: bežné opotrebenie, oxidácia, úpravy, zmeny, opravy, zlé skladovanie, nevhodná údržba, poškodenie v dôsledku nehody, nedbalosti, používanie na účely, na ktoré tento výrobok nie je určený, ak označenie alebo individuálne číslo už nie je čitateľné alebo chýba, ak je tento výrobok označený fixkami alebo nálepkami, ktoré nie sú autorizované výrobcom.

# Română

Citiți cu atenție acest manual înainte de a utiliza acest produs și respectați instrucțiunile de mai jos. Nerespectarea acestor reguli și instrucțiuni crește riscul de rănire sau deces. Se recomandă cu insistență să nu fie folosite echipamente second-hand.

Dacă produsul este revândut în afara primei țări de destinație, este esențial pentru siguranța utilizatorului ca comerciantul cu amănuntul să furnizeze manualul de utilizare, instrucțiunile de întreținere, pentru examinări periodice, precum și instrucțiuni pentru reparații, în limba țării în care este utilizat produsul.

## I - DEFINIȚIA PRODUSULUI

Acest produs este un echipament individual de protecție (EIP/PPE) împotriva riscului de cădere de la înălțime. Acesta trebuie combinat cu alte componente pentru a forma un sistem complet de protecție personală care împiedică sau oprește o cădere. Un sistem individual de protecție împotriva căderilor de la înălțime cuprinde: un dispozitiv de susținere a corpului, fixat la un punct de ancorare fiabil, prin intermediul unui sau mai multor dispozitive de legătură. Întregul sistem se numește linie de siguranță.

Acest produs este un dispozitiv de susținere a corpului, un ham de oprire a căderii, o centură de poziționare a muncii, un ham de ședere.

## II - MARCARE

1 **CE** Conformitatea cu Regulamentul European 2016/425 privind echipamentul individual de protecție, urmat de numărul\* organismului European notificat, implicat în controlul producției. 2 **UE** Conformitatea cu Regulamentul 2016/425, astfel cum a fost introdus în legislația Regatului Unit și modificat, urmat de numărul\*\* organismului notificat din Regatul Unit implicat în controlul producției. Declarațiile de Conformitate sunt disponibile pe site-ul web. Organismul notificat\*\*\* implicat în faza de proiectare este, de asemenea, indicat în partea de jos a paginii. 3 **CA** Citiți și respectați întotdeauna avertizările și instrucțiunile. 4 Logo-ul producătorului, numele și adresa. 5 **IdN**: Număr Individual. **LL/AA(MM/YY)**: luna/anul fabricației. 6 Numele produsului. 7 Gama de dimensiuni în centimetri. 8 Referințe Tehnice.

9 Puncte de atașare pentru fiecare utilizare și standard. 10 Greutate maximă de încărcare: 140 kg. 11 Materiale: poliamidă, oțel, aluminiu. 12 Utilizarea cataramelor de reglare. 13 Utilizarea cataramelor cu eliberare rapidă.

## III - APLICARE ȘI LIMITE

Acest produs respectă următoarele cerințe:

- Regulamentul UE 2016/425 privind EIP/PPE;
- **Regulăm:2005**: cerințe generale pentru manualul de instrucțiuni, întreținere, examinare periodică, reparații, marcare și ambalare;
- **EN 361:2002**: hamul de oprire a căderii;
- **EN 358:2018**: centuri de poziționare și reținere la locul de muncă și lonje de poziționare la locul de muncă;
- **EN 813:2008**: ham de ședere.

Acest produs poate fi utilizat în următoarele situații:

- Sisteme de reținere
- Sisteme de poziționare în lucru
- Sisteme de acces prin cablu
- Sisteme de oprire a căderii

În niciun caz acest produs nu poate fi utilizat pentru nicio altă situație (de exemplu: sisteme de salvare, căderi de pendul, activități de agrement și sportive, etc.).

Acest produs nu trebuie utilizat dincolo de limitele sale.

Acest produs este destinat numai unei singure persoane.

Acest produs este destinat numai utilizării profesionale de către persoane instruite, competente, experimentate și calificate, capabile să interpreteze și să aplice aceste instrucțiuni.

Cele câteva cazuri de abuzuri prezentate în acest manual nu sunt exhaustive. Există o multitudine de abuzuri pe care nu este posibil să le enumerăm.

## IV - AVERTIZĂRI

Orice modificare a acestui produs este strict interzisă. Modificarea sau eliminarea elementelor originale poate afecta

performanța acestuia.

Acest produs nu trebuie expus la condiții climatice extreme, constrângeri mecanice sau substanțe chimice care ar putea modifica caracteristicile tehnice ale materialelor sale (umiditate, temperaturi extreme, muchii ascuțite, vibrații, produse chimice, curenți electrici, tăieturi, abraziune, radiații UV etc.).

Utilizatorii trebuie să se asigure că starea lor de sănătate nu le poate afecta siguranța atunci când utilizează acest produs.

Un plan de salvare în caz de urgență ar trebui să fie întotdeauna în vigoare la începerea activității.

Verificați dacă toate componentele liniei de asigurare respectă standardele Europene, sunt adecvate pentru utilizarea prevăzută, compatibile între ele și că pot fi combinate fără a prezenta un risc pentru siguranță. Atunci când se utilizează mai multe articole, funcția de siguranță a unui dintre articole poate fi afectată de funcția de siguranță a celui alt sau poate interfera cu acesta și, prin urmare, poate prezenta un pericol.

Linia de siguranță trebuie să includă în mod necesar un punct de ancorare fiabil, suficient de puternic pentru a opri și reține utilizatorul în caz de cădere, conform standardului EN 795. Punctul de ancorare trebuie utilizat numai de o singură persoană.

Păstrați o fișă de identificare pentru fiecare componentă, subsistem sau sistem. Un exemplu de fișă de identificare este furnizat în acest manual.

## V - DESCRIERE (FIG.1)

Bucle principale: 1-bucle de umăr, 2-centură de siguranță, 3-bucle pentru picioare. Puncte de atașare: 4-dorsal, 5-steral, 6-conector Flatlink, 7-ventral, 8-lateral. Cataramă de reglare: 9- la umeri, 10- la spate, 11- din talie, 12- la picioare, 13- la zona inghinală, 14- curele elastice. Cataramă cu eliberare rapidă: 15-din bucla de la umărul drept, 16-din buclele de picioare. Alte elemente: 17-bucă velcro pentru dispozitivul mobil de oprire a căderii, 18- bucle pentru conectori la lonje, 19-Bucle pentru echipament, 20-Suport pentru carduri.

## VI - INSPECȚIE

**Înainte de fiecare utilizare:** trebuie efectuată o examinare amănunțită pentru a verifica dacă acest produs este utilizabil și funcționează corect. Siguranța utilizatorului este legată de menținerea eficienței și rezistenței echipamentului.

**Verificați mai ales:** funcționarea cataramelor cu eliberare rapidă și a cataramelor de reglare, starea fiecărui element, curele, cusături, inele metalice, cataramă de reglare, cataramă cu eliberare rapidă, bucle de anghinare, curele elastice și accesorii. Procedați metodic, de exemplu de sus în jos. Dacă acest produs este murdar sau umez, aplicați recomandările de întreținere.

**Eliminare:** Acest produs nu mai trebuie utilizat dacă :

- A ajuns la sfârșitul vieții sale (vezi DURATA DE VIAȚĂ);
- Sunt detectate semne de uzură sau deteriorare;
- Istoricul său de utilizare este necunoscut;
- Standardele aplicabile sunt depășite;
- A intrat în contact cu substanțe chimice;
- Acesta a fost expus la căldură extremă (> 80°C);
- A suferit o cădere majoră sau un șoc violent, chiar dacă nu este vizibilă nicio deteriorare, rupturile interne îi pot afecta performanța;
- O cusătură nu este cusută, un element este deformat, un element metalic este ruginit, deformat sau are muchii ascuțite, o cataramă cu eliberare rapidă sau o cataramă de reglare funcționează defectuos.

**Dacă există vreo îndoială cu privire la siguranța sa, acest produs ar trebui distrus.**

Acest produs și lizibilitatea marcajului său trebuie inspectate de o persoană competentă cel puțin o dată pe an și mai frecvent în funcție de condițiile de utilizare.

## VII - AJUSTARE (FIG. 1 ȘI 3)

Pentru a asigura o protecție optimă, acest produs trebuie ajustat sistematic la fiecare utilizare nouă.

1. Verificați pe etichetă dacă intervalul de dimensiuni se potrivește cu morfologia utilizatorului.
2. Înainte de a pune hamul: lărgiți toate cataramele de reglare (9, 10, 11, 12, 13, 14) și deschideți cataramele cu eliberare rapidă (15, 16).
3. Puneți hamul prin centură (2) cu punctul de fixare ventral (7) orientat spre sine și buclele pentru picioare (3) între

picioare. Așezați buclele (1) pe umeri și închideți catarama de eliberare rapidă (15). Așezați fiecare buclă de picior (3) în jurul fiecărui picior și închideți cataramele cu eliberare rapidă (12). Așezați centura (2) la nivelul taliei.

4. Reglați simetric cataramele (11) centurii (1). Strângeți până când este imposibil să scoateți hamul. Reglați curelele pentru coapse (13) și buclele pentru picioare (12) pentru confort. Reglați curelele elastice (14) pentru a preveni căderea buclelor pentru picioare. Reglați catarama din spate (10) pentru a poziționa buclele velcro (17) deasupra umerilor. În cele din urmă, reglați cataramele de la umeri (9) cât mai aproape de corp.

**Aveți grijă să nu apăsați niciunul dintre declanșatoarele cataramii cu eliberare rapidă în timpul lucrului la înălțime.**

## VIII - UTILIZARE

Adaptați poziția liniei de asigurare la fiecare situație.

**Nu utilizați punctele de atașare indicate cu majuscula „A” în alt scop decât cel al hamului de protecție împotriva căderii.**

Nu utilizați niciodată conectorul Flatlink în alt scop decât conexiunea dintre buclele umărului și centura.

### a) Hamul de oprire a căderii (Fig. 2) - EN 361

Un sistem de oprire a căderii nu împiedică apariția unei căderi libere, ci limitează impactul și înălțimea căderii atunci când apare. Permite operatorului să lucreze într-o zonă în care există riscul de cadere.

Hamul de oprire a căderii este singurul dispozitiv de susținere a corpului permis să fie utilizat într-un sistem de oprire a căderii.

**Puncte de atașare:** numai atașamentele marcate cu majuscula „A” (4, 5) pot fi utilizate ca parte a sistemului de oprire a căderii.

Locația punctului de ancorare trebuie întotdeauna poziționată pentru a minimiza riscul de cadere și înălțimea căderii. Este esențial ca punctul de ancorare să fie plasat deasupra poziției utilizatorului.

Sistemul de oprire a căderii trebuie să includă componente de absorbire a energiei care respectă standardul EN 355 pentru a se asigura că forțele de impact vor fi limitate la 6 kN.

Pentru fiecare utilizare posibilă și în funcție de componentele liniei de asigurare, determinați spațiul liber minim sau „spațiul de mișcare” necesar utilizatorului la locul de muncă, astfel încât să nu existe o coliziune cu solul sau prezența oricărui alt obstacol în calea unei posibile căderi. Este esențial să se ia în considerare lungimea absorbitorului de energie după declanșarea acesteia.

### b) Reținere (Fig. 4) sau poziționarea lucrărilor (Fig. 5) curele - EN 358

O centură nu trebuie utilizată pentru oprirea căderii. O centură nu trebuie utilizată dacă există un risc vizibil de suspendare a utilizatorului sau de exercitare a unei tensiuni necontrolate asupra centurii.

**Un sistem de poziționare în muncă** permite utilizatorului să lucreze în sprijin prin prevenirea căderii libere.

Atunci când utilizați un sistem de poziționare în muncă, utilizatorul se bazează în mod normal pe echipament pentru a-și asigura suportul. Prin urmare, este esențial să se ia în considerare necesitatea de a utiliza și un dispozitiv de siguranță, de exemplu: un sistem de oprire a căderii.

**Puncte de fixare:** pentru poziționarea la locul de muncă, utilizați cele două inele laterale (8) împreună, pentru a echilibra corect utilizatorul. Este interzisă utilizarea numai a unui inel de fixare lateral.

Funia de poziționare a lucrărilor trebuie să îndeplinească cerințele standardului EN 354 (rezistență de 22 kN pentru funiile textile). Trebuie să fie tensionată. Acesta trebuie ajustată la lungimea minimă care să permită lucrul liber, prevenind în același timp căderea. Este esențial pentru siguranță ca punctul de ancorare să fie la sau peste nivelul taliei.

**Un sistem de reținere** împiedică utilizatorul să ajungă într-o zonă în care există risc de cadere.

**Puncte de fixare:** pentru fixare, inelele laterale (8) de pe acest produs pot fi utilizate independent unul de celălalt.

Verificați dacă lungimea maximă a liniei de asigurare împiedică efectiv atingerea oricărei zone care prezintă risc de cadere.

### c) Ham de ședere (Fig. 6) - EN 813

Un ham de ședere este un sistem de poziționare și acces la frânghie atunci când este necesar un punct de agățare jos. Utilizatorul este apoi suspendat.

Un ham de ședere nu este potrivit pentru oprirea căderilor.

Menținerea unei persoane în suspensie folosind un ham de ședere pentru o lungă perioadă de timp poate provoca traume grave sau chiar moarte pentru o persoană înconștientă, după câteva minute. Evitați orice situație în care un lucrător este singur, respectați regulile și bunele practici pentru lucrul la înălțime.

Înainte de prima utilizare, testați setările de confort și suspensie într-un loc sigur pentru a vă asigura că dimensiunea hamului de ședere este corectă, se potrivește corect și oferă un nivel acceptabil de confort pentru utilizarea dorită.

**Asamblare:** nici una. Acest produs este gata de utilizare.

**Sarcina nominală:** centura a fost testată pentru un utilizator, inclusiv unelte și echipamentele sale, pentru o greutate de până la 150 kg.

**Puncte de fixare:** pentru suspensie, utilizați numai inelul ventral (7).

## IX - ÎNȚEȚINERE

**Materiale principale:** poliamidă (curele), aluminiu (catarama de reglare), oțel (puncte de fixare), poliester (cusături).

**Curățare:** dacă acest produs este murdar, spălați-l în apă curată și rece (maxim 30°), eventual cu un săpun delicat, folosind o perie moale. Clătiți cu apă curată fără detergent. Ștergeți piesele metalice cu un burete sau o cârpă. Nu spălați în mașină și nu folosiți o spălător cu presiune.

**Dezinfectare:** dacă este necesar, tratați acest produs cu gaz de ozon într-o încălțată specială sau cu alcool izopropilic (izopropanol) timp de 30 până la 60 de secunde. Evitați expunerea la gaze și vapori.

**Uscare:** Dacă acest produs este ud sau umed, lăsați-l să se usuce natural în aer liber, la umbră, departe de orice sursă de căldură. Așteptați până când acest produs este complet uscat înainte de a-l utiliza din nou.

**Lubrifiere:** cataramele cu eliberare rapidă pot fi lubrificate cu ulei pe bază de silicon. Ștergeți orice exces.

**Reparație:** nu este posibilă repararea acestui produs.

## X - DEPOZITARE ȘI TRANSPORT

Condițiile de depozitare sunt un factor important în menținerea performanței acestui produs. A se păstra înainte de prima utilizare și între utilizările succesive într-o pungă adecvată, ferită de lumină, umiditate și praf. Nu depozitați în apropierea niciunei surse de căldură. Se menține temperatura de depozitare în jurul valorii de 20°C în limita a ± 15°C.

Respectați aceleași instrucțiuni pentru transport.

**Ambalajul furnizat cu acest produs poate fi utilizat pentru depozitare și transport.**

## XI - DURATA DE VIAȚĂ

**Durata de viață** = timpul de depozitare înainte de prima utilizare + durata de viață. Durata de viață a acestui produs este limitată la 15 ani. Acest produs este supus îmbătrânirii. Durata sa de viață depinde de condițiile reale de depozitare, utilizare, curățare, inspecție și întreținere.

**Timp de depozitare:** În condiții adecvate de depozitare, acest produs poate fi păstrat timp de 5 ani înainte de prima utilizare, fără a afecta performanța acestuia.

**Durata de viață:** Durata de viață potențială a acestui produs este de 10 ani. Atenție: poate fi distrus la prima utilizare. Inspecția sa determină dacă trebuie eliminat (a se vedea INSPECȚIA).

## XII - GARANTIE

Acest produs este garantat timp de 3 ani împotriva oricărei defect de material sau manoperă.

Garanția este exclusă în următoarele cazuri: uzură normală, oxidare, modificări, alterări, reparații, depozitare necorespunzătoare, întreținere necorespunzătoare, daune cauzate de accidente, neglijență, utilizări pentru care acest produs nu este destinat, dacă marcatul sau numărul individual nu mai este lizibil sau lipsește, dacă acest produs este marcat cu markere sau cu autocolante care nu sunt autorizate de producător.

# Türkçe

Bu ürünü kullanmadan önce bu kılavuza dikkatlice okuyun ve aşağıdaki talimatları izleyin. Bu kuralları ve talimatları dikkate almamak yaralanma veya ölüm riskini artırır. İkinci el ekipman kullanımı kesinlikle önerilmemektedir.

Ürün ilk varış ülkesi dışında yeniden satılırsa, satıcının, kullanıcının güvenliği açısından kullanım kılavuzu, bakım talimatları, periyodik muayene talimatları ve onarım talimatlarını ürünün kullanıldığı ülkenin dilinde sağlaması çok önemlidir.

## I - ÜRÜN TANIMI

Bu ürün yüksekte düşme riskine karşı bir kişisel koruyucu donanımdır. (KKD). Olası bir düşmeyi önleyen veya durduran eksiksiz bir kişisel koruyucu sistemi oluşturmak için diğer bileşenlerle birleştirilmelidir. Yüksekte düşmelere karşı bir kişisel koruyucu sistemi aynıları içermektedir: bir veya daha fazla bağlantı cihazı aracılığıyla güvenilir bir dayanak noktasına sabitlenmiş bir vücut destek cihazı. Bütün bu sisteme yaşam hattı denir.

Bu ürün bir vücut destek cihazı, bir düşüş durdurma kemeri, bir konumlandırma kemeri, bir oturma kayışdır.

## II - İŞARETLEME

1 **CE** Kişisel koruyucu donanımlarıyla ilgili 2016/425 sayılı Avrupa yönetmeliğine ve üretim kontrolüne dahil olan Avrupa onaylı kuruluşun numarasına\* uygundur. 2 **UKCA** Birleşik Krallık yasalarına getirilen ve değiştirilen 2016/425 sayılı yönetmeliğe ve üretim kontrolünde yer alan Birleşik Krallık onaylı kuruluşun numarasına\*\* uygundur. Uygunluk beyanları web sitesinde mevcuttur. Tasarım aşamasında yer alan onaylı kuruluş\*\*\* sayfaının alt kısmında belirtilmiştir. 3 **[A]** Uyarıları ve talimatları daima okuyun ve uygulayın. 4 Üreticinin logosu, adı ve adresi. 5 **Kimlik Numarası:** Bireysel numara. **AA/YY:** üretim ayı/yılı. 6 Ürün adı. 7 Santimetre cinsinden boyut aralığı. 8 Teknik Referanslar.

9 Her kullanımı ve standart için 9 bağlantı noktası. 10 Maksimum yük ağırlığı: 140 kg. 11 Malzemeler: poliamid, çelik, alüminyum. 12 Ayar tokalarının kullanımı. 13 Kayış tokalarının kullanımı.

## III - UYGULAMA VE SINIRLAR

Bu ürün aşağıdaki gereksinimlere uygundur:

- KKD'ye ilişkin AB 2016/425 sayılı yönetmelik;
- **EN 365:2005:** kullanım kılavuzu, bakım, periyodik muayene, onarım, işaretleme ve paketleme için genel şartlar;
- **EN 361:2002:** düşüş durdurma kemeri;
- **EN 358:2018:** konumlandırma ve emniyet kemerleri ve konumlandırma halatları;
- **EN 813:2008:** oturma kayışı.

Bu ürün aşağıdaki durumlarda kullanılabilir:

- Kısıtlama sistemleri
- Konumlandırma sistemleri
- İple geçiş sistemleri
- Düşüş durdurma sistemleri

Bu ürün hiçbir koşulda başka bir durum için kullanılamaz (örneğin: kurtarma sistemleri, sarkaç düşmeleri, eğlence ve sportif faaliyetler, vb.).

Bu ürün sınırların ötesinde kullanılamazdır.

Bu ürün yalnızca tek kişilik kullanımı içindir.

Bu ürün yalnızca bu talimatları yorumlayabilecek ve uygulayabilecek eğitilmiş, yetkin, deneyimli ve nitelikli kişiler tarafından profesyonel kullanım için tasarlanmıştır.

Bu kılavuzda sunulan birkaç yanlış kullanım durumu detaylandırılmıştır. Listelemenin mümkün olmadığı çok sayıda yanlış kullanım vardır.

## IV - UYARILAR

Bu ürünün herhangi bir şekilde değiştirilmesi kesinlikle yasaktır. Orijinal öğelerin değiştirilmesi veya kaldırılması performansını etkileyebilir.

Bu ürün, aşırı iklim koşullarına, mekanik kısıtlamalara veya malzemelerin teknik özelliklerini değiştirebilen kimyasal maddelere (nem, aşırı sıcaklıklar, keskin kenarlar, titreşimler, kimyasal ürünler, elektrik akımları, kesikler, aşınma, UV radyasyonları vb.) maruz bırakılmamalıdır.

Kullanıcılar, bu ürünü kullanırken sağlık durumlarının güvenliklerini etkilemediğinden emin olmalıdır.

Bir faaliyete başlarken, her zaman acil durum için bir kurtarma planı olmalıdır.

Yaşam hattının tüm bileşenlerinin Avrupa standartlarına, kullanımı amacına ve birbirleriyle uyumlu olduğunu ve güvenli riski oluşturmadan birleştirilebildiğini kontrol edin. Birden fazla nesne kullanırken, nesnelerden birinin emniyet fonksiyonu diğerinin emniyet fonksiyonundan etkilenebilir veya buna müdahale edebilir, bu nedenle tehlike arz edebilir.

Yaşam hattı mutlaka EN 795 standardına uygun olmalı, düşme durumunda kullanıcını durduracak ve tutacak kadar güçlü ve güvenilir bir bağlantı noktası içermelidir. Bağlantı noktası yalnızca bir kişi tarafından kullanılmalıdır.

Her bileşen, alt sistem veya sistem için bir tanımlama sayfası bulundurulur. Bu kılavuzda bir tanımlama sayfası örneği verilmiştir.

## V - AÇIKLAMA (FIG.1)

Ana halkalar: 1- omuz halkaları, 2-bel kemeri, 3-bacak halkaları. Bağlantı noktaları: 4-sırt, 5-göğüs kemigi, 6-Flatlink konektör, 7-karın, 8-yan. Ayar tokaları: 9- omuz, 10-sırt, 11-bel, 12-bacaklar, 13-kasık, 14-elastik kayışlar. Kayış tokaları: 15-sağ omuz halkası, 16-bacak halkaları. Diğer parçalar: 17-Hareketli düşüş tutucu için cırt cırt, 18-kordon konektörleri için dişli halkalar, 19-İşli halkalar, 20-Kart tutucu.

## VI - DENETLEME

**Her kullanımdan önce:** Bu ürünün kullanılabilir olduğunu ve düzgün çalıştığını onaylamak için kapsamlı bir inceleme yapılmalıdır. Kullanıcı güvenliği, ekipmanın verimliliğini ve direncini korumakla bağlantılıdır.

**Şunları özellikle kontrol edin:** Kayış tokalarının ve ayar tokalarının çalışması, her bir parçanın durumu, kayışlar, dikişler, metal halkalar, ayar tokaları, kayış tokaları, dişli halkalar, elastik kayışlar ve aksesuarlar. Metotlara uygun olarak, örneğin yukarıdan aşağıya doğru ilerleyin. Bu ürün kirliliğe veya ıslaksa, bakım önerilerini uygulayın.

**İmha etme:** Bu ürün aşağıdaki durumlarda artık kullanılamazdır:

- Ömrünün sonuna ulaşmıştır (bkz. KULLANIM SÜRESİ);
- Aşınma veya bozulma belirtileri tespit edilmiştir;
- Kullanım geçmişi bilinmemektedir;
- Uygulanabilir standartlar eskimiştir;
- Kimyasallarla temas etmiştir;
- Aşırı ısıca maruz kalmıştır (> 80°C);
- Büyük bir düşüş veya şiddetli bir çuk geçirmiştir, herhangi bir hasar görünmese bile, iç kopmalar performansını etkileyebilir;
- Bir dikişi kopmuş, bir parçası deforme olmuş, metal bir parçası paslanmış, deforme olmuş veya keskin kenarlara sahip, kayış tokası veya bir ayar tokası arızalanmıştır;

**Güvenliği hakkında herhangi bir şüphe varsa, bu ürün imha edilmelidir.**

Bu ürün ve işaretinin okunabilirliği, yılda en az bir kez ve kullanım koşullarına bağlı olarak daha sık olmak üzere yetkili bir kişi tarafından denetlenmelidir.

## VII - AYARLAMA (ŞEKİL 1 VE 3)

Optimum koruma sağlamak için, bu ürün her yeni kullanım için sistematik olarak ayarlanmalıdır.

1. Etiketdeki boyut aralığının kullanıcının şekilbilgisine eşleşip eşleşmediğini kontrol edin.
2. Emniyet kemerini takmadan önce: tüm ayar tokalarını genişletin (9, 10, 11, 12, 13, 14) ve kayış tokalarını açın (15, 16).
3. Emniyet kemerini sırt bağlantı noktası (7) kişinin kendisine bacaklar şeklinde bel kemerinden (2) takın ve bacak halkalarını bacakların arasından (3) geçirin. Halkaları (1) omuzlara yerleştirin ve kayış tokasını (15) kapatın. Her bacak halkasını (3) her bacağın etrafına yerleştirin ve kayış tokalarını kapatın (12). Bel kemerini (2) bel hizasına yerleştirin.
4. Bel kemerinin tokalarını (11) simetrik olarak ayarlayın. Kayış çıkarmak imkansız olana kadar sıkın. Konfor için uyuk kayışlarını (13) ve bacak halkalarını (12) ayarlayın. Bacak halkalarının düşmesini önlemek için elastik kayışları (14) ayarlayın. Sırt tokasını (10), cırt cırtları (17) omuzların üstüne yerleştirecek şekilde ayarlayın. Son olarak omuz

tokalarını (9) vücuda mümkün olduğunca yakın ayarlayın.  
**Yüksekte çalışma sırasında kayış tokasının çentiklerine asla basmamaya dikkat edin.**

## VIII - KULLANIM

Yaşam hattının bileşimini her duruma uyarlayın.

**Büyük "A" harfi ile belirtilen bağlantı noktalarını, düşüş durdurma kayışı dışında herhangi bir amaç için kullanmayın.**

Flatlink konektörünü asla omuz halkaları ve bel kemeri arasındaki bağlantı dışında bir amaçla kullanmayın.

### a) Düşüş durdurma kayışı (Şekil 2) - EN 361

Bir düşüş durdurma sistemi serbest düşüşün meydana gelmesini engellemez, ancak düşüşün etkisini ve yüksekliğini sınırlar. Operatörün düşme riskinin bulunduğu bir alanda çalışmasına izin verir.

Düşüş durdurma kayışı, düşüş durdurma sisteminde kullanılmasına izin verilen tek vücut destek cihazıdır.

**Bağlantı Noktaları:** Sadece büyük "A" harfi (4, 5) ile işaretlenmiş bağlantılar düşüş durdurma sisteminin bir parçası olarak kullanılabilir.

Dayanak noktasının konumu her zaman düşme riskini ve düşme yüksekliğini en aza indirecek şekilde konumlandırılmalıdır. Bağlantı noktasının kullanıcının konumunun üzerine yerleştirilmesi esastır.

Düşüş durdurma sistemi, darbe kuvvetlerinin 6 kN ile sınırlı olmasını sağlamak için EN 355 standardına uygun enerji emici bileşenler içermelidir.

Olası her kullanım için ve yaşam hattının bileşenlerine bağlı olarak, iş alanında kullanıcının altında gerekli minimum boş alanı veya "hava akımı" belirleyin, böylece zemine çarpışma veya olası bir düşme durumunda etrafta başka bir engel bulunmaz. Tetiklendikten sonra enerji emicinin uzunluğunu dikkate almak önemlidir.

### b) Kısıtlama (Şekil 4) veya Konumlandırma (Şekil 5) kayışlar - EN 358

Düşüş durdurma için kemer kullanılmamalıdır. Kullanıcının askıda kalması veya kayış üzerinde kontrolsüz bir gerginlik uygulanması konusunda öngörülebilir bir risk varsa kemer kullanılmamalıdır.

**Bir konumlandırma sistemi,** kullanıcının serbest düşüşünü önler ve ona destek sağlayarak çalışmasına izin verir.

Bir konumlandırma sistemi kullanırken, kullanıcı normalde desteğini sağlamak için ekipmana güvenin. Bu nedenle, örneğin bir düşüş durdurma sistemi gibi bir güvenlik cihazı kullanma ihtiyacını da göz önünde bulundurmak önemlidir.

**Bağlantı noktaları:** Konumlandırma için, kullanıcıyı düzgün bir şekilde dengelemek için iki yan halkayı (8) birlikte kullanın. Tek başına bir yan bağlantı halkası kullanmak yasaktır.

Konumlandırma halatı, EN 354 standardının (tekstil halatları için 22 kN kuvvet) gereksinimlerini karşılamalıdır. Gergin tutulmalıdır. Düşmeyi önlerken serbest çalışmaya izin veren minimum uzunluğa ayarlanmalıdır. Dayanak noktasının bel seviyesinde veya üstünde olması güvenlik için esastır.

**Bir kısıtlama sistemi,** kullanıcının düşme riski olan bir alana ulaşmasını önler.

**Bağlantı noktaları:** Kısıtlama için, bu ürün üzerindeki yan halkalar (8) birbirinden bağımsız olarak kullanılabilir.

Yaşam hattının maksimum uzunluğundan düşme riski taşıyan herhangi bir alana ulaşmasını engellediğini doğrulayın.

### c) Oturma kayışı (Şekil 6) - EN 813

Oturma kayışı, alçak bir asılma noktası gerekmesi durumunda bir konumlandırma ve ip erişim sistemidir. Kullanıcı daha sonra askıda kalır.

Bir oturma kayışı, düşmeleri durdurmak için uygun değildir.

Bir kişiye uzun süre oturma kemeri kullanarak askıda tutmak, birkaç dakika sonra bilinçsiz bir kişi için ciddi travmaya ve hatta ölüme neden olabilir. Tek başına bir işçi çalışması durumundan kaçının, yüksekte çalışmak için kurallara ve uygulamalara saygı gösterin.

İlk kullanımdan önce, oturma kayışının boyutunun doğru olduğundan, düzgün oturduğundan ve kullanım amacı için kabul edilebilir bir konfor seviyesi sağlandığından emin olmak için konfor ve askı ayarlarını güvenli bir yerde test edin.

**Montaj:** yok. Bu ürün kullanıma hazırdır.

**Nominal yük:** Kemer, alet ve ekipmanları da dahil olmak üzere bir kullanıcı için 150 kg'a kadar bir ağırlıkta test edilmiştir.

**Bağlantı noktaları:** Askı için sırt halkasını tek başına kullanın (7).

## IX - BAKIM

**Ana malzemeler:** poliamid (kayışlar), alüminyum (ayar tokaları), çelik (bağlantı noktaları), polyester (dikişler).

**Temizleme:** Bu ürün kirliyse, yumuşak bir fırça kullanarak berrak ve soğuk bir suya (maksimum 30°), muhtemelen yumuşak bir sabunla yıkayın. Deterjan kullanmadan temiz suyla durulayın. Metal parçaları bir sünger veya bezle silin. Makinede yıkamayın veya basınçlı yıkama makinesi kullanmayın.

**Dezenfeksiyon:** Gerektiğinde özel bir mahfaza yardımıyla bu ürüne 30 ila 60 saniye ozon gazı veya izopropil alkol (izopropanol) uygulayın. Gazlara ve buharlara maruz bırakmaktan kaçının.

**Kurutma:** Bu ürün ıslak veya nemliyse, açık havada, gölgede, herhangi bir ısı kaynağından uzaktaki doğal olarak kurumasını bekleyin. Tekrar kullanmadan önce bu ürün tamamen kuruyana kadar bekleyin.

**Yağlama:** Hızlı sahınımlı tokalar silikon bazlı yağ ile yağlanabilir. Fazlalıkları silin.

**Onarım:** Bu üründe onarım mümkün değildir.

## X - DEPOLAMA VE NAKLİYE

Depolama koşulları, bu ürünün performansını korumada önemli bir faktördür. İlk kullanımdan önce ve sonraki kullanımlar arasında, ısıktan, nemden ve tozdan uzak, uygun bir torbada saklayın. Herhangi bir ısı kaynağının yakınında saklamayın. Depolama sıcaklığını 20°C civarında  $\pm 15^\circ\text{C}$  sınırı içinde tutun.

Nakliye için aynı talimatları takip edin.

**Bu ürüne birlikte verilen ambalajlar depolama ve nakliye için kullanılabilir.**

## XI - KULLANIM ÖMRÜ

**Kullanım ömrü** = ilk kullanımdan önceki depolama süresi + hizmet ömrü. Bu ürünün kullanım ömrü 15 yıl ile sınırlıdır. Bu ürün yaşlanmaya tabiidir. Kullanım ömrü, depolama, kullanım, temizlik, denetleme ve bakım koşullarına bağlıdır.

**Depolama süresi:** Uygun depolama koşulları altında, bu ürün performansını etkilemeden ilk kullanımdan önce 5 yıl saklanabilir.

**Hizmet ömrü:** Bu ürünün potansiyel hizmet ömrü 10 yıldır. Dikkat: İlk kullanımda imha edilebilir. Ürünün denetlemesi bertaraf edilip edilmemesi gerektiğini belirler (bkz. DENETLEME)

## XII - GARANTİ

Bu ürün, malzeme veya işçilikteki herhangi bir kusura karşı 3 yıl garantilidir.

Aşağıdaki durumlarda garanti kapsamı dışındadır: Normal aşınma ve yıpranma, oksitlenme, modifikasyonlar, değişiklikler, onarımlar, kötü depolama, kötü bakım, kazalardan kaynaklanan hasar, ihmal, ürünün amacı dışında kullanılması, işaretleme veya bireysel numaralar artık okunaklı veya eksiksiz değilse, bu ürün işaretleyicilerle veya üretici tarafından yetkilendirilmemiş çıkartmalarla işaretlenmişse.

# 日本語

本製品をご使用になる前に使用説明書をよくお読みになり、下記の指示に従ってご使用下さい。これらの規則や指示に従わない場合、負傷または死亡のリスクが増大します。中古の器具の使用は避けることを強く推奨します。

製品が当初の対象国以外の国で再販売される場合、使用者の安全を守るために、販売店は使用説明書ならびにメンテナンス、定期点検および修理についての説明書を提供しなければなりません。また、これらの説明書は、製品使用国の言語で作成するものとします。

## I - 製品定義

本製品は、高所からの墜落のリスクに対する個人用保護具(PPE)です。墜落の防止または制止のための完全な個人用保護システムを構築するためには他の器具との併用が必要です。高所からの墜落に対する個人用保護システムには、一つまたは複数の連結用器具を介して信頼できるアンカーポイントに接続された身体支持具が含まれます。このシステム全体をレイルラインと呼びます。本製品は、身体支持具、フォールアラレストハーネス、ワークポジショニングベルトおよびシットハーネスです。

## II - マーキング

1. **C** 個人用保護具に関する欧州規則2016/425に適合する製品の番号は製品検査を実施した欧州通知機関の機関番号\*。2. **UK** 英国法に導入され、改正された規則2016/425に適合する製品の番号は製品検査を実施した英国通知機関の機関番号\*\*。適合宣言書はウェブサイトでご覧いただけます。設計段階に関与した通知機関\*\*\*についても、ページ下部に記載しています。3. **[1]** 警告および指示を常に読み、従ってください。4. 製造業者のロゴ、名称および住所。5. **IdN:** 個別番号。MM/YY: 製造月/製造年。6. 製品名。7. サイズ範囲(センチメートル表記)8. テクニカルリファレンス。9. 各用途についてのアタッチメントポイントおよび規格。10. 最大荷重: 140 kg。11. 材料: ポリマッド、スチール、アルミニウム。12. 調節用バックルの使用。13. クイックリリースバックルの使用。

## III - 用途および限界

本製品は、以下の要件に適合しています。

- 個人用保護具(PPE)についての欧州規則2016/425、EN 365:2005:取扱説明書、メンテナンス、定期点検、修理、マーキングおよびパッケージングに関する一般要求事項。
- EN 361:2002: フォールアラレストハーネス、
- EN 358:2018: ワークポジショニングベルトおよびレイントレイト用ベルトならびにワークポジショニング用ランヤード、
- EN 813:2008: シットハーネス。

本製品は、以下のような状況下で使用できます。

- レストレイトシステム
- ワークポジショニングシステム
- ロープアクセスシステム
- 墜落制止システム

本製品は、いかなる場合においても、上記以外の状況下(救助システム、振り子状態での墜落、レジャー・スポーツ活動など)での使用は一切できません。

本製品の限界を超えるような使い方をしないで下さい。本製品を使用できる人数は1名のみに限られています。本製品の使用は、これらの指示を解釈し適用する能力のある、訓練を受け、能力と経験を備えた有資格者による業務上の使用のみに限られています。

本説明書ではいくつか設けた使い方を紹介していますが、ここに挙げたものが全てではありません。誤った使い方の例は非常に多様であり、その全てを示すことは不可能であるためです。

## IV - 警告

本製品の一切の改造は固く禁じられています。本製品を元々構成している部品を改造したり、取り外したりすることは、本製品の性能に悪影響を及ぼすおそれがあります。

本製品は、製品の素材の技術特性を改変するおそれのある極端な気候条件、機械的拘束、または化学物質(湿気、極端な高温または低温、鋭利な角、振動、科学製品、

電流、切断、摩耗、紫外線など)にさらさないで下さい。使用者は、自身の健康状態が、本製品使用時の自身の安全に影響を及ぼすおそれのある状態にないことを確認して下さい。

活動の開始にあたっては、緊急事態に備え、常に救助計画を作成しておく必要があります。

レイルラインの全ての部品・器具が欧州規格に適合していること、意図した用途に適合していること、併用可能であること、安全上のリスクなく組み合わせることができることを確認して下さい。複数の器具を同時に使用する場合、ある器具の安全機能が他の器具の安全機能による影響を受けたり、その機能と干渉を起すことによって、危険な状態が発生するおそれがあります。

レイルラインは、信頼できるアンカーポイントを必ず備えていなければなりません。このアンカーポイントは、規格EN795に適合し、落下の際に使用者の停止および保持を行うのに十分な強度を有していなければなりません。アンカーポイントは1名のみが使用するものとします。各器具・部品、サブシステムまたはシステムについて、識別シートを保存してください。識別シートの見本が本説明書に添付されています。

## V - 説明(図1)

メインループ: 1-ショルダーループ、2-腰ベルト、3-レッグループ。アタッチメントポイント: 4-背部、5-胸部、Flatlinkネクター、7-腹部、8-側部。調節用バックル: 9-肩、10-背中、11-腰、12-脚、13-鼠径部、14-ゴムストラップ。クイックリリースバックル: 15-ショルダーループ、16-レッグループ。その他のパーツ: 17-モバイルフォールアラレスト用マジックテープ式ループ、18-ランヤードコネクター用ギアループ、19-ギアループ、20-カードホルダー。

## VI - 点検

毎回使用前本製品が使用可能で、正しく動作することを確認するため、徹底的な点検を行ってください。使用者の安全は、装備の性能と強度にかかっています。

特に以下の点について点検して下さい。クイックリリースバックルおよび調節用バックルの動き、各パーツ、ストラップ、縫い目、金属リング、調節用バックル、クイックリリースバックル、ギアループ、ゴムストラップおよびアクセサリの状態。上部から下部へ向かうなど、順を追って点検を進めて下さい。本製品が汚れたり、濡れたりしている場合は、メンテナンスの推奨事項を適用して下さい。

廃棄処分: 以下の場合には、本製品の使用をやめて下さい。

- 本製品が寿命に達した場合(「寿命」を参照)。
- 摩耗や劣化の兆候が見られた場合。
- 製品の使用履歴を把握できない場合。
- 適用規格が廃止になった場合。
- 本製品が科学物質に触れた場合。
- 本製品が極端な高温(80°C超)にさらされた場合。
- 大きな落下や激しい衝撃にさらされた場合。この場合、目に見える損傷がなくとも、内部の破断があった場合、製品の性能が低下しているおそれがあります。
- 縫い目がほどけていた場合、パーツに変形があった場合、金属パーツに錆、変形または鋭利な角が見られた場合、クイックリリースバックルまたは調節用バックルが正しく動かない場合。

安全性に少しでも不安がある場合には、製品の使用を止めて破壊処分してください。

本製品および製品のマーキングの可読性について、適任者による点検を受けて下さい。点検の頻度は最低年1回ですが、使用条件によってはより頻繁な実施が必要となります。

## VII - 調節(図1および図3)

本製品の保護性能を十分に発揮させるためには、毎回使用前に必ず調節を行ってください。

1. ラベルを見て、サイズ範囲が使用者の体型に適していることを確認してください。
2. ハーネスの着用前: 全ての調節用バックル(9、10、11、12、13、14)を緩め、クイックリリースバックル(15、16)を開けます。
3. 腰部アタッチメントポイント(7)が自分の正面に、レッグループ(3)が両足の間に来るようにしながら、腰ベルト(2)からハーネスを着用します。ループ(1)を肩の正しい位置に掛け、クイックリリースバックル(15)を閉じます。それぞれのレッグループ(3)を左右の脚に直し、クイックリリースバックル(12)を閉じます。腰ベルト(2)を腰

部の正しい位置に置きます。

4. 腰ベルト(1)のバックル(11)を均等になるように調節します。ハーネスが脱げなくなるまで締めてください。装着感が快適になるように腿部ストラップ(13)とレッグループ(12)を調節します。レッグループがずり落ちないようにゴムストラップ(14)を調節します。マジックテープ式ループが肩の上に来るように背部バックル(10)を調整します。最後に、身体にできるだけ密着するようにショルダーバックル(9)を調節します。

高所作業中は、クイックリリースバックルのリリース部は一度押すことのないよう注意して下さい。

## VIII - 使用

ビレイラインの構成は、毎回の状況に合わせてるようにして下さい。

大文字の「A」で示しているアタッチメントポイントは、フルアレストハーネス以外の用途では使用しないで下さい。

Flatlinkコネクタは、ショルダーループと腰ベルトの接続以外の用途では絶対に使用しないで下さい。

### a) フォールアレストハーネス(図2) - EN 361

墜落制止システムとは、自由落下の発生を防ぐものではなく、高所からの墜落が発生した場合に、その衝撃を制限するものです。このシステムにより、作業者が、墜落の危険があるエリアでの作業を行えるようになります。

フォールアレストハーネスは、墜落制止システムで使用が許可されている唯一の身体支持具です。

アタッチメントポイント: 墜落制止システムに使用できるのは、大文字の「A」で示しているアタッチメントポイント(4、5)のみです。

アンカーポイントの位置は、常に、墜落の危険および墜落が発生した場合の落下距離を減らすように定めなければなりません。アンカーポイントは、使用者の位置より上に設けることが非常に重要です。

墜落制止システムは、衝撃荷重が6kN以下となるよう、規格EN355の要件を満たしたエネルギー吸収器具を含んでいなければなりません。

想定される各用途ごと、また、ビレイラインの構成器具に応じて、作業場所にいる使用者の下に最低限確保すべき障害物のない空間、つまり要求される「エアードラフト」を決定します。この際、地面との衝突が起こらないようにすること、万一衝突が発生した場合の経路にその他の障害物が存在しないようにすることが求められます。エネルギーアブソーバーの作動後の長さを考慮に入れることが非常に重要です。

### b) レストレイント(図4)またはワークポジショニング(図5)ベルト - EN 358

ベルトは墜落制止用には使用できません。ベルトは、使用者が宙づりになるリスク、または制御されていないテンションがベルトにかかるリスクが予見される場合には使用しないで下さい。

ワークポジショニングシステムとは、支持する使用者を自由落下から守るシステムのことです。

ワークポジショニングシステムを使用する場合、使用者は通常器具によって支えられています。そのため、墜落制止システムなどの安全用デバイスを併用する必要性を検討することが非常に重要です。

アタッチメントポイント: ワークポジショニング用には、使用者のバランスを適切に取れるようにするため、二つの側部リング(8)を同時に使用して下さい。側部アタッチメントリングを単独で使用するのは禁じられています。

ワークポジショニングランヤードは、規格EN354の要件(繊維製ランヤードの場合強度22kN)に合致していなければなりません。常にピンと張った状態にして下さい。自由に作業が可能で、落下も防止できる最短の長さに調節して下さい。安全のため、アンカーポイントは腰部またはその上の高さに位置していることが非常に重要です。

レストレイントシステムとは、墜落の危険があるエリアに使用者が立ち入るのを防ぐシステムのことです。

アタッチメントポイント: レストレイント用には、本製品の側部リング(8)をそれぞれ単独で使用できます。

ビレイラインの最大長が、墜落の危険があるエリアへの立ち入りを実際に防げる長さであることを確認して下さい。

### c) シットハーネス(図6) - EN 813

シットハーネスは、低い吊りポイントが求められる場合のワークポジショニングおよびロープアクセスシステムです。これにより、使用者は吊り下げられることとなります。シットハーネスは、墜落制止には適していません。

シットハーネスを使用して人を長時間吊り下げると、深刻なトラウマを引き起こすことがあるほか、その人物が意識不明の場合には、数分で死亡するおそれもあります。決して単独で作業を行わず、および作業における規則およびグッドプラクティスを守って下さい。

初めて使用する前に、安全な場所で快適性と吊り下げに関する調節のテストを行い、シットハーネスのサイズが適切であるか、正しくフィットするか、意図する用途において許容できるレベルの快適性があるかを確認して下さい。

組立: なし。本製品はすぐに使用可能です。

定格荷重: ベルトは、最大150kgまでの使用者(工具および装備を含む)についてテスト済みです。

アタッチメントポイント: 吊り下げには、腹部リングを単独で使用して下さい(7)。

## IX - メンテナンス

主材料: ポリアミド(ストラップ)、アルミニウム(調節用バックル)、スチール(アタッチメントポイント)、ポリエステル(縫い目)。

クリーニング: 製品が汚れたときは、必要に応じ刺激の少ない石鹸を使い、やわらかいブラシを用いて30°C以下のきれいな冷水で洗って下さい。洗剤は用いず、きれいな水ですすいで下さい。金属のパーツは、スポンジまたは布で拭いて下さい。洗濯機や高圧洗浄機の使用は避けて下さい。

除菌/消毒: 必要に応じ、本製品に、特別な収容器に入ったオゾンガスによる処理またはイソプロピルアルコール(イソプロパノール)による処理(30秒〜60秒)を施して下さい。ガスや蒸気への暴露は避けて下さい。

乾燥: 本製品が濡れているか湿っている場合は、熱源から離れた屋外の日陰で自然乾燥させて下さい。本製品を再度使用する前に完全に乾かして下さい。

注油: クイックリリースバックルは、シリコン系油による注油が可能です。余分な油は拭き取って下さい。

修理: 本製品は修理できません。

## X - 保管と運搬

良好な条件で保管することは、本製品の性能を保つために重要となります。初めて使用前のおおよび毎回使用前の前後の期間には、適切なバグに入れ、光、湿気、ほこりを避けて保管しなければなりません。熱源の近くに保管しないで下さい。保管時は、保管温度をおおよそ20°C(上下限幅±15°C)に保って下さい。

運搬時も同様の指示に従ってください。

本製品に付属の包装は、保管および運搬にご利用いただけます。

## XI - 寿命

寿命=初めて使用するまでの保管期間+耐用年数。本製品の寿命は15年です。本製品は経年劣化します。本製品の寿命は、保管、使用、クリーニング、点検およびメンテナンスに関する実際の状況に左右されます。

保管期間: 本製品は、適切な保管条件下では、初回使用前に5年間保管が可能です。この場合、製品の性能には影響が生じません。

耐用年数: 本製品の潜在的な耐用年数は10年です。注意: 本製品は初回使用時に破壊されることもあります。製品を破棄するかどうかは、点検により判断して下さい(「点検」参照)。

## XII - 保証

材質上または製造上の欠陥についての本製品の保証期間は3年間です。

下記のケースは保証の対象外になります。通常の使用による摩耗、酸化、改造や変更を加えた場合、修理を行った場合、保管が不適切だった場合、手入れが不十分だった場合、事故や不注意による損傷、本製品の本来の用途以外の使い方による損傷、マーキングまたは個別番号が判読できなくなっている場合または失われている場合、本製品に製造業者が許可していないマーカーステッカーによるマーキングが施されている場合。

# 中文

在使用本产品前请仔细阅读本手册并按照以下说明进行操作。不遵守以下规则和说明会增加受伤或死亡的风险。强烈建议不购买使用二手装备。

如果本产品在第一目的地国家以外转售，零售商必须提供使用本产品使用国家语言编写的用户手册，定期检查说明以及与维修有关的说明，以确保用户的安全。

## I - 产品定义

本产品是一种防止高处坠落风险的个人防护装备（PPE）。本产品必须与其他组件配合使用以组成一个完整的个人防护系统，以防止或者阻止坠落。防止高处坠落的个人防护系统包括：一个通过一个或者多个连接装置固定到一个可靠的锚点的身体支撑装置。整个系统被称为固定保护绳线。

本产品是一个身体支撑装置，一个防止坠落的安全带，一个工作定位腰带，一个坐式安全带。

## II - 标识

1  符合个人防护设备的欧洲规定2016/425，其后是参与生产控制的欧洲公告机构编号\*。2  符合纳入英国法规并修订的规定2016/425，其后是参与生产控制的英国公告机构编号\*\*，符合性声明可在网站上找到。参与设计阶段的公告机构\*\*\*也在页面底部显示。3  请始终阅读并遵守警告和说明。4 制造商的标志、名称和地址。5 ID号：个人编号。月/年/年：制造的月/年6 产品名称。7 以厘米为单位的尺寸范围。8 技术参考。

9 每次使用和标准的连接点。10 最大负载重量：140千克。11 材料：聚酯胺、钢、铝。12 使用调节带扣。13 使用快速释放带扣。

## III - 应用和限制

本产品符合以下要求：

- PPE规定EU 2016/425；
- EN 365:2005：使用说明书、维护、定期检查、维护、标记和包装的一般要求；
- EN 361:2002：防止坠落安全带；
- EN 358:2018：工作定位和约束腰带以及工作定位挂绳；
- EN 813:2008：坐式安全带。

本产品可用于以下情况：

- 约束系统
- 工作定位系统
- 绳索接入系统
- 防止坠落系统

本产品不论如何都不能用于任何其他情况（例如：救援系统、钟摆坠落、休闲和体育活动，等）。

本产品不应超出其限制使用。

本产品仅供单人使用。

本产品仅供经过培训、有能力、有经验并且有资格能够理解并且应用这些说明的人员进行专业使用。

本手册中介绍的少数误用案例并不详尽。误用的案例众多，是无法完全列举的。

## IV - 警告

严禁对本产品进行任何修改。修改或删除原始部件可能会影响产品的性能。

本产品不得暴露于可改变其技术特性的极端的气候条件、机械约束或化学物质下（湿度、极端温度、锋利边缘、振动、化学产品、电流、切割、磨损、紫外线辐射等）。

用户在使用本产品时应确保他们的健康状况不会影响他们的安全。

在开始进行活动前，应始终制定紧急情况下的救援计划。

请验证固定保护绳线的所有组件均符合欧洲标准，并符合预期用途，相互兼容，它们的组合使用不会产生安全风险。当使用多件物品时，一件物品的安全功能可能会收到另一件物品的安全功能的影响或干扰，因此产生危险。

固定保护绳线必须包含一个可靠的锚点，其强度足以在用户坠落时阻止并控制用户，并符合EN 795标准。锚点仅限单人使用。

请为每一个组件、子系统或者系统保留一份识别表。本手册提供了识别表的实例。

## V - 说明（图1）

主带环：1-肩带，2-腰带，3-腿带。附着点：4-背侧，5-胸骨，6-扁平编织连接器，7-腹侧，8-侧边。调节带扣：9-肩膀，10-背部，11-腰部，12-腿部，13-腹股沟，14-松紧带。快速释放带扣：15-右肩带，16-腿带。其他部分：17-移动防坠落魔术贴扣环，18-用于挂绳连接的装备环，19-装备环，20-卡片夹。

## VI - 检查

每次使用前：应进行彻底检查，以验证该产品是否可用并工作正常。用户安全与保持设备的效率和阻力有关。

特别需要检查：快速释放扣带和调节扣带，每一个部件、条带、接缝、金属环、调节带扣、快速释放带扣、设备环、松紧带和附件的情况。有条理地进行检查，比如从上到下。如果本产品脏了或者湿了，请遵循维护建议清理。

废物处置：如果出现以下情况，则不应再使用本产品：

- 产品已经达到了使用寿命（参见使用寿命）；
- 检测到了产品的磨损或者变质的迹象；
- 使用历史未知；
- 适用标准已经过去；
- 产品接触过化学药品；
- 产品曾暴露于极热条件下（> 80° C）；
- 产品受到过严重跌落或者强烈冲击，即使没有明显损坏，产品内部的破裂可能会影响其性能；
- 接缝未接合，部件变形，金属部件生锈、变形或者有锋利的边缘，快速释放扣带或者调节带扣失灵。

如果对其安全性有任何疑问，本产品应该被销毁。

本产品及其标记的可读性应该由合格人员至少每年检查一次，并根据其适用条件更频繁的检查。

## VII - 调整（图1和3）

为了提供最佳的保护，本产品必须在根据每一次新的适用系统的调整。

1. 检查标签上的尺寸范围是否与用户的形态相匹配。
2. 在穿上安全带之前：请放松所有的调节带扣（9、10、11、12、13、14）并且打开快速释放带扣（15、16）。
3. 通过腰带（2）穿上安全带，腹部连接点（7）面向自己，腿带（3）位于两腿之间。将带环（1）放在肩上并合上快速释放带扣（15）。将腿带（3）绕在每一条腿上并合上快速释放带扣（12）。将腰带（2）放在腰部。
4. 对称地调整腿带（1）的带扣（11）。调紧直到无法卸下安全带。调整大腿带（13）和腿带（12）以保证佩戴舒适。调整松紧带（14）以避免腿带松弛脱落。调整背扣（10）以将魔术贴搭扣环（17）调至肩上。最后调整肩部带扣（9）使其尽可能贴近身体。

注意在高空工作期间切勿按下任何快速释放带扣。

## VIII - 使用

请调整固定保护绳线以适用于每种情况。

请勿将大写字母“A”指示的连接点用于防坠落安全带以外的任何用途。

请勿将扁平编织连接器用于肩带与腰带之间的连接器以外的任何用途。

### a) 防止坠落安全带（图2）- EN 361

防止坠落系统不会阻止自由坠落的发生但是会限制坠落发生时的冲击力和高度。它允许操作员在有坠落风险的区域工作。

防止坠落安全带是允许在防止坠落系统中适用的身体支撑装置。

连接点：只有标有大写“A”（4、5）的连接点可以用于防止坠落系统的一部分。

锚点的位置应该始终保证坠落风险和坠落高度尽可能小。必须将锚点防止在用户位置的上部。

防止坠落系统必须包括符合EN 355标准的能量吸收组件，以确保冲击力被限制在6 kN以内。

对于每种可能的用途，并根据固定保护绳线的组件来确定工作场所用户下方所需的最小自由空间或者“空高”，以便不会在可能跌落时不会与地面或者跌落路径上的其他障碍物相撞。必须考虑在触发后能量吸收装置的长度。

b) 约束 (图4) 或者工作定位 (图5) 腰带 - EN 358  
腰带不应用于防止坠落。如果存在用户被悬吊或者腰带上被施加不受控制的张力的可预见风险, 则不应适用腰带。

一个工作定位系统在用户工作时支撑用户以防止其自由坠落。

使用工作定位系统时, 用户通常依靠设备来确保其被支撑。因此, 必须考虑是否也需要使用一个安全设备, 比如: 一个防止坠落系统。

连接点: 对于工作定位, 将两个侧面环带 (8) 一起使用来保证用户的适当平衡。禁止单独使用侧面连接环带。

工作定位挂绳必须符合EN 354标准的要求 (纺织挂绳的强度为22 kN)。它必须保持张力。它必须调节到允许自由工作并同时防止坠落的最小长度。锚点位于或者高于腰部对安全至关重要。

约束系统防止用户到达有坠落风险的区域。

连接点: 用于约束, 本产品上的侧环带 (8) 可以单独使用。

请验证固定保护绳线的最大长度真的可以防止用户到达任何有坠落风险的区域。

### c) 坐式安全带 (图6) - EN 813

坐式安全带在需要较低悬挂点时是一个工作定位和绳索接入系统。用户然后被悬挂起来。

坐式安全带不适用于防止坠落。

长时间使用坐式安全带来保持用户的悬挂状态可以在用户失去知觉后几分钟内造成严重创伤甚至死亡。避免任何单独工作的情况, 请遵守高空作业的规则和良好的实践。

在第一次使用前, 请在安全的地方测试舒适度和悬挂设置, 以确保坐式安全带尺寸正确, 合身得体, 并且为预期的用途提供可接受的舒适度。

组装: 无。本产品已可以使用。

定额负载: 腰带已经通过测试, 包括用户的工具和设备, 最大重量不超过150千克。

连接点: 对于悬挂, 请单独使用腹带 (7)。

## IX - 维护

主要材料: 聚酰胺 (条带), 铝 (调节带扣), 不锈钢 (连接点), 聚酯 (接缝)。

清洁: 如果本产品脏了, 请使用干净的冷水 (最高温度30°) 清洗, 也可以使用温和的肥皂和软毛刷清洗。使用不含清洁剂的清水冲洗。使用海绵或者布擦拭金属部件。不要机洗或者使用高压清洗机。

消毒: 如果需要, 请在密闭空间中使用臭氧气体或者使用异丙醇 (异丙醇) 清洗30-60秒。避免接触气体或蒸汽。

烘干: 如果本产品潮湿或受潮, 请在露天阴凉处晾干, 请远离热源。等本产品完全晾干后再使用。

润滑: 快速释放带扣可以使用硅油润滑。擦掉多余润滑油。

维修: 本产品无法进行修复。

## X - 贮藏和运输

贮存条件是保持本产品性能的重要因素。首次使用前和连续使用之间应该将产品存放在远离光线、潮湿和灰尘的适当袋子里。不要存放在任何热源附近。将贮存温度保持在20° C左右, 并在± 15° C范围内。

请遵循相同的运输说明。

本产品随附的包装可用于贮存和运输。

## XI - 寿命

寿命 = 第一次使用前的贮存时间 + 使用寿命。本产品的使用寿命限于15年。本产品会老化。本产品的使用寿命取决于贮存、使用、清洁、检查和维护的实际情况。

贮存时间: 在适当的贮存条件下, 本产品可在首次使用前贮存5年而不影响其性能。

使用寿命: 本产品的潜在使用寿命为10年。注意: 本产品可在第一次使用时被破坏。本产品的检查决定了它是否应被废弃处置。

## XII - 质保

本产品保修3年, 不会出现任何材料或者工艺缺陷。

在以下情况下不予保修: 正常磨损、氧化、改造、修

改、更改、维修、贮存不良、维护不善、意外损坏、疏忽、非预期用途、产品标识或者单独编号不可读或者丢失、产品贴有未经制造商授权的标识或标签。

# 한국어

제품 사용 전 이 매뉴얼을 주의 깊게 읽고 아래의 지침에 따라야 한다. 이러한 규정 및 지침을 준수하지 않으면 부상 또는 사망의 위험이 높아진다. “중고”장비를 절대 사용하지 않는다.

제품의 첫 번째 목표 국가 밖에서 재판매되는 경우, 소매업자가 제품을 사용하는 사람의 언어로 작성된 사용자 매뉴얼, 정기적 검사를 위한 유지보수 지침, 수리 관련 지침을 제공하는 것은 사용자의 안전을 위해 필수적이다.

## I - 제품 정의

본 제품은 고도에서 떨어지는 위험에 대비한 개인 보호 장비(PPE)이다. 낙상을 예방하거나 저지하는 완벽한 개인 보호 시스템을 형성하려면 다른 구성 요소와 결합해야 한다. 고도에서의 낙상에 대비한 개인 보호 시스템은 하나 이상의 연결 장치를 통해 신뢰할 수 있는 고정 지점에 고정된 신체 지지 장치를 포함한다. 해당 모든 시스템은 빌레이 라인이라고 부른다.

본 제품은 신체 지지 장치, 낙상 방지 안전벨트, 작업 포지셔닝 벨트 하단 안전벨트이다.

## II - 표시

1. 개인 보호 장비에 대한 유럽 규정 2016/425 준수, 생산 통제와 관련된 유럽 통보 기관의 번호\*\*에 따른다.
2. 영국 법률에 도입되어 개정된 규정 2016/425 준수, 생산 통제와 관련된 영국 통보 기관의 번호\*\*에 따른다.
3. 준수 신고서는 웹사이트에서 확인할 수 있다. 디자인 단계를 관련 통지된 본문\*\*\* 또한 페이지 하단에 표시된다.
4. 1항상 준수 및 지침을 읽고 따라야 한다. 4 제조사의 로고, 이름 및 주소. 5 ID: 개별 번호. MM/YY: 제조된 월/년 두 자리/연도 두 자리. 6 제품명. 7 크기 범위(cm). 8 기술 참조 자료.
- 9 각 용도 및 표준 부착 지침. 10 최대 하중: 140 kg. 11 소재: 폴리아미드, 강철, 알루미늄. 12 조절 버클의 사용. 13 퀵 릴리스 버클의 사용.

## III - 적용 및 한계

- 해당 제품은 다음 요구 사항을 준수해야 한다.
- PPE에 관한 EU 2016/425 규정.
  - EN 365:2005: 취급 설명, 유지보수, 정기 검사, 수리, 표시 및 포장에 대한 일반 요구사항;
  - EN 361:2002: 낙상 방지 안전벨트;
  - EN 358:2018: 작업 포지셔닝 및 제한 벨트, 작업 포지셔닝 랙아웃;
  - EN 813:2008: 하단 안전벨트.
- 본 제품은 다음의 상황에서 사용이 가능하다.
- 제한 시스템
  - 작업 포지셔닝 시스템
  - 로프 액세스 시스템
  - 낙상 방지 시스템

어떠한 경우에도 본 제품을 다른 상황에 사용해서는 안된다(예: 구조 시스템, 진자 낙하, 레저 및 스포츠 활동 등).

본 제품 한도를 초과하여 사용해서는 안된다.

본 제품은 1인용이다.

본 제품은 이러한 지침을 해석하고 적용할 수 있도록 교육받고, 능숙하며, 숙련되고 자격을 갖춘 사람이 전문적으로 사용하도록 제작되었다.

본 매뉴얼에 적혀 있는 몇 가지의 오용 사례가 전부가 아니다. 열거할 수 없는 정도로 오용 사례가 많이 있다.

## IV - 경고

이 제품의 어떠한 변형도 엄격히 금지한다. 원래의 품목을 제거하거나 변형하면 성능에 영향을 미칠 수 있다.

본 제품은 소재의 기술적 특성(습도, 극한의 온도, 날카로운 가장자리, 진동, 화학약품, 전류, 마모, 자외선 등)을 변형할 수 있는 극한의 기후 조건, 기계적 제약 또는 화학 물질에 노출되지 않아야 한다.

사용자는 본 제품 사용자 자신의 건강 상태가 안전에 영향을 미치지 않도록 해야 한다.

비상시 구조 계획은 활동을 시작할 하기 전에 수립되어 있어야 한다.

빌레이 라인의 모든 구성품이 유럽 표준을 준수하고, 의도된 용도에 적합하고, 서로 호환되며, 안전에 위험이 없도록 결합될 수 있는지 확인해야 한다. 여러 물품을 사용하는 경우, 어느 한 물품의 안전 기능이 다른 것의 안

전 기능에 영향을 미치거나, 안전 기능을 방해하여 위험을 초래할 수 있다.

빌레이 라인은 반드시 표준 EN 795를 준수하고 추락 시 사용자를 정지시키고 유지할 수 있을 만큼 충분히 신뢰할 수 있는 강한 고정 지점을 포함해야 한다.. 고정 지점은 한 사람만 사용해야 한다.

각 구성요소, 하위 시스템 또는 시스템에 대한 식별 시트와 보관해야 한다. 식별 시트의 예시는 이 매뉴얼에 나와 있다.

## V - 설명 (그림.1)

메인 루프: 1-숄더 루프, 2-허리 벨트, 3-레그 루프, 부착 지점: 4-등쪽, 5-흉골, 6-플래팅 연결 장치, 7-복부, 8-측면, 조절 버클: 9- 어깨 조절 버클, 10-후면 조절 버클, 11-허리 조절 버클, 12-다리 조절 버클, 13-사타구니 조절 버클, 14-단성 스트랩, 퀵 릴리스 버클: 15- 오른쪽 어깨 루프용 퀵 릴리스 버클, 16-레그 루프용 퀵 릴리스 버클, 기타: 이들식 낙상 방지장치용 17-벨트 루프, 랙아웃 커넥터용 18-기어 루프, 19-기어 루프, 20-카드 홀더.

## VI - 검사

매 사용 전: 이 제품이 사용 가능하고 제대로 작동하는지 확인하기 위해 철저한 검사를 수행해야 한다. 사용자 안전은 장비의 효율성 및 저항을 유지하는 것과 관련이 있다.

특별 점검 대상: 퀵 릴리스 버클 및 조정 버클의 작동, 그리고 각 요소 스트랩, 숄더, 금속 링, 조정 버클, 퀵 릴리스 버클, 기어 루프, 단성 스트랩 및 부속품의 상태. 체계적으로 진행한다.(예: 위에서 아래로) 본 제품이 더럽거나 젖어 있는 경우, 유지관리 권장 사항을 적용해야 한다.

폐기: 다음의 경우 본 제품을 더 이상 사용하지 않아야 한다.

- 수명이 다한 경우(LIFETIME 참조).
- 마모 또는 열화의 징후가 감지된 경우,
- 사용 기록이 알려지지 않은 경우,
- 적용 기준이 구식일 경우,
- 화학 물질과 접촉할 경우,
- 고온(80°C 이상)에 노출된 경우,
- 눈에 보이는 손상이 없더라도 내부 파열로 인해 성능에 영향을 줄 수 있는 심한 낙상 또는 충격에 받은 경우.
- 숄더가 풀리거나 부분이 변형되거나, 금속 부분이 녹슬거나, 변형되거나, 가장자리가 날카워지거나, 퀵 릴리스 버클 또는 조정 버클이 오작동할 경우.

안전성에 의문이 있다면 이 제품은 폐기해야 한다.

본 제품 및 표시의 가독성은 적어도 1년에 한 번, 그리고 사용 조건에 따라 더 자주 유지작자가 검사해야 합니다.

## VII - 조정 (그림 1 및 그림 3)

최적의 보호 기능을 제공하기 위해 본 제품은 새로 사용할 때마다 체계적으로 조정되어야 한다.

1. 라벨에서 크기 범위가 사용자의 형태와 일치하는지 점검해야 한다.
2. 안전벨트를 장착하기 전에 모든 조정 버클(9, 10, 11, 12, 13, 14)을 넓히고 퀵 릴리스 버클(15, 16)을 해제한다.
3. 허리 벨트(2)를 통해 복부쪽 부착 지점(7)이 자신을 향하고 다리 사이에 레그 루프(3)가 있는 상태에서 안전벨트를 착용한다. 루프(1)를 어깨에 올리고 퀵 릴리스 버클(15)을 해제한다. 다리 둘레에 각 레그 루프(3)를 놓고 퀵 릴리스 버클(12)을 해제한다. 허리 벨트(2)를 허리 높이에 위치시킨다.
4. 허리 벨트(1)의 버클(11)을 대칭으로 조절한다. 안전벨트를 탈거할 수 없을 때까지 조인다. 편안함을 위해 허벅지 스트랩(13)과 레그 루프(12)를 조절한다. 루프가 떨어지지 않도록 탄성 스트랩(14)을 조절한다. 배 버클(10)을 조정하여 벨트 루프(17)를 어깨 위에 위치시킨다. 마지막으로 숄더 루프(9)를 몸에 최대한 가깝게 조절한다.

고도에서 작업하는 동안 퀵 릴리스 버클 트리거를 누르지 않도록 주의해야 한다.

## VIII - 사용 방법

각 상황에 맞게 빌레이 라인의 구성을 조정한다.

대문자 “A”로 표시된 부착 지점을 낙상 방지용 안전벨트 이외의 용도로 사용해서는 안된다.

숄더 루프와 허리 벨트 사이의 연결 이외의 용도로 플랫폼 커넥터를 사용해서는 안된다.

#### a) 낙상 방지 안전벨트 (그림. 2) - EN 361

낙상 방지 시스템은 추락 발생을 방지하지는 않지만 낙상 발생 시 충격과 높이를 제한한다. 작업자가 낙상 위험이 있는 지역에서 작업할 수 있도록 한다.

낙상 방지 안전벨트는 추락 방지 시스템에 사용할 수 있는 유일한 신체 지지 장치이다.

연결 지점 : 대문자 "A" (4, 5)로 표시된 부착물만 낙상 방지 시스템 일부로 사용할 수 있다.

고정 지점의 위치는 항상 낙상 위험과 추락 높이를 최소화하도록 배치해야 한다. 고정 지점은 사용자의 위치보다 위에 배치되어야 한다..

낙상 방지 시스템에는 충격력이 6kN으로 제한되도록 EN 355를 준수하는 에너지 흡수 요소가 포함되어야 한다.

각각의 가능한 용도에 대해 그리고 벨리에 라인의 구성 요소에 따라, 지면과 충돌하거나 추락 가능한 경로에 다른 장애물이 존재하지 않도록 작업장에서 사용자 아래에 필요한 최소 여유공간 또는 "에어 드래프트" 위치를 결정해야 한다. 에너지 흡수 장치가 트리거된 후 길이를 고려하는 것이 중요하다.

#### b) 제한 (그림. 4) 또는 작업 포지셔닝 (그림. 5)

##### 벨트 - EN 358

벨트는 낙상 방지에 사용할 수 없다. 사용자가 매달려 있거나 벨트에 통해 불가능한 장력이 가해질 수 있는 예상 가능한 위험이 있는 경우 벨트를 사용할 수 없다.

작업 포지셔닝 시스템은 사용자의 낙상을 방지하기 위해 지지대에서 작업할 수 있도록 한다.

작업 포지셔닝 시스템을 사용할 때 사용자는 일반적으로 장비에 의존하여 그 지지를 확실히 해야 한다. 따라서 안전 장치(예: 낙상 방지 시스템)도 사용할 필요성을 고려하는 것이 필수적이다.

부착 지점: 작업 포지셔닝용 두 개의 측면 고리(8)를 사용하여 사용자의 균형상태를 적절히 조절한다. 측면 부착 고리는 단독 사용이 금지된다.

작업 포지셔닝 랙아드는 표준 EN 354(텍스타일 랙아드의 경우 22kN 강도)의 요구사항을 충족해야 한다. 긴장된 상태를 유지해야 한다. 최소 길이로 조정하여 낙상을 방지하면서 자유롭게 작업할 수 있어야 한다. 안전을 위하여 고정 지점이 허리 높이 또는 그 위여야 한다. 제한 시스템은 사용자가 낙상 위험이 있는 구역에 도달하는 것을 방지한다.

부착 지점: 제한을 위해 본 제품의 측면 고리(8)는 서로 독립적으로 사용할 수 있다.

벨리에 라인의 최대 길이와 추락 위험이 있는 영역에 도달하는 것을 실제로 방지하는지 확인해야 한다.

#### c) 하단 안전벨트 (그림. 6) - EN 813

하단 안전벨트는 아래쪽에 매달린 지점이 필요할 때를 위한 작업 포지셔닝 및 로프 액세스 시스템이다. 사용자는 매달리게 된다.

하단 안전벨트는 낙상 방지에 적합하지 않다.

하단 안전벨트를 통해 사람을 장시간 매달린 상태로 유지하는 것은 심각한 외상을 입히거나 심지어 의식이 없는 사람의 멧 본 내 사망까지 초래할 수 있다. 혼자 작업하는 상황은 피하고, 고도 작업을 위한 규칙과 모범 사례를 준수한다..

첫 사용 전 안전벨트 및 서스펜션 설정을 안전한 장소에서 테스트하여 하단 안전벨트의 크기가 올바르게, 적합하지, 용도에 적합한 수준의 편안함을 제공하는지 확인해야 한다.

조립: 없음. 본 제품은 바로 사용이 가능하다.

정격 하중: 해당 벨트는 공구 및 장비를 포함하여 최대 150kg 중량의 사용자용으로 테스트되었다..

부착점: 서스펜션의 경우, 배측 고리를 사용 (7).

#### IX - 유지 관리

주 소재 : 폴리아미드(스트랩), 알루미늄(조절 버클), 강철(부착점), 폴리에스테르(슬기).

세척: 본 제품이 오염된 경우, 부드러운 솔을 사용하여 깨끗한 찬물(최고 30°C)에서 부드러운 비누를 사용하여 세척한다. 세제를 사용하지 말고 깨끗한 물로 행기야 한다.. 스프링이나 전선을 이용해 금속 부분을 닦아야 한다. 기계 세척 또는 고압 세척기를 사용해서는 안된다.

소독: 필요한 경우, 본 제품을 특수 밀폐용기의 오존 가스 또는 이소프로필 알코올(이소프로판올)로 30 - 60 초 동안 처리해야 한다. 가스 및 증기에 대한 노출은 피

해야 한다.

건조: 본 제품이 젖거나 축축한 경우, 열원에서 멀리 떨어져지고 외기에 접한 그늘에서 자연건조 해야한다.. 이 제품을 다시 사용하기 전에 제품이 완전히 건조될 때까지 기다려야 한다.

윤활: 빠른 해체 버클은 실리콘 기반 오일로 윤활할 수 있다. 초과량은 닦아내야 한다.

수리: 본 제품은 어떤 수리도 불가능하다.

#### X - 보관 및 운반

보관 조건은 이 제품의 성능을 유지하는 데 중요한 요소이다. 첫 사용 전 및 연속된 사용 사이에 빛, 습기 및 먼지를 피해 적절한 가방에 보관해야 한다. 어떠한 열원 근처에도 보관해서는 안된다. 보관 온도는  $\pm 15^{\circ}\text{C}$  범위 내에서  $20^{\circ}\text{C}$  정도로 유지한다.

보관에도 같은 방법을 따른다.

본 제품과 함께 제공되는 포장재는 보관 및 운반에 사용할 수 있다.

#### XI - 제품 수명

제품 수명 = 첫 사용 전 보관 기간 + 사용 수명. 본 제품의 수명은 15년으로 제한되어 있다. 본 제품은 노화되기 쉽다. 제품 수명은 보관, 사용, 세척, 검사 및 유지보수의 실제 조건에 따라 달라진다.

보관 기간: 본 제품은 적절한 보관 조건에서 성능에 영향을 주지 않고 처음 사용하기 전 5년 동안 보관할 수 있다..

사용 수명: 본 제품의 잠재적 사용 수명은 10년이다. 주: 첫 사용에도 파괴될 수 있다. 제품 검사를 통해 폐기 여부를 결정한다(검사 참조).

#### XII - 품질 보증

본 제품은 소재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간 보증된다.

정상적인 마모, 산화, 변형, 개조, 수리, 보관 불량, 사고 및 부주의에 의한 손상, 본 제품의 의도되지 않은 사용, 표시 또는 개별 번호를 식별할 수 없거나, 없어진 경우, 본 제품에 마커 또는 제조업체가 승인하지 않은 스티커가 부착된 경우 보증에서 제외된다.

# Русский

Перед использованием изделия внимательно прочитайте данное руководство и следуйте приведенным ниже инструкциям. Несоблюдение данных правил и инструкций увеличивает риск получения травмы или вероятности смерти. Мы категорически не рекомендуем покупать снаряжение, бывшее в употреблении.

Если осуществляется перепродажа изделия за пределы страны первоначальной поставки, то в целях безопасности пользователя необходимо, чтобы продавец предоставил руководство пользователя, инструкции по техническому обслуживанию с целью осуществления периодических осмотров и ремонта, написанные на языке страны, где планируется использоваться изделие.

## I - ОПРЕДЕЛЕНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Данное изделие является средством индивидуальной защиты (СИЗ) от риска падения с высоты. Оно должно использоваться с другим оборудованием для того, чтобы сформировать полную систему индивидуальной защиты, которая предотвращает или останавливает падение. Система индивидуальной защиты от падения с высоты включает в себя: удерживающее устройство, закрепленное на надежной точке опоры с помощью одного или нескольких соединительных устройств. Вся эта система называется страховочной линией.

Данный продукт представляет собой удерживающее устройство, страховочный пояс, пояс для удержания положения, обвязка.

## II - МАРКИРОВКА

1 **CE** В соответствии с европейским регламентом 2016/425 по средствам индивидуальной защиты, за которым следует номер\* европейского уполномоченного органа, участвующего в производственном контроле. 2 **UK** В соответствии с регламентом 2016/425, принятым законодательством Великобритании и измененному, с указанием номера\*\* уполномоченного органа Великобритании, участвующего в производственном контроле. Декларации о соответствии требованиям технических регламентов доступны на веб-сайте. Внизу страницы также указан уполномоченный орган\*\*\*, участвовавший в этапе проектирования. 3 **[И]** Всегда читайте и соблюдайте предупреждения и инструкции. 4 Логотип, название и адрес производителя. 5 **ИндН**: Индивидуальный номер. **ММ/ГГ**: месяц/год изготовления. 6 Название изделия. 7 Размерный ряд в сантиметрах. 8 Технические Ссылки. 9 Точки крепления для каждого способа использования и стандарта. 10 Максимальная масса груза: 140 кг. 11 Материалы: полиамид, сталь, алюминий. 12 Использование регулировочных пряжек. 13 Использование быстросъемных пряжек.

## III - ПРИМЕНЕНИЕ И ОГРАНИЧЕНИЯ

Данное изделие соответствует следующим требованиям:

- Регламент EC 2016/425 о СИЗ;
- EN 365:2005: общие требования к инструкции по эксплуатации, техническому обслуживанию, периодическому осмотру, ремонту, маркировке и упаковке;
- EN 361:2002: страховочный пояс;
- EN 358:2018: пояс для удержания рабочей зоны и безопасности и талрепы для удержания рабочей зоны;
- EN 813:2008: обвязка.

Данное изделие может использоваться в следующих ситуациях:

- Системы удержания
- Системы закрепления рабочей зоны
- Системы канатного доступа
- Страховочные системы от падения

Ни при каких обстоятельствах данное изделие не может использоваться в иных ситуациях (например: в спасательных системах, матрасных падениях, отдыхе и спортивных мероприятиях, и т.д.).

Данное изделие не должно использоваться сверх допустимых ограничений.

Данное изделие предназначено только для

использования одним человеком.

Данное изделие предназначено только для профессионального использования обученными, компетентными, опытными и квалифицированными лицами, которые в состоянии понимать и использовать данную инструкцию.

Примеры неправильного использования, приведенные в данном руководстве, не являются исчерпывающими. Существует большое количество случаев неправильного использования, которые невозможно перечислить.

## IV - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Любая модификация данного изделия строго запрещена. Модификация или удаление оригинальных деталей может повлиять на работу.

Данное изделие не должно подвергаться воздействию экстремальных климатических условий, механических воздействий или химических веществ, которые могут изменить технические характеристики материалов (влажность, экстремальные температуры, острые края, вибрации, химические продукты, электрический ток, порезы, истирания, УФ-излучение и т.д.).

Пользователи должны убедиться, что состояние их здоровья не может повлиять на их безопасность при использовании данного изделия.

План спасения на случай чрезвычайной ситуации всегда должен быть разработан до начала работ.

Убедитесь, что все элементы страховочной линии соответствуют европейским стандартам, подходят для предполагаемого использования, совместимы друг с другом и что их можно комбинировать без риска для безопасности. При использовании нескольких деталей, функция безопасности одной из них может влиять на функцию безопасности другой или мешать ей, следовательно, представлять опасность.

Страховочная линия обязательно должна включать надежное якорное крепление, достаточно прочное, чтобы остановить и удержать пользователя в случае падения, соответствующую стандарту EN 795. Якорное крепление должно использоваться только одним человеком.

Ведите идентификационный лист для каждого элемента, подсистемы или системы. Пример идентификационного листа приведен в данном руководстве.

## V - ОПИСАНИЕ (РИС.1)

Основные петли: 1-плечевые петли, 2-поясной ремень, 3- петли для ног. Точки крепления: 4 - спинная, 5 - грудная, 6 - коннектор Flatlink, 7 - брюшная, 8 - боковая. Регулировочная пряжка: 9- на плечах, 10-на спине, 11-на талии, 12-на ногах, 13-на паху, 14-эластичные ремни. Быстросъемные пряжки: 15-петля для правого плеча, 16-петли для ног. Другие детали: 17-Петля на застежке липучке для мобильного устройства остановки падения, 18-Петли для развески талрепов, 19-Петли для развески, 20-Место для карточки.

## VI - ОСМОТР

**Перед каждым использованием:** необходимо провести тщательный осмотр, чтобы убедиться, что данное изделие пригодно для использования и работает надлежащим образом. Безопасность пользователя связана с поддержанием эффективности и целостности оборудования.

**Проверяйте с особой тщательностью:** работу быстросъемных и регулировочных пряжек, состояние каждой детали, ремней, швов, металлических колец, регулировочных пряжек, быстросъемных пряжек, петель для развески, эластичных ремней и принадлежностей. Надевайте изделие неспеша, например, сверху вниз. Если изделие загрязнено или влажное, обратитесь к рекомендациям по уходу.

**Утилизация:** Данное изделие следует прекратить использовать, если:

- Срок его службы истек (см. СРОК СЛУЖБЫ);
- Обнаружены признаки износа или ухудшения состояния;
- История использования неизвестна;
- Действующие стандарты устарели;

- Произошел контакт с химическими веществами;
- Подверглся воздействию очень высоких температур (> 80°С);
- Подвергся серьезному падению или сильному удару, даже если повреждений не видно, внутренние разрывы могут повлиять на его функционирование;
- Шов распорлся, деталь деформирована, металлическая деталь заржавела, деформирована или имеет острые края, быстростемная или регулировочная пряжка неисправна.

**Если есть сомнения в его безопасности, данное изделие должно быть уничтожено.**

Данное изделие и читаемость его маркировки должны проверяться компетентным и уполномоченным лицом не реже одного раза в год, а в зависимости от условий эксплуатации и чаще.

## VII - НАСТРОЙКА (РИС. 1 И 3)

Для обеспечения оптимальной защиты данное изделие необходимо регулировать перед каждым новым использованием.

1. Проверьте информацию на этикетке, соответствует ли размерный ряд телосложению пользователя.
2. Перед тем, как надеть ремень безопасности: расслабьте все регулировочные пряжки (9, 10, 11, 12, 13, 14) и откройте быстростемные пряжки (15, 16).
3. Пропустите ремень безопасности через поясной ремень (2) так, чтобы брюшная точка крепления (7) была направлена к себе, а петли для ног (3) - между ног. Накиньте петли (1) на плечи и застегните быстростемную застежку (15). Наденьте петлю (3) на каждую ногу и застегните быстростемные пряжки (12). Поместите поясной ремень (2) на уровне талии.
4. Отрегулируйте пряжки (11) поясного ремня (1) симметрично. Затягивайте до тех пор, пока невозможно будет снять ремни. Отрегулируйте бедерные ремни (13) и петли для ног (12), чтобы было комфортно. Отрегулируйте эластичные ремни (14), чтобы предотвратить спадание петель для ног. Отрегулируйте пряжку на спине (10), чтобы петли на застежках липучках (17) располагались поверх плеч. В конце отрегулируйте плечевые пряжки (9), чтобы изделие прилегало как можно ближе к телу.

**Во время работы на высоте будьте осторожны и не нажимайте ни на один из курков быстростемных пряжек.**

## VIII - ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Адаптируйте состав страховочной линии к каждой конкретной ситуации.

**Не используйте точки крепления, обозначенные заглавной буквой "А", для других целей, кроме как для крепления страховочного пояса.**

Никогда не используйте коннектор Flatlink для других целей, кроме как для соединения плечевых петель с поясным ремнем.

### а) Страховочный пояс (Рис. 2) - EN 361

Страховочная система от падения не предотвращает свободное падение, но ограничивает удар и высоту падения, когда оно происходит. Позволяет оператору работать в зоне, где присутствует риск падения.

Страховочный пояс для предотвращения падения – это единственное удерживающее устройство, разрешенное к использованию в страховочной системе от падения.

**Точки Крепления:** только крепления, отмеченные заглавной буквой "А" (4, 5), могут использоваться как часть страховочной системы от падения.

Расположение точки крепления всегда должно быть таким, чтобы минимизировать риск падения и высоту падения. Очень важно, чтобы точка крепления располагалась над расположением пользователя.

Страховочная система от падения должна включать амортизирующие компоненты, соответствующие стандарту EN 355, чтобы гарантировать ограничение силы удара до 6 кН.

Для каждого возможного варианта использования и в зависимости от составляющих компонентов страховочной линии определите минимальное

свободное пространство или "воздушную тягу", необходимую под пользователем на рабочем месте, чтобы не было столкновения с землей или наличия любого другого препятствия на пути возможного падения. Необходимо учитывать длину поглощения энергии после его срабатывания.

### б) Удержание (Рис. 4) или Закрепление рабочей зоны (Рис. 5) ремни - EN 358

Ремень не следует использовать для остановки падения. Ремень не должен использоваться, если существует ожидаемый риск того, что пользователь окажется в подвешенном состоянии или что на ремень будет оказываться неконтролируемое натяжение.

**Система закрепления рабочей зоны** позволяет пользователю работать в опоре, которая предотвращает свободное падение.

При использовании системы закрепления рабочей зоны пользователь обычно полагается на оборудование для обеспечения своей поддержки. Поэтому необходимо учитывать необходимость использования защитного устройства, например, страховочной системы от падения.

**Точки крепления:** для закрепления рабочей зоны используйте два боковых кольца (8) вместе, чтобы правильно сбалансировать пользователя. Запрещается использовать одно только боковое крепёжное кольцо.

Талреп для удержания рабочей зоны должен соответствовать требованиям стандарта EN 354 (прочность 22 кН для текстильных талрепов). Необходимо держать в натянутом состоянии. Должно быть отрегулировано на минимальную длину, позволяющую свободно работать и предотвращающую падение. С целью безопасности необходимо, чтобы точка крепления находилась на уровне или выше уровня пояса.

**Система удержания** предотвращает попадание пользователя в зону, где существует риск падения.

**Точки крепления:** боковые кольца (8) с целью удержания на данном изделии могут использоваться независимо друг от друга.

Убедитесь, что максимальная длина страховочной линии действительно меньше расстояния до любой области, представляющей риск падения.

### с) Обязка (Рис. 6) - EN 813

Обязка – это система закрепления рабочей зоны и канатного доступа, когда требуется низкая точка подвеса. После этого пользователь остается в подвешенном состоянии.

Обязка не подходит для остановки падения.

Удержание человека в подвешенном состоянии с помощью обязки в течение длительного времени может привести к серьезным травмам или даже смерти, если человек находится без сознания несколько минут. Избегайте любых ситуаций, когда работник остается без присмотра, соблюдайте правила и надлежащую практику работы на высоте.

Перед первым использованием проверьте, что вам комфортно и что подвески находятся в безопасном месте, чтобы убедиться, что размер страховочной системы подобран правильно и что она подходит и обеспечивает приемлемый уровень комфорта для предполагаемого использования.

**Сборка:** отсутствует. Данное изделие готово к использованию.

**Расчетная нагрузка:** пояс был испытан на вес пользователя, включая его инструменты и оборудование, до 150 кг.

**Точки крепления:** для подвешивания используйте только брюшное кольцо (7).

## IX - ОБСЛУЖИВАНИЕ

**Основные материалы:** полиамид (ремни), алюминий (регулирующие пряжки), сталь (точки крепления), полиэстер (швы).

**Чистка:** если изделие запачкалось, помойте его в

чистой холодной воде (не более 30°), разрешается в мягком мыльном растворе, используя мягкую щетку. Ополосните чистой водой без использования моющего средства. Протрите металлические части губкой или тканью. Не подвергайте его машинной стирке и не используйте мойку под давлением.

**Дезинфекция:** при необходимости обработайте изделие газом озоном в специальном защитном корпусе или изопропиловым спиртом (изопропанолом) в течение 30-60 секунд. Избегайте воздействия газов и паров.

**Сушка:** Если изделие влажное или сырое, дайте ему высохнуть естественным образом на открытом воздухе, в тени, вдали от источников тепла. Подождите, пока изделие полностью высохнет, прежде чем использовать его снова.

**Смазка:** быстротвердые пряжки можно смазывать маслом на силиконовой основе. Уберите излишки.

**Ремонт:** ремонт данного изделия невозможен.

## **X - ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА**

Условия хранения являются важным элементом в поддержании работоспособности данного продукта. Перед первым использованием и между последующими использованиями храните в отдельном пакете, вдали от света, влаги и пыли. Не храните вблизи источников тепла. Поддерживайте температуру хранения около 20°C в пределах  $\pm 15^\circ\text{C}$ .

Следуйте тем же инструкциям при перевозке.

**Упаковка, поставляемая с данным продуктом, может использоваться для хранения и транспортировки.**

## **XI - СРОК СЛУЖБЫ**

**Срок службы** = время хранения до первого использования + срок службы. Срок службы данного изделия ограничен 15 годами. Данное изделие подвержено старению. Срок службы зависит от фактических условий хранения, использования, чистки, осмотра состояния и обслуживания.

**Срок хранения:** При надлежащих условиях хранения данное изделие может храниться в течение 5 лет до первого использования без ухудшения технических характеристик.

**Срок службы:** Потенциальный срок службы данного изделия составляет 10 лет. Внимание: изделие может прийти в негодность при первом использовании. Осмотр состояния определяет необходимость его утилизации (см. ОСМОТР).

## **XII - ГАРАНТИЯ**

Данное изделие имеет гарантию 3 года на любой дефект материала или изготовления.

Гарантия не распространяется на следующие случаи: естественный износ, окисление, внесение изменений, переделка, ремонт, плохие условия хранения, плохое обслуживание, повреждения в результате несчастных случаев, неосторожное обслуживание, использование в ситуациях, для которого данное изделие не предназначено, если маркировка или индивидуальный номер перестали читаться или отсутствуют, если данное изделие помечено маркерами или наклейками, не разрешенными производителем.

# Ελληνικά

Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν και ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες. Η μη τήρηση αυτών των κανόνων και οδηγιών αυξάνει τον κίνδυνο τραυματισμού ή θανάτου. Η χρήση μεταχειρισμένου εξοπλισμού αποθαρρύνεται έντονα. Εάν το προϊόν μεταπωλείται εκτός της πρώτης χώρας προορισμού, είναι απαραίτητο για την ασφάλεια του χρήστη να παρέχει ο έμπορος λιανικής πώλησης το εγχειρίδιο χρήσης, τις οδηγίες συντήρησης, τις οδηγίες για περιοδικές εξετάσεις καθώς και τις οδηγίες σχετικά με τις επισκευές, γραμμένες στη γλώσσα της χώρας όπου χρησιμοποιείται το προϊόν.

## I - ΟΡΙΣΜΟΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Το προϊόν αυτό είναι ένα μέσο ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) κατά του κινδύνου πτώσης από ύψος. Πρέπει να συνδυάζεται με άλλα εξαρτήματα για να σχηματίσει ένα πλήρες σύστημα ατομικής προστασίας που αποτρέπει ή αναγκάζει μια πτώση. Ένα σύστημα ατομικής προστασίας κατά των πτώσεων από ύψος περιλαμβάνει: μια διάταξη στήριξης του σώματος, στερεωμένη σε ένα αξιόστομο σημείο αγκύρωσης, μέσω μιας ή περισσότερων διατάξεων σύνδεσης. Όλο αυτό το σύστημα ονομάζεται γραμμή ασφάλισης.

Αυτό το προϊόν είναι μια συσκευή στήριξης, ένας μιάντας αναχαίτισης πτώσης, μια ζώνη τοποθέτησης εργασίας, ένας μιάντας καθίσματος.

## II - ΣΗΜΑΝΣΗ

1 **CE** Συμμόρφωση με τον Ευρωπαϊκό κανονισμό 2016/425 για τα μέσα ατομικής προστασίας, ακολουθούμενη από τον αριθμό\* του Ευρωπαϊκού κοινοποιημένου οργανισμού που συμμετέχει στον έλεγχο παραγωγής. 2 **EA** Συμμόρφωση με τον κανονισμό 2016/425, όπως έχει ενσωματωθεί στη νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου και έχει τροποποιηθεί, ακολουθούμενη από τον αριθμό\*\* του κοινοποιημένου οργανισμού του Ηνωμένου Βασιλείου που συμμετέχει στον έλεγχο παραγωγής. Οι δηλώσεις συμμόρφωσης είναι διαθέσιμες στον ιστότοπο. Ο κοινοποιημένος οργανισμός\*\*\* που συμμετέχει στη φάση του σχεδιασμού αναφέρεται επίσης στο κάτω μέρος της σελίδας. 3 **[I]** Πάντα να διαβάσετε και να ακολουθείτε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες. 4 Λόγοτυπο, όνομα και διεύθυνση κατασκευαστή. 5 **Idn**: Ατομικός αριθμός. **MM/EE**: μήνας/έτος παρασκευής. 6 Όνομα προϊόντος. 7 Εύρος μεγέθους σε εκατοστά. 8 Τεχνικές Αναφορές.

9 Σημεία πρόσδεσης για κάθε χροιά και πρότυπο. 10 Μέγιστο βάρος φορτίου: 140 kg. 11 Υλικά: πολυαμίδια, χάλυβας, αλουμίνιο. 12 Χρήση των πορπών ρύθμισης. 13 Χρήση των πορπών ταχείας απελευθέρωσης.

## III - ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΚΑΙ ΟΡΙΑ

Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες απαιτήσεις:

- Κανονισμός ΕΕ 2016/425 για τα ΜΑΠ,
- **EN 365:2005**: γενικές απαιτήσεις για το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης, τη συντήρηση, την περιοδική εξέταση, την επισκευή, τη σήμανση και τη συσκευασία,
- **EN 361:2002**: μιάντας αναχαίτισης πτώσης,
- **EN 358:2018**: ζώνες τοποθέτησης και συγκράτησης στην εργασία και κορδόνια τοποθέτησης στην εργασία,
- **EN 813:2008**: μιάντας καθίσματος.

Αυτό το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Συστήματα συγκράτησης
- Συστήματα τοποθέτησης στην εργασία
- Συστήματα πρόσβασης με σχοινί
- Συστήματα αναχαίτισης πτώσης

Σε καμία περίπτωση το προϊόν αυτό δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για οποιαδήποτε άλλη κατάσταση (π.χ.: συστήματα διάσωσης, εκκρεμείς πτώσεις, ψυχαγωγικές και αθλητικές δραστηριότητες, κλπ.).

Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται πέραν των ορίων του.

Αυτό το προϊόν προορίζεται μόνο για χρήση από ένα άτομο.

Το προϊόν αυτό προορίζεται μόνο για επαγγελματική χρήση από εκπαιδευμένα, ικανά, έμπειρα και εξειδικευμένα άτομα ικανά να ερμηνεύουν και να εφαρμόζουν τις παρούσες οδηγίες.

Οι λίγες περιπτώσεις εσφαλμένης χρήσης που παρουσιάζονται στο παρόν εγχειρίδιο δεν είναι εξαντλητικές. Υπάρχει πληθώρα εσφαλμένων χρήσεων που δεν είναι δυνατόν να απαριθμηθούν.

## IV - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Απαγορεύεται αυστηρά οποιαδήποτε τροποποίηση αυτού του προϊόντος. Η τροποποίηση ή αφαίρεση των αρχικών στοιχείων μπορεί να επηρεάσει την απόδοσή του.

Το προϊόν αυτό δεν πρέπει να εκτίθεται σε ακραίες κλιματικές συνθήκες, μηχανικούς περιορισμούς ή χημικές ουσίες που θα μπορούσαν να αλλοιώσουν τα τεχνικά χαρακτηριστικά των υλικών του (υγρασία, ακραίες θερμοκρασίες, αιχμηρές ακμές, δονήσεις, χημικά προϊόντα, ηλεκτρικά ρεύματα, κοψίματα, τριβή, υπερβολές ακτινοβολία κ.λπ.)

Οι χρήστες πρέπει να διασφαλίζουν ότι η κατάσταση της υγείας τους δεν μπορεί να επηρεάσει την ασφάλειά τους κατά τη χρήση αυτού του προϊόντος.

Κατά την έναρξη της δραστηριότητας πρέπει πάντα να υπάρχει σχέδιο διάσωσης σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.

Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα της γραμμής ασφάλισης συμμορφώνονται με τα Ευρωπαϊκά πρότυπα, είναι κατάλληλα για την προβλεπόμενη χρήση, συμβατά μεταξύ τους και ότι μπορούν να συνδυαστούν χωρίς να παρουσιάζουν κίνδυνο για την ασφάλεια. Κατά τη χρήση περισσότερων ειδών, η λειτουργία ασφαλείας ενός από τα είδη μπορεί να επηρεαστεί από τη λειτουργία ασφαλείας των άλλων ειδών ή να παρεμποδιστεί από αυτήν και, ως εκ τούτου, να αποτελέσει κίνδυνο.

Η γραμμή ασφάλισης πρέπει απαραίτητα να περιλαμβάνει ένα αξιόστομο σημείο αγκύρωσης, αρκετά ισχυρό ώστε να σταματάει και να συγκρατεί τον χρήστη σε περίπτωση πτώσης, σύμφωνα με το πρότυπο EN 795. Το σημείο αγκύρωσης πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από ένα άτομο.

Κρατήστε ένα φύλλο αναγνώρισης για κάθε εξάρτημα, υποσύστημα ή σύστημα. Στο παρόν εγχειρίδιο παρέχεται ένα παράδειγμα φύλλου αναγνώρισης.

## V - ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ (ΕΙΚ.1)

Κύριες θηλές: 1-θηλές ώμων, 2-ζώνη, 3-θηλές ποδιών. Σημεία πρόσδεσης: 4-ραχιαίο, 5-πτερνικό, 6-σύνδεσμος Flatlink, 7-κοιλιακό, 8-πλευρικό. Πόρτη ρύθμισης: 9- των ώμων, 10-της πλάτης, 11-της μέσης, 12-των ποδιών, 13-της βουβωνικής χώρας, 14-ελαστικοί μιάντες. Πόρτες ταχείας απελευθέρωσης: 15- της θηλής του δεξιού ώμου, 16-των θηλών των ποδιών. Άλλα στοιχεία: 17-θηλιά Velcro για κινητό ανακόπτη πτώσης, 18-θηλές γραναζιών για συνδεόμενους κορδόνιων, 19-θηλές γραναζιών, 20-Καρτοθηκή.

## VI - ΕΠΙΦΘΕΩΡΗΣΗ

**Πριν από κάθε χρήση:** θα πρέπει να γίνεται ενδελεχής επιθεώρηση για να επαληθεύεται ότι το προϊόν αυτό είναι εύχρηστο και λειτουργεί σωστά. Η ασφάλεια του χρήστη συνδέεται με τη διατήρηση της αποτελεσματικότητας και της ανατοχής του εξοπλισμού.

**Ελέγξτε ιδιαίτερα:** τη λειτουργία των πορπών ταχείας απελευθέρωσης και των πορπών ρύθμισης, την κατάσταση κάθε στοιχείου, των μιάντων, των ραφών, των μεταλλικών δακτυλίων, των πορπών ρύθμισης, των πορπών ταχείας απελευθέρωσης, των θηκών εργαλείων, των ελαστικών μιάντων και των εξαρτημάτων. Προχωρήστε μεθοδικά, για παράδειγμα από πάνω προς τα κάτω. Εάν αυτό το προϊόν είναι βρώμικο ή υγρό, εφαρμόστε τις συστάσεις συντήρησης.

**Διάθεση:** Αυτό το προϊόν δεν πρέπει πλέον να χρησιμοποιείται εάν:

- Έχει φτάσει στο τέλος της διάρκειας ζωής του (βλ. ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ),
- εντοπίζονται σημάδια φθοράς,
- Το ιστορικό χρήσης του είναι άγνωστο,
- Τα ισχύοντα πρότυπα είναι παρωχημένα,
- Έχει έρθει σε επαφή με χημικά,
- Έχει εκτεθεί σε ακραία θερμοκρασία (> 80°C),
- Έχει υποστεί μεγάλη πτώση ή βίαιη σοκ, ακόμη και αν δεν είναι ορατή η ζημιά, οι εσωτερικές ρυγμές μπορεί να επηρεάσουν την απόδοσή του,
- Μια ραφή δεν είναι ραμμένη, ένα στοιχείο είναι παραμορφωμένο, ένα μεταλλικό στοιχείο είναι σκουριασμένο, παραμορφωμένο ή έχει αιχμηρές άκρες, μια πόρτη ταχείας απελευθέρωσης ή μια πόρτη ρύθμισης δεν

λειτουργεί σωστά.

**Εάν υπάρχει οποιαδήποτε αμφιβολία για την ασφάλεια του, το προϊόν αυτό πρέπει να καταστραφεί.**

Το προϊόν αυτό και η αναγνωσιμότητα της σήμανσής του θα πρέπει να ελέγχονται από αρμόδιο πρόσωπο τουλάχιστον μία φορά το χρόνο και συχνότερα ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης.

### VII - ΡΥΘΜΙΣΗ (ΕΙΚ. 1 ΚΑΙ 3)

Για να παρέχει βέλτιστη προστασία, το προϊόν αυτό πρέπει να προσαρμόζεται συστηματικά για κάθε νέα χρήση.

1. Ελέγξτε στην ετικέτα ότι το εύρος μεγεθών ταιριάζει με τη μορφολογία του χρήστη.
2. Πριν φορέσετε τον μάντα: ανοίξτε όλες τις πόρτες ρυθμίσεως (9, 10, 11, 12, 13, 14) και ανοίξτε τις πόρτες ταχείας απελευθέρωσης (15, 16).
3. Φορέστε τον μάντα μέσω της ζώνης μέσης (2) με το κοιλιακό σημείο πρόσδεσης (7) στραμμένο προς τον εαυτό σας και τις θηλίες ποδιών (3) μεταξύ των ποδιών. Τοποθετήστε τις θηλίες (1) στους ώμους και κλείστε την πόρτη ταχείας απελευθέρωσης (15). Τοποθετήστε κάθε θηλιά ποδιού (3) γύρω από κάθε πόδι και κλείστε τις πόρτες ταχείας απελευθέρωσης (12). Τοποθετήστε τη ζώνη μέσης (2) στο ύψος της μέσης.
4. Ρυθμίστε τις πόρτες (11) της ζώνης μέσης (1) συμμετρικά. Σφίξτε μέχρι να είναι αδύνατη η αφαίρεση του μάντα. Ρυθμίστε τους μάντες μηρών (13) και τις θηλίες ποδιών (12) για άνεση. Ρυθμίστε τους ελαστικούς μάντες (14) για να μην πέφτουν οι θηλίες των ποδιών. Ρυθμίστε την πόρτη πλάτης (10) για να τοποθετήσετε τις θηλίες velcro (17) στο πάνω μέρος των ώμων. Τέλος, ρυθμίστε τις πόρτες ώμου (9) όσο το δυνατόν πιο κοντά στο σώμα.

**Προσέξτε να μην πέσετε ποτέ καμία από τις σκανδάλες της πόρτης ταχείας απελευθέρωσης κατά τη διάρκεια της εργασίας σε ύψος.**

### VIII - ΧΡΗΣΗ

Προσαρμόστε τη σύνθεση της γραμμής ασφάλισης σε κάθε περίπτωση.

**Μην χρησιμοποιείτε τα σημεία πρόσδεσης που υποδεικνύονται με κεφαλαίο «Α» για οποιονδήποτε άλλο σκοπό εκτός από αυτόν του μάντα αναχαίτισης πτώσης.**

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τον σύνδεσμο Flatlink για οποιονδήποτε άλλο σκοπό εκτός από τη σύνδεση μεταξύ των θηλιών ώμου και της ζώνης μέσης.

#### a) Μάντας αναχαίτισης πτώσης (Εικ. 2) - EN 361

Ένα σύστημα αναχαίτισης πτώσης δεν εμποδίζει την ελεύθερη πτώση, αλλά περιορίζει την πρόσκρουση και το ύψος της πτώσης όταν αυτή συμβεί. Επιτρέπει στον χειριστή να εργάζεται σε χώρο όπου υπάρχει κίνδυνος πτώσης.

Ο μάντας αναχαίτισης πτώσης είναι η μόνη συσκευή στήριξης του σώματος που επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε ένα σύστημα αναχαίτισης πτώσης.

**Σημεία Πρόσδεσης:** μόνο τα σημεία πρόσδεσης που επισμαίνονται με κεφαλαίο «Α» (4, 5) μπορούν να χρησιμοποιηθούν ως μέρος του συστήματος αναχαίτισης πτώσης.

Η θέση του σημείου αγκύρωσης πρέπει πάντα να τοποθετείται έτσι ώστε να ελαχιστοποιείται ο κίνδυνος πτώσης καθώς και το ύψος της πτώσης. Είναι σημαντικό το σημείο αγκύρωσης να βρίσκεται πάνω από τη θέση του χρήστη.

Το σύστημα αναχαίτισης πτώσης πρέπει να περιλαμβάνει εξαρτήματα απορρόφησης ενέργειας που συμφορμώνονται με το πρότυπο EN 355, ώστε να διασφαλίζεται ότι οι δυνάμεις πρόσκρουσης περιορίζονται στα 6 kN.

Για κάθε πιθανή χρήση και ανάλογα με τα εξαρτήματα της γραμμής ασφάλισης, προσδιορίζονται τον ελάχιστο ελεύθερο χώρο ή το «ρεύμα αέρα» που απαιτείται κάτω από τον χρήστη στο χώρο εργασίας, ώστε να μην υπάρχει σύγκρουση με το έδαφος ή η παρουσία οποιουδήποτε άλλου εμποδίου στην πορεία μιας πιθανής πτώσης. Είναι σημαντικό να ληφθεί υπόψη το μήκος του απορροφητή ενέργειας μετά την ενεργοποίησή του.

#### b) Ζώνες συγκράτησης (Εικ. 4) ή τοποθέτησης σε εργασία (Εικ. 5)

### - EN 358

Μια ζώνη δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για αναχαίτιση πτώσης. Μια ζώνη δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εάν υπάρχει προβλέψιμος κίνδυνος να αιωρείται ο χρήστης ή να ασκείται ανεξέλεγκτη τάση στη ζώνη.

**Ένα σύστημα τοποθέτησης σε εργασία** επιτρέπει στον χρήστη να εργάζεται υποστηριζόμενος αποτρέποντας την ελεύθερη πτώση.

Κατά τη χρήση ενός συστήματος τοποθέτησης σε εργασία, ο χρήστης συνήθως βασίζεται στον εξοπλισμό για να εξασφαλίσει τη στήριξή του. Ως εκ τούτου, είναι απαραίτητο να εξεταστεί η ανάγκη χρήσης μιας συσκευής ασφαλείας, για παράδειγμα: ένα σύστημα αναχαίτισης πτώσης.

**Σημεία πρόσδεσης:** για την τοποθέτηση σε εργασία, χρησιμοποιήστε τους δύο πλευρικούς δακτύλιους (8) μαζί για να ισορροπήσετε σωστά το χρήστη. Απαγορεύεται η χρήση μόνο ενός πλευρικού δακτύλιου στερέωσης.

Ο μάντας τοποθέτησης σε εργασία πρέπει να πληροί τις απαιτήσεις του προτύπου EN 354 (αντοχή 22 kN για υφασμάτινους μάντες). Πρέπει να διατηρείται σε ένταση. Πρέπει να ρυθμίζεται στο ελάχιστο μήκος που επιτρέπει την ελεύθερη εργασία και εμποδίζει την πτώση. Είναι σημαντικό για την ασφάλεια το σημείο πρόσδεσης να βρίσκεται στο ύψος της μέσης ή πάνω από αυτό.

**Ένα σύστημα συγκράτησης** αποτρέπει το χρήστη από το να φτάσει σε μια περιοχή όπου υπάρχει κίνδυνος πτώσης.

**Σημεία πρόσδεσης:** Για συγκράτηση, οι πλευρικοί δακτύλιοι (8) σε αυτό το προϊόν μπορούν να χρησιμοποιηθούν ανεξάρτητα ο ένας από τον άλλο.

Βεβαιωθείτε ότι το μέγιστο μήκος της γραμμής ασφάλισης εμποδίζει όντως να φτάσετε σε οποιαδήποτε περιοχή που ενέχει κίνδυνο πτώσης.

#### c) Ιμάντας καθίσματος (Εικ. 6) - EN 813

Ο ιμάντας καθίσματος είναι ένα σύστημα τοποθέτησης στην εργασία και πρόσβασης με σχοινί όταν απαιτείται ένα χαμηλό σημείο ανάρτησης. Στη συνέχεια, ο χρήστης είναι σε αιώρηση.

Ένας ιμάντας πρόσδεσης δεν είναι κατάλληλος για την αναχαίτιση πτώσεων.

Η διατήρηση ενός ατόμου σε αιώρηση με τη χρήση μάντα καθίσματος για μεγάλο χρονικό διάστημα μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραύμα ή ακόμη και θάνατο για ένα άτομο που δεν έχει τις αισθήσεις του μετά από λίγα λεπτά. Αποφύγετε κάθε κατάσταση μοναχικού εργαζομένου, σεβαστείτε τους κανόνες και τις ορθές πρακτικές για την εργασία σε ύψος.

Πριν από την πρώτη χρήση, δοκιμάστε τις ρυθμίσεις άνεσης και ανάρτησης σε ασφαλή μέρος για να βεβαιωθείτε ότι το μέγεθος του μάντα καθίσματος είναι σωστό, εφαρμόζει σωστά και παρέχει αποδεκτό επίπεδο άνεσης για την προβλεπόμενη χρήση.

**Συναρμολόγηση:** καμία. Αυτό το προϊόν είναι έτοιμο προς χρήση.

**Καθορισμένο φορτίο:** η ζώνη έχει δοκιμαστεί για έναν χρήστη, συμπεριλαμβανομένων των εργαλείων με τον εξοπλισμό του, για βάρος έως 150 kg.

**Σημεία πρόσδεσης:** για αιώρηση, χρησιμοποιήστε μόνο τον κοιλιακό δακτύλιο (7).

### IX - ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

**Κύρια υλικά:** πολυαμίδιο (ιμάντες), αλουμίνιο (πόρτες ρυθμίσεως), χάλυβας (σημεία πρόσδεσης), πολυεστέρας (ράφες).

**Καθαρισμός:** Εάν αυτό το προϊόν είναι βρώμικο, πλύνετε με νερό καθαρό, κρύο νερό (μέγιστο 30°), ενδοχόμενως με ένα ήπιο σαπούνι, χρησιμοποιώντας μια μαλακή βούρτσα. Ξεπλύνετε με καθαρό νερό χωρίς απορρυπαντικό. Σκουπίστε τα μεταλλικά μέρη με ένα σφουγγάρι ή πανί. Μην πλένετε στο πλυντήριο ή μην χρησιμοποιείτε πειστικό.

**Απολύμανση:** εάν είναι απαραίτητο, επεξεργαστείτε αυτό το προϊόν με αέριο όζον σε ειδικό θάλαμο ή με ισοπροπυλική αλκοόλη (ισοπροπανόλη) για 30 έως 60 δευτερόλεπτα. Αποφύγετε την έκθεση στο αέριο και τους ατμούς.

**Στέγνωμα:** Εάν αυτό το προϊόν είναι βρεγμένο ή υγρό, αφήστε το να στεγνώσει φυσικά στον καθαρό αέρα, στη σκιά, μακριά από οποιαδήποτε πηγή θερμότητας. Περιμένετε μέχρι το προϊόν να στεγνώσει εντελώς πριν το χρησιμοποιήσετε

ξανά.

**Λίπανση:** οι πόρτες ταχείας απελευθέρωσης μπορούν να λιπαίνονται με λάδι με βάση τη σιλκόνη. Σκουπίστε τυχόν περίσσεια.

**Επισκευή:** δεν είναι δυνατή η επισκευή αυτού του προϊόντος.

#### **X - ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ**

Οι συνθήκες αποθήκευσης αποτελούν σημαντικό παράγοντα για τη διατήρηση της απόδοσης αυτού του προϊόντος. Φυλάξτε πριν από την πρώτη χρήση και μεταξύ των διαδοχικών χρήσεων σε κατάλληλη σακούλα, μακριά από το φως, την υγρασία και τη σκόνη. Μην αποθηκεύετε κοντά σε οποιαδήποτε πηγή θερμότητας. Διατηρήστε τη θερμοκρασία αποθήκευσης γύρω στους 20°C εντός του ορίου των  $\pm 15^\circ\text{C}$ .

Ακολουθήστε τις ίδιες οδηγίες για τη μεταφορά.

**Η συσκευασία που παρέχεται με αυτό το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για αποθήκευση και μεταφορά.**

#### **XI - ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ**

**Διάρκεια Ζωής** = χρόνος αποθήκευσης πριν από την πρώτη χρήση + χρόνος λειτουργίας. Η διάρκεια ζωής αυτού του προϊόντος περιορίζεται σε 15 έτη. Αυτό το προϊόν υπόκειται σε γήρανση. Η διάρκεια ζωής του εξαρτάται από τις πραγματικές συνθήκες αποθήκευσης, χρήσης, καθαρισμού, επιθεώρησης και συντήρησης.

**Χρόνος αποθήκευσης:** Υπό κατάλληλες συνθήκες αποθήκευσης, αυτό το προϊόν μπορεί να αποθηκευτεί για 5 χρόνια πριν από την πρώτη χρήση χωρίς να επηρεαστεί η απόδοσή του.

**Χρόνος λειτουργίας:** Η πιθανή διάρκεια ζωής αυτού του προϊόντος είναι 10 έτη. Προσοχή: μπορεί να καταστραφεί με την πρώτη χρήση. Η επιθεώρησή του καθορίζει εάν πρέπει να διατεθεί (βλέπε ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ).

#### **XII - ΕΓΓΥΗΣΗ**

Αυτό το προϊόν είναι εγγυημένο για 3 χρόνια έναντι οποιουδήποτε ελαττώματος υλικού ή κατασκευής.

Η εγγύηση αποκλείεται στις ακόλουθες περιπτώσεις: κανονική φθορά, οξείδωση, τροποποιήσεις, μετατροπές, επισκευές, κακή αποθήκευση, κακή συντήρηση, ζημιές λόγω ατυχημάτων, αμέλεια, χρήσεις για τις οποίες το προϊόν δεν προορίζεται, εάν η σήμανση ή ο ατομικός αριθμός δεν είναι πλέον ευανάγνωστος ή λείπει, εάν το προϊόν φέρει σήμανση ή αυτοκόλλητα που δεν έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή.

# Български

Прочетете внимателно това ръководство преди да използвате този продукт и следвайте инструкциите по-долу. Неспазването на тези правила и инструкции увеличава риска от нараняване или смърт. Силно непрепоръчително е използването на оборудване втора употреба.

Ако продуктът се продава извън първата страна на местоназначение, от съществено значение за безопасността на потребителя е търговецът на дребно да предостави ръководството за потребителя, инструкциите за поддръжка, за периодични проверки, както и инструкции, свързани с ремонта, написани на езика на страната, в която се използва продуктът.

## I - ОПРЕДЕЛЕНИЕ НА ПРОДУКТА

Този продукт е лично предпазно средство (ЛПС) срещу риск от падане от височина. Трябва да се комбинира с други компоненти, за да образува цялостна лична защитна система, която предотвратява или спира падане. Системата за лична защита срещу падане от височина включва: опорно устройство за тялото, фиксирано към надеждна точка на закотвяне, чрез едно или повече свързващи устройства. Цялата тази система се нарича осигурителна линия.

Този продукт е устройство за поддръжка на тялото, предпазен колан срещу падане, колан за работно позициониране, колан за седане.

## II - МАРКИРОВКА

1 **CE** Съответствие с Европейския регламент 2016/425 относно личните предпазни средства, последвано от номера\* на Европейския нотифициран орган, участващ в контрола на производството. 2 **UK** Съответствие с регламент 2016/425, въведен в законодателството на Обединеното кралство и изменен, последван от номера\*\* на нотифициран орган на Обединеното кралство, участващ в производствения контрол. Декларациите за съответствие са достъпни на уебсайта. Нотифицираният орган\*\*\*, участващ във фазата на проектиране, също е посочен в долната част на страницата. 3 **[A]** Винаги четете и следвайте предупрежденията и инструкциите. 4 Лого на производителя, име и адрес. 5 **Идент. номер:** Индивидуален номер. **ММГТ:** месец/година на производство. 6 Име на продукта. 7 Диапазон на размерите в сантиметри. 8 Технически справки. 9 Точки на закрепяване за всяка употреба и стандарт. 10 Максимално тегло на товар: 140 кг. 11 Материали: полиамид, стомана, алуминий. 12 Употреба на катарамите за регулиране. 13 Употреба на катарамите за бързо освобождаване.

## III - ПРИЛОЖЕНИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ

Този продукт отговаря на следните изисквания:

- Европейски регламент 2016/425 относно ЛПС;
- **EN 365:2005:** общи изисквания към инструкциите за употреба, поддръжка, периодична проверка, ремонт, маркировка и опаковки;
- **EN 361:2002:** предпазен колан срещу падане;
- **EN 358:2018:** колан за работно позициониране и ограничаване и предпазни въжета за работно позициониране;
- **EN 813:2008:** колан за седнало положение.

Този продукт може да се използва в следните ситуации:

- Системи за ограничаване
- Системи за работно позициониране
- Системи за въжен достъп
- Системи за защита от падане

При никакви обстоятелства този продукт не може да се използва за други ситуации (напр.: спасителни системи, падане под формата на махало, развлекателни и спортни дейности, и др.).

Този продукт не трябва да се използва по непредназначение.

Този продукт е за употреба само от един човек.

Този продукт е предназначен само за професионална употреба от обучени, компетентни, опитни и квалифицирани лица, способни да тълкуват и прилагат

тези инструкции.

Малкото случаи на неправилна и погрешна употреба, представени в това ръководство, не са изчерпателни. Има множество видове неправилна и погрешна употреба, които не е възможно да се изброят.

## IV - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Всякакви модификации на този продукт са строго забранени. Проманата или премахването на оригинални елементи може да повлияе на работата на продукта.

Този продукт не трябва да бъде излаган на екстремни климатични условия, механични ограничения или химични вещества, които биха могли да променят техническите характеристики на неговите материали (влажност, екстремни температури, остри ръбове, вибрации, химически продукти, електрически токове, порязвания, абразия, UV лъчения, и др.).

Потребителите трябва да се уверят, че тяхното здравословно състояние не може да повлияе на безопасността им, когато използват този продукт.

Винаги трябва да има спасителен план в случай на спешна ситуация, когато започвате дейността.

Уверете се, че всички компоненти на осигурителната линия отговарят на европейските стандарти, са подходящи за предназначението, съвместими помежду си и могат да се комбинират, без да представляват риск за безопасността. При използване на няколко различни оборудвания, функцията за безопасност на някое от оборудванията може да бъде повлияна от функцията за безопасност на друго оборудване или да му пречи и следователно да представлява опасност.

Осигурителната линия задължително трябва да включва надеждна точка на закотвяне, достатъчно здрава, за да спере и задържи потребителя в случай на падане, в съответствие със стандарт EN 795. Точката на закотвяне трябва да се използва само от един човек.

Съхранявайте идентификационен лист за всеки компонент, подсистема или система. Пример за идентификационен лист е предоставен в това ръководство.

## V - ОПИСАНИЕ (ФИГ. 1)

Основни примки: 1-примки за рамо, 2-поясен колан, 3-примки за крака. Точки на закрепяване: 4-дорзална, 5-гърдна, 6-Flatlink конектор, 7-вентрална, 8-странична. Катарам за регулиране: 9- на раменете, 10-на гърба, 11-на кръста, 12-на краката, 13-на стапните, 14-еластични пресрамки. Катарам за бързо освобождаване: 15-на примката за дясно рамо, 16-на примките за крака. Други елементи: 17-велкро примка за мобилен предпазвател от падане, 18-Gear примки за въжени конектори, 19-Gear примки, 20-държач за карта.

## VI - ИНСПЕКЦИЯ

**Преди всяка употреба:** трябва да се извърши задълбочен преглед, за да се провери дали този продукт е използваем и работи правилно. Безопасността на потребителя е свързана с поддържането на ефективността и устойчивостта на оборудването.

**Проверете специално:** работата на катарамите за бързо освобождаване и катарамите за регулиране, състоянието на всеки елемент, пресрамки, шевове, металните пръстени, катарамите за регулиране, катарамите за бързо освобождаване, gear примките, еластичните каишки и аксесоарите. Продължете методично, например отгоре надолу. Ако този продукт е мръсен или мокър, приложете препоръките за поддръжка.

**Изхвърляне:** Този продукт не трябва да се използва повече, ако:

- Е достигнал до края на живота си (вижте СРОК НА ИЗПОЛЗВАНЕ);
- Се откриват признаци на износване или влошаване на състоянието;
- Историата на неговата употреба е неизвестна;
- Приложимите стандарти са остарели;
- Е влизал в контакт с химични вещества;
- Е излаган на екстремна температура (> 80°C);
- Е претърпял голямо падане или силен удар, дори ако няма видими повреди, вътрешните разкъсвания могат

да повлияят на работата му;  
- Има незащит шев, деформиран елемент, ръждясал метален елемент, ако продуктът е деформиран или има остри ръбове, катарамата за бързо освобождаване или катарамата за регулиране е в неизправно функциониране.

**Ако съществува съмнение относно неговата безопасност, този продукт трябва да бъде унищожен.**

Този продукт и четливостта на неговата маркировка трябва да се проверяват от компетентно лице поне веднъж годишно и по-често в зависимост от условията на употреба.

## VII - РЕГУЛИРАНЕ (ФИГ. 1 И 3)

За да осигури оптимална защита, този продукт трябва систематично да се коригира за всяка нова употреба.

1. Проверете върху етикета дали диапазонът на размерите съответства на морфологията на тялото на потребителя.
2. Преди да сложите предпазния колан: разширете всички катарамы за регулиране (9, 10, 11, 12, 13, 14) и отворете катарамите за бързо освобождаване (15, 16).
3. Поставете колана през поясния колан на талията (2) вентралната точка на закрепване (7) насочена към себе си и примките за крака (3) между краката. Поставете примките (1) на раменете и затворете катарамата за бързо освобождаване (15). Поставете всяка примка за крака (3) около всеки крак и затворете катарамите за бързо освобождаване (12). Поставете поясния колан (2) на нивото на талията.
4. Регулирайте катарамите (11) на поясния колан (1) симетрично. Затегнете, докато не стане невъзможно да премахнете предпазния колан. Регулирайте презрамките на бедрата (13) и примките за крака (12) за удобство. Регулирайте еластичните презрамки (14), за да предотвратите падането на примките за крака. Регулирайте катарамата на гърба (10), за да поставите велкро примките (17) върху раменете. Накрая регулирайте катарамите за раменете (9) възможно най-близо до тялото.

**Внимавайте никога да не натискате някой от задействащите механизми на катарамата за бързо освобождаване по време на работа на височина.**

## VIII - УПОТРЕБА

Адаптирайте състава на осигурителната линия към всяка ситуация.

**Не използвайте точките на закрепване, обозначени с главна буква „А“ за друга цел, освен тази колан за предпазване от падане.**

Никога не използвайте конектор Flatlink за друга цел, освен за връзката между примките за раменете и поясния колан.

### a) Предпазен колан срещу падане (Фиг. 2) - EN 361

Системата за спиране на падане не предотвратява възникването на свободно падане, но ограничава удара и височината на падането, когато то се случи. Позволява на оператора да работи в зона, където съществува риск от падане.

Предпазният колан срещу падане е единственото устройство за поддържане на тялото, което е разрешено да се използва в система за предпазване от падане.

**Точки на закрепване:** само точки на закрепване, маркирани с главно „А“ (4, 5), могат да се използват като част от системата за предпазване от падане.

Местоположението на точката на закотвяне трябва винаги да бъде позиционирано така, че да минимизира риска от падане и височината на падането. Важно е точката на закотвяне да е поставена над позицията на потребителя.

Системата за предпазване от падане трябва да включва компоненти за абсорбиране на енергия, които отговарят на стандарт EN 355, за да се гарантира, че силите на удар ще бъдат ограничени до 6 kN.

За всяка възможна употреба и в зависимост от компонентите на осигурителната линия, определете минималното свободно пространство или „въздушна тяга“, необходимо под потребителя на работното място,

така че да няма сблъсък със земята или наличие на друго препятствие по пътя на евентуално падане. Важно е да се вземе предвид дължината на абсорбера на енергия, след като се задейства.

### b) Колани за ограничаване (Фиг. 4) или Колани за работно позициониране (Фиг. 5) - EN 358

Коланът не трябва да се използва за предпазване от падане. Не трябва да се използва колан, ако има предвидим риск потребителят да бъде спрял или да бъде упражнено неконтролирано напрежение върху колана.

**Системата за работно позициониране** позволява на потребителя да работи с поддръжка, като предотвратява свободно падане.

Когато използва система за работно позициониране, потребителят обикновено разчита на оборудването, за да осигури неговата поддръжка. Ето защо е от съществено значение да се вземе предвид необходимостта от използване на предпазно устройство, например: система за предпазване от падане.

**Точки на закрепване:** за работно позициониране използвайте двата странични пръстена (8) заедно, а не балансирате правилно потребителя. Забранено е използването само на страничен закрепващ пръстен.

Въжето за работно позициониране трябва да отговаря на изискванията на стандарт EN 354 (якост от 22 kN за текстилни въжета). Трябва да се държи изпънато. Трябва да бъде регулирано до минималната дължина, позволяваща свободна работа, като същевременно предпазва от падане. От съществено значение за безопасността е точката на закотвяне да е на или над нивото на талията.

**Системата за ограничаване** предпазва потребителя да достигне до зона, където има риск от падане.

**Точки на закрепване:** за ограничаване, страничните пръстени (8) на този продукт могат да се използват независимо един от друг.

Уверете се, че максималната дължина на осигурителната линия действително предотвратява достигането до която и да е зона, представляваща риск от падане.

### c) Колан за сядане (Фиг. 6) - EN 813

Коланът за сядане е система за работно позициониране и въжен достъп, когато се изисква ниска точка на окачване. След това потребителят е повесен.

Коланът за сядане не е подходящ за спиране на падане.

Поддържането на човек в повесено състояние с помощта на колан за сядане за дълго време може да причини сериозна травма или дори смърт на човек в безсъзнание след няколко минути. Избягвайте всякакви ситуации на човек, който работи сам, спазвайте правилата и добрите практики за работа на височина.

Преди първата употреба тествайте настройките за комфорт и окачване на безопасно място, за да се уверите, че размерът на коланите за сядане е правилен, пасва по подходящ начин и осигурява приемливо ниво на комфорт за предвидената употреба.

**Сглобяване:** няма. Този продукт е готов за употреба.

**Номинално натоварване:** коланът е тестван за потребител, включително неговите инструменти и оборудване, за тегло до 150 kg.

**Точки на закрепване:** за окачване използвайте само вентралния пръстен (7).

## Identification sheet

|                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>❶ Type of equipement :</p>                                                                                                                                        |  <p>BEAL : ZA Monplaisir, 38780 Pont-Evêque, FRANCE<br/>Tél : 33 (0)4 74 78 88 88<br/><a href="http://www.beal-planet.com">http://www.beal-planet.com</a> <a href="mailto:commercial@beal-planet.com">commercial@beal-planet.com</a></p> |
| <p>❷ Name of the product :</p>                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <p>❸ Individual number :</p> <div data-bbox="92 413 434 470">  <p>Key IdN</p> </div> | <p>❹ Date of purchase :</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <p>❺ Year of manufacture :</p>                                                                                                                                       | <p>❻ Date of first use :</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <p>❼ User :</p>                                                                                                                                                      | <p>❽ Owner :</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

9 Comments :

10 Inspection sheet

| N° | 11 Date<br>(jj/mm/yyyy) | 12 Inspected by<br>(NAME First name) | 13 Comments and reason | 14 Next<br>(jj/mm/yyyy) | 15 Decision<br>(OK/reject) |
|----|-------------------------|--------------------------------------|------------------------|-------------------------|----------------------------|
| 1  |                         |                                      |                        |                         |                            |
| 2  |                         |                                      |                        |                         |                            |
| 3  |                         |                                      |                        |                         |                            |
| 4  |                         |                                      |                        |                         |                            |
| 5  |                         |                                      |                        |                         |                            |
| 6  |                         |                                      |                        |                         |                            |
| 7  |                         |                                      |                        |                         |                            |
| 8  |                         |                                      |                        |                         |                            |
| 9  |                         |                                      |                        |                         |                            |
| 10 |                         |                                      |                        |                         |                            |
| 11 |                         |                                      |                        |                         |                            |
| 12 |                         |                                      |                        |                         |                            |
| 13 |                         |                                      |                        |                         |                            |
| 14 |                         |                                      |                        |                         |                            |
| 15 |                         |                                      |                        |                         |                            |

**(FR) Fiche d'identification :** 1 Type d'équipement. 2 Nom du produit. 3 Numéro d'identification. 4 Année de fabrication. 5 Date d'achat. 6 Date de première utilisation. 7 Utilisateur. 8 Propriétaire. 9 Commentaires. 10 Historique d'inspection. 11 Date du contrôle. 12 Inspecté par. 13 Commentaire et motif. 14 Suivant. 15 Décision.

**(BG) Идентификационен лист :** 1 Тип оборудване. 2 Име на продукта. 3 Идентификационен номер. 4 Година на производство. 5 Дата на покупка. 6 Дата на първа употреба. 7 Потребител. 8 Собственик. 9 коментар. 10 Инспекционен протокол. 11 Дата на проверка. 12 Проверено от. 13 Коментар и причина. 14 Следва. 15 Решение.

**(CS) Identifikační list :** 1 Typ zařízení. 2 Název produktu. 3 Identifikační číslo. 4 Rok výroby. 5 Datum nákupu. 6 Datum prvního použití. 7 Uživatel. 8 Majitel. 9 komentář. 10 Záznamový list kontroly. 11 Datum kontroly. 12 Kontrolováno. 13 Komentář a příčina. 14 Další. 15 Rozhodnutí.

**(DA) Identifikationsblad :** 1 Type udstyr. 2 Produktets navn. 3 Identifikationsnummer. 4 års fremstilling. 5 Købsdato. 6 Dato for første brug. 7 Bruger. 8 Ejer. 9 kommentar. 10 Inspektionsjournal. 11 Dato for eftersyn. 12 Besigtiget af. 13 Kommentar og årsag. 14 Næste. 15 Afgørelse.

**(DE) Identifikationsblatt :** 1 Gerätetyp. 2 Name des Produkts. 3 Identifikationsnummer. 4 Baujahr. 5 Kaufdatum. 6 Datum der ersten Verwendung. 7 Benutzer. 8 Eigentümer. 9 Kommentare. 10 Prüfprotokollblatt. 11 Datum der Inspektion. 12 Geprüft von. 13 Kommentar und Ursache. 14 Weiter. 15 Entscheidung.

**(EL) Φύλλο αναγνώρισης :** 1 Τύπος εξοπλισμού. 2 Όνομα του προϊόντος. 3 Αριθμός αναγνώρισης. 4 Έτος κατασκευής. 5 Ημερομηνία αγοράς. 6 Ημερομηνία πρώτης χρήσης. 7 Χρήστης. 8 Ιδιοκτήτης. 9 σχόλια. 10 Φύλλο καταγραφής επιθεώρησης. 11 Ημερομηνία επιθεώρησης. 12 Επιθεώρηθηκε από. 13 Σχόλιο και αιτία. 14 Στη συνέχεια. 15 Απόφαση.

**(ES) Ficha de identificación :** 1 Tipo de equipo. 2 Nombre del producto. 3 Número de identificación. 4 Año de fabricación. 5 Fecha de compra. 6 Fecha del primer uso. 7 Usuario. 8 Propietario. 9 Comentarios. 10 Hoja de registro de inspección. 11 Fecha de inspección. 12 Inspeccionado por. 13 Comentario y causa. 14 Siguiente. 15 Decisión.

**(FI) Tunnistuslomake :** 1 Laitteen tyyppi. 2 Tuotteen nimi. 3 Tunnusnumero. 4 Valmistusvuosi. 5 Ostopäivä. 6 Ensimmäinen käyttöpäivä. 7 Käyttäjät. 8 Omistaja. 9 kommenttia. 10 Tarkastuspöytäkirja. 11 Tarkastuspäivä. 12 Tarkastaja. 13 Kommentti ja syy. 14 Seuraava. 15 Päätös.

**(HR) Identifikacijski list :** 1 Vrsta opreme. 2 Naziv proizvoda. 3 Identifikacijski broj. 4 godina proizvodnje. 5 Datum kupnje. 6 Datum prve upotrebe. 7 Korisnik. 8 Vlasnik. 9 komentara. 10 Zapisnik o inspekcijском pregledu. 11 Datum pregleda. 12 Pregledao. 13 Komentar i uzrok. 14 Sljedeće. 15 Odluka.

**(HU) Azonosító lap :** 1 Berendezés típusa. 2 A termék neve. 3 Azonosító szám. 4 Gyártási év. 5 Vásárlás dátuma. 6 Az első használat dátuma. 7 Felhasználó. 8 Tulajdonos. 9 Megjegyzés. 10 Ellenőrzési jegyzőkönyv. 11 Az ellenőrzés dátuma. 12 Ellenőrzte. 13 Megjegyzés és ok. 14 Következő. 15 határozat.

**(IT) Scheda di identificazione :** 1 Tipo di apparecchiatura. 2 Nome del prodotto. 3 Numero di identificazione. 4 Anno di fabbricazione. 5 Data di acquisto. 6 Data di primo utilizzo. 7 Utente. 8 Proprietario. 9 commenti. 10 Foglio di registrazione delle ispezioni. 11 Data dell'ispezione. 12 Ispezionato da. 13 Commento e causa. 14 Avanti. 15 Decisione.

**(JP) 身分証明書:** 1種類の装備品。2製品の名前。3識別番号。製造4年。5購入日。6最初の使用日。7ユーザー。8所有者。9コメント。10検査記録シート。11検査日。12によって検査されました。13コメントと原因。14次へ。15決定。

**(KO) 식별 시트 :** 1 장비 유형. 2 제품 이름. 3 식별 번호. 제조 년 4년. 5 구매 날짜. 6 최초 사용 날짜. 7 사용자. 8 소유자. 9 댓글. 10 검사 기록 시트. 11 검사 날짜. 12 검사. 13 코멘트와 원인. 14 다음. 15 결정.

**(NL) Identificatieblad :** 1 Type uitrusting. 2 Naam van het product. 3 Identificatienummer. 4 Jaar van fabricage. 5 Datum van aankoop. 6 Datum van eerste gebruik. 7 Gebruiker. 8 Eigenaar. 9 Opmerkingen. 10 Inspectieblad. 11 Datum van keuring. 12 Gekeurd door. 13 Opmerking en oorzaak. 14 Volgende. 15 Besluit.

**(NO) Identifikasjonsark :** 1 Type utstyr. 2 Navn på produktet. 3 Identifikasjonsnummer. 4 års produksjon. 5 Kjøpsdato. 6 Dato for første gangs bruk. 7 Bruker. 8 Eier. 9 kommentarer. 10 Inspektionsjournal. 11 Dato for inspeksjon. 12 Inspisert av. 13 Kommentar og årsak. 14 Neste. 15 Vedtak.

**(PL) Karta identyfikacyjna :** 1 Rodzaj sprzętu. 2 Nazwa produktu. 3 Numer identyfikacyjny. 4 rok produkcji. 5 Data zakupu. 6 Data pierwszego użycia. 7 Użytkownik. 8 Właściciel. 9 komentarzy. 10 Protokół kontroli. 11 Data oględzin. 12 Sprawdzone przez. 13 Komentarz i przyczyna. 14 Dalej. 15 Decyzja.

**(PT) Folha de identificação :** 1 Tipo de equipamento. 2 Nome do produto. 3 Número de identificação. 4 Anos de fabricação. 5 Data da compra. 6 Data da primeira utilização. 7 Usuário. 8 Proprietário. 9 Comentários. 10 Folha de registro de inspeção. 11 Data da inspeção. 12 Inspeccionado por. 13 Comente e cause. 14 A seguir. 15 Decisão.

**(RO) Fisa de identificare :** 1 Tip echipament. 2 Denumirea produsului. 3 Număr de identificare. 4 An de fabricatie. 5 Data achiziției. 6 Data primei utilizări. 7 Utilizator. 8 Proprietar. 9 comentarii. 10 Fișa de înregistrare a inspecției. 11 Data inspecției. 12 Inspectat de. 13 Comentariu și cauză. 14 În continuare. 15 Decizie.

**(RU) Идентификационный лист :** 1 Тип оборудования. 2 Название продукта. 3 Идентификационный номер. 4 Год выпуска. 5 Дата покупки. 6 Дата первого использования. 7 Пользователь. 8 Владелец. 9 комментарий. 10 Лист акта осмотра. 11 Дата осмотра. 12 Проверено. 13 Комментарий и причина. 14 Далее. 15 Решение.

**(SK) Identifikačný list :** 1 Typ zariadenia. 2 Názov produktu. 3 Identifikačné číslo. 4 rok výroby. 5 Dátum nákupu. 6 Dátum prvého použitia. 7 Používateľ. 8 Vlastník. 9 komentárov. 10 Evidenčný list inspekcie. 11 Dátum kontroly. 12 Kontroloval. 13 Komentár a príčina. 14 Ďalej. 15 Rozhodnutie.

**(SL) Identifikacijski list :** 1 Vrsta opreme. 2 Ime izdelka. 3 Identifikacijska številka. 4 Leto izdelave. 5 Datum nakupa. 6 Datum prve uporabe. 7 Uporabnik. 8 Lastnik. 9 komentarjev. 10 Inspekcijski list. 11 Datum pregleda. 12 Pregledal. 13 Komentar in vzrok. 14 Naprej. 15 Odlöba.

**(SV) Identifikationsblad :** 1 Typ av utrustning. 2 Produktens namn. 3 Identifikationsnummer. 4 tillverkningsår. 5 Inköpsdatum. 6 Datum för första användning. 7 Användare. 8 Ägare. 9 kommentarer. 10 Inspektionsjournal. 11 Datum för inspektion. 12 Besiktigad av. 13 Kommentar och orsak. 14 Nästa. 15 Beslut.

**(TR) Tanımlama sayfası :** 1 Ekipman tipi. 2 Ürünün adı. 3 Kimlik numarası. 4 Üretim yılı. 5 Satın alma tarihi. 6 İlk kullanım tarihi. 7 Kullanıcı. 8 Sahibi. 9 Yorumlar. 10 Muayene kayıt sayfası. 11 Muayene tarihi. 12 tarafından denetlenmiştir. 13 Yorum ve neden. 14 Sonraki. 15 Karar.

**(ZH) 识别表 :** 1 设备类型. 2 产品名称. 3 识别号. 4 年制造. 5 购买日期. 6 首次使用日期. 7 用户. 8 所有者. 9 条评论. 10 检验记录表. 11 检查日期. 12 检查者. 13 评论和原因. 14 接下来. 15 决定.



BEAL : ZA Monplaisir, 38780 Pont-Evêque, FRANCE  
Tél : 33 (0)4 74 78 88 88 - [commercial@beal-planet.com](mailto:commercial@beal-planet.com)  
[www.beal-planet.com](http://www.beal-planet.com)



DECLARATION DE CONFORMITE « UE » - « EU » DECLARATION OF CONFORMITY  
«EU»KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DICHIARAZIONE DI CONFORMITA «UE»  
DECLARACION DE CONFORMIDAD «UE»- ЕС декларация за съответствие  
EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING  
EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS - EU IZJAVA O SUKLADNOSTI  
EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT - EU-CONFORMITEITSVERKLARING  
EU-SAMSVARSERKLÆRING

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant - This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer - Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller - La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del fabbricante - La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante - Настоящата декларация за съответствие е издадена на отговорността на производителя - Toto prohlášení o shodě je založeno na výhradní odpovědnosti výrobce - Denne overensstemmelseerklæring er etableret under eneansvar af fabrikanten - Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaista vastuulla - Denne overensstemmelseerklæring er etableret under eneansvar af fabrikanten - E megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére székelye - Deze conformiteitsverklaring wordt vastgesteld onder de verantwoordelijkheid van de fabrikant - Denne samsvarserklæring opprettes under ansvar av produsenten

Le fabricant - The manufacturer  
Der Hersteller - Il fabbricante  
El fabricante - Производител  
Výrobce - Fabrikanten  
Valmistaja - Fabrikanten  
A gyártó - De fabrikant  
Produsenten

**BEAL**  
**2 rue Rabelais**  
**38200 VIENNE**  
**FRANCE**

Nom commercial - Commercial name - Handelsname - Nome depositato - Nombre comercial - Търговско наименование - Obchodní název - Kommercielle navn - Kaupallinen nimi - Kommercielle navn - Kereskedelmi név - Commerciële naam - Produktnavn

Référence /Reference / Bestellnummer /Codice / Referencia /  
Препратка / Referenčni / Reference / Tuotekoodi / Reference /  
Referencia / Referentie / Referançe

Type/Type / Art/Tipo/Tipo / Тип / Typ /  
Type / Tyyppi / Type / Típus / Type / Type

est conforme aux dispositions du Règlement (UE) 2016/425 - conforms to the requirements of the Regulation (EU) 2016/425 - mit den Bestimmungen der Verordnung (EU) 2016/425 - è conforme alle disposizioni della Regolamento (UE) 2016/425 - es conforme a las disposiciones del Reglamento (UE) 2016/425 - отговаря на приложимите изисквания на Регламент (ЕС) 2016/425 - v souladu s ustanoveními nařízení (EU) 2016/425 - i overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EU) 2016/425 - noudattaa Asetuksen (EU) 2016/425 vaatimuksia - i overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EU) 2016/425 - 2016/425 EK rendelet előírásainak megfelelő - voldoet aan de bepalingen van de verordening (EU) 2016/425 - i samsvar med bestemmelsene i forordning (EU) 2016/425

Attestation UE de type N° / EU type certificate N° /  
Zertificate UE Typ N°/Attestato UE del tipo N° / Certificado UE de tipo N° / Сертификат за ЕС изследване на типа N° / Osvědčení typu EU / Attestering type EU / Todistuksen tyyppi EU / Attestering type EU / Igazolás típusa EU / Attest type EU / Attestering type EU

Délivree par /Granted by /Ausgestellt von / Rilasciato da / Expedido por / Издаден от / vydán / udstedt af / myöntämä / udstedt af / által kibocsátott / uitgegeven door / udstedt av

Certifié ISO 9001:2015 déclare que l'EPI neuf décrit ci-après : - Certified ISO 9001:2015 declares that the new PPE model described hereafter - Beglaubigt ISO 9001:2015 erklärt dass die nachstehend beschriebene neue PSA Ausrüstung - Certificato ISO 9001:2015 dichiara che il nuovo DPI di seguito descritto: - Titulado ISO 9001:2015 declara que el nuevo EPI descrito a continuación - Сертифициран по ISO 9001 :2015, декларира, че описаното по-долу ново ЛПИС:- Certifikaci ISO 9001: 2015 prohlašuje, že níže popsáný nový OOP - Certificeret ISO erklærer 9001:2015, at den nye PPE beskrevet nedenfor - Sertifioitu ISO 9011:2015 toteaa että uusi alla kuvattu henkilösuoja - Certificeret ISO erklærer 9001:2015, at den nye PPE beskrevet nedenfor - ISO tanúsított 9001:2015 kijelenti, hogy az új PPE alább - ISO gecertificeerd verklaart 9001:2015 dat de nieuwe Europese Volkspartij hieronder beschreven - Sertifisert ISO erklærer 9001:2015 at nye PPE beskrevet nedenfor

**BEAL SOLACE**

**BHPSO.xx**

**EN 358:2019 / EN 813:2009 / EN 361:2003 / EN 365:2005**

est identique à l'EPI ayant fait l'objet de l'attestation d'examen "UE" de type (module B) - is identical to the PPE model subject of the EU type examination certificate (module B) - identisch ist mit der PSA, die Gegenstand der EU-Baumusterprüfbescheinigung (modul B) - è identico al DPI oggetto dell'attestato di certificazione UE del tipo (modulo B) - es identico al EPI que ha sido objeto del examen UE de tipo (modulo B) - e идентично на ЛПИС, предмет на ЕС изследване на типа (модул B) - je totožný s EPI ohlášením osvědčení typu EU (modul B) - er identisk med EPI rapporteret attesting type EU (modul B) - on samanlainen henkilösuojaimen kanssa, joka on EU tyyppitarkastusertifioitu (moduuli B) - er identisk med EPI rapporteret attesting type EU (modul B) - megegyezik a EPI számmal be a tanúsítvány típusa EU (B modul) - is identiek aan de EPI gemeld het attest type EU (module B) - er identisk EPI rapportert attesting type EU (modul B)

**1019-081/Q/2021**

**VVUU (1019)**

**Pikartska 1337/7**

**716 07 Ostrava Radvanice**  
**CZECH REPUBLIC**

est soumis à la procédure d'évaluation de la conformité sur la base de l'assurance qualité du mode de production (module D), sous la surveillance de l'organisme notifié n° 0598 / is submitted to the type conformity assessment procedure on the basis of the quality assurance of the production process (module D) under the supervision of the notified body n° 0598 / wird dem Bewertungsverfahren hinsichtlich der Konformität mit dem Baumuster auf der Grundlage einer Qualitätssicherung bezogen auf den Produktionprozess (Modul D), unter Aufsicht der gemeldeten Stelle n°0598 / è sottoposto alla procedura di valutazione della conformità al tipo basata sulla garanzia di qualità del processo di produzione (modulo D) , sotto la sorveglianza dell'organismo notificato n°0598 / está sometido al procedimiento de evaluación de la conformidad con el tipo basada en el aseguramiento de la calidad del proceso de producción (modulo D) , bajo la supervisión del organismo notificado n°0598 / e преминало процедура за оценяване на съответствието въз основа на осигуряване качеството на производството (модул D) под контрола на нотифициран орган n° 0598 / je předložen k posouzení o shodě založené na zabezpečování jakosti způsob výroby (modul D), pod dohledem oznámeného subjektu č. 0598 / forelægges evalueringsprocedure overensstemmelseerklæring baseret på kvalitetssikring af tilstanden af produktionen (modul D), under tilsyn af det bemyndigede organ no. 0598 / toimitetaan tyyppihyväksyntämenettelyyn tuotantoprosessin laadunvarmistuksen perusteella (moduuli D) ilmoitetun laitoksen valvonnassa no. 0598 / forelægges evalueringsprocedure overensstemmelseerklæring baseret på kvalitetssikring af tilstanden af produktionen (modul D), under tilsyn af det bemyndigede organ no. 0598 / az értékelési eljárás alapuló minőségbiztosítás (D modul), no. 0598 -a bejelentett szervezet felügyelete alatt a termelési mód a megfelelősségi / wordt voorgelegd aan de procedure voor de beoordeling van conformiteit op kwaliteitsborging voor de mode van de productie (module D), onder toezicht van de aangemelde instantie no. 0598 gebaseerd / sendes til evaluering prosedyren konformitet basert på kvalitetssikring av produksjonen (modul D), under oppsyn av varslet kr oppen nr 0598

Fait à/Done at/Geschehen zu/Fatto a/Hecho a  
/Съставено в /V Bruselu / Gjort på /Paikka /Gjort på  
/Kelt / Gedaan te / Gjort på : VIENNE (38)

Date/ Date/Datum/ Data/ Fecha /Дата /datum / dato  
/päiväys / datum / dátum / datum / dato: 02/07/2021

Michel BEAL - PDG

**SGS Fimko Oy Finland**



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA « UE » - « EU »-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE  
- DECLARATIA DE CONFORMITATE A « UE » - IZJAVA « EU » O SKLADNOSTI. \ T- « EU »

VYHLÁSENIE O ZHODE -欧盟的一致性声明 -

AB UYGUNLUK BEYANI – คำประกาศการเป็นไปตาม

ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ ЕУ - ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС -  
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE - EU 적합성 선언 - EU適合宣言

Esta declaração de conformidade é estabelecida sob a responsabilidade do fabricante - Denna försäkran om överensstämmelse upprättas under sulaansvaret av tillverkaren - Declaratia de conformitate este stabilit răspunderea exclusivă a producătorului - Ta izjava o skladnosti je določena v skladu z odgovornostjo proizvajalca - Toto vyhlásenie o zhode je založená na výhradnú zodpovednosť výrobcu - 本符合性声明由制造商自行??制定。 - Bu uygunluk beyanı üreticinin tek sorumluluğu altında kuruldu - ประกาศตามนี้ก่อตั้งขึ้นภายใต้ความรับผิดชอบแต่เพียงผู้เดียวของผู้ผลิต - Ова декларација конформизма је установљена преузети толику одговорност произвођача - Эта Декларация соответствия устанавливается под ответственность производителя - Niniejsza deklaracja zgodności jest ustalona na wyłączną odpowiedzialność producenta - 적합성의 이 선언 제조자의 책임 아래 설정 됩니다 - メーカーの責任の下で適合性のこの宣言を設立します。

O fabricant - Tillverkaren  
Producător - Proizvajalec  
Výrobca - 製造商  
Üretici - 製造商  
Произвођач - Производителъ  
Producent - 제조 업체  
製造元

BEAL  
2 rue Rabelais  
38200 VIENNE  
FRANCE

Certificada ISO 9001:2015 declara que o novo EPI descritos abaixo: - Certifierat ISO förklarar 9001: 2015 att den nya PPE beskrivs nedan - Certificat ISO 9001:2015 declară că EIP nou descrie mai jos - Certificiran ISO 9001:2015 izjavlja, da je opisana nova spodaj - Certifikované ISO 9001:2015 vyhlasuje, že nový OOP opísaný nižšie - 通过 iso 9001: 2015 认证的新ppe 声明; ISO sertifikalı 9001:2015 yeni KKE aşağıda açıklanan bildirir - 達到 ISO 9001:2015 標準的 PPE 的 EPI 的 ISO 9001:2015 - Сертификат ИСО 9001:2015 изјављује да је нови Информишите описана испод - Сертифицирован ISO 9001:2015 заявляет, что новые СИЗ описано ниже - Certyfikat ISO 9001: 2015 oświadcza, że nowy środek ochrony indywidualnej opisane poniżej - ISO 인증 9001:2015 선언 새로운 PPE 아래에서 설명 합니다. - ISO の認定 9001:2015 は新しい PPE が下記を宣言します。

Nome comercial - Kommersiellt namn - Denumirea comercială - Trgovsko ime - Obchodný názov - 商业名称 - Ticari adı - 商业名称 - Комерцијални име - Коммерческое наименование - Nazwa handlowa - 상업 이름 - 商品名

Referencia / Referens / Referință / Sklic / Odkaz / 参考 / Başvuru / 通知 / Референца / Ссылка / Odwołanie / 참조 / 参照

Tipo / Typ / Referință / Vrsta / Typ / ? / 型 /  
Türü / 種類 / Тип / Тип / Tyuru / 유형 /  
タイプ

EN 358:2019 / EN 813:2009 / EN 361:2003 / EN 365:2005

em conformidade com as disposições do Regulamento (UE) 2016/425 - överensstämmer med bestämmelserna i förordning (EU) 2016/425 - în conformitate cu dispozițiile din Regulamentul (UE) 2016/425 - v skladu z določbami Uredbe (EU) 2016/425 - v súlade s ustanoveniami nariadenia (EÚ) 2016/425 - 遵守条例 (欧盟) 2016/425 - yönetmelik (AB) 2016/425 hükümler ile uyumludur - สอดคล้องกับข้อกำหนด (สหภาพ) 2016/425 - у складу са одредбама од регулације (ЕУ) 2016/425 - соответствует положениям постановления (ЕС) 2016/425 - zgodnie z przepisami rozporządzenia (UE) 2016/425 - 준수 규정의 규정 (유럽 연합) 2016/425 - 規則 (EU) 2016/425 規定に準拠しています

Tipo de atestado EU - Intyg typ EU - Atestat de tip EU - Vrsta potrjevanja EU - Potvrdenie typu EÚ - 欧盟认证类型 - Tasdik türü EU - 证明类型 EU - Атест типа ЕУ - Аттестация типа ЕС - Atestacji typu EU - 증명 종류 EU - 検証タイプ EU

emitidos por - utfärdat av - emise de - izdal - vydané - 由 - tarafından verilen - 發行 - издат од стране - выданные - wydane - przez - 발금 - 發行

BEAL SOLACE

BHPSO.xx

é idêntico do EPI relatou o tipo de atestado EU (módulo B) - är identisk med EPI rapporterade intyg typ EU (modul B) - este identic cu EPI raportat tip atestare EU (modulul B) - je enaka v EPI poročali potrdilo vrste EU (modul B) - je totožný s EPI hlásené potvrdenie typu EÚ (modul B) - 与 epi 报告的欧盟认证类型相同 (模块 b) - aynıdır epinefrini yavaş yavaş tasdik türü EU (modül B) bildirdi - 证明 EPI 的 EPI (模块 B) - идентична ЕПИ је пријавила тип атест ЕУ (модул Б) - идентичен ЕПИ сообщили аттестация типа ЕС (блок В) – jest taka sama, jak EPI zgłoszane atestacji typu EU (moduł B) - 동일에서 피 보고 증명 종류 EU (모듈 B) -と同じです、エビ報告検証タイプ EU (モジュール B)

1019-081/Q/2021

VVUU (1019)

Pikartska 1337/7

716 07 Ostrava Radvanice

CZECH REPUBLIC

é submetido ao procedimento de avaliação de conformidade baseada na garantia da qualidade do modo de produção (módulo D), sob a supervisão do organismo notificado n.º 0598 - lämnas till utvärderingsförfarandet för av överensstämmelse som grundar sig på kvalitetssäkring av funktionsläget av produktionen (modul D), under överinseende av det anmälda organet nr 0598 - este supus la procedura de evaluare de conformitate pe baza asigurării calității de modul de producție (modulul D), sub supravegherea organismului notificat 0598 nr. - vloži v postopek ocenjevanja skladnosti, ki temelji na kakovosti načina proizvodnje (modul D), pod nadzorom priglasi organ 0598 št. - je predložený hodnotiaci postup o zhode na základe zabezpečenia kvality spôsobu výroby (modul D), pod dohľadom notifikovaného orgánu č. 0598 - 在通知机? 第0598号的? 督下, 根据生? 方式的? 量保? (模? d) 提交合格? 定程序 - kalite güvence üretim (modül D), bildirilen vücut No 0598 gözetimi altında modu temel alan uygunluk değerlendirmе prosedürü için gönderilmiş - ขั้นตอนการประเมินการสอดคล้องตามแบบประกันคุณภาพการผลิต (โมดูล D), ภายใต้การควบคุมการประเมิน 0598 โดยทาง - проследи евалуація процедура конформизма заснован на осигурање квалитета производње (модул D), под надзором Сертификационо тело бр. 0598 режима - представлена процедура оценки соответствия на основе качества режима производства (модуль D), под надзором уполномоченного органа № 0598 - jest przekazywane do procedury oceny zgodności w oparciu o zapewnienie jakości w trybie produkcji (moduł D), pod nadzorem jednostki notyfikowanej nr 0598 - 통보 신체의 번호 0598 감독 (모듈 D), 생산의 모드의 품질 보증에 따라 적합성 평가 절차에 제출 - ノーティファイドボディ号 0598 の監督の下で (モジュール D)、生産のモードの品質保? に基づく適合性評価手順に送信されます

SGS Fimko Oy Finland

Feito em - Gjort på - Face la - Sestavljeno v - Urobit' na - 完成时间: - Bitmiş - 完成 - Врши се на - Сделано в - Sporządzono - 에 다 - を行います。: VIENNE (38)

Date/ data / datum / data / datum / dátum / 日期 / tarih /  
วันที่ / datum / data / data / 날짜 / 日付 : 02/07/2021

Michel BEAL - PDG